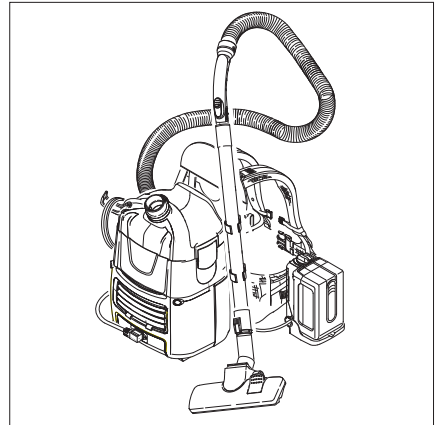
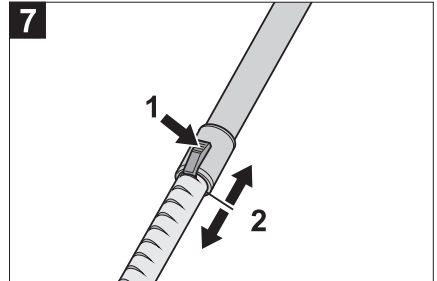
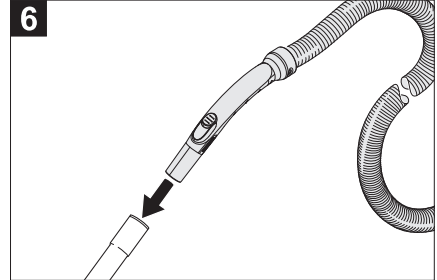
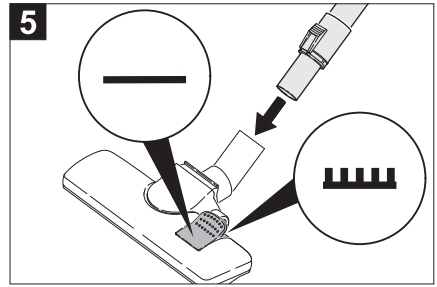
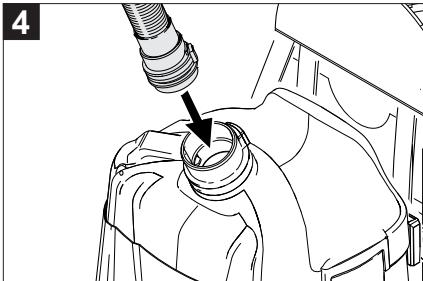
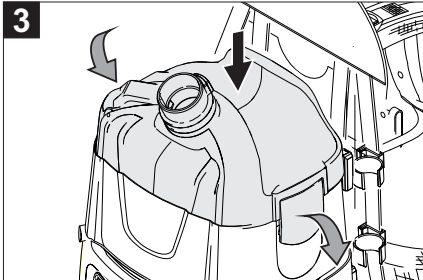
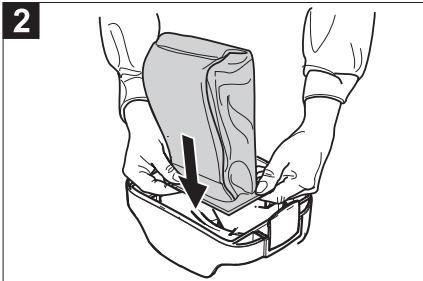
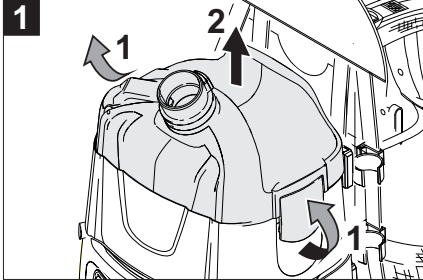
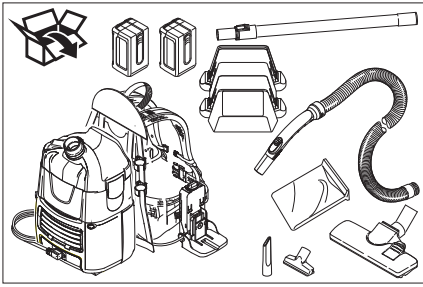


Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	30
Nederlands	39
Español	48
Português	57
Dansk	66
Norsk	75
Svenska	84
Suomi	93
Ελληνικά	102
Türkçe	112
Русский	121
Magyar	131
Čeština	140
Slovenščina	149
Polski	158
Românește	167
Slovenčina	176
Hrvatski	185
Srpski	194
Български	203
Eesti	213
Latviešu	222
Lietuviškai	231
Українська	240

Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE . . . 2
Sicherheitshinweise	DE . . . 2
Geräteelemente	DE . . . 3
Inbetriebnahme	DE . . . 4
Bedienung	DE . . . 5
Transport	DE . . . 5
Lagerung	DE . . . 5
Pflege und Wartung	DE . . . 5
Hilfe bei Störungen	DE . . . 6
Garantie	DE . . . 7
Zubehör und Ersatzteile	DE . . . 8
EG-Konformitätserklärung	DE . . . 8
Technische Daten	DE . . . 9

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **Warnung**

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

Vorsicht

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

- Dieser Sauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Sicherheitshinweise

- Falls Sie einen Herzschrittmacher tragen empfehlen wir, dass Sie sich bei Ihrem Arzt oder dem Hersteller des Herzschrittmachers über eventuelle Vorsichtsmaßnahmen informieren, bevor Sie das Gerät betreiben.
- Nicht alle Herzschrittmacher-Typen sind gleich einstrahlfest gegenüber abgestrahlter Hochfrequenz/elektrischen Magnetfeldern in unmittelbarer Nähe, was beim Betrieb des Gerätes zu Problemen führen könnte.
- Sollte Ihnen Ihr Arzt keine Unbedenklichkeit garantieren können, Gerät nicht benutzen!

Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

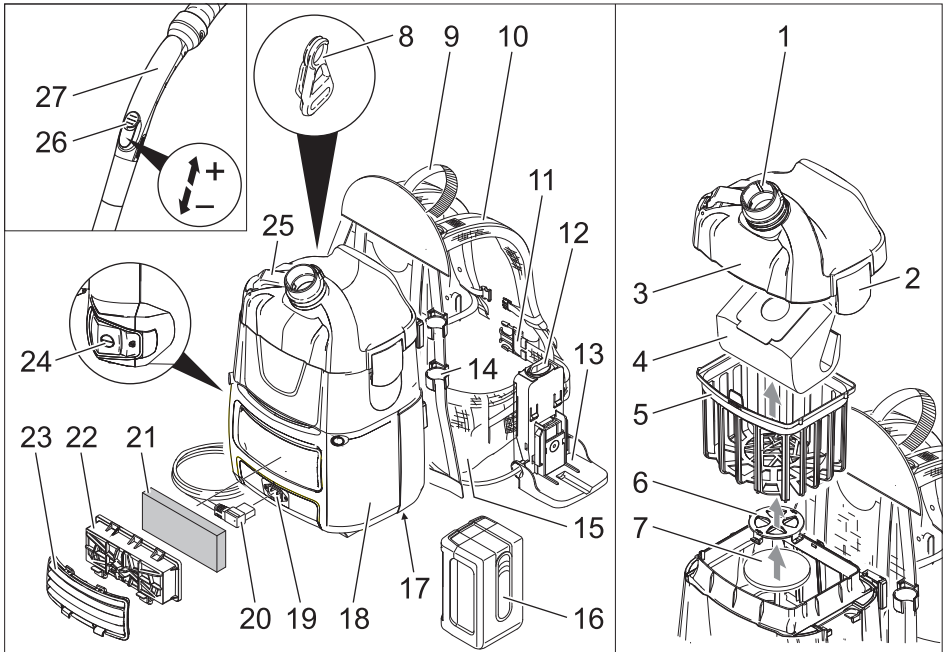
⚠ **Gefahr**

Verletzungsgefahr! Vor allen Pflege-, Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gerät, Netzstecker ziehen und Akkus entnehmen.

⚠ **Hinweise zum Akku und Ladegerät**

- Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegendem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Ladegerät und Akkupack auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte Geräte nicht mehr verwenden und beschädigte Teile nur von Fachpersonal instand setzen lassen.
- Ladegerät nicht in verschmutztem oder nassem Zustand benutzen.
- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.
- An die Kontakte des Adapters dürfen keine Metallteile gelangen, Kurzschlussgefahr.
- Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks verwenden.
- Nur saubere und trockene Akkupacks auf den Adapter des Ladegerätes stecken.
- Keine Batterien (Primärzellen) aufladen, Explosionsgefahr.
- Keine beschädigten Akkupacks aufladen. Beschädigte Akkupacks ersetzen.
- Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren, Kurzschlussgefahr.
- Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.
- Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt Flüssigkeit mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt konsultieren.

Geräteelemente



- | | |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Saugstutzen (außen) | 22 Filtergehäuse |
| 2 Verschluss der Filterabdeckung | 23 Abdeckung |
| 3 Filterabdeckung | 24 Hauptschalter |
| 4 Vliesfiltertüte | 25 Netzkabelhaken (ausklappbar) |
| 5 Hauptfilterkorb | 26 Saugkraftregler (stufenlos) |
| 6 Gitter des Motorschutzfilters | 27 Krümmer |
| 7 Motorschutzfilter | |
| 8 Zugentlastungshaken für Netzkabel | |
| 9 Handgriff | |
| 10 Schulterträger mit Mittelstraffer und Endstraffer | |
| 11 Hüftgurt | |
| 12 Verriegelung des Akkuhalters | |
| 13 Akkuhalter | |
| 14 Saugrohrhalter | |
| 15 Rückenpolster | |
| 16 Akku | |
| 17 Typenschild | |
| 18 Gehäuse | |
| 19 Netzkabelbuchse | |
| 20 Netzkabel | |
| 21 Abluftfilter | |

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

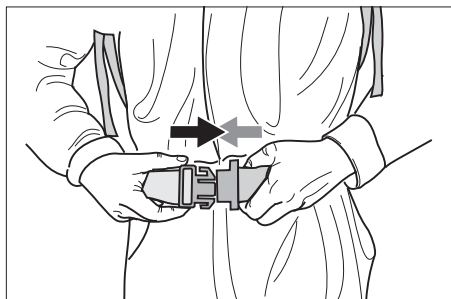
Inbetriebnahme

Das Gerät kann auf 2 Arten betrieben werden:

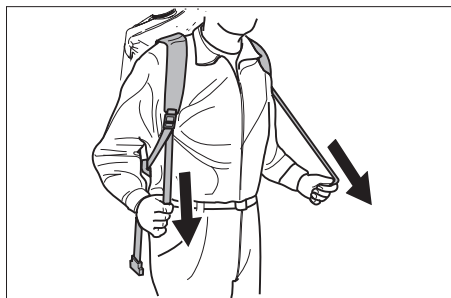
- 1 Betrieb mit Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör)
 - 2 Betrieb ohne Filtertüte
- Kontrolle, ob Hauptfilterkorb im Gerät eingesetzt ist.

Hüftgurt und Schulterträger einstellen

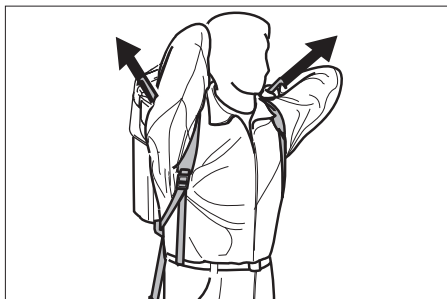
→ Gerät auf den Rücken setzen.



→ Verschluss einrasten und Hüftgurt einstellen.

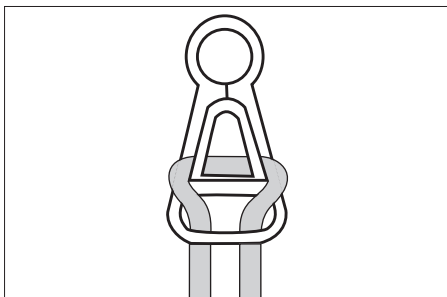


→ Gerät durch Ziehen an den Mittelstraffern an den Körper anpassen. Nicht zu stramm anziehen, die Hauptlast sollte auf dem Hüftgurt liegen.



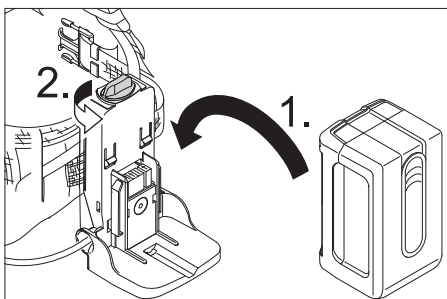
→ Lage des Gerätes auf dem Rücken durch Ziehen an den Endstraffern einstellen.

Zugentlastungshaken



→ Netzkabel in Zugentlastungshaken einhängen.

Akku einsetzen



- Akku in Akkuhalter einsetzen.
- Verriegelung des Akkuhalters um 90° drehen.

Akku aufladen

Hinweis: Betriebsanleitung des Ladege-
rätsherstellers lesen und insbesondere die
Sicherheitshinweise beachten!

Der Akku ist bei Auslieferung teilgeladen.
Vor Inbetriebnahme und bei Bedarf aufla-
den.

Hinweis: Das Laden des Akkus kann nur in
entnommenem Zustand erfolgen.

- Ladegerät in einer ordnungsgemäßen
Steckdose einstecken.
- Akku in Ladegerät stecken.

Ladezeit bei leerem Akku (pro Akku)	
Schnell-Ladegerät BC 4/3.0, 4- fach (max. 4 Akkus werden nacheinander geladen)	1:00 h
Schnell-Ladegerät BC 1/1.8, 1- fach (Sonderzubehör)	1:45 h

Bedienung

Vorsicht

*Beschädigungsgefahr! Bei Nachlassen der
Saugleistung sofort Motor abstellen.*

Das Gerät kann auf 2 Arten betrieben wer-
den:

- Netzbetrieb
- Akkubetrieb

Hinweis: Ist die Stromversorgung von bei-
den Betriebsarten gewährleistet, geht das
Gerät automatisch auf Netzbetrieb.

Netzbetrieb

Stromversorgung durch elektrischen An-
schluss.

- Netzstecker einstecken.

Akkubetrieb

Stromversorgung durch Akku. Zum Betrieb
des Gerätes wird lediglich 1 Akku benötigt.

Ein Akku ist leer

- Gerät schaltet automatisch auf den ge-
ladenen Akku um.

Beide Akkus sind leer

- Gerät schaltet ab.
- Netzbetrieb ist möglich.

Reinigungsbetrieb

Hinweis: Für die Grundreinigung textiler
Beläge ist zwecks erhöhter Reinigungslei-
stung der Netzbetrieb zu empfehlen.

- Gerät am Hauptschalter einschalten.
- Umschalter der Bodendüse auf Hartflä-
che oder Teppichboden stellen.
- Saugkraft am Saugkraftregler regulie-
ren (stufenlos).
- Reinigung durchführen.

Gerät ausschalten

- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Gegebenenfalls Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- Gegebenenfalls Hauptfilterkorb entlee-
ren.
- Gerät, Zubehör und Kabel nach Ge-
brauch mit einem feuchten Tuch reini-
gen.

Transport

Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes beim Transport be-
achten.*

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät
nach den jeweils gültigen Richtlinien
gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beach-
ten.*

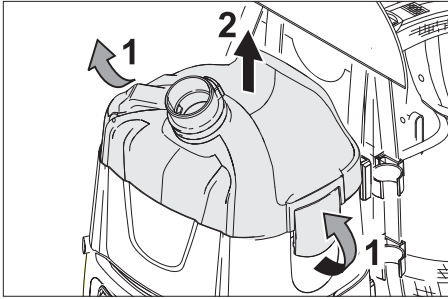
Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gela-
gert werden.

Pflege und Wartung

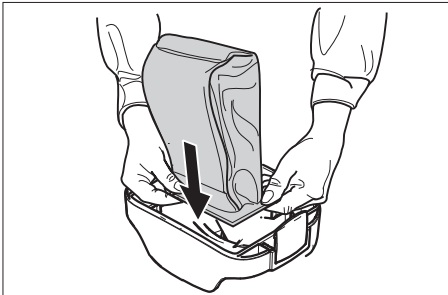
⚠ Gefahr

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät aus-
schalten und Netzstecker ziehen bzw. Ak-
kus entnehmen.*

Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln



- Filterabdeckung entriegeln und abnehmen.
- Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) entfernen.



- Neue Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) mit Gummiflansch über den Saugstutzen (innen) ziehen.
- Filterabdeckung aufsetzen und verriegeln.

Hauptfilterkorb reinigen

- Hauptfilterkorb (auswaschbar) bei Bedarf unter fließendem Wasser reinigen.

Vorsicht

Beschädigungsgefahr! Hauptfilterkorb nie nass einsetzen.

Abluftfilter austauschen

Abluftfilter: 1x jährlich wechseln

- Abdeckung abnehmen.
- Filtergehäuse entriegeln und herausnehmen.
- Abluftfilter aus Filtergehäuse herausnehmen.
- Neuen Abluftfilter in Filtergehäuse einsetzen.
- Filtergehäuse einsetzen und einrasten.
- Abdeckung anbringen.

Motorschutzfilter austauschen

- Filterabdeckung entriegeln und abnehmen.
- Hauptfilterkorb entnehmen.
- Gitter des Motorschutzfilters nach unten drücken, drehen und herausnehmen.
- Motorschutzfilter entnehmen.
- Neuen Motorschutzfilter einlegen.
- Gitter des Motorschutzfilters einsetzen und einrasten.
- Hauptfilterkorb einsetzen.
- Filterabdeckung aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen bzw. Akkus entnehmen.

Hinweis: Tritt eine Störung (z.B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Gerät schaltet während des Betriebs ab

- Motor-Thermoprotektor hat angesprochen.
- Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Motorschutzfilter austauschen.
- Alle Teile auf Verstopfungen kontrollieren.

Wiedereinschaltung nach Abkühlen der Motorturbine nach ca. 30-40 Minuten.

Staubaustritt beim Saugen

- Defekte Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Sitz der Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) kontrollieren.
- Filterabdeckung richtig aufsetzen/verriegeln.
- Unbeschädigten Hauptfilterkorb einsetzen.
- Motorschutzfilter richtig einsetzen.

Saugkraft lässt nach

- Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Hauptfilterkorb unter fließendem Wasser reinigen.
- Filterabdeckung richtig aufsetzen/verriegeln.

Keine oder ungenügende Saugleistung

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr oder Saugschlauch entfernen.
- Defekten Saugschlauch austauschen.
- Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Filterabdeckung richtig aufsetzen/verriegeln.
- Hauptfilterkorb unter fließendem Wasser reinigen.
- Unbeschädigten Hauptfilterkorb einsetzen.
- Motorschutzfilter austauschen.

Gerät läuft nicht

- Gerät einschalten.

im Akkubetrieb

- Platine überhitzt
- Netzbetrieb ist möglich.

Hinweis: Akkubetrieb ist nach Abkühlung der Platine wieder möglich.

- Akkus leer
- Akkus aufladen.
- Kein Akku eingesetzt
- Akku einsetzen.

im Netzbetrieb

- Keine elektrische Spannung.
- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel defekt
- Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Wechselakku	6.654-183
Schnell-Ladegerät BC 1/1.8, 1-fach	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Schnell-Ladegerät BC 4/3.0, 4-fach	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Trockensauger

Typ: 1.394-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen


-

5.957-678

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Technische Daten

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Netzbetrieb	Akkubetrieb
Netzspannung	V	220-240	25,2 DC
Frequenz	Hz	1~ 50/60	--
Max. Leistung	W	1300	330
Nennleistung	W	1150	300
Behälterinhalt	l	5	5
Luftmenge (max.)	l/s	61	35
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Schutzklasse		II	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Länge x Breite x Höhe	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typisches Betriebsgewicht (inkl. 2 Akkus)	kg	9,0	9,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	62	56
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2	0,2

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions	EN . . . 1
Proper use	EN . . . 2
Safety instructions	EN . . . 2
Device elements.	EN . . . 3
Start up.	EN . . . 4
Operation	EN . . . 5
Transport	EN . . . 5
Storage.	EN . . . 5
Maintenance and care	EN . . . 5
Troubleshooting	EN . . . 6
Warranty.	EN . . . 7
Accessories and Spare Parts	EN . . . 7
EC Declaration of Conformity	EN . . . 8
Technical specifications . . .	EN . . . 9

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

⚠ Warning

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

Caution

This unit is only to be used indoors.

- This vacuum cleaner is meant for dry cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Safety instructions

- If you are wearing a pacemaker, we recommend that you contact your physician or the manufacturer of the pacemaker regarding possible cautions before you operate this appliance.
- Not all pacemakers are radiation-proof to emitted high frequency/electrical magnetic fields in a close vicinity, which could lead to problems while operating this appliance.
- If your physician is not able to guarantee its flawless operation, do not use this appliance!

In addition to the information contained in the operating instructions, all statutory safety and accident prevention regulations must be observed.

⚠ Danger

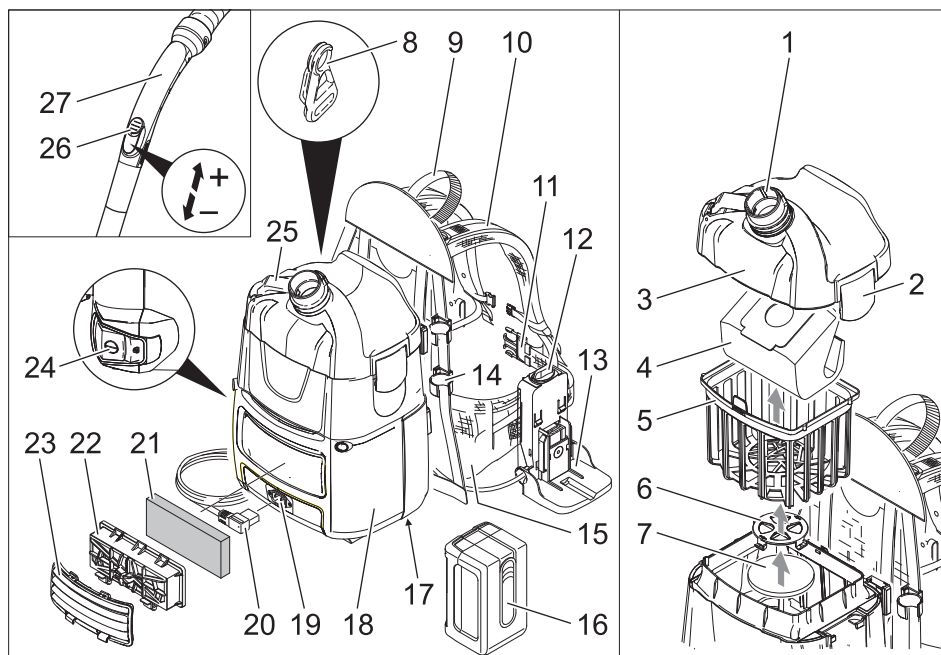
Risk of injury! Remove the mains plug and the batteries before carrying out any maintenance, service or repair jobs.

⚠ Tips about rechargeable battery and charger

- You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.
- Check charger, mains cable and battery pack for damages before every use. Do not use damaged devices and get the damaged parts repaired only by experts.

- Do not use the charger if dirty or wet.
- The mains voltage must match the voltage mentioned on the type plate of the charger.
- Do not operate the charger in explosive environment.
- Ensure that no metal pieces reach the contacts of the adapter, else there will be a short circuit.
- Use the charger only to charge approved battery packs.
- Insert only clean and dry battery packs on the adapter of the charger.
- Do not charge batteries (primary cells); risk of explosion.
- Do not charge damaged battery packs. Replace damaged battery packs.
- Do not store battery packs along with metal objects; risk of short circuit.
- Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or into household garbage.
- Avoid contact with liquids oozing out of defective battery packs. Rinse thoroughly if you accidentally come in contact with the fluid. Also consult a doctor if the fluid comes in contact with your eyes.

Device elements



- | | |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Suction support (exterior) | 22 Filter casing |
| 2 Filter cover latch | 23 Cover |
| 3 Filter cover | 24 Main switch |
| 4 Fleece filter bag | 25 Mains cable hook (foldable) |
| 5 Main filter basket | 26 Suction force regulator (continuous) |
| 6 Grid of the motor protection filter | 27 Bender |
| 7 Motor protection filter | |
| 8 Strain relief clamp for mains cable | |
| 9 Handle | |
| 10 Shoulder carrier with middle and end tensioners | |
| 11 Hip belt | |
| 12 Locking the battery holder | |
| 13 Battery holder | |
| 14 Suction pipe holder | |
| 15 Back cushion | |
| 16 Battery | |
| 17 Nameplate | |
| 18 Casing | |
| 19 Power mains connector | |
| 20 Power cord | |
| 21 Exhaust filter | |

Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

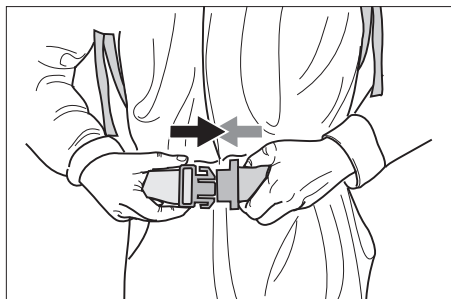
Start up

The appliance can be operated in 2 ways:

- 1 Operation with fleece filter bag or paper filter bag (option)
 - 2 Operation without filter bag
- Check whether main filter basket has been inserted into the appliance.

Adjusting the hip belt and the shoulder carrier

- Put appliance on your back.



- Latch the closure and adjust the hip belt.

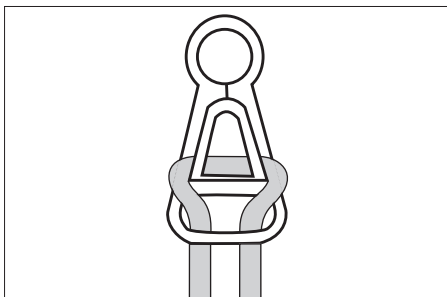


- Adjust the appliance to your body by pulling on the middle tensioners. Do not pull too tight, the main load should be on the hip belt.



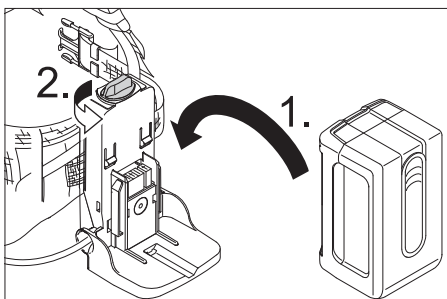
- Adjust the position of the appliance on your back by pulling on the end tensioners.

Strain relief clamp



- Insert the mains cable into the strain relief clamp.

Insert the battery



- Insert the battery into the battery compartment.
- Turn the lock of the battery holder by 90°.

Charge the battery

Note: Please read the operating instructions of the charger manufacturer, especially the chapters on safety instructions! The battery is partially charged at the time of delivery. Charge it before appliance startup and then as and when required.

Note: The battery can be charged only when it is removed out of the appliance.

- Insert the charger delivered with the appliance into a proper socket.
- Insert the battery in the charger.

Charging time for empty battery (per battery)	
BC 4/3.0 quick charger, 4-times (max. 4 batteries can be charged one after the other)	1:00 h
Quick charger, BC 1/1.8, single (special accessory)	1:45 h

Operation

Caution

Risk of damage! If the suction decreases, immediately turn off the motor.

The appliance can be operated in 2 ways:

- Mains operation
- Battery operation

Note: If the power supply is assured for both the operating types, the device automatically switches over to mains operations.

Mains operation

Power supply through electrical connection.

- Plug in the main plug.

Battery operation

Power supply from battery. Only one battery is required for operating the device.

One battery is discharged

- Appliance automatically shifts to the charged battery mode.

Both the batteries are empty

- Appliance switches off.
- Mains operations are possible.

Cleaning operations

Note: We recommend that you operate the appliance in the mains mode while cleaning textile covering because of the high cleaning power that is required for such jobs.

- Switch on the appliance at the main switch.
- Set the selection switch of the floor nozzle to hard surface or carpet.
- Regulate the suction force on the suction force regulator (continuous).
- Perform the cleaning operation.

Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug if necessary.

After each operation

- Empty main filter basket if necessary.
- Use a moist cloth to clean the appliance, the accessories and the cable after use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

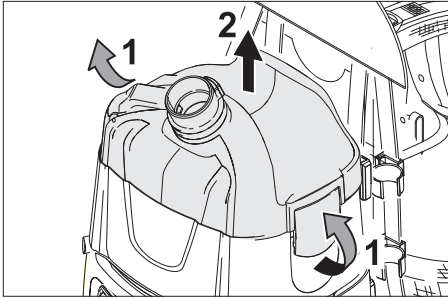
This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

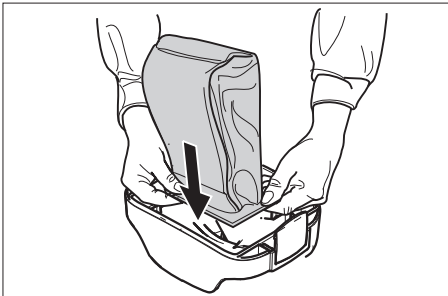
⚠ Danger

Turn the appliance off and disconnect the mains plug or remove the batteries before carrying out any tasks on the machine.

Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option)



- Release and remove the filter cover.
- Remove the fleece filter bag or paper filter bag (option).



- Pull a new fleece filter bag or paper filter bag (option) with rubber flange over the suction support (interior).
- Insert and lock the filter cover.

Clean main filter basket

- Main filter basket (washable), clean it under running water if necessary.

Caution

Risk of damage! Never insert the main filter basket while wet.

Replace exhaust filter

Exhaust filter: Change once a year

- Remove cover.
- Unlock the filter housing and remove it.
- Remove the exhaust filter from the filter housing.
- Insert new exhaust filter into filter housing.

- Insert and click the filter housing into its place.
- Replace cover.

Replace motor protection filter

- Release and remove the filter cover.
- Remove the main filter basket.
- Push the grids of the motor protection filter down, turn and remove.
- Remove the motor protection filter.
- Insert the new motor protection filter.
- Insert the grid of the motor protection filter and lock it into place.
- Insert main filter basket.
- Insert and lock the filter cover.

Troubleshooting

⚠ Danger

Turn the appliance off and disconnect the mains plug or remove the batteries before carrying out any tasks on the machine.

Note: In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

The appliance shuts off during the operation

- Motor thermal protector has responded.
- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Replace motor protection filter.
- Check all parts for plugging.

Switching back on after the motor turbine has cooled off, after approx. 30 to 40 minutes.

Dust comes out while vacuuming

- Replace the defective fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Check the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Insert/lock the filter cover correctly.
- Insert undamaged main filter basket.
- Reinsert motor protection filter correctly.

Suction capacity decreases

- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Clean the main filter basket under running water.
- Insert/lock the filter cover correctly.

No or insufficient suction

- Remove choking of suction nozzle, suction tube or suction hose.
- Replace defective suction hose.
- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Insert/lock the filter cover correctly.
- Clean the main filter basket under running water.
- Insert undamaged main filter basket.
- Replace motor protection filter.

Appliance is not running

- Turn on the appliance.

In battery mode

- PCB overheated
- Mains operations are possible.

Note: The appliance can be operated in battery mode after the PCB has cooled down.

- Batteries empty
- Charge the batteries.
- No battery is inserted
- Insert the battery.

In mains operation

- No electrical voltage.
- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Power supply cable is faulty
- Check the power cable and the power plug of the device.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Description	Order No.
Spare battery	6.654-183
Quick charger, BC 1/1.8, single	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Quick charger, BC 4/3.0, 4-times	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Dry vacuum cleaner

Type: 1.394-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards


-

5.957-678

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Technical specifications

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Mains operation	Battery operation
Mains voltage	V	220-240	25,2 DC
Frequency	Hz	1~ 50/60	--
Max. performance	W	1300	330
Rated power	W	1150	300
Container capacity	l	5	5
Air volume (max.)	l/s	61	35
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Protective class		II	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Length x width x height	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typical operating weight (incl. 2 batteries)	kg	9,0	9,0
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69			
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	62	56
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2	0,2

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Part no.:	Cable length
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR	... 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR	... 1
Utilisation conforme	FR	... 2
Consignes de sécurité	FR	... 2
Éléments de l'appareil	FR	... 3
Mise en service	FR	... 4
Utilisation	FR	... 5
Transport	FR	... 5
Entreposage	FR	... 6
Entretien et maintenance	FR	... 6
Assistance en cas de panne	FR	... 7
Garantie	FR	... 8
Accessoires et pièces de rechange	FR	... 8
Déclaration de conformité CE	FR	... 8
Caractéristiques techniques	FR	... 9

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ **Avertissement**

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

Attention

Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec des sols et des murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Consignes de sécurité

- Si vous portez un stimulateur cardiaque, nous vous recommandons de vous informer sur d'éventuelles mesures de sécurité auprès de votre médecin ou du fabricant du stimulateur avant d'utiliser l'appareil.
- Tous les types de stimulateurs cardiaques n'ont pas la même capacité antiparasite contre les champs magnétiques électriques/haute fréquence émis à proximité, ce qui pourrait entraîner des problèmes lors de l'utilisation de l'appareil.
- Si votre médecin ne peut pas vous garantir une absence de complications, ne pas utiliser l'appareil !

Outre les instructions figurant dans le mode d'emploi, il est important de prendre en considération les consignes générales de sécurité et de prévention contre les accidents imposées par la loi.

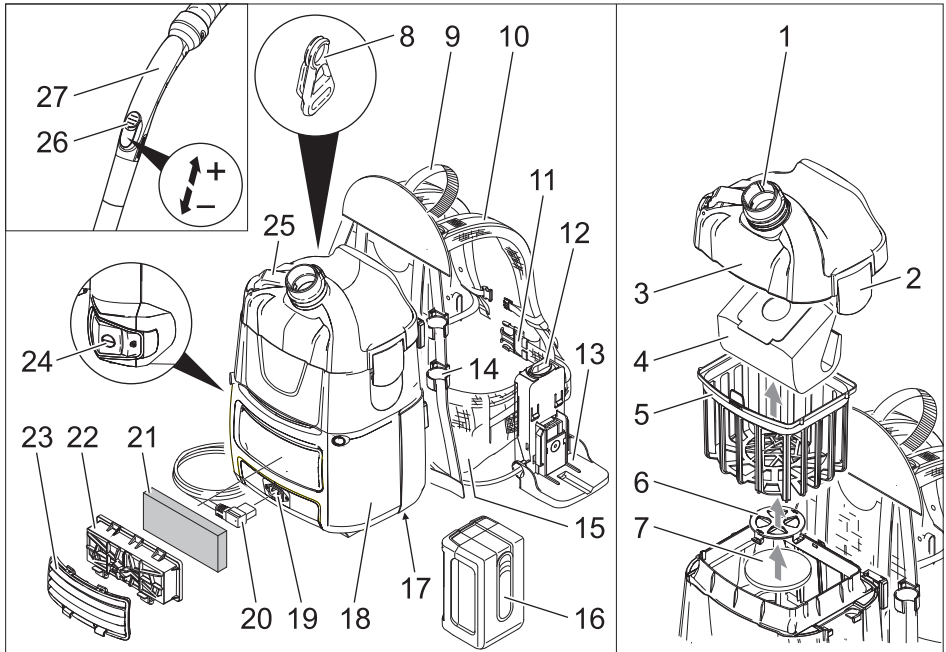
⚠ **Danger**

Risque de blessure ! Avant tous les travaux d'entretien, de maintenance et de réparation à l'appareil, débrancher la fiche et retirer l'accumulateur.

⚠ **Consignes à l'accumulateur et à l'appareil de charge**

- Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.
- Contrôler l'état de l'appareil de charge et du groupe d'accumulateur avant chaque utilisation. Ne plus utiliser des appareils endommagés et pour faire réparer des pièces endommagées s'adresse uniquement à des spécialistes.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge en état sale ou mouillé.
- La tension de réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil de charge.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge dans un environnement où il y a un risque de explosion.
- Des pièces de métal ne peuvent pas touchés l'adaptateur, risque de court-circuit.
- Ne utiliser l'appareil de charge que pour le chargement des groupes d'accumulateurs autorisés.
- Introduire uniquement des groupes d'accumulateurs propres et secs sur l'adaptateur de l'appareil de charge.
- Ne pas charger des piles (cellule primaire), risque d'explosion.
- Ne pas charger des groupes d'accumulateurs endommagés. Remplacer des groupes d'accumulateurs endommagés.
- Ne pas garder des groupes d'accumulateurs avec des objets de métal, risque de court-circuit.
- Ne pas jeter des groupes d'accumulateurs dans le feu ou dans le déchet domestique.
- Éviter le contact avec le liquide qui sort des accumulateurs en panne. En cas d'un contact par hasard, rincer le liquide avec l'eau. En cas d'un contact avec les yeux, consulter en plus un médecin.

Éléments de l'appareil



- | | |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 Tubulures d'aspiration (externes) | 21 Filtre d'air évacué |
| 2 Fermeture du recouvrement du filtre | 22 Boîtier du filtre |
| 3 Recouvrement du filtre | 23 Capot |
| 4 Sachet filtre en tissu non tissé | 24 Interrupteur principal |
| 5 Sac filtrant principal | 25 Crochet du câble d'alimentation (dé-
pliable) |
| 6 Grille du filtre protecteur du moteur | 26 Régulateur de puissance d'aspiration
(continu) |
| 7 Filtre protecteur du moteur | 27 Coude |
| 8 Crochet à décharge d'aspiration pour le
câble de secteur | |
| 9 Poignée | |
| 10 Bretelle avec tendeur intermédiaire et
d'extrémité | |
| 11 Ceinture lombaire | |
| 12 Verrouillage du support d'accu | |
| 13 Support d'accumulateur | |
| 14 Support du tube d'aspiration | |
| 15 Coussin dorsal | |
| 16 Accumulateur | |
| 17 Plaque signalétique | |
| 18 Boîtier | |
| 19 Douille de câble d'alimentation secteur | |
| 20 Câble d'alimentation | |

Repérage de couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et l'entretien sont en gris clair.

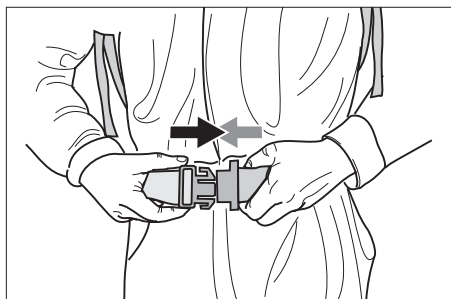
Mise en service

L'appareil peut être exploité de deux façons:

- 1 Fonctionnement avec sachet filtre en tissu non tissé ou sachet filtre en papier (accessoires spéciaux)
 - 2 Fonctionnement sans sachet filtre
- Contrôle pour voir si le sac filtrant principal est installé dans l'appareil.

Régler la sangle de taille et le support d'épaule

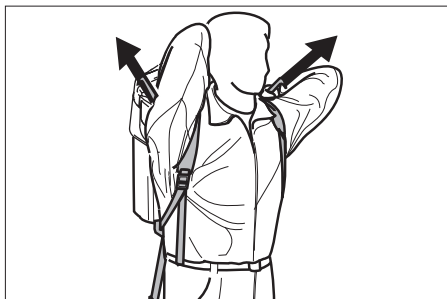
- Placer l'appareil sur le dos.



- Enclencher la fermeture et ajuster la ceinture lombaire.

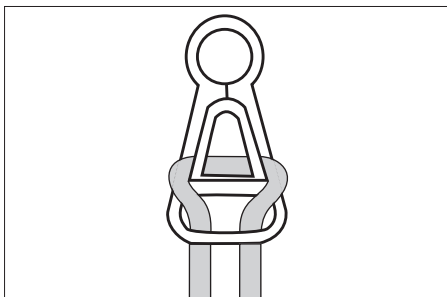


- Adapter l'appareil au corps en tirant sur les tendeurs intermédiaires. Ne pas porter trop serré, la charge principale doit reposer sur la ceinture lombaire.



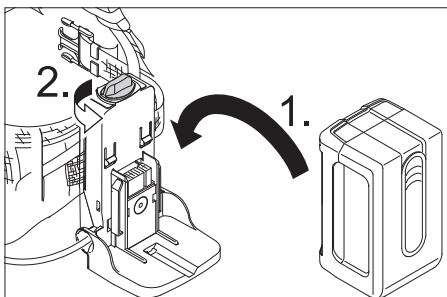
- Régler l'emplacement de l'appareil sur le dos en tirant sur les tendeurs d'extrémité.

Crochet de soulagement de traction



- Accrocher le câble d'alimentation secteur dans le crochet de soulagement de traction.

Mettre l'accumulateur



- Mettre l'accu en place dans le support d'accu.
→ Tourner le verrouillage de support d'accu de 90°.

Charger l'accumulateur

Remarque : Lire le mode d'emploi du fabricant du chargeur et en particulier respecter les consignes de sécurité !

A la livraison, l'accumulateur est chargé en partie. Charger complètement avant la mise en service et en cas de besoin.

Remarque : Le chargement de l'accu ne peut se faire qu'à l'état démonté.

- Brancher le chargeur dans une prise de courant réglementairement.
- Mettre l'accumulateur dans le chargeur.

Temps de charge en cas d'un accumulateur vide (par accumulateur)	
Chargeur rapide BC 4/3.0, quadruple (max. 4 accumulateurs sont chargés l'un après l'autre)	1:00 h
Chargeur rapide BC 1/1.8, simple (accessoires spéciaux)	1:45 h

Utilisation

Attention

Risque d'endommagement ! Quand la puissance d'aspiration faiblit, éteindre immédiatement le moteur.

L'appareil peut être exploité de deux façons :

- Exploitation des réseaux
- Exploitation d'accumulateur

Remarque : Si l'alimentation en courant est garantie par les deux modes de service, l'appareil passe automatiquement sur le mode secteur.

Exploitation des réseaux

Alimentation en courant par raccord électrique.

- Brancher la fiche secteur.

Exploitation d'accumulateur

Alimentation en courant par accumulateur. Seulement 1 accumulateur est nécessaire pour le fonctionnement de l'appareil.

Un accu est vide

- L'appareil commute automatiquement sur l'accumulateur chargé.

Les deux accumulateurs sont vides

- L'appareil se met hors service.
- Exploitation des réseaux est possible.

Fonctionnement de nettoyage

Remarque : Pour le nettoyage de base des revêtements textiles, le mode secteur recommandé à cause de la forte puissance de nettoyage.

- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.
- Régler le commutateur de la buse de sol sur surface dure ou sur moquette.
- Régler la puissance d'aspiration sur le régulateur de puissance d'aspiration (continu).
- Procéder au nettoyage.

Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Le cas échéant, débrancher la fiche secteur.

Après chaque mise en service

- Le cas échéant, vider le panier de filtrage principal.
- Nettoyer l'appareil, les accessoires et le câble avec un tissu humide après l'utilisation.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

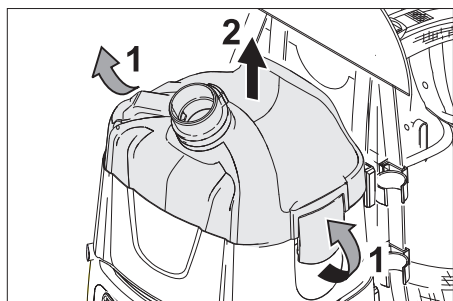
Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

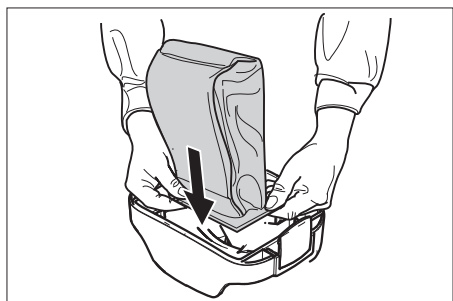
⚠ Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche ou retirer l'accu.

Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux)



- Déverrouiller et retirer le recouvrement du filtre.
- Retirer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux)



- Tirer le nouveau sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux) avec la bride en caoutchouc par-dessus les tubulures d'aspiration (internes).

- Positionner le recouvrement du filtre et le verrouiller.

Nettoyer le sac filtrant principal

- Nettoyer la cartouche filtrante principale (lavable), le cas échéant à l'eau courante.

Attention

Risque d'endommagement ! Ne jamais installer le sac filtrant principal mouillé.

Remplacer le filtre d'air évacué

Filter d'air évacué : remplacer une fois par an

- Retirer le capot.
- Déverrouiller et sortir le corps de filtre.
- Extraire le filtre d'air d'échappement du corps du filtre.
- Mettre en place un nouveau filtre d'air d'échappement dans le corps de filtre.
- Positionner le corps de filtre et l'enclencher.
- Fixer le capot.

Remplacement du filtre protecteur du moteur

- Déverrouiller et retirer le recouvrement du filtre.
- Retirer le sac filtrant principal.
- Pousser la grille du filtre protecteur du moteur vers le bas, tourner et sortir.
- Retirer le filtre protecteur du moteur.
- Insérer le nouveau filtre protecteur de moteur.
- Insérer et enclencher la grille du filtre protecteur du moteur.
- Insérer le sac filtrant principal.
- Positionner le recouvrement du filtre et le verrouiller.

Assistance en cas de panne

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche ou retirer l'accu.

Remarque : l'appareil doit immédiatement être mis hors marche en cas de panne (par exemple rupture de filtre). L'erreur doit être éliminée avant de remettre l'appareil en marche.

L'appareil s'éteint en cours d'utilisation

- La protection thermique du moteur a réagi.
- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- Remplacement du filtre protecteur du moteur.
- Contrôler toutes les pièces pour voir si elles sont bouchées.

Réactivation après refroidissement de la turbine du moteur après environ 30 à 40 minutes.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux) défectueux.
- Contrôler la fixation du sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux) défectueux.
- Mettre le cache de filtre correctement en place/la verrouiller.
- Insérer le sac filtrant principal non endommagé.
- Insérer correctement le filtre protecteur du moteur.

La force d'aspiration diminue

- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- Nettoyer la cartouche filtrante principale à l'eau courante.
- Mettre le cache de filtre correctement en place/la verrouiller.

Puissance d'aspiration absente ou insuffisante

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou le flexible d'aspiration.
- Remplacer le flexible d'aspiration défaillant.
- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- Mettre le cache de filtre correctement en place/la verrouiller.
- Nettoyer la cartouche filtrante principale à l'eau courante.
- Insérer le sac filtrant principal non endommagé.
- Remplacement du filtre protecteur du moteur.

L'appareil ne fonctionne pas

- Allumer l'appareil.

en exploitation d'accumulateur

- La platine est surchauffée
- Exploitation des réseaux est possible.

Remarque : Le mode accu est de nouveau possible après le refroidissement de la platine.

- Les accumulateurs sont vides
- Charger les accumulateurs.
- Aucun accumulateur est mis
- Mettre un accumulateur.

en exploitation des réseaux

- Aspirateur hors tension.
- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Le câble d'alimentation est défectueux
- Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Désignation	N° de réf.
Accumulateur de charge	6.654-183
Chargeur rapide BC 1/1.8, simple	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Chargeur rapide BC 4/3.0, quadruple	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec

Type: 1.394-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Normes nationales appliquées :

-

5.957-678

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Caractéristiques techniques

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Exploitation des réseaux	Exploitation d'accumulateur
Tension du secteur	V	220-240	25,2 DC
Fréquence	Hz	1~ 50/60	--
Puissance maxi	W	1300	330
Puissance nominale	W	1150	300
Capacité de la cuve	l	5	5
Débit d'air (maxi)	l/s	61	35
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Classe de protection		II	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Longueur x largeur x hauteur	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Poids de fonctionnement typique (y compris 2 accumulateurs)	kg	9,0	9,0
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69			
Niveau de pression sonore L _{pA}	dB(A)	62	56
Incertitude K _{pA}	dB(A)	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Référence	Longueur de câble
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT	...1
Simboli riportati nel manuale d'uso.	IT	...1
Uso conforme a destinazione	IT	...2
Norme di sicurezza	IT	...2
Parti dell'apparecchio.	IT	...3
Messa in funzione	IT	...4
Uso.	IT	...5
Trasporto	IT	...5
Supporto.	IT	...6
Cura e manutenzione.	IT	...6
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	...7
Garanzia.	IT	...8
Accessori e ricambi	IT	...8
Dichiarazione di conformità CE	IT	...8
Dati tecnici	IT	...9

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

⚠ **Attenzione**

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

Attenzione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

- Questo aspiratore è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Norme di sicurezza

- Ai portatori di pacemaker consigliamo di informarsi presso il proprio medico di fiducia o la casa produttrice del pacemaker su eventuali misure cautelative da intraprendere prima di usare l'apparecchio.
- Non tutti i modelli di pacemaker sono isolati allo stesso modo contro i raggi di campi magnetici ad alta frequenza/elettrici nelle immediate vicinanze. Tale circostanza potrebbe comportare dei problemi durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Nel caso in cui il medico non dovesse garantire l'esclusione di qualsiasi tipo di rischio, si prega di non utilizzare l'apparecchio!

Oltre alle indicazioni del manuale d'uso è necessario osservare le norme di sicurezza e antinfortunistiche generali vigenti.

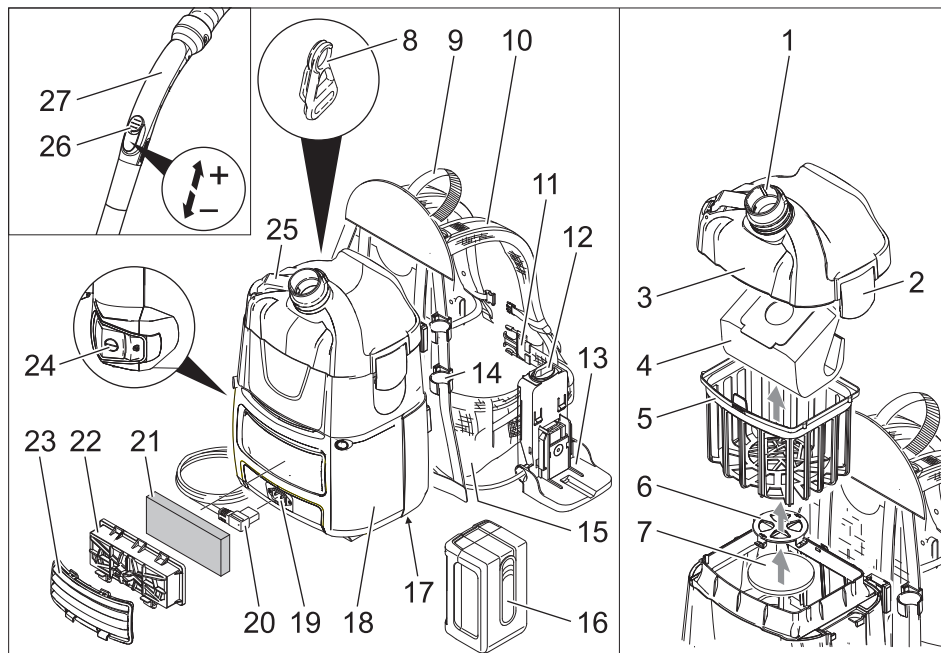
⚠ **Pericolo**

Rischio di lesioni! Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e di riparazione, staccare il cavo di alimentazione e rimuovere l'accumulatore.

⚠ **Indicazioni per quanto riguarda l'accumulatore e il caricabatterie**

- La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla KÄRCHER.
- Prima di ogni utilizzo verificare che il caricabatterie e l'unità accumulatore non siano danneggiati. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati e far riparare parti che risultano difettose solo da personale qualificato.
- Non utilizzare il caricabatterie sporco o bagnato.
- La tensione indicata sulla targhetta del caricabatterie deve corrispondere alla tensione di rete.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti a rischio d'esplosione.
- I contatti dell'adattatore non devono toccare parti in metallo. Pericolo di corto circuito.
- Utilizzare il caricabatterie solo per caricare unità accumulatore autorizzate.
- Le unità accumulatore devono essere pulite e asciutte al momento dell'inserimento nell'adattatore.
- Non caricare batterie (celle primarie). Pericolo di esplosioni.
- Non caricare unità accumulatore danneggiate. Sostituire le unità accumulatore danneggiate.
- Le unità accumulatore devono essere depositate lontano da oggetti in metallo. Pericolo di corto circuito.
- Non gettare le unità accumulatore nel fuoco o nei rifiuti domestici.
- Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Sciacquare eventualmente con acqua il liquido toccato accidentalmente. In caso di contatto con gli occhi ricorrere inoltre all'assistenza di un medico.

Parti dell'apparecchio



- | | | | |
|----|-----------------------------------------------------|----|----------------------------------------------|
| 1 | Raccordo di aspirazione (esterno) | 21 | Filtro aria di scarico |
| 2 | Chiusura del coperto del filtro | 22 | Contenitore filtro |
| 3 | Coperchio del filtro | 23 | Copertura |
| 4 | Sacchetto filtro plissettato | 24 | Interruttore principale |
| 5 | Cesto per filtro principale | 25 | Gancio per cavo di alimentazione (apribile) |
| 6 | Griglia del filtro di protezione motore | 26 | Regolatore di potenza aspirazione (continuo) |
| 7 | Filtro protezione motore | 27 | Gomito |
| 8 | Gancio fermacavo per cavo di rete | | |
| 9 | Impugnatura | | |
| 10 | Sostegno per spalle con tenditore centrale e finale | | |
| 11 | Cintura | | |
| 12 | Dispositivo di blocco del supporto accumulatore | | |
| 13 | Supporto accumulatore | | |
| 14 | Sostegno per tubo di aspirazione | | |
| 15 | Imbottitura schienale | | |
| 16 | Accumulatore | | |
| 17 | Targhetta | | |
| 18 | Carter | | |
| 19 | Boccola di cavo di alimentazione | | |
| 20 | Cavo di alimentazione | | |

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

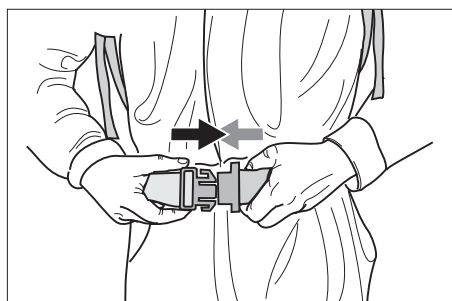
Messa in funzione

L'apparecchio può essere azionato in due diversi modi:

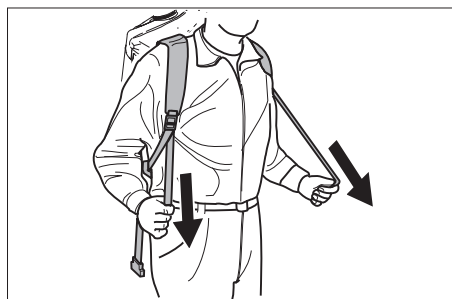
- 1 Funzionamento con sacchetto filtro plissettato o sacchetto filtro di carta (accessorio optional)
 - 2 Funzionamento senza sacchetto filtro
- Verificare se il cesto del filtro principale sia inserito nell'apparecchio.

Regolare cintura e sostegno per spalle

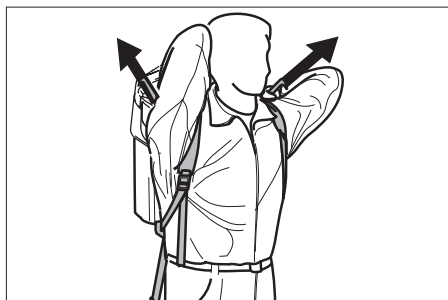
- Posizionare l'apparecchio sulle spalle.



- Agganciare la chiusura e regolare la cintura.

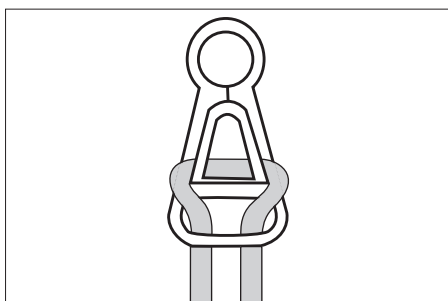


- Adattare l'apparecchio al corpo tirando il tenditore centrale. Non stringere troppo poiché il carico principale deve poggiare sulla cintura.



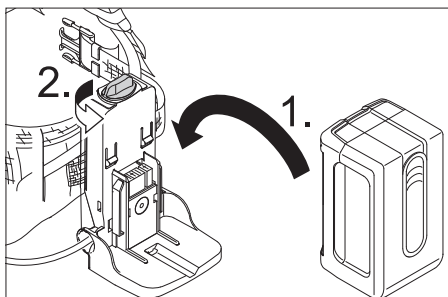
- Regolare la posizione dell'apparecchio sulla schiene tirando i tenditori finali.

Gancio fermacavo



- Agganciare cavo di alimentazione nel gancio fermacavo.

Inserire l'accumulatore



- Inserire l'accumulatore nello supporto dell'accumulatore.
→ Ruotare le spazzole a disco di ca. 90°.

Caricare l'accumulatore

Nota: Leggere il manuale d'uso del produttore del caricabatterie e in particolare osservare le avvertenze di sicurezza!

L'accumulatore è parzialmente carico al momento della consegna. Caricarlo prima della messa in funzione e non appena è scarico.

Nota: L'accumulatore può essere caricato solo quando si trova all'esterno della sede.

- ➔ Inserire l'accumulatore in una presa conforme alle normative vigenti.
- ➔ Inserire l'accumulatore nel caricabatterie.

Tempo di carica, accumulatore scarico (per accumulatore)	
Caricabatterie rapido BC 4/3.0, quadruplo (vengono caricati in successione max. 4 accumulatori)	1:00 h
Caricabatterie rapido BC 1/1.8, 1x (accessorio optional)	1:45 h

Uso

Attenzione

Rischio di danneggiamento. Nel caso in cui si riduca la potenza di aspirazione, spegnere immediatamente il motore.

L'apparecchio può essere azionato in due diversi modi:

- alimentazione a corrente
- alimentazione ad accumulatore

Nota: Se l'alimentazione di corrente è garantita da entrambe le modalità, l'apparecchio passa automaticamente all'alimentazione a corrente.

Alimentazione a corrente

Alimentazione di corrente mediante collegamento elettrico.

- ➔ Inserire la spina di alimentazione.

Alimentazione ad accumulatore

Alimentazione di corrente mediante accumulatore. Per utilizzare l'apparecchio è necessario solo 1 accumulatore.

Un accumulatore scarico

- L'apparecchio passa automaticamente all'accumulatore carico.

Entrambi gli accumulatori sono scarichi

- L'apparecchio si spegne.
- Possibilità di alimentazione a corrente.

Modalità pulizia

Nota: Per la pulizia accurata dei rivestimenti in tessuto, si consiglia l'alimentazione a corrente per ottenere una maggiore potenza di pulizia.

- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- ➔ Impostare il commutatore della bocchetta per pavimenti su Superficie dura o Tappeto.
- ➔ Regolare la forza di aspirazione sul regolatore di potenza aspirazione (continuo).
- ➔ Eseguire la pulizia.

Spegnere l'apparecchio

- ➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- ➔ Eventualmente staccare la spina.

A lavoro ultimato

- ➔ Eventualmente svuotare il cesto del filtro principale.
- ➔ Dopo l'uso pulire l'apparecchio, gli accessori ed i cavi con uno straccio umido.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

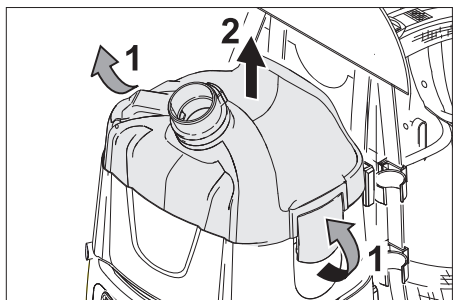
Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

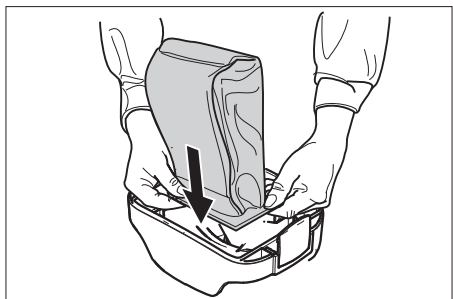
⚠ Pericolo

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina risp. rimuovere l'accumulatore prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional)



- Sbloccare e staccare la copertura del filtro.
- Rimuovere il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).



- Inserire un nuovo sacchetto filtro plissettato o sacchetto filtro di carta (accessorio optional) con la flangia di gomma sul raccordo di aspirazione (interno).

- Posizionare la copertura del filtro e bloccarla.

Pulire il cesto del filtro principale

- Pulire il cesto del filtro principale (lavabile) all'occorrenza sotto acqua corrente.

Attenzione

Rischio di danneggiamento. Il cesto del filtro principale non deve essere inserito mai bagnato.

Sostituire il filtro dell'aria di scarico

Filtro aria di scarico: Sostituire 1 volta all'anno

- Togliere la copertura.
- Sbloccare l'alloggiamento del filtro e toglierlo.
- Estrarre filtro dell'aria di scarico dall'alloggiamento del filtro.
- Inserire un nuovo filtro dell'aria di scarico nell'alloggiamento del filtro.
- Inserire alloggiamento del filtro e farlo scattare in posizione.
- Rimontare la copertura.

Sostituire il filtro protezione motore

- Sbloccare e staccare la copertura del filtro.
- Rimuovere il cesto del filtro principale.
- Tirare verso il basso la griglia del filtro di protezione motore, ruotare ed estrarre.
- Rimuovere il filtro di protezione motore.
- Inserire il nuovo filtro motore.
- Inserire ed agganciare il filtro di protezione motore.
- Inserire il cesto del filtro principale.
- Posizionare la copertura del filtro e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

Pericolo

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina risp. rimuovere l'accumulatore prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Avviso: In caso di guasti o anomalie (p.es. rottura del filtro), disinserire immediatamente l'apparecchio. Eliminare il guasto prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

L'apparecchio si spegne durante il funzionamento

- È scattato il termoprotettore del motore.
- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- Sostituire il filtro protezione motore.
- Verificare che tutti i componenti siano liberi da otturazioni.

Il riavvio è possibile dopo il raffreddamento della turbina del motore dopo ca. 30 minuti.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional) difettosi.
- Controllare la posizione del sacchetto filtro plissettato o del sacchetto di carta (accessorio optional).
- Rimettere/Bloccare correttamente il coperchio del filtro.
- Inserire un cesto del filtro principale non danneggiato.
- Inserire correttamente il filtro di protezione motore.

La forza aspirante diminuisce

- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- Pulire il cesto del filtro principale sotto acqua corrente.
- Rimettere/Bloccare correttamente il coperchio del filtro.

Potenza di aspirazione assente o insufficiente

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal tubo flessibile di aspirazione.
- Sostituire il tubo flessibile di aspirazione difettoso.
- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- Rimettere/Bloccare correttamente il coperchio del filtro.
- Pulire il cesto del filtro principale sotto acqua corrente.
- Inserire un cesto del filtro principale non danneggiato.
- Sostituire il filtro protezione motore.

L'apparecchio non funziona

- Accendere l'apparecchio.

in modalità accumulatore

- Scheda surriscaldata
- Possibilità di alimentazione a corrente.
- Nota:** È possibile alimentare l'apparecchio con l'accumulatore dopo che la scheda si è raffreddata.
- Accumulatori scarichi
- Caricare gli accumulatori.
- Nessun accumulatore inserito
- Inserire l'accumulatore.

in modalità di alimentazione a corrente

- Manca tensione elettrica.
- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Cavo di alimentazione difettoso
- Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.

Servizio assistenza

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Denominazione	Codice N°
Accumulatore di ricambio	6.654-183
Caricabatterie rapido BC 1/1.8, 1x	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Caricabatterie rapido BC 4/3.0, quadruplo	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco

Modelo: 1.394-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Norme nazionali applicate

-

5.957-678

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Dati tecnici

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		alimentazione a corrente	alimentazione ad accumulatore
Tensione di rete	V	220-240	25,2 DC
Frequenza	Hz	1~ 50/60	--
Potenza max.	W	1300	330
Potenza nominale	W	1150	300
Capacità serbatoio	l	5	5
Quantità d'aria (max.)	l/s	61	35
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Grado di protezione		II	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Peso d'esercizio tipico (compreso 2 batterie)	kg	9,0	9,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69			
Pressione acustica L _{pA}	dB(A)	62	56
Dubbio K _{pA}	dB(A)	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s ²	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
- Gelieve bij het uitpakken de verpakking inhoud te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL . . . 1
Reglementair gebruik	NL . . . 2
Veiligheidsinstructies	NL . . . 2
Apparaat-elementen	NL . . . 3
Inbedrijfstelling	NL . . . 4
Bediening	NL . . . 5
Vervoer	NL . . . 5
Opslag	NL . . . 5
Onderhoud	NL . . . 6
Hulp bij storingen	NL . . . 6
Garantie	NL . . . 7
Toebehoren en reserveonderdelen	NL . . . 8
EG-conformiteitsverklaring	NL . . . 8
Technische gegevens	NL . . . 9

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

⚠ **Waarschuwing**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

Voorzichtig

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in gesloten ruimtes bestemd.

- Deze zuiger is voor de droogreiniging van vloer- en wandoppervlakken bedoeld.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Veiligheidsinstructies

- Voor het geval u een pacemaker draagt, bevelen wij aan, dat u bij uw arts of de fabrikant van de pacemaker informatie inwint over eventuele veiligheidsmaatregelen, voordat u met het apparaat gaat werken.
- Niet alle types pacemakers zijn even bestand tegen uitgestraalde hoogfrequente/elektrische magneetvelden in de directe nabijheid, wat bij het werken met het apparaat tot problemen kan leiden.
- Het apparaat niet gebruiken, wanneer uw arts u niet kan garanderen, dat er geen bezwaren zijn!

Naast de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen moeten de algemene veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter vermijding van ongevallen van de wetgever in acht genomen worden.

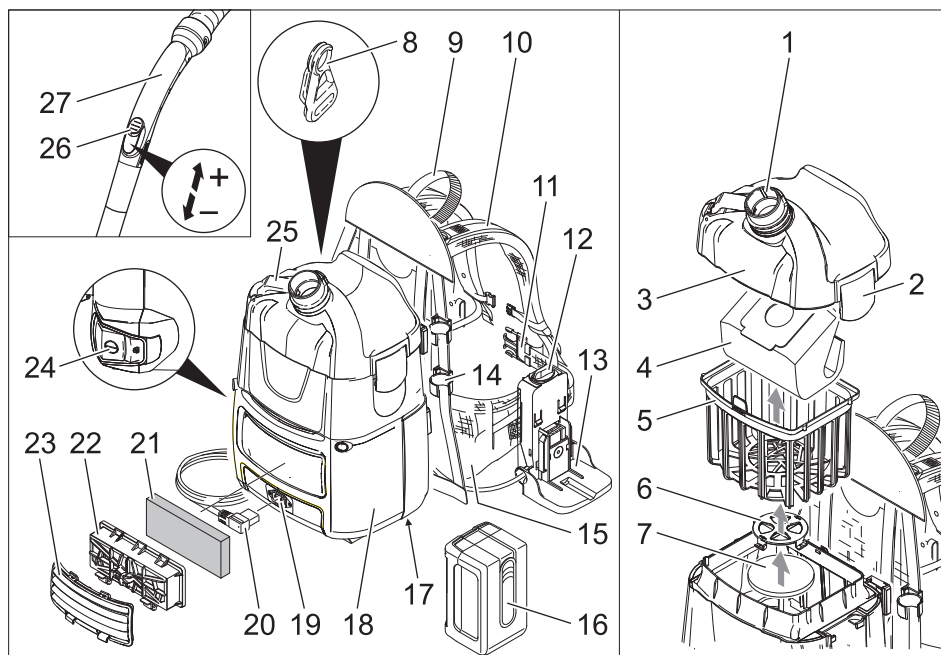
⚠ **Gevaar**

Verwondingsgevaar! Voor alle instandhoudings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het apparaat moet de stekker uitgetrokken en de batterijen weggenomen worden.

⚠ **Instructies betreffende accu en laadapparaat**

- Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door KÄRCHER goedgekeurde laadapparaten.
- Voor elk gebruik dient u het laadapparaat en het accupack op beschadigingen te controleren. Beschadigde apparaten niet meer gebruiken en beschadigde onderdelen alleen door vaklieden laten repareren.
- Laadapparaat niet in vervuilde of natte toestand gebruiken.
- De netspanning moet met de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomen.
- Laadapparaat niet in explosiegevaarlijke omgeving gebruiken.
- Er mogen geen metalen voorwerpen tegen de contacten van de adapter worden aangehouden: gevaar voor kortsluiting.
- Laadapparaat uitsluitend voor het opladen van goedgekeurde accupacks gebruiken.
- Uitsluitend schone en droge accupacks op de adapter van het laadapparaat steken.
- Geen batterijen (primaire cellen) opladen, explosiegevaar.
- Geen beschadigde accupacks opladen. Beschadigde accupacks vervangen.
- Accupacks niet samen met metalen voorwerpen bewaren, gevaar voor kortsluiting.
- Accupacks niet in het vuur of in de vuilnisbak gooien.
- Vermijd het contact met uit defecte accu's uitlopende vloeistof. Bij toevallig contact vloeistof met water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien een arts opzoeken.

Apparaat-elementen



- | | |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Luchtinlaatleiding (buiten) | 21 Afzuigfilter |
| 2 Afsluiting van de filterafdekking | 22 Filterhuis |
| 3 Filterafdekking | 23 Afdekking |
| 4 Filterzak van vlies | 24 Hoofdschakelaar |
| 5 Hoofdfilterkorf | 25 Haak voor netsnoer (uitklapbaar) |
| 6 Rooster van het motorbeschermingsfilter | 26 Zuigkrachtregelaar (traploos) |
| 7 Filter voor bescherming van de motor | 27 Elleboog |
| 8 Snoerontlastingshaak voor elektriciteitskabels | |
| 9 Handgreep | |
| 10 Schouderband met midden- en eindspanner | |
| 11 Heupgordel | |
| 12 Vergrendeling van de batterijhouder | |
| 13 Accuhouder | |
| 14 Houder van luchtinlaatleiding | |
| 15 Rugkussen | |
| 16 Batterij | |
| 17 Typeplaatje | |
| 18 Behuizing | |
| 19 Stroomkabelbus | |
| 20 Netkabel | |

Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor het onderhoud en de service zijn lichtgrijs.

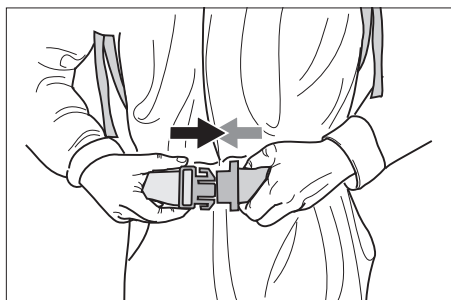
Inbedrijfstelling

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

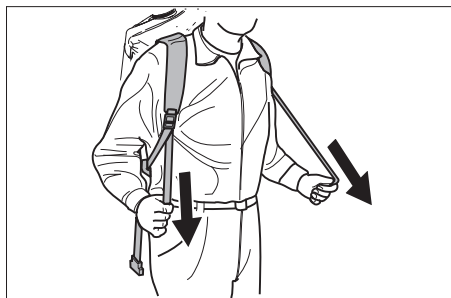
- 1 Gebruik met filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire)
 - 2 Gebruik zonder filterzak
- Controleren, of hoofdfilterkorf in het apparaat aangebracht is.

Heup- en schouderriem instellen

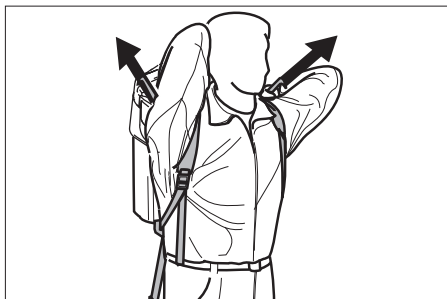
→ Apparaat op de rugzijde leggen.



→ Afsluiting vastklikken en heupgordel instellen.

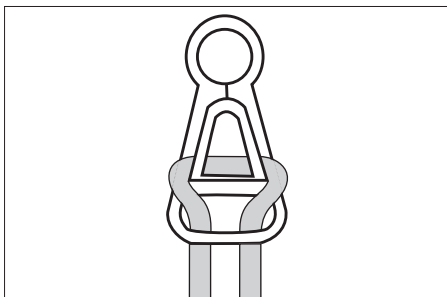


→ Het apparaat door te trekken aan de middenspanner aan het lichaam aanpassen. Niet te strak aantrekken, de hoofdlast moet op de heupgordel liggen.



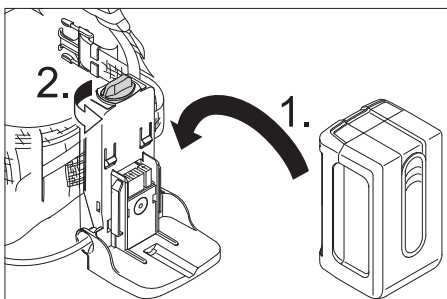
→ Positie van het apparaat op de rug door te trekken aan de eindspanner instellen.

Snoerontlastingshaak



→ Stroomkabel in de snoerontlastingshaak hangen.

Accu plaatsen



- Batterij in batterijhouder plaatsen.
- Vergrendeling van de batterijhouder 90° draaien.

Accu opladen

Instructie: Gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het oplaadapparaat lezen en in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht nemen!

De batterij is bij levering gedeeltelijk opgeladen. Voor inbedrijfname en naar behoefte opladen.

Instructie: Het opladen van de batterij kan alleen in verwijderde toestand gebeuren.

- Het oplaadapparaat in een geschikt stopcontact steken.
- Batterij in het oplaadapparaat steken.

Oplaadtijd bij een lege batterij (per batterij)	
Snellaadapparaat BC 4/3.0, 4-voudig (max. 4 batterijen worden na elkaar geladen)	1:00 h
Snellaadapparaat BC 1/1.8, enkelvoudig (extra accessoire)	1:45 h

Bediening

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging! Bij afnemen van zuigcapaciteit direct de motor afzetten. Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

- op electriciteit
- op batterij

Instructie: Indien de stroomtoevoer voor beide bedrijfsmodi gegarandeerd is, werkt het apparaat automatisch op electriciteit.

Electriciteit

Stroomtoevoer door elektrische aansluiting.
→ Steek de netstekker in de contactdoos.

Batterij

Stroomtoevoer door batterij. Voor de werking van het apparaat is slechts 1 batterij vereist.

Een batterij is leeg

- Het apparaat schakelt automatisch over op de opgeladen batterij.

Beide batterijen zijn leeg

- Apparaat schakelt uit.
- Werking op electriciteit is mogelijk.

Reinigingswerking

Instructie: Voor de basisreiniging van textielondergronden wordt de werking op electriciteit aanbevolen om een hoger reinigingsvermogen te bereiken.

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.
- Omschakelaar van de vloersproeier op harde oppervlakken of vaste vloerbedekking zetten.
- Zuigkracht met de zuigkrachtregelaar regelen (traploos).
- Reiniging uitvoeren.

Apparaat uitschakelen

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- Stekker indien nodig uit het stopcontact verwijderen.

Na elk bedrijf

- Indien nodig hoofdfiltermand leegmaken
- Apparaat, toebehoren en snoeren na gebruik met een vochtige doek reinigen.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

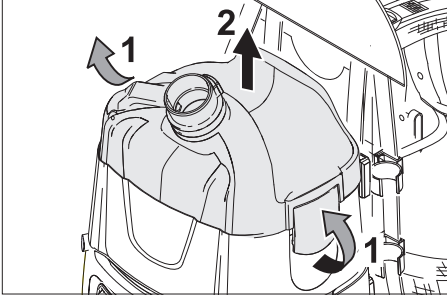
Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

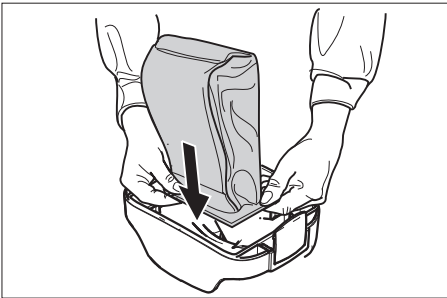
⚠ Gevaar

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de stekker c.q. batterijen verwijderen.

Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen



- Filterafdekking ontgrendelen en afnemen.
- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) verwijderen.



- Nieuwe filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) met rubberen flens over de luchtinlaatleiding (binnen) trekken.
- Filterafdekking eropzetten en vergrendelen.

Hoofdfilterkorf reinigen

- Hoofdfiltermand (wasbaar) indien nodig onder stromend water reinigen.

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging! Hoofdfilterkorf nooit nat erin zetten.

Afzuigfilter vervangen

Afzuigfilter: 1x per jaar vervangen

- Afdekking wegnemen.
- Filterhuis ontgrendelen en eruit halen.
- Afzuigfilter uit het filterhuis nemen.
- Nieuwe afzuigfilter in filterhuis plaatsen.
- Filterhuis inzetten en laten vastklikken.
- Afdekking aanbrengen.

Filter om de motor te beschermen vervangen

- Filterafdekking ontgrendelen en afnemen.
- Hoofdfilterkorf eraf nemen.
- Rooster van motorbeschermingsfilter naar beneden drukken, draaien en eruit nemen.
- Motorbeschermingsfilter eraf nemen.
- Nieuw motorbeschermingsfilter plaatsen.
- Rooster van motorbeschermingsfilter erin zetten en vastklikken.
- Hoofdfilterkorf erin zetten.
- Filterafdekking eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ Gevaar

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de stekker c.q. batterijen verwijderen.

Aanwijzing: Wanneer er een storing (bijv. filterbreuk) optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing worden verholpen voordat het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld.

Apparaat schakelt uit tijdens het werken

- Motor-thermoprotector heeft gereageerd.
- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- Motorbeschermingsfilter vervangen.
- Alle delen op verstopping controleren. Weer inschakelen na afkoeling van de motorturbine na ca. 30–40 minuten.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) controleren.
- Filterafdekking correct aanbrengen/vergrendelen
- Onbeschadigde hoofdfilterkorf erin zetten.
- Motorbeschermingsfilter juist aanbrengen.

Zuigkracht wordt minder

- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- Hoofdfiltermand onder stromend water reinigen.
- Filterafdekking correct aanbrengen/vergrendelen

Geen of onvoldoende zuigcapaciteit

- Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis of zuigslang verwijderen.
- Kapotte zuigslang vervangen.
- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- Filterafdekking correct aanbrengen/vergrendelen
- Hoofdfiltermand onder stromend water reinigen.
- Onbeschadigde hoofdfilterkorf erin zetten.
- Motorbeschermingsfilter vervangen.

Apparaat draait niet

- Apparaat inschakelen.

Batterij

- Plaat oververhit
- Werking op electriciteit is mogelijk.
- Instructie:** Batterijwerking is opnieuw mogelijk na het afkoelen van de plaat.
- Batterijen leeg
- Batterijen opladen.
- Geen batterij geplaatst
- Batterij plaatsen

Electriciteit

- Geen stroom.
- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel defect
- Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.

Klantenservice

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Benaming	Bestelnr.
Vervangende accu	6.654-183
Snellaadapparaat BC 1/1.8, enkelvoudig	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Snellaadapparaat BC 4/3.0, 4-voudig	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Stofzuiger voor droge bestanddelen

Type: 1.394-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

5.957-678

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Technische gegevens

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		op electriciteit	op batterij
Netspanning	V	220-240	25,2 DC
Frequentie	Hz	1~ 50/60	--
Max. vermogen	W	1300	330
Nominaal vermogen	W	1150	300
Inhoud reservoir	l	5	5
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61	35
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Beschermingsklasse	□	II	II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lengte x breedte x hoogte	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typisch bedrijfsgewicht (incl. 2 accu's)	kg	9,0	9,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69			
Geluidsdruk niveau L_{pA}	dB(A)	62	56
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2	0,2

Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
- Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES ... 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES ... 1
Uso previsto	ES ... 2
Indicaciones de seguridad	ES ... 2
Elementos del aparato	ES ... 3
Puesta en marcha	ES ... 4
Manejo	ES ... 5
Transporte	ES ... 5
Almacenamiento	ES ... 6
Cuidados y mantenimiento	ES ... 6
Ayuda en caso de avería	ES ... 6
Garantía	ES ... 7
Accesorios y piezas de repuesto	ES ... 8
Declaración de conformidad CE	ES ... 8
Datos técnicos	ES ... 9

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

⚠ Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

Precaución

Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.

- La aspiradora está diseñada para la limpieza en seco de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Indicaciones de seguridad

- Si lleva un marcapasos, le recomendamos consultar a su médico o al fabricante del marcapasos por si hubiera que tomar una medidas de precaución especiales antes de operar el aparato.
- No todos los tipos de marcapasos resisten a las radiaciones de alta frecuencia/campos magnéticos eléctricos cercanos, y esto podría suponer un problema a la hora de operar el aparato.
- Si su médico no le puede garantizar que no vaya a tener problemas, ¡no utilice el aparato!

Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

⚠ Peligro

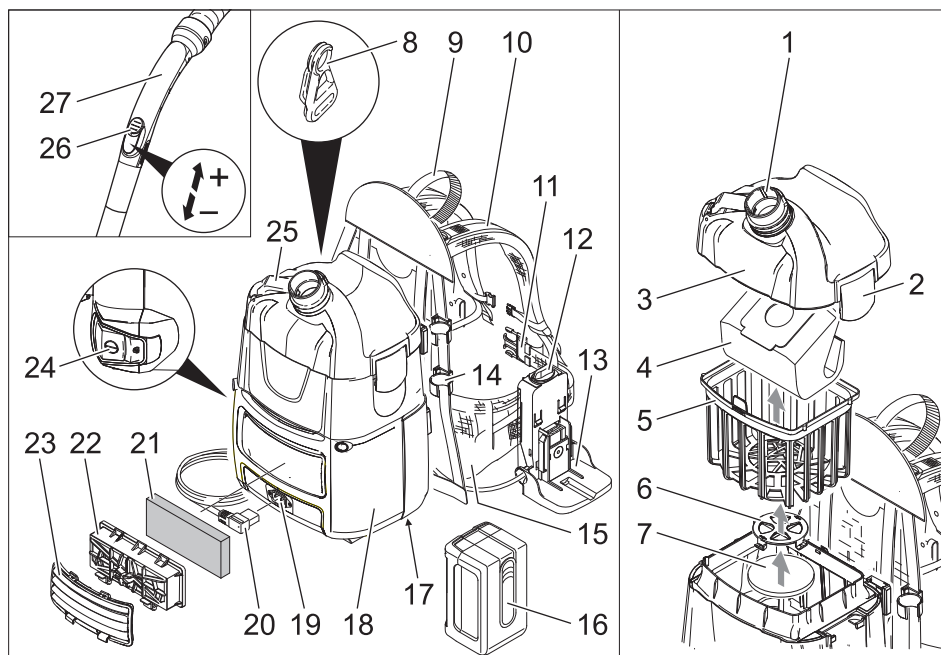
Peligro de lesiones Desenchufar antes de realizar todo tipo de cuidados, revisiones o reparaciones y extraer las baterías.

⚠ Indicaciones sobre la batería y el cargador

- Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por KÄRCHER.

- Compruebe si el cargador y batería están dañados antes de usarlo. No vuelva a usar los aparatos dañados y encargue sólo al personal técnico que repare las piezas dañadas.
- No utilizar el cargador si está sucio o húmedo.
- La tensión de red tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del cargador.
- No utilizar el cargador en un ambiente con peligro de explosión.
- No deben entrar piezas de metal en los contactos del adaptador, puede provocar un cortocircuito.
- Utilice el cargador sólo para cargar la batería permitida.
- Insertar sólo baterías limpias y secas en el adaptador del cargador.
- No cargar baterías (células primarias), riesgo de explosión.
- No cargar baterías defectuosas. Sustituir las baterías defectuosas.
- No guardar las baterías con objetos metálicos, puede provocar un cortocircuito.
- No tirar las baterías al fuego ni a la basura doméstica.
- Evitar entrar en contacto con el líquido que sale de baterías defectuosas. Si entra en contacto con el líquido, enjuagar con agua. Si entra en contacto con los ojos consultar también a un médico.

Elementos del aparato



- | | | | |
|----|-------------------------------------------------|----|------------------------------------------------|
| 1 | Manguito de absorción (exterior) | 21 | Filtro de escape de aire |
| 2 | Cierre de la cubierta del filtro | 22 | Carcasa del filtro |
| 3 | Cubierta del filtro | 23 | Cubierta |
| 4 | Bolsa de filtro de fieltro | 24 | Interruptor principal |
| 5 | Cesta filtrante principal | 25 | Gancho para el cable de red (abatible) |
| 6 | Rejilla del filtro protector del motor | 26 | Regulador de potencia de aspiración (graduado) |
| 7 | Filtro protector del motor | 27 | Codo |
| 8 | Gancho de relación para cable de conexión | | |
| 9 | Mango | | |
| 10 | Soporte para hombros con tensor central y final | | |
| 11 | Cinturón para cadera | | |
| 12 | Bloqueo del soporte de batería | | |
| 13 | Soporte del acumulador | | |
| 14 | Soporte de la tubería de absorción | | |
| 15 | Cojín para la espalda | | |
| 16 | Batería | | |
| 17 | Placa de características | | |
| 18 | Carcasa | | |
| 19 | Casquillo de cable de red | | |
| 20 | Cable de conexión a la red | | |

Identificación por colores

- Los elementos de control para el proceso de limpieza son amarillos.
- Los elementos de control para el mantenimiento y el servicio son de color gris claro.

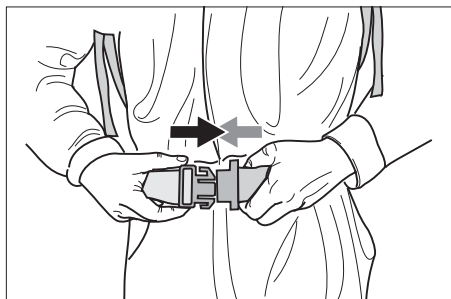
Puesta en marcha

El aparato puede funcionar de dos formas:

- 1 Funcionamiento con bolsa de filtro de fieltro o bolsa de filtro de papel (accesorio especial)
 - 2 Funcionamiento sin bolsa filtrante
- Comprobar si la cesta filtrante principal está colocada en el aparato.

Ajustar cinturón de cadera y soporte para hombros

- Colocar el aparato sobre la espalda.



- Encajar el cierre y ajustar el cinturón de cadera.

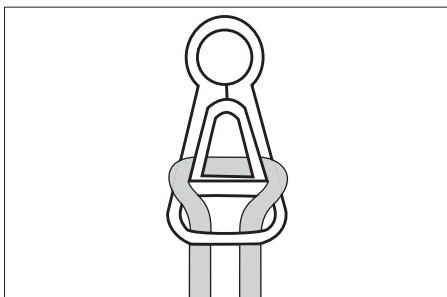


- Adaptar el aparato al cuerpo tirando de los tensores centrales. No tirar demasiado, la carga principal debe recaer sobre el cinturón de cadera.



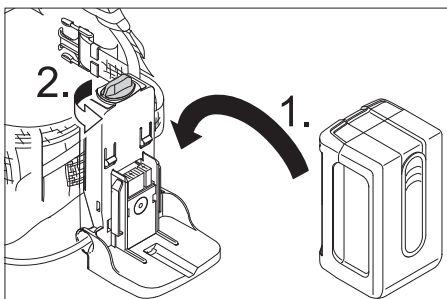
- Ajustar la posición del aparato en la espalda tirando de los tensores finales.

Gancho de relajación de esfuerzos mecánicos



- Colgar cable de red en el gancho de relajación de esfuerzos mecánicos.

Colocar la batería



- Colocar la batería en el soporte de batería.
- Gire el bloqueo del soporte de batería aprox. 90°.

Cargar la batería

Indicación: ¡Leer el manual de instrucciones del fabricante del cargador y respetar especialmente las indicaciones de seguridad!

La batería se suministra cargada parcialmente. Cargar antes de la puesta en marcha y siempre que lo necesite.

Indicación: Se puede cargar la batería sólo cuando está fuera del aparato.

→ Introducir el cargador en el enchufe de forma correcta.

→ Introducir la batería en el cargador.

Tiempo de carga cuando la batería esté vacía (por batería)	
Cargador rápido BC 4/3.0, cuadruple (se puede cargar como máximo 4 baterías una tras otra)	1:00 h
Cargador rápido BC 1/1.8 simple (accesorio especial)	1:45 h

Manejo

Precaución

¡Peligro de daños en la instalación! Cuando la potencia de absorción se reduzca, apagar inmediatamente el motor.

El aparato puede funcionar de dos formas:

- Funcionamiento con electricidad
- Funcionamiento a batería

Indicación: Si el suministro de corriente se garantiza en ambos modos de funcionamiento, el aparato se conecta automáticamente al modo de red.

Funcionamiento con electricidad

Suministro de corriente con conexión eléctrica.

→ Enchufe la clavija de red.

Funcionamiento a batería

Suministro de corriente mediante batería. Para poner en funcionamiento el aparato sólo se precisa 1 batería.

Una batería está vacía

– El aparato cambia automáticamente a la batería cargada.

Ambas baterías están vacías

- El aparato se apaga.
- Es posible operar en modo de red.

Servicio de limpieza

Indicación: Para la limpieza básica de revestimientos textiles se recomienda aumentar la potencia de limpieza del modo de red.

- Conectar el aparato con el interruptor principal.
- Ajustar el conmutador de la boquilla de suelo a superficie dura o moqueta.
- Regular la potencia de aspiración con el regulador (graduado)
- Llevar a cabo la limpieza.

Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Si es necesario, desconecte la clavija de red.

Después de cada puesta en marcha

- Vaciar la cesta filtrante principal si es necesario.
- Limpiar el aparato, accesorios y cable tras el uso con un paño húmedo.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

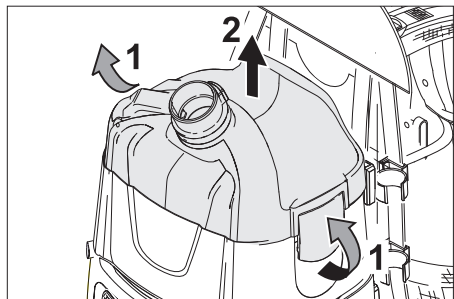
¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

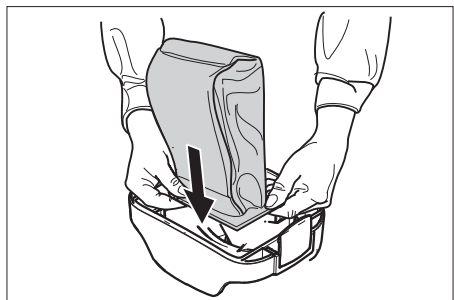
⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica o quitar las baterías.

Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial)



- Desbloquear y extraer la cubierta del filtro.
- Extraer la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial)



- Poner una nueva bolsa filtrante de fieltro o una bolsa filtrante de papel (accesorio especial) con brida de goma sobre el manguito de absorción.
- Colocar y bloquear la cubierta del filtro.

Limpiar la cesta filtrante principal

- Limpiar la cesta filtrante principal (lavable) con agua corriente si es necesario.

Precaución

¡Peligro de daños en la instalación! No colocar nunca la cesta filtrante principal mojada.

Recambiar el filtro de escape de aire

Filtro de escape de aire: cambiar 1 vez al año

- Extraer la cubierta.
- Desbloquear y extraer la carcasa del filtro.
- Extraer el filtro de escape de aire de la carcasa del filtro.
- Colocar el nuevo filtro de escape de aire en la carcasa del filtro.
- Introducir y encajar la carcasa del filtro.
- Colocar la cubierta.

Cambiar el filtro protector del motor

- Desbloquear y extraer la cubierta del filtro.
- Extraer la cesta filtrante principal.
- Presionar hacia abajo, girar y extraer la rejilla del filtro protector del motor.
- Extraer el filtro protector del motor.
- Colocar un nuevo filtro protector del motor.
- Colocar y encajar la rejilla del filtro protector del motor.
- Colocar la cesta filtrante principal.
- Colocar y bloquear la cubierta del filtro.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica o quitar las baterías.

Nota: Si ocurre una avería (p.ej. rotura del filtro), se debe apagar inmediatamente el aparato. Antes de ponerlo de nuevo en marcha, se debe solucionar la avería.

El aparato se apaga durante el funcionamiento

- Ha saltado el termoprotector del motor.
- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Cambiar el filtro protector del motor.
- Comprobar todas las piezas por si estuvieran atascadas.

Reconexión tras enfriar la turbina del motor tras aprox. 30-40 minutos.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial) defectuosas.
- Comprobar el ajuste de la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Colocar/bloquear correctamente la cubierta del filtro.
- Colocar la cesta filtrante principal no dañada.
- Colocar correctamente el filtro protector del motor.

La capacidad de aspiración disminuye

- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Limpiar la cesta filtrante principal con agua corriente.
- Colocar/bloquear correctamente la cubierta del filtro.

potencia de aspiración no existente o insuficiente

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar el tubo de absorción defectuoso.
- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).

- Colocar/bloquear correctamente la cubierta del filtro.
- Limpiar la cesta filtrante principal con agua corriente.
- Colocar la cesta filtrante principal no dañada.
- Cambiar el filtro protector del motor.

El aparato no funciona

- Conexión del aparato

en modo a batería

- Platina sobrecalentada
- Es posible operar en modo de red.

Indicación: Se puede continuar a batería después de que se enfríe la platina.

- Baterías vacías
- Cargar las baterías.
- No se ha colocado batería
- Colocar la batería.

en modo de red

- No hay tensión eléctrica.
- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Cable de red defectuoso
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

denominación	Nº de pedido
Batería de repuesto	6.654-183
Cargador rápido BC 1/1.8, simple	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Cargador rápido BC 4/3.0, cuádruple	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Aspirador en seco

Modelo: 1.394-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

5.957-678

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0


Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Datos técnicos

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Funcionamiento con electricidad	Funcionamiento a batería
Tensión de red	V	220-240	25,2 DC
Frecuencia	Hz	1~ 50/60	--
Potencia Máx.	W	1300	330
Potencial nominal	W	1150	300
Capacidad del depósito	l	5	5
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61	35
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Clase de protección		II	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Longitud x anchura x altura	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Peso de funcionamiento típico (incl. 2 baterías)	kg	9,0	9,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	62	56
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m

 Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.

Índice

Proteção do meio-ambiente	PT	... 1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	... 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	... 2
Avisos de segurança	PT	... 2
Elementos do aparelho	PT	... 3
Colocação em funcionamento	PT	... 4
Manuseamento	PT	... 5
Transporte	PT	... 6
Armazenamento	PT	... 6
Conservação e manutenção	PT	... 6
Ajuda em caso de avarias	PT	... 7
Garantia	PT	... 8
Acessórios e peças sobressalentes	PT	... 8
Declaração de conformidade CE	PT	... 8
Dados técnicos	PT	... 9

Proteção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ **Advertência**

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

Atenção

Este aparelho foi única e exclusivamente concebido para a utilização em interiores.

- Este aspirador foi concebido para aspirar superfícies de chão e de parede a seco.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Avisos de segurança

- Se possuir um pace-maker recomendamos que se informe junto do seu médico ou do fabricante do pace-maker sobre eventuais medidas de precaução, antes de utilizar o aparelho.
- Nem todos os pace-maker têm a mesma resistência em relação a radiações de campos magnéticos de alta frequência/eléctricos próximos, o que pode causar problemas durante a utilização do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o seu médico não lhe assegurar a 100 por cento que não corre quaisquer riscos!

Juntamente com os avisos do manual de instruções deve respeitar igualmente as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

⚠ **Perigo**

Perigo de lesões! Retirar a ficha de rede e as baterias acumuladoras antes de efectuar quaisquer trabalhos de conservação, manutenção e reparação no aparelho.

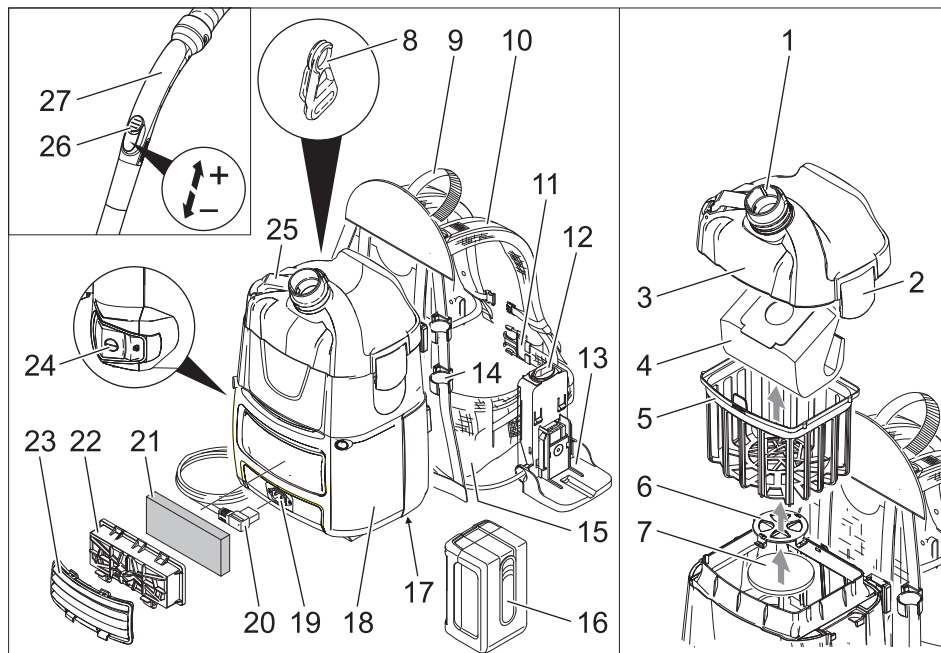
⚠ **Avisos relativos à bateria acumuladora e ao carregador**

- O carregamento da bateria acumuladora só é permitido com o carregador original incluído no volume de

fornecimento, ou com carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.

- Controlar antes de cada utilização o carregador e a bateria acumuladora quanto a eventuais danos. Não utilizar aparelhos danificados e requerer a reparação de aparelhos avariados somente por técnicos especializados devidamente autorizados.
- Não utilizar o carregador em estado húmido ou sujo.
- A tensão de rede deve estar em conformidade com a tensão indicada na placa de características do carregador.
- Não utilizar o carregador em ambientes potencialmente explosivos.
- Manter afastadas dos contactos do adaptador quaisquer peças metálicas, de modo a evitar o risco de um curto-circuito.
- Utilizar o carregador somente para carregar as baterias acumuladoras autorizadas.
- Colocar somente baterias limpas e secas no adaptador do carregador.
- Não carregar pilhas (células primárias) - Perigo de explosão.
- Não carregar baterias acumuladoras danificadas. Substituir as baterias acumuladoras danificadas.
- Não guardar ou armazenar as baterias acumuladoras juntamente com objectos metálicos - perigo de curto-circuito.
- Não atirar as baterias acumuladoras para fogueiras ou eliminá-las no lixo doméstico.
- Evitar o contacto com o líquido proveniente de baterias acumuladoras danificadas. Na eventualidade de contacto com esse líquido deve-se proceder imediatamente à lavagem da zona afectada com água. Em caso de contacto com os olhos deve-se consultar adicionalmente um médico.

Elementos do aparelho



- | | | | |
|----|-----------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------|
| 1 | Bocal de aspiração (externo) | 20 | Cabo de rede |
| 2 | Fecho da tampa do filtro | 21 | Filtro do ar de evacuação |
| 3 | Tampa do filtro | 22 | Caixa do filtro |
| 4 | Saco filtrante de velo | 23 | Cobertura |
| 5 | Cesto de filtro principal | 24 | Interruptor principal |
| 6 | Grelha do filtro protector do motor | 25 | Gancho do cabo de rede (rebatível) |
| 7 | Filtro de protecção do motor | 26 | Regulador da força de aspiração (contínua) |
| 8 | Gancho de alívio de tensão para cabo de rede | 27 | Tubo curvado |
| 9 | Punho | | |
| 10 | Cinta de ombros com dispositivo de aperto central e final | | |
| 11 | Cinto | | |
| 12 | Bloqueio do suporte da bateria acumuladora | | |
| 13 | Suporte de bateria | | |
| 14 | Suporte do tubo de aspiração | | |
| 15 | Almofada nas costas | | |
| 16 | Bateria acumuladora | | |
| 17 | Placa de tipo | | |
| 18 | Carcaça | | |
| 19 | Conector do cabo de rede | | |

Identificação da cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e o serviço são cinza claros.

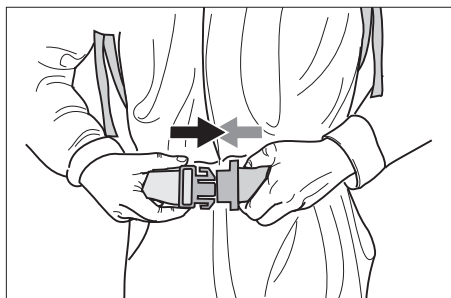
Colocação em funcionamento

O aparelho pode ser operado de duas maneiras:

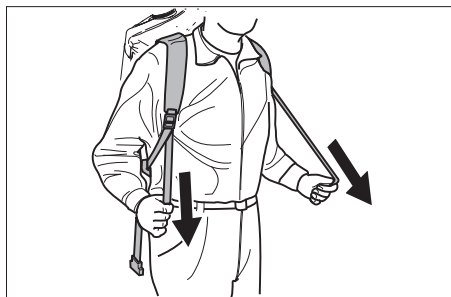
- 1 Funcionamento com saco filtrante de velo ou saco filtrante de papel (acessório especial)
 - 2 Funcionamento sem saco de filtro
- Verificar se o cesto do filtro principal está inserido no aparelho.

Ajustar o cinto e a cinta de ombros

- Colocar o aparelho nas costas.



- Encravar o fecho e ajustar o cinto.

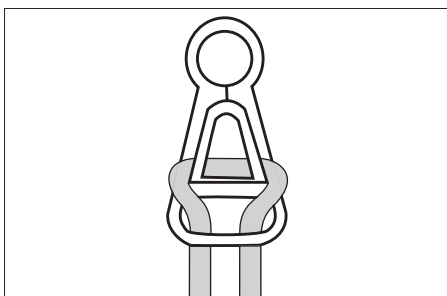


- Ajustar o aparelho puxando os dispositivos de aperto centrais no corpo. Não apertar em demasia, a principal carga deve ser suportada pelo cinto.



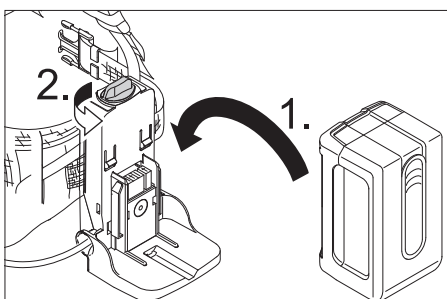
- Ajustar a posição do aparelho nas costas, puxando os dispositivos de aperto finais.

Gancho de alívio de tensão



- Engatar o cabo de alimentação no gancho de alívio de tracção

Inserir a bateria acumuladora



- Posicionar a bateria acumuladora no suporte.
- Rodar o bloqueio do suporte da bateria acumuladora em 90°.

Carregar a bateria acumuladora

Aviso: Ler o manual de instruções do fabricante do carregador e ter especial atenção aos avisos de segurança!

A bateria acumuladora está parcialmente carregada em estado de fornecimento. Carregar antes da colocação em funcionamento e sempre que necessário.

Aviso: O carregamento da bateria só pode ser efectuado em estado desmontado.

- Ligar o carregador a uma tomada.
- Inserir a bateria acumuladora no carregador.

Tempo de carregamento com a bateria vazia (por bateria)	
Aparelho de carregamento rápido BC 4/3.0, 4 compartimentos (máx. 4 baterias acumuladoras são carregadas sequencialmente)	1:00 h
Aparelho de carregamento rápido BC 1/1.8, 1 compartimento (acessórios especiais)	1:45 h

Manuseamento

Atenção

Perigo de danos! Na queda da potência de aspiração desligar imediatamente o motor. O aparelho pode ser operado de duas maneiras:

- Alimentação por rede eléctrica
- Alimentação por bateria acumuladora

Aviso: Se a alimentação eléctrica for assegurada pelos dois modos operativos, o aparelho comuta automaticamente para o funcionamento de alimentação por rede eléctrica.

Alimentação por rede eléctrica

Alimentação eléctrica por ligação eléctrica.

- Ligar a ficha de rede.

Alimentação por bateria acumuladora

Alimentação eléctrica por bateria acumuladora. Para a operação do aparelho é apenas necessária uma bateria acumuladora.

Bateria acumuladora vazia

- O aparelho comuta automaticamente para a bateria acumuladora carregada.

Ambas as baterias acumuladoras estão vazias

- O aparelho desliga.
- A operação com alimentação por rede eléctrica é possível.

Operação de limpeza

Aviso: Para a limpeza profunda de revestimentos têxteis recomendamos a alimentação por rede eléctrica, de modo a permitir maior potência de limpeza.

- Ligar o aparelho no interruptor principal.
- Ajustar o comutador do bico de pavimentos para superfícies duras ou para carpetes.
- Regular a força de aspiração do regulador (contínuo).
- Efectuar a limpeza.

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Tirar event. a ficha de rede.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Eventualmente esvaziar o cesto do filtro principal.
- Limpar com um pano húmido após o uso do aparelho, acessórios e o cabo.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

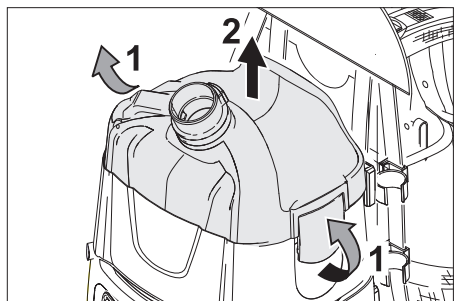
Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

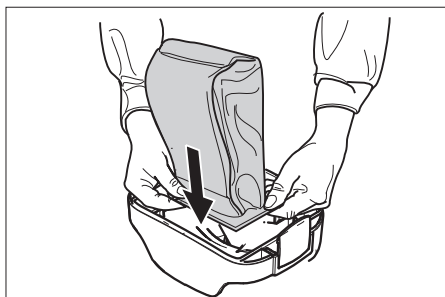
⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou retirar as baterias acumuladoras, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial)



- Deslizar e retirar a tampa do filtro.
- Remover o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).



- Colocar um novo saco de filtro de velo ou de papel (acessório especial) com flange de borracha sobre o bocal de aspiração (interno).
- Montar e travar a tampa do filtro.

Limpar o cesto do filtro principal

- Se necessário, limpar o cesto do filtro principal (lavável) sob água corrente.

Atenção

Perigo de danos! Nunca aplicar o cesto do filtro principal em estado húmido.

Substituir o filtro do ar de evacuação

Filtro do ar de evacuação: substituir uma vez por ano

- Retirar a cobertura.
- Destruar a carcaça do filtro e retirar.
- Retirar o filtro do ar de evacuação da carcaça do filtro.
- Inserir um novo filtro na carcaça do filtro.
- Inserir e encaixar a carcaça do filtro.
- Colocar cobertura.

Substituir o filtro de protecção do motor

- Destruar e retirar a tampa do filtro.
- Retirar o cesto do filtro principal.
- Pressionar a grelha do filtro de protecção do motor para baixo, rodar e retirar.
- Retirar o filtro de protecção do motor.
- Inserir o novo filtro de protecção do motor.
- Inserir e encaixar a grelha do filtro de protecção do motor.
- Inserir o cesto do filtro principal.
- Montar e travar a tampa do filtro.

Ajuda em caso de avarias

Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou retirar as baterias acumuladoras, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aviso: se aparecer uma avaria (por exemplo, quebra de filtro), o aparelho deve ser desligado imediatamente. Antes de uma nova colocação em operação deve ser eliminada a avaria.

Aparelho desliga durante a operação

- Disparou o termoprotector do motor.
- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Substituir o filtro de protecção do motor.
- Controlar todas as peças relativamente a entupimento.

Reactivação após o arrefecimento da turbina do motor após aprox. 30-40 minutos.

Durante a aspiração sai pó

- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial) com defeito.
- Controlar o encaixe do saco filtrante de velo ou do saco filtrante de papel (acessório especial).
- Posicionar/bloquear a cobertura do filtro correctamente.
- Inserir o cesto do filtro principal não danificado.
- Colocar correctamente o filtro de protecção do motor.

A força de aspiração diminui

- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Limpar o cesto do filtro principal sob água corrente.
- Posicionar/bloquear a cobertura do filtro correctamente.

Nenhuma ou insuficiente potência de aspiração

- Desentupir o bocal de aspiração, o tubo de aspiração ou o tubo flexível de aspiração.
- Substituir tubo de aspiração com defeito.
- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Posicionar/bloquear a cobertura do filtro correctamente.
- Limpar o cesto do filtro principal sob água corrente.
- Inserir o cesto do filtro principal não danificado.
- Substituir o filtro de protecção do motor.

A máquina não funciona

- Ligar o aparelho.

na alimentação por bateria acumuladora

- Sobreaquecimento da platina
- A operação com alimentação por rede eléctrica é possível.

Aviso: A alimentação por bateria acumuladora é novamente possível após o arrefecimento da platina.

- Baterias acumuladoras vazias
- Carregar as baterias acumuladoras.
- Nenhuma bateria acumuladora inserida
- Inserir a bateria acumuladora.

na alimentação por rede eléctrica

- Falta de corrente eléctrica.
- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Cabo de rede com defeito
- Verificar o cabo e a ficha do aparelho.

Serviço de assistência técnica

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Denominação	N.º de encomenda
Bateria acumuladora de substituição	6.654-183
Aparelho de carregamento rápido BC 1/1.8, 1 compartimento	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Aparelho de carregamento rápido BC 4/3.0, 4 compartimentos	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador a seco

Tipo: 1.394-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Normas nacionais aplicadas

-

5.957-678

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Dados técnicos

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Alimentação por rede eléctrica	Alimentação por bateria acumuladora
Tensão da rede	V	220-240	25,2 DC
Frequência	Hz	1~ 50/60	--
Potência máx.	W	1300	330
Potência nominal	W	1150	300
Conteúdo do recipiente	l	5	5
Volume de ar (máx.)	l/s	61	35
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Classe de protecção		II	II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Comprimento x Largura x Altura	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Peso de funcionamento típico (incl. 2 baterias acumuladoras)	kg	9,0	9,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69			
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	62	56
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Ref ^a	Comprimento do cabo
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen DA . . .	1
Bestemmelsesmæssig, anvendelse	DA . . . 2
Sikkerhedsanvisninger	DA . . . 2
Maskinelementer	DA . . . 3
Ibrugtagning	DA . . . 4
Betjening	DA . . . 5
Transport	DA . . . 5
Opbevaring	DA . . . 5
Pleje og vedligeholdelse	DA . . . 5
Hjælp ved fejl	DA . . . 6
Garanti	DA . . . 7
Tilbehør og reservedele	DA . . . 7
EU-overensstemmelseserklæring	DA . . . 8
Tekniske data	DA . . . 9

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig, anvendelse

⚠ **Advarsel**

Maskinen er ikke egnet til opslugning af sundhedsskadeligt støv.

Forsigtig

Maskinen er kun beregnet til brug inden-dørs.

- Sugerer er beregnet til tørrengøring af gulv- og vægområder.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Sikkerhedsanvisninger

- Hvis du har en pacemaker anbefaler vi, at du informerer dig hos din læge eller pacemakerens producent om eventuelle forsigtighedsforanstaltninger inden maskinen bruges.
- Ikke alle pacemaker-modeller er lige resistente overfor stråling af højfrekvens/elektriske magnetfelter og det kan føre til problemer under brugen af maskinen.
- Hvis lægen ikke kan garantere for ufarlighed, må maskinen ikke bruges!

Ud over anvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

⚠ **Risiko**

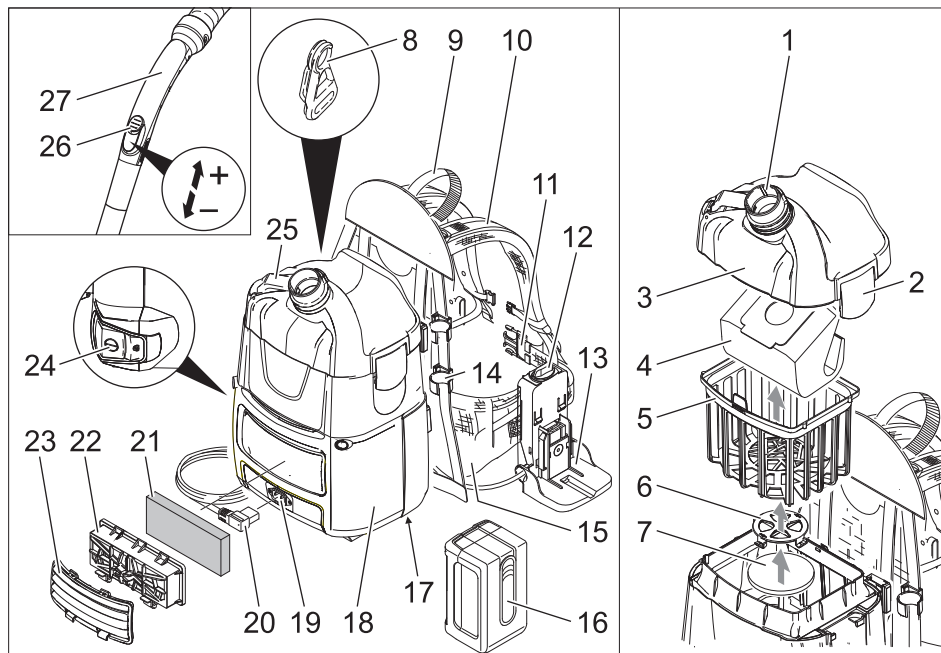
Fysisk Risiko! Træk netstikket og fjern batterierne før der gennemføres service, vedligeholdelses eller reparationsarbejder på apparatet.

⚠ **Henvisninger til akkuer og opladeapparatet**

- Opladningen af akkuer er kun tilladt med vedlagte original opladeapparat eller opladeapparater som blev godkendt af KÄRCHER.

- Kontroller opladeapparatet og akkuer før hver brug med hensyn til skader. Brug ingen apparater der har skader og lad parter med skader kun sætte i stand fra kvalificeret personale.
- Brug opladeapparatet ikke i en tilsmudset eller våd tilstand.
- Netspændingen skal svare til den spænding som angives på opladeapparatets mærkeskilt.
- Brug opladeapparatet ikke i områder der er eksplosionstruet.
- Adapteren må ikke komme i kontakt med metalgenstande, kortslutningsfare.
- Brug opladeapparatet kun til opladning af godkendte akkuer.
- Sæt kun rene og tørre akkuer på opladeapparatets adapter.
- Oplad ingen batterier (primærceller), eksplosionsfare.
- Oplad ingen akkuer der har skader. Skift beskadigede akkuer ud.
- Opbevar akkuer ikke sammen med metalgenstande, kortslutningsfare.
- Kast ingen akkuer ind i ild eller i husholdningsaffald.
- Undgå kontakt med væsker som slipper ud af beskadigede akkuer. Skyld væsken af med vand ved tilfældig kontakt. Ved kontakt med øjnene kontakt yderligere en læge.

Maskinelementer



- | | |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Sugestuds (udvendig) | 22 Filterhus |
| 2 Filterdækslet lås | 23 Afdækning |
| 3 Filterdæksel | 24 Hovedafbryder |
| 4 Filterpose af skind | 25 Krog til strømkablet (kan foldes ud) |
| 5 Hovedfilterkurv | 26 Sugoeffektregulering (trinløs) |
| 6 Motorbeskyttelsesfiltrets gitter | 27 Bøjet rørstykke |
| 7 Motorbeskyttelsesfilter | |
| 8 Aflastningshage til netkablets træk | |
| 9 Håndtag | |
| 10 Skulderstroop som kan strammes i midten og endestykket | |
| 11 Hoftesele | |
| 12 Akkuholderens låsemekanisme | |
| 13 Akkuholder | |
| 14 Sugerørholder | |
| 15 Rygpude | |
| 16 Akku | |
| 17 Typeskilt | |
| 18 Hus | |
| 19 Netkabel-bøsning | |
| 20 Netkabel | |
| 21 Udsugningsfilter | |

Farvekodning

- Betjeningslementer til rengøringsprocessen er bul.
- Betjeningslementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

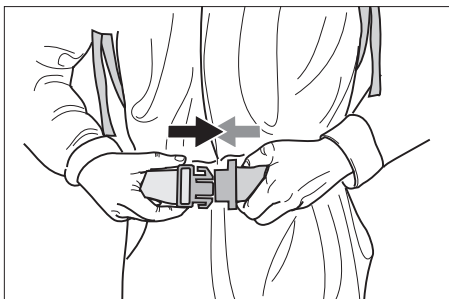
Ibrugtagning

Apparatet kan betjenes på 2 måder:

- 1 Drift med filterpose af skind eller papirfilterpose (ekstratilbehør)
 - 2 Drift uden filterpose
- Kontroller, om hovedfilterkurvet er sat ind i maskinen.

Justere hoftebæltet og skulderstropperne

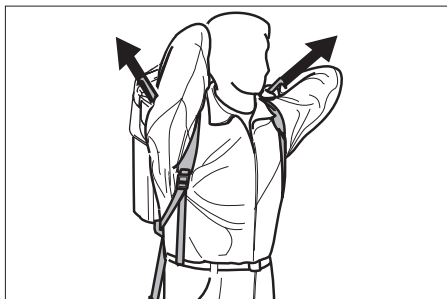
→ Sætte maskinen på ryggen.



→ Lade låsemekanismen gå i hak og justere hofteselen.

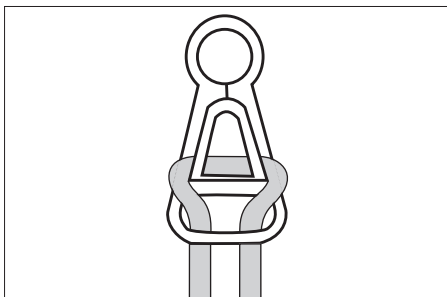


→ Tilpasse maskinen til kroppen ved at stramme stroppen i midten. Stroppen må ikke strammes for stærkt, hovedbelastningen skal være på hofteselen.



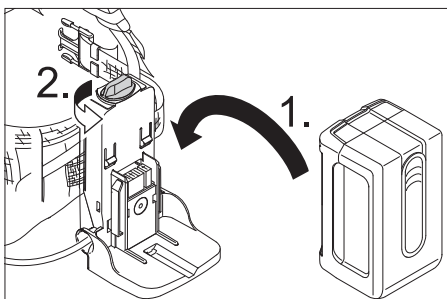
→ Juster maskinens placering på ryggen ved at stramme skulderstroppen i endestykkerne.

Trækafastningskrog



→ Hæng netkablet ind i trækafastningskrogen.

Isæt akku



- Sæt batteriet (akku) i akkuholderen.
- Drej akkuholderens låsemekanisme 90°.

Oplade akkuer

Bemærk: Læs driftsvejledningen fra opladerens producent og overhold især sikkerhedsanvisningerne!

Akkuer er kun til dels opladet ved leveringen. Oplad før ibrugtagningen eller efter behov.

Bemærk: Akkuer kan kun oplades i udtaget tilstand.

- Stik det vedlagte opladeapparat i en stikdåse.
- Stik akkuret ind i opladeapparatet.

Opladningstid ved tomt akku (pro Akku)	
Hurtig-ladeaggregat BC 4/3.0, 4-rum (max. 4 akkumulatører oplades efter hinanden)	1:00 h
Hurtig-ladeaggregat BC 1/1.8, 1-rum (ekstratilbehør)	1:45 h

Betjening

Forsigtig

Risiko for beskadigelse! Afbryd motoren omgående, hvis sugekapaciteten reduceres.

Apparatet kan betjenes på 2 måder:

- Med strøm
- Med akku

Bemærk: Hvis der er strømforsyning fra begge driftsmåder, skifter maskinen automatisk til strøm.

Med strøm

Strømforsyning med el-tilslutning.

- Sæt netstikket i.

Med akku

Strømforsyning med akku. Til brug af apparatet bruges der kun en akku.

Akkuer er tomt

- Apparatet skifter automatisk til den opladede akku.

Begge akku er tomt

- Apparatet afbrydes.
- Betjening med strøm er muligt.

Rengøringsdrift

Bemærk: Til grundrengøring af tekstile gulvbelægninger anbefales betjeningen med strøm, da de kræver en højere kapacitet.

- Tænd maskinen med hovedafbryderen.
- Sæt gulvdysens omstiller til hårde overflader eller gulvtæppe.
- Reguler sugeeffekten på sugeeffektreguleringen (trinløs).
- Gennemfør rengøringen.

Sluk for maskinen

- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Træk evt. stikket ud.

Efter hver brug

- Tøm evt. hovedfilterkurven.
- Rens maskinen, tilbehøret og kablet med en fugtig klud efter brugen.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

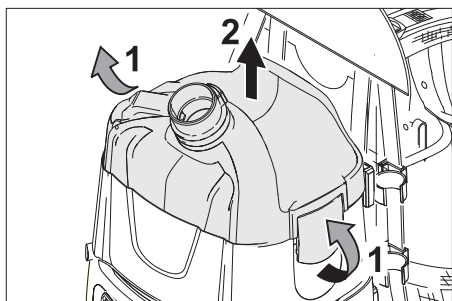
Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

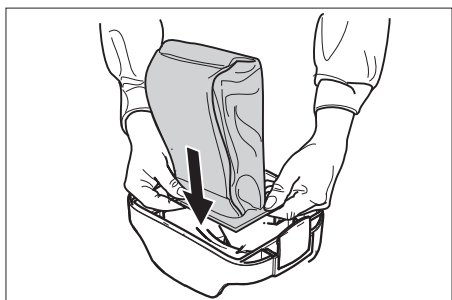
⚠ Risiko

Træk netstikket, hhv. fjern akkuerne og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør)



- Åbn filterdækslet og tag det af.
- Fjerne filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).



- Træk en ny filterpose af skind eller papirfilterpose (ekstratilbehør) med gumмикanten over sugestudsens (indvendig).
- Sæt filterdækslet på og lås det fast.

Rense hovedfilterkurvet

- Hovedfilterkurven (kan vaskes ud) efter behov renses den under flydende vand.

Forsigtig

Risiko for beskadigelse! Hovedfilterkurvet må aldrig isættes i våd tilstand.

Udskifte udsugningsfiltret

Udsugningsfilter: udskifte 1x om året

- Tag afdækningen af.
- Åbn filterhuset og fjern det.
- Tag udsugningsfiltret ud af filterhuset.
- Sæt et nyt udsugningsfilter ind i filterhuset.
- Sæt filterhuset i og lad det gå i hak.
- Montere afdækningen.

Udskifte motorbeskyttelsesfilteret

- Åbn filterdækslet og tag det af.
- Fjerne hovedfilterkurvet.
- Tryk motorbeskyttelsesfiltrets gitter ned, drej det og tag det ud.
- Fjerne motorbeskyttelsesfiltret.
- Sæt et nyt motorbeskyttelsesfilter i.
- Isæt motorbeskyttelsesfiltrets gitter og lad det gå i hak.
- Isætte hovedfilterkurvet.
- Sæt filterdækslet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ Risiko

Træk netstikket, hhv. fjern akkuerne og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Bemærk: Hvis der opstår en fejl (f.eks. filterbrud), skal der omgående slukkes for maskinen. Fejlen skal afhjælpes, inden maskinen tages i brug igen.

Maskinen afbrydes under driften

- Motorens termiske protektor blev udløst.
- Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
- Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.
- Kontroller alle komponenter for tilstopning.

Genstart efter motorturbines nedkøling efter ca. 30-40 minutter.

Der strømmer støj ud under sugning

- Skifte defekte filterposer af skind eller papirfilterposer (ekstratilbehør).
- Kontroller, om filterposerne (ekstratilbehør) sidder korrekt.
- Korrekt påsætning/lukning af filterafdækningen.
- Isætte ubeskadiget hovedfilterkurv.
- Sæt motorbeskyttelsesfiltret korrekt ind.

Nedsat sugeevne

- Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
- Rens hovedfilterkurven under flydende vand.
- Korrekt påsætning/lukning af filterafdækningen.

Ingen eller for ringe sugekapacitet

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør eller sugeslangen.
- Udskifte defekt sugeslange.
- Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
- Korrekt påsætning/lukning af filterafdækningen.
- Rens hovedfilterkurven under flydende vand.
- Isætte ubeskadiget hovedfilterkurv.
- Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.

Maskinen kører ikke

- Tænd for maskinen.

i brug med akku

- Platinet er overophedet
- Betjening med strøm er muligt
- Bemærk:** Brug med akku er muligt igen hvis platinet er afkølet.
- Akku tomt
- Oplade akkuer
- Ingen akku sat i
- Isæt akku

i brug med strøm

- Ingen elektrisk spænding.
- Kontroller stikdåsen og strømforsynningens sikring.
- Netkablet defekt
- Kontroller strømledningen og maskinens netstik.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Navn	Bestilingsnr.
Skifteakku	6.654-183
Hurtig-ladeaggregat BC 1/1.8, 1-rum	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Hurtig-ladeaggregat BC 4/3.0, 4-rum	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Tørsuger

Type: 1.394-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder

-

5.957-678

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tekniske data

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Med strøm	Med akku
Netspænding	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	1~ 50/60	--
Max. effekt	W	1300	330
Nominel ydelse	W	1150	300
Beholderindhold	l	5	5
Luftmængde (max.)	l/s	61	35
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Beskyttelsesklasse		II	II
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Længde x bredde x højde	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typisk driftsvægt (inkl. 2 akkuer)	kg	9,0	9,0
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69			
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	62	56
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,2	0,2

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Partnr.	Kabellængde
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.
- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO . . . 1
Symboler i bruksanvisningen	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk	NO . . . 2
Sikkerhetsanvisninger	NO . . . 2
Maskinorganer	NO . . . 3
Ta i bruk	NO . . . 4
Betjening	NO . . . 5
Transport	NO . . . 5
Lagring	NO . . . 5
Pleie og vedlikehold	NO . . . 5
Feilretting	NO . . . 6
Garanti	NO . . . 7
Tilbehør og reservedeler	NO . . . 7
EU-samsvarserklæring	NO . . . 8
Tekniske data	NO . . . 9

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ **Advarsel**

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

Forsiktig!

Dette apparatet er kun ment for bruk innen-dørs.

- Støvsugereren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Sikkerhetsanvisninger

- Dersom du bruker Pacemaker, anbefaler vi at du kontakter legen din eller produsenten av Pacemakere for å få informasjon om eventuelle forsikringsregler, før du tar apparatet i bruk.
- Ikke alle typer av pacemakere er like sikre mot strålepåvirkning fra høyfrekvente elektromagnetiske felt i umiddelbar nærhet, noe som kan føre til problemer ved bruk av apparatet.
- Dersom legen ikke kan gi deg noen absolutt garanti, ikke bruk apparatet!

I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

⚠ **Fare**

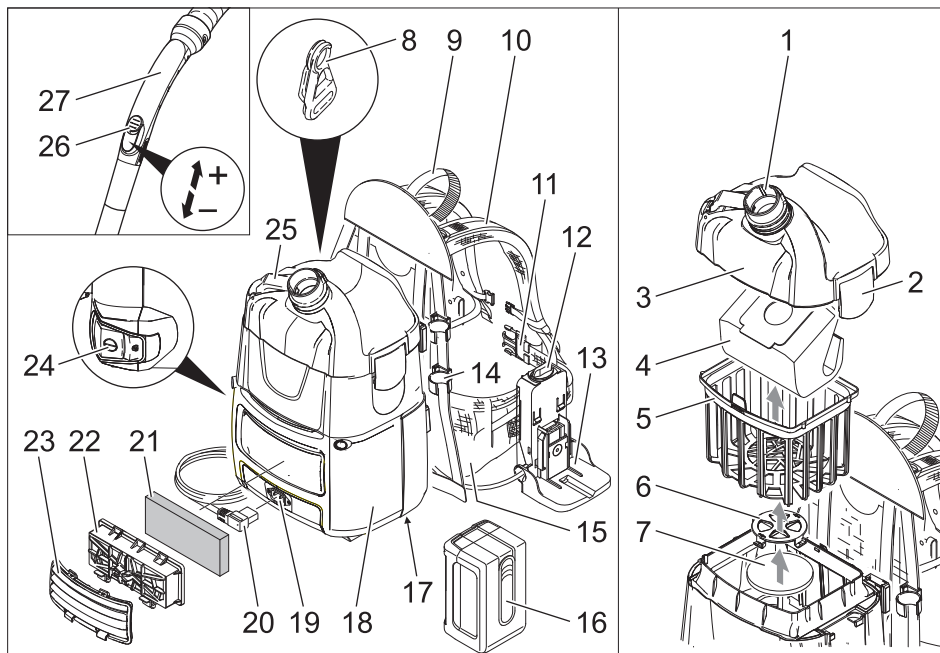
Fare for skader! Før alt vedlikehold og reparasjonsarbeid på maskinen skal strømkabelen trekkes ut.

⚠ **Anvisninger for batteri og ladeapparat**

- Lading av batteriene skal kun gjøres med vedlagte originale ladeapparat eller annet ladeapparat godkjent av KÄRCHER.
- Før all bruk skal ladeapparat og batteripakke kontrolleres for skader. Skadede apparater skal ikke brukes, skadede deler skal bare repareres av fagfolk.

- Bruk ikke ladeapparat i skitten eller våt tilstand.
- Nettspenningen må stemme overens med angitt spenning på typeskiltet på ladeapparatet.
- Ladeapparatet skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Det skal ikke komme metalldele bort i kontakten på batteriholderen, fare for kortslutning.
- Ladeapparatet skal bare brukes til lading av godkjente batteripakker.
- Sett bare rene og tørre batteripakker inn i adapteren på ladeapparatet.
- Ikke lad opp vanlige batterier (primær-celler), fare for eksplosjon.
- Ikke lad skadede batteripakker. Skift ut skadede batteripakker.
- Ikke oppbevar batteripakker sammen med metalldele, fare for kortslutning.
- Kast ikke batteripakker i ilden eller i husholdningsavfall.
- Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved ufrivillig kontakt må du straks skylle bort væsken ved hjelp av vann. Ved kontakt med øynene skal du kontakte lege.

Maskinorganer



- | | |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Sugestuss (utvendig) | 22 Filterhus |
| 2 Lås på filterdeksel | 23 Deksel |
| 3 Filterdeksel | 24 Hovedbryter |
| 4 Filterpose av fleece | 25 Strømledningskrok (utfellbar) |
| 5 Hovedfilterkurv | 26 Sugekraftregulator (trinnløst) |
| 6 Gitter på motorvernfilter | 27 Bøyd rørstykke |
| 7 Motorvernfilter | |
| 8 Trekkavlastingskrok for strømkabel | |
| 9 Håndtak | |
| 10 Skulderrem med mellomstrammer og endestrammer | |
| 11 Hoftebelte | |
| 12 Låsing av batteriholderen | |
| 13 Batteriholder | |
| 14 Sugerørholder | |
| 15 Ryggpølstring | |
| 16 Batteri | |
| 17 Typeskilt | |
| 18 Hus | |
| 19 Strømkabelkontakt | |
| 20 Nettledning | |
| 21 Utblåsningsfilter | |

Fargemerking

- Betjeningslementer for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningslementer for vedlikehold og service er lysegråe.

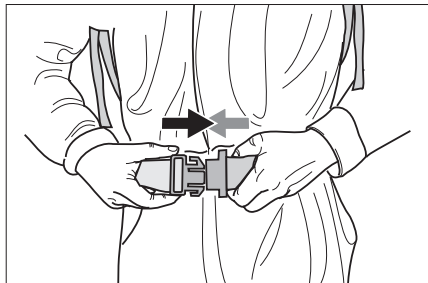
Ta i bruk

Maskinen kan brukes på to måter:

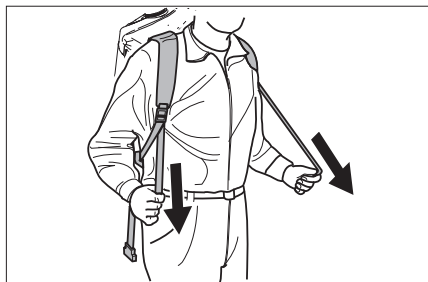
- 1 Brukes med filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør)
 - 2 Bruk uten filterpose
- Kontroller om hovedfilterkurven er satt inn i apparatet.

Still inn hoftebelte og skulderreim

→ Ta apparatet på ryggen.



→ Lukk låsen og still inn hoftebeltet.

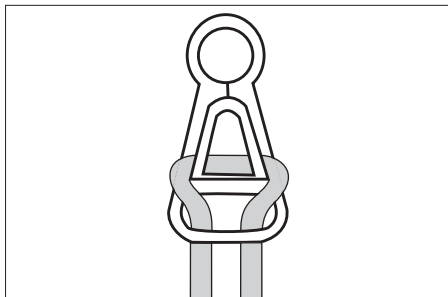


→ Tilpass apparatet til kroppen ved å stramme midtstrammeren. Trekk ikke for stramt, hovedvekten bør ligge på hoftebeltet.



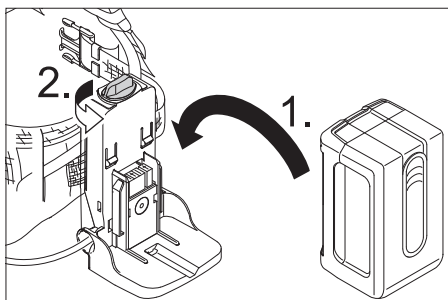
→ Still inn posisjon av apparatet på ryggen ved å trekke i endestrammerne.

Strekavlastningskroker



→ Heng strømkabelen i trekkavlastningskrokene.

Sette inn batteri



- Sette inn batteriet i batteriholderen
- Roter låsingen for batteriholderen 90°.

Lade opp batteri

Merk: Følg bruksanvisningen fra produsenten av ladeapparatet, spesielt sikkerhetsanvisningene!

Batteriet er bare ladet delvis opp ved levering. Skal lades før bruk og ved behov.

Merk: Lading av batteriet kan bare gjøres med batteriet tatt ut.

- Ladeapparatet settes inn i en vanlig stikkontakt.
- Sett batteriet inn i ladeapparatet.

LAdetid ved tomme batterier (pr. batteri)	
Hurtigladeapparat BC 4/3.0, 4-delt (maks. 4 batterier kan lades etter hverandre)	1:00 h
Hurtigladeapparat BC 1/1.8, 1-pos (spesialtilbehør)	1:45 h

Betjening

Forsiktig!

Fare for skade! Slå straks av motoren dersom sugeeffekten reduseres.

Maskinen kan brukes på to måter:

- Nettdrift
- Batteridrift

Merk: Dersom strømforsyning fra begge kilder er tilstede vil apparatet automatisk gå til nettdrift.

Nettdrift

Strømforsyning fra elektrisk tilkobling.

- Sett i støpselet.

Batteridrift

Strømforsyning fra batterier. For drift av apparatet er det nødvendig med 1 batteri.

Et batteri er tomt

- Apparatet kobler automatisk om til det oppladede batteriet.

Begge batterier er tomme

- Apparatet slår seg av.
- Nettstrøm er mulig.

Rengjøringsdrift

Merk: For grunnrengjøring av tekstilgulv er det ønskelig med nettdrift på grunn av forhøyet rengjøringseffekt.

- Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Still inn omkobler mellom harde flater og teppegulv.
- Reguler sugekraften på sugekraftregulatoren (trinnløst).
- Gjennomføre rengjøring.

Slå maskinen av

- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Trekk eventuelt ut støpselet.

Etter hver bruk

- Tøm eventuelt hovedfilterkurven.
- Apparat, tilbehør og kabel rengjøres med en fuktig klut etter bruk.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

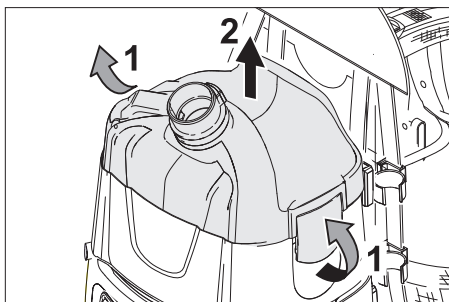
Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

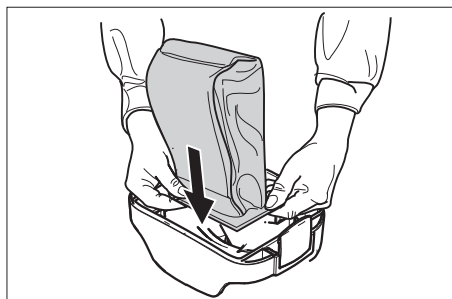
⚠ Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av, støpselet trekkes ut og eventuelt batteri tas ut.

Skifte filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør)



- Åpne og ta av filterdekslet.
- ta ut filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).



- Trekk ny filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør) med gummiflensen over sugestussen (innvendig).
- Sett på filterdekselet og lås det.

Rengjøre hovedfilterkurv

- Bank ut hovedfilterkurv (vaskbart), skyll under rennende vann ved behov.

Forsiktig!

Fare for skade! Ikke sett inn igjen hovedfilterkurven når den er våt.

Skift ut utblåsningsfilteret

Utblåsningsfilter: Skiftes 1 gang pr. år

- Ta av tildekningen.
- Lås opp filterhuset og ta det ut.
- Ta ut avluftfilter fra filterhuset.
- Sett inn nytt avluftfilter i filterhuset.
- Sett inn filterhuset og lås det på plass.
- Sett på dekselet.

Skifte motorvernfilter

- Åpne og ta av filterdekselet.
- Ta ut hovedfilterkurv.
- Gitter på motorvernfilteret trykkes ned, dreies og tas ut.
- Ta ut motorvernfilter.
- Sett inn nytt motorvernfilter.
- Gitter på motorvernfilter settes på og låses.
- Sett inn hovedfilterkurv.
- Sett på filterdekselet og lås det.

Feilretting

⚠ Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av, støpsel trekkes ut og eventuelt batteri tas ut.

Merk: Dersom det oppstår en feil, (f.eks. filterbrudd) må apparatet straks slås av. Før ny bruk må feilen rettes.

Apparatet slår seg av under bruk

- Motor temperaturvernbytter er utløst.
 - Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
 - Skifte motorvernfilter.
 - Kontroller alle deler for tilstoppinger.
- Slå på igjen etter at motorviften har kjølt seg ned i ca. 30-40 minutter.

Støvutslipp ved suging

- Skift defekt filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Kontroller at filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør) sitter korrekt.
- Sett filterdekselet riktig på eller lås det.
- Sett inn hovedfilterkurv uten skader.
- Sett motorvernfilteret inn riktig.

Sugekraften avtar

- Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Rengjør hovedfilterkurv under rennende vann.
- Sett filterdekselet riktig på eller lås det.

Ingen eller utilstrekkelig sugeeffekt

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret eller sugeslangen.
- Skift defekt sugeslange.
- Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Sett filterdekselet riktig på eller lås det.
- Rengjør hovedfilterkurv under rennende vann.
- Sett inn hovedfilterkurv uten skader.
- Skifte motorvernfilter.

Apparatet går ikke

→ Slå apparatet på.

ved batteridrift

– Kretskort overoppvarmet

→ Nettstrøm er mulig.

Merk: Batteridrift er mulig igjen etter at kretskortet er avkjølt igjen.

– Batterier tomme

→ Lad opp batteriene.

– Ingen batteri satt inn

→ Sette inn batteri.

ved nettdrift

– Får ikke strøm.

→ Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.

– Strømkabel defekt

→ Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.

Kundetjeneste

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Betegnelse	Bestillingsnr.
Reservebatteri	6.654-183
Hurtigladeapparat BC 1/1.8, 1-pos	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Hurtigladeapparat BC 4/3.0, 4-delt	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Tørrsuger

Type: 1.394-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

5.957-678

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tekniske data

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Nettdrift	Batteridrift
Nettspenning	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	1~ 50/60	--
Maks. effekt	W	1300	330
Nominell effekt	W	1150	300
Beholderinnhold	l	5	5
Luftmengde (maks.)	l/s	61	35
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Beskyttelsesklasse		II	II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lengde x bredde x høyde	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typisk driftsvekt (inkl. 2 batterier)	kg	9,0	9,0
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69			
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	62	56
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,2	0,2

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Best.nr.	Kabellengde
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV . . . 1
Symboler i bruksanvisningen	SV . . . 1
Ändamålsenlig användning	SV . . . 2
Säkerhetsanvisningar	SV . . . 2
Aggregatelement	SV . . . 3
Idrifttagning	SV . . . 4
Handhavande	SV . . . 5
Transport	SV . . . 5
Förvaring	SV . . . 5
Skötsel och underhåll	SV . . . 6
Åtgärder vid störningar	SV . . . 6
Garanti	SV . . . 7
Tillbehör och reservdelar	SV . . . 7
Försäkran om EU-överensstämelse	SV . . . 8
Tekniska data	SV . . . 9

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

⚠ **Varning**

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

Varning

Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.

- Denna dammsugare är avsedd för rengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Säkerhetsanvisningar

- Om du har en pacemaker rekommenderar vi att du frågar din läkare eller tillverkaren av pacemakern angående eventuella försiktighetsåtgärder innan du använder apparaten.
- Inte alla typer av pacemaker är lika tåliga mot instrålning från högfrekvent/elektriska magnetfält som finns i deras omedelbara närhet vilket kan leda till problem vid användning av apparaten.
- Använd inte apparaten om din läkare inte kan garantera att det är ofarligt!

Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

⚠ **Fara**

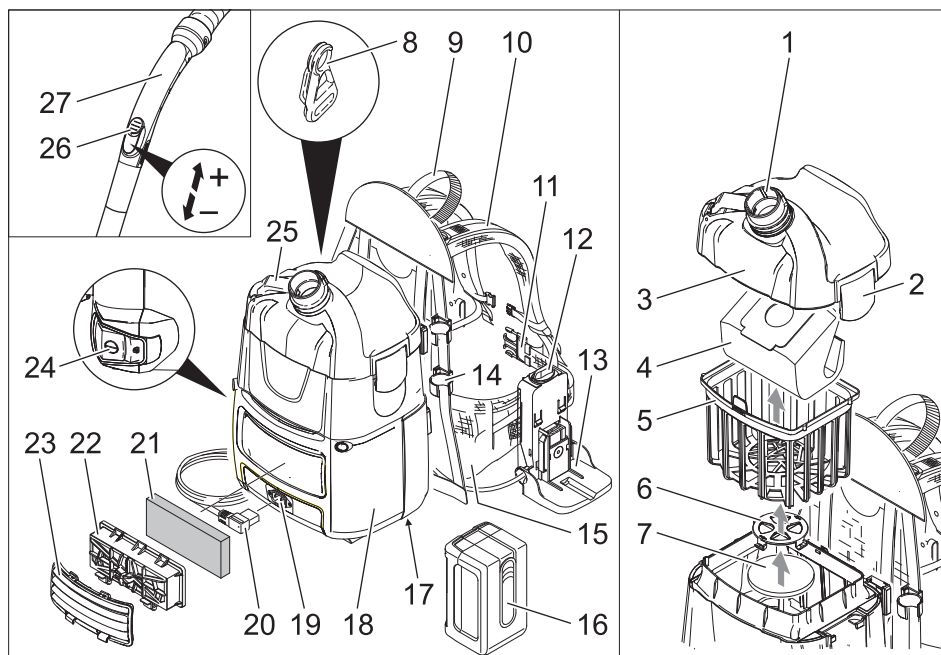
Risk för skada! Dra alltid ut stickkontakten till nätförsörjningen, resp ta ut uppladdningsbara batterier innan du utför skötsel-, underhålls- eller reparationsarbeten på apparaten.

⚠ **Anvisningar beträffande uppladdningsbart batteri och laddare**

- Laddning av batteriet får endast ske med medföljande originalladdare eller av KÄRCHER godkända laddare.
- Före varje användning kontrolleras laddare och uppladdningsbart batteri så att dessa är felfria. Använd inte skadade apparater och låt endast fackpersonal reparera skadade delar.

- Använd inte laddaren när den är smutsig eller fuktig.
- Nätspänningen måste överensstämja med på laddarens typskylt angiven spänning.
- Använd inte laddaren på platser där det finns risk för explosion.
- Inga metalldelar får hamna på adaptorns kontakter, risk för kortslutning.
- Laddaren får endast användas för laddning av godkända, uppladdningsbara batterier.
- Lägg endast rena och torra batterier i laddarens adapter.
- Ladda inte engångsbatterier (primärbatterier), risk för explosion.
- Ladda inte skadade, uppladdningsbara batterier. Byt ut skadade batterier.
- Förvara inte batterier tillsammans med metallföremål, risk för kortslutning.
- Kasta inte batterierna i eld eller hushållssopor.
- Undvik kontakt med vätska som kommer ur defekta batterier. Spola bort vätskan med vatten vid oavsiktlig kontakt. Kontakta läkare om vätska hamnar i ögonen.

Aggregatetelement



- | | |
|------------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Sugrör (yttre) | 22 Filterkåpa |
| 2 Tillslutning filterskydd | 23 Skydd |
| 3 Filterskydd | 24 Huvudströmbrytare |
| 4 Filterdukspåse | 25 Nätkabelkrok (utfällbar) |
| 5 Huvudfilterkorg | 26 Sugkraftinställning (steglös) |
| 6 Galler för motorskyddsfilter | 27 Krök |
| 7 Motorskyddsfilter | |
| 8 Dragavlastningshållare för nätkabel | |
| 9 Handtag | |
| 10 Axelband med mittspänne och ändspänne | |
| 11 Höftbälte | |
| 12 Låsning av batterifästet | |
| 13 Batterihållare | |
| 14 Sugrörshållare | |
| 15 Ryggpolster | |
| 16 Uppladdningsbart batteri | |
| 17 Typskylt | |
| 18 Hölje | |
| 19 Kontakt för nätkabel | |
| 20 Nätkabel | |
| 21 Frånluftsfiler | |

Färgmärkning

- Manöverelement för rengöringsprocessen är gula.
- Manöverelement för underhåll och service är ljusgrå.

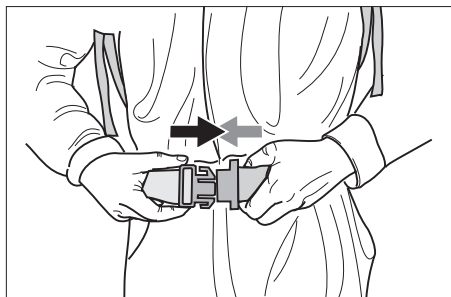
Idrifttagning

Apparaten kan användas på 2 sätt:

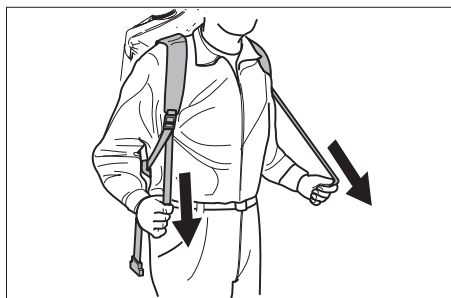
- 1 Användning med filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
 - 2 Användning utan filterpåse
- Kontroll om huvudfilterkorgen är insatt i apparaten.

Ställ in bälte och axelremmar

- Sätt apparaten på ryggen.



- Haka i tillslutningen och ställ in höftbältet.

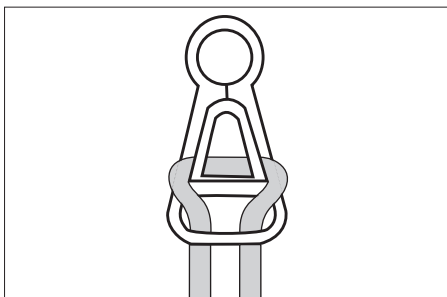


- Anpassa apparatens läge genom att dra i mittspännet. Dra inte åt för hårt, den huvudsakliga tyngden ska ligga på höftbältet.



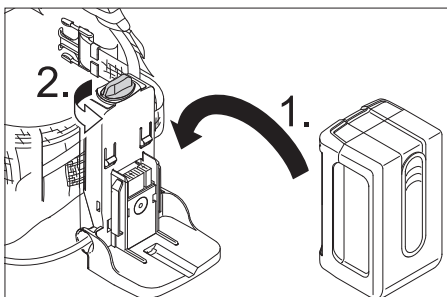
- Ställ in apparatens läge på ryggen genom att dra in ändspännena.

Dragavlastningshakar



- Häng in nätkabeln i dragavlastningskrokarna.

Lägg i batteri.



- Sätt in batteriet i batterifästet.
→ Vrid batterifästets spärr 90°.

Ladda det uppladdningsbara batteriet

Observera:Läs igenom bruksanvisningen från laddningsaggregattillverkaren noga och beakta framför allt säkerhetshänvisningarna!

Det uppladdningsbara batteriet är till en viss del laddat vid leveransen. Ladda före ibruktagning och vid behov.

Observera: Batteriet kan bara laddas när det är urtaget..

- Anslut medföljande laddare till ett godkänt vägguttag.
- Sätt i det uppladdningsbara batteriet i laddaren.

Laddningstid med tomt batteri (per batteri)	
Snabbladdare BC 4/3.0, 4-dubbel (max. fyra uppladdningsbara batterier laddas i följd)	1:00 h
Snabbladdare BC 1/1.8, enkel (specialtillbehör)	1:45 h

Handhavande

Varning

Fara för skada! *Stäng av motorn direkt om sugeffekten avtar.*

Apparaten kan användas på 2 sätt:

- Nätdrift
- Batteridrift

Observera: Om båda typerna av strömförsörjning är tillgängliga går aggregatet automatiskt på nätdrift.

Nätdrift

Strömförsörjning via elanslutning.

- Stick i nätkontakten.

Batteridrift

Strömförsörjning via batteri. Endast 1 batteri krävs för apparatens drift.

Ett batteri är tomt

- Apparaten kopplar automatiskt om till det uppladdade batteriet.

Båda batterier är urladdade

- Apparaten frånkopplas.
- Nätdrift är möjlig.

Rengöringsdrift

Observera: På grund av ökad rengörings-effekt rekommenderas nätdrift till grundrengöringen av textiltryck.

- Starta maskinen med huvudbrytaren.
- Ställ omkopplaren på hård yta eller matta.
- Reglera sugkraften med inställningen för sugkraften (steglös).
- Genomför rengöringsarbetet.

Koppla från aggregatet

- Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- Dra vid behov ut nätkontakten.

Efter varje användning

- Töm vid behov huvudfilterkorgen.
- Rengör apparat, tillbehör och kabel med en fuktig trasa efter användning.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

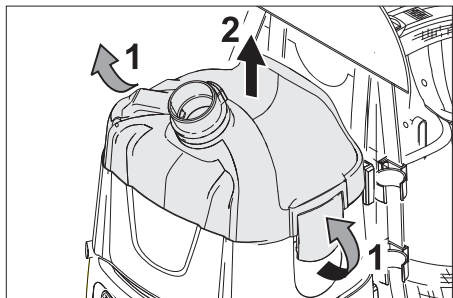
Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

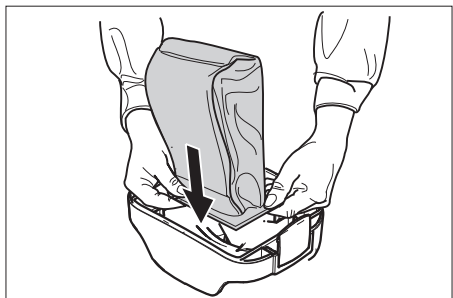
⚠ Fara

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten, eller ta ut batterier, innan något arbete utförs på det.

Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)



- Regla upp filterskyddet och ta loss detta.
- Ta bort filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)



- Dra en ny filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör) med gummi-fläns över sugrören (inre).
- Sätt fast filterskyddet och regla fast detta.

Rengör huvudfilterkorg

- Slå ur smutsen ut huvudfilterkorgen (urtvättbar) och rengör vid behov under rinnande vatten.

Varning

Fara för skada! Sätt aldrig i huvudfilterkorgen när den är blöt

Byta frånluftsfilter

Frånluftsfilter: byt en gång varje år

- Tag bort skyddet.
- Lossa filterhuset och lyft ut det.
- Ta ur det utgående luftfiltret ut filterhuset.
- Sätt i ett nytt utgående luftfilter i filterhuset.
- Sätt tillbaka filterhuset och haka fast det.
- Sätt tillbaka skydd.

Byta motorskyddsfilter

- Regla upp filterskyddet och ta loss detta.
- Ta ur huvudfilterkorg.
- Tryck galleret till motorskyddsfiltret nedåt, vrid på det och ta ur det.
- Ta ur motorskyddsfilter.
- Lägg i nytt motorskyddsfilter.
- Sätt i och haka fast galleret till motorskyddsfiltret.
- Sätt i huvudfilterkorgen.
- Sätt fast filterskyddet och regla fast detta.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten, eller ta ut batterier, innan något arbete utförs på det.

Observera: Om ett fel uppträder (t.ex. om filtret går sönder), måste maskinen omgående stängas av. Felet måste åtgärdas före driften återupptas.

Apparaten slår av under användning

- Motor-Termoprotektor har trätt i funktion.
- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Byt motorskyddsfilter.
- Kontrollera alla delar avseende tilltäppning.

Återstart efter avkyllning av motorturbinen efter ca 30-40 minuter.

Damm tränger ut under sugning

- Byt ut defekt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör).
- Kontrollera läget på filterdukspåsen eller pappersfilterpåsen (specialtillbehör).
- Sätt på/spärra filterskyddet ordentligt.
- Sätt i oskadad huvudfilterkorg.
- Sätt i motorskyddsfiltert riktigt.

Sugkraften nedsatt

- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Rengör huvudfilterkorgen under rinnande vatten.
- Sätt på/spärra filterskyddet ordentligt.

Ingen eller otillräcklig sugeffekt

- Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör eller sugslang.
- Byt ut defekt sugslang.
- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Sätt på/spärra filterskyddet ordentligt.
- Rengör huvudfilterkorgen under rinnande vatten.
- Sätt i oskadad huvudfilterkorg.
- Byt motorskyddsfilter.

Apparaten arbetar inte

- Slå på apparaten.

vid batteridrift

- Kretskort överhettat
- Nätdrift är möjlig.
- Observera:** Batteridrift är möjlig igen när kretskortet har svalnat.
- Batterier urladdade
- Ladda de uppladdningsbara batterierna.
- Inget batteri isatt
- Lägg i ett batteri.

vid nätdrift

- Ingen elektrisk spänning.
- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Nätsladden defekt
- Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.

Kundservice

Kan störningen inte åtgärdas måste apparaten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Beteckning	Beställningsnr.
Utbytesbatteri	6.654-183
Snabbladdare BC 1/1.8, enkel	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Snabbladdare BC 4/3.0, 4-dubbel	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

Produkt: Torrsug

Typ: 1.394-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

5.957-678

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tekniska data

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Nät drift	Batteridrift
Nätspänning	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	1~ 50/60	--
Max. effekt	W	1300	330
Normeffekt	W	1150	300
Behållarvolym	l	5	5
Luftmängd (max.)	l/s	61	35
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Skyddsklass	□	II	II
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Längd x Bredd x Höjd	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typisk driftvikt (inkl. 2 batterier)	kg	9,0	9,0
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69			
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	62	56
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,2	0,2

Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Artikelnr.	Kabellängd
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI . . . 1
Käyttötarkoitus	FI . . . 2
Turvaohjeet	FI . . . 2
Laitteen osat	FI . . . 3
Käyttöönotto	FI . . . 4
Käyttö	FI . . . 5
Kuljetus	FI . . . 5
Säilytys	FI . . . 5
Hoito ja huolto	FI . . . 5
Häiriöapu	FI . . . 6
Takuu	FI . . . 7
Varusteet ja varaosat	FI . . . 8
EU-standardinmukaisuustodistus	FI . . . 8
Tekniset tiedot	FI . . . 9

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ **Varoitus**

Laitte ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

Varo

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

- Imuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Turvaohjeet

- Jos käytät sydämentahdistinta, suosittelemme ottamaan yhteyden lääkäriin tai sydämentahdistimen valmistajaan saadaksesi tietoa mahdollisista turvatoimenpiteistä ennen laitteen käyttämistä.
- Kaikki sydämentahdistintyytit eivät kestä yhtä hyvin välittömästä läheisyydestä säteilevää suurtaajuus- ja sähkömagneettista säteilyä, mikä voi aiheuttaa ongelmia laitetta käytettäessä.
- Älä käytä laitetta, jos lääkärisi ei voi taata käytön esteettömyyttä!

Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lainmukaisia yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

⚠ **Vaara**

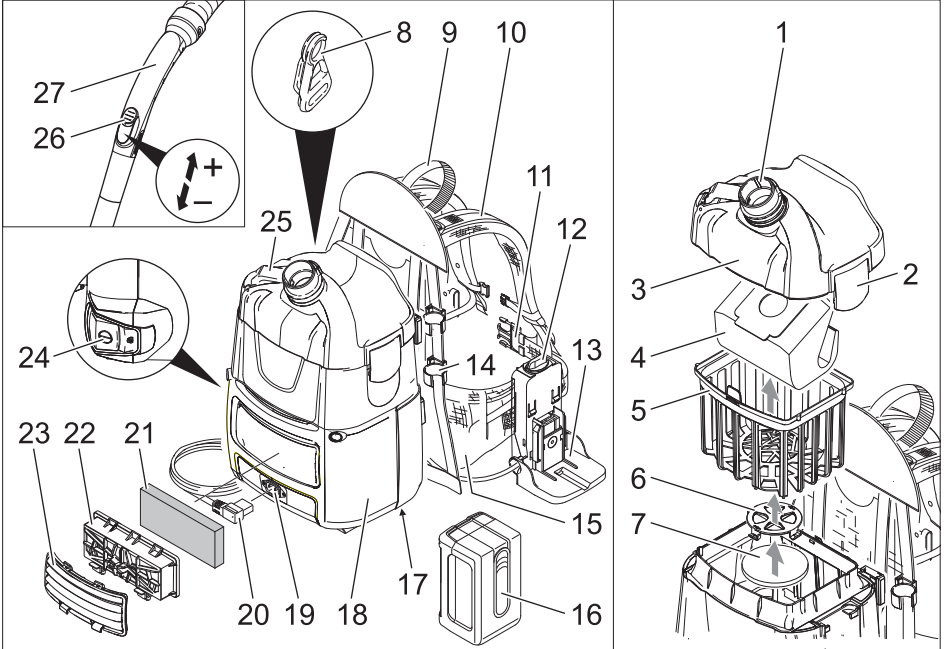
Loukkaantumiswaara! Irrota verkkopistoke ja poista akut ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia hoito-, huolto- ja korjaustöitä.

⚠ **Akkua ja latauslaitteeseen liittyviä ohjeita**

- Akun lataaminen laitteessa on sallittua vain toimituksessa mukana seuraavalla latauslaitteella tai KÄRCHERin hyväksymällä latauslaitteella.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että latauslaite ja akkupakkaus eivät ole vahingoittuneita. Älä käytä vahingoittuneita laitteita ja korjauta vialliset osat ammattilaisella.

- Älä käytä latauslaitetta, jos se on likainen tai märkä.
- Latauslaitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin käytettävä verkkojännite.
- Älä käytä latauslaitetta räjähdysalttiissa tiloissa.
- Sovittimen kosketinpintoja ei saa koskettaa metalliosilla oikosulkuvaaran vuoksi.
- Käytä latauslaitetta vain hyväksytyjen akkupakkausten lataamiseen.
- Työnnä vain puhtaat ja kuivat akkupakkaukset latauslaitteen sovitteeseen.
- Älä lataa paristoja (ensiöpareja) räjähdysvaaran vuoksi.
- Älä lataa vahingoittuneita akkupakkausia. Vaihda vahingoittuneet akkupakkaukset.
- Älä säilytä akkupakkauksia yhdessä metalliesineiden kanssa oikosulkuvaaran vuoksi.
- Älä heitä akkupakkauksia tuleen tai kotitalousjätteiden sekaan.
- Vältä koskettamasta viallisiin, akkunesettä vuotaviin akkuihin. Jos vahingossa joudut kosketuksiin nesteiden kanssa, huuhto vedellä. Jos nestettä pääsee kosketuksiin silmiisi, ota yhteys lääkäriin.

Laitteen osat



- | | | | |
|----|-------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------|
| 1 | Imukaulus (ulkopuolella) | 21 | Poistoilmansuodatin |
| 2 | Suodattimen kannen lukitus | 22 | Suodatinkotelo |
| 3 | Suodattimen kansi | 23 | Peite |
| 4 | Kuitumattosuodatinpussi | 24 | Pääkytkin |
| 5 | Pääsuodatinkori | 25 | Koukku verkkojohta varten (esiinkäännettävä) |
| 6 | Moottorinsuojasuodattimen suojaristikko | 26 | Imuvoimasäädin (portaaton) |
| 7 | Moottorin suojasuodatin | 27 | Kahva |
| 8 | Verkkokaapelin vedonpoistohaka | | |
| 9 | Käsikahva | | |
| 10 | Olkahihnat, kiristimet keskellä ja hihnojen yläpäässä | | |
| 11 | Vyötäröhihna | | |
| 12 | Akkutelineen lukitus | | |
| 13 | Akkuteline | | |
| 14 | Imuletkunpidin | | |
| 15 | Selkäpehmuste | | |
| 16 | Akku | | |
| 17 | Tyypikilpi | | |
| 18 | Kotelo | | |
| 19 | Verkkokaapelin pistorasia | | |
| 20 | Verkkokaapeli | | |

Väritunnukset

- Puhdistusprosessin käyttöelimet ovat keltaisia.
- Huollon ja servicen käyttöelimet ovat vaaleanharmaat.

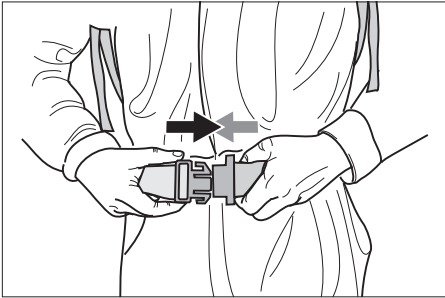
Käyttöönotto

Laitetta voidaan käyttää kahdella eri tavalla:

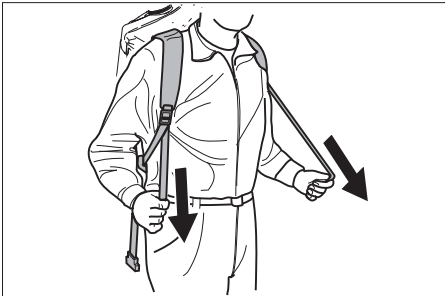
- 1 Käyttö kuitumatto- tai paperisuodatinpussia käyttäen
 - 2 Käyttö ilman suodatinpussia
- Tarkasta, onko pääsuodatinkori laitteessa.

Vyötärö- ja olkahihnojen säätö

→ Nosta laite selkääsi.



→ Napsauta vyötäröhihna lukitukseen ja säädä kireys.

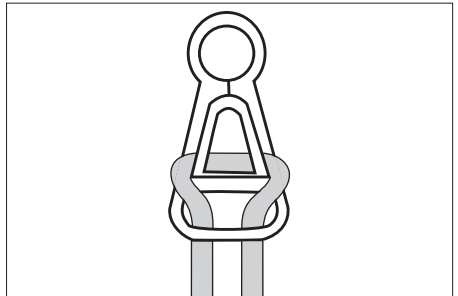


→ Säädä laite vartalon mukaiseksi keskikireyteen. Älä kiristä liikaa, vyötäröhihnan tulee kannattaa laitteen painon.



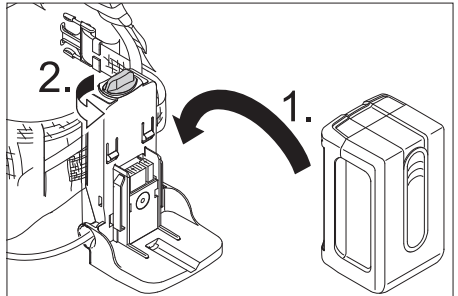
→ Säädä laitteen asentoa selässä olkahihnojen yläpäähän kiristimillä.

Vedonkevennyshaka



→ Laita verkkokaapeli vedonkevennyshakaan.

Akun asettaminen paikoilleen



- Aseta akku akkutilineeseen.
→ Käännä akkutilineen lukitusta 90°.

Akun lataaminen

Huomautus: Lue latauslaitteen valmistajan käyttöohje ja noudata erityisesti turvallisuusohjeita!

Akku on toimitettaessa osittain ladattu. Lataa akku ennen käyttöönottoa ja tarvittaessa.

Huomautus: Akku voidaan ladata ainoastaan irrallisena.

- Työnnä latauslaite asianmukaiseen pistorasiaan.
- Aseta akku latauslaitteeseen.

Latausaika akun ollessa tyhjä (per akku)	
Pikalatauslaite BC 4/3.0, 4-ker- taa (maks. 4 akkua voidaan la- data peräkkäin)	1:00 h
Pikalatauslaite BC 1/1.8, 1- akulle (lisävaruste)	1:45 h

Käyttö

Varo

Vaurioitumisvaara! Pysäytä moottori heti imutehon laskiessa.

Laitetta voidaan käyttää kahdella eri tavalla:

- Verkkokäyttö
- Akkukäyttö

Huomautus: Jos kummatkin virransyöttötavat ovat käytettävissä, laite siirtyy automaattisesti verkkokäytölle.

Verkkokäyttö

Virransyöttö sähköliitännästä.

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

Akkukäyttö

Virransyöttö akusta. Laitteen käyttämiseen tarvitaan vain 1 akku.

Akku on tyhjä

- Laite alkaa automaattisesti käyttämään ladattua akkua.

Molemmat akut tyhjiä

- Laite kytkeytyy pois päältä.
- Verkkokäyttö on mahdollista.

Puhdistaminen

Huomautus: Suorittaessa tekstiilipinnoitteen peruspuhdistusta, on suositeltavaa käyttää verkkoliitännää paremman puhdistustehon mahdollistamiseksi.

- Kytke laite pääkytkimellä päälle.
- Aseta lattiasuulakkeen vaihtokytkin asentoon kova pinta tai kokolattiamatto.
- Säädä imuteho imuvoimasäätimellä (portaaton).
- Suorita puhdistus.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä tarvittaessa pääsuodatinkori.
- Puhdista laite, tarvikkeet ja sähkökaapeli käytön jälkeen kostealla liinalla.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

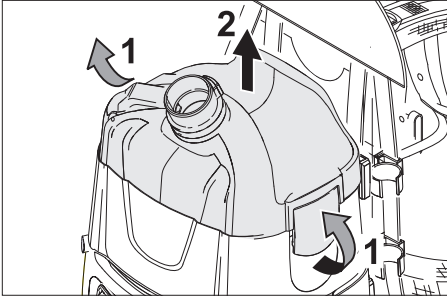
Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Akut on poistettava ja laite on kytkettävä pois päältä ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Kuitumatto- tai paperisuodatinpussin (erikoisvaruste) vaihtaminen



- Vapauta suodattimen kansi lukituksesta ja poista se.
- Poista kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).



- Vedä uusi kuitumatto- tai paperisuodatinpussin (erikoisvaruste) kuminen tiiviste sisäpuolisen imukauluksen päälle.
- Aseta suodattimen kansi paikalleen ja lukitse se.

Pääsuodatinkorin puhdistus

- Puhdista pääsuodatinkori (pestävä) tarvittaessa virtaavassa vedessä.

Varo

Vaurioitumisvaara! Älä koskaan aseta pääsuodatinkoria märkänä paikalleen.

Poistoilmansuodattimen vaihto

Poistoilmansuodatin on vaihdettava vuosittain.

- Poista suojus.
- Vapauta suodatinkotelo ja poista suodatin.
- Poista poistoilmansuodatin suodatinkotelosta.
- Aseta uusi poistoilmansuodatin suodatinkoteloon.
- Aseta suodatinkotelo paikalleen ja lukitse se.
- Asenna suojus paikalleen.

Moottorin suojasuodattimen vaihto

- Vapauta suodattimen kansi lukituksesta ja poista se.
- Poista pääsuodatinkori.
- Paina moottorinsuojasuodattimen riskikko alas, kierrä sitä ja poista.
- Poista moottorinsuojasuodatin.
- Aseta uusi moottorinsuojasuodatin paikalleen.
- Aseta moottorin suojatinkori paikalleen ja lukitse se.
- Aseta pääsuodatinkori paikalleen.
- Aseta suodattimen kansi paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Akut on poistettava ja laite on kytkettävä pois päältä ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Huomautus: Häiriön esiintyessä (esim. suodattimen repeytyminen) laite on heti kytkettävä pois päältä. Ennen uutta käyttämistä häiriön aiheuttaja on poistettava.

Laite kytkeytyy käytön aikana pois päältä

- Moottorin lämpösuoja on lauennut.
- Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Vaihda moottorinsuojasuodatin.
- Takasta kaikki osat tukkeutumien varalta.

Käynnistä laite uudelleen, kun moottoriturbiini on jäähtynyt n. 30-40 minuutin ajan.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Vaihda rikkinäinen kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Tarkasta kuitumatto- tai paperisuodatinpussin (erikoisvaruste) tiivis istuvuus.
- Aseta/lukitse suodatinpeite oikein paikalleen.
- Vaihda tilalle ehjä pääsuodatinkori.
- Aseta moottorinsuojasuodatin oikein paikalleen.

Imuvoima vähenee

- Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Puhdista pääsuodatinkori juoksevassa vedessä.
- Aseta/lukitse suodatinpeite oikein paikalleen.

Huono tai ei ollenkaan imutehoa

- Poista tukokset imusuulakkeesta, imuputkesta tai imuletkusta.
- Vaihda vioittunut imuletku.
- Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Aseta/lukitse suodatinpeite oikein paikalleen.
- Puhdista pääsuodatinkori juoksevassa vedessä.
- Vaihda tilalle ehjä pääsuodatinkori.
- Vaihda moottorinsuojasuodatin.

Laite ei toimi

→ Kytke laite päälle.

akkukäytössä

- Piirilevy ylikuumentunut
- Verkkokäyttö on mahdollista.
- Huomautus:** Kun piirilevy on jäähtynyt, akkukäyttö on taas mahdollista.
- Akut ovat tyhjiä
- Lataa akut.
- Yhtään akkua ei ole paikallaan
- Aseta akku paikalleen

verkkokäytössä

- Ei sähköjännitettä.
- Tarkasta virransyötön pistorasia ja su-lake.
- Verkkoakaapeli viallinen
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verk-kopistoke.

Asiakaspalvelu

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Nimike	Tilausnro
Vaihtoakku	6.654-183
Pikalatauslaite BC 1/1.8, 1-akulle	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Pikalatauslaite BC 4/3.0, 4-kertaa	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Kuivaimuri
Tyyppi: 1.394-xxx
Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Sovelletut kansalliset standardit

-

5.957-678

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tekniset tiedot

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Verkkokäyttö	Akkukäyttö
Verkkojännite	V	220-240	25,2 DC
Taajuus	Hz	1~ 50/60	--
Maks. teho	W	1300	330
Nimellisteho	W	1150	300
Säiliön tilavuus	l	5	5
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61	35
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Kotelointiluokka	□	II	II
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Pituus x leveys x korkeus	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Tyypillinen käyttöpaino (sis. 2 akkua)	kg	9,0	9,0
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti			
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	62	56
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2	0,2

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	EL . . . 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών	EL . . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL . . . 2
Υποδείξεις ασφαλείας	EL . . . 2
Στοιχεία συσκευής	EL . . . 3
Έναρξη λειτουργίας	EL . . . 4
Χειρισμός	EL . . . 5
Μεταφορά	EL . . . 6
Αποθήκευση	EL . . . 6
Φροντίδα και συντήρηση	EL . . . 6
Αντιμετώπιση βλαβών	EL . . . 7
Εγγύηση	EL . . . 8
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL . . . 8
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL . . . 9
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL . . . 10

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση της επιβλαβών για την υγεία σκονών.

Προσοχή

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

- Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Σε περίπτωση που φέρετε βηματοδότη καρδιάς, σας συνιστούμε να ενημερωθείτε από το γιατρό σας ή τον κατασκευαστή του βηματοδότη σχετικά με ενδεχόμενα μέτρα ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Δεν είναι όλοι οι τύποι βηματοδότη εξίσου ανθεκτικοί έναντι ακτίνων και συγκεκριμένα έναντι εκπεμπόμενων υψηλών συχνοτήτων και δημιουργηθέντων ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, σε άμεση γεινίαση με τη συσκευή, γεγονός που θα μπορούσε να δημιουργήσει προβλήματα κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- Εάν ο γιατρός σας δεν είναι σε θέση να σας εγγυηθεί την ακινδυνότητα της συσκευής, μην τη χρησιμοποιείτε!

Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο λειτουργίας, λάβετε παράλληλα υπόψη τους γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

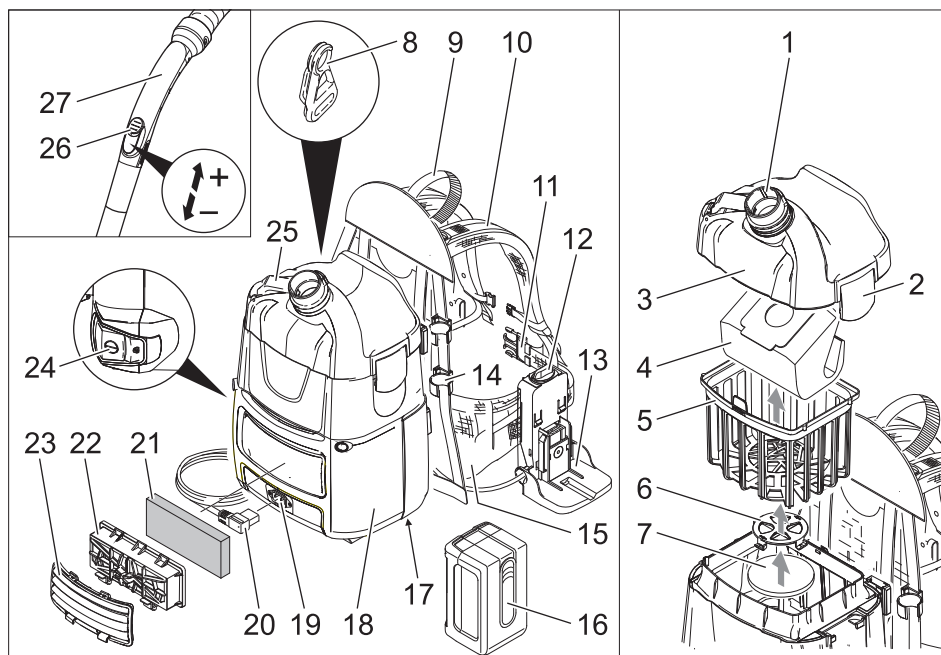
⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία φροντίδας, συντήρησης και επιδιόρθωσης της συσκευής, βγάξτε το φως από την πρίζα και αφαιρείτε τον συσσωρευτή.

⚠ Υποδείξεις για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή

- Η φόρτιση του συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο με τον γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει την συσκευή ή με τους εγκεκριμένους από την KARCHER φορτιστές.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τον φορτιστή και τον συσσωρευτή για ενδεχόμενες βλάβες. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που παρουσιάζουν βλάβες και αναθέστε την επιδιόρθωση σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εάν είναι λερωμένος ή υγρός.
- Η τάση του δικτύου πρέπει να είναι ταυτόσημη με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του φορτιστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε χώρους, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Στις επαφές του προσαρμογέα δεν πρέπει να εισέρχονται μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή αποκλειστικά για την φόρτιση των εγκεκριμένων τύπων συσσωρευτή.
- Εισάγετε στον προσαρμογέα του φορτιστή μόνο καθαρούς και στεγνούς συσσωρευτές.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες (πρωτεύοντα στοιχεία). Κίνδυνος έκρηξης.
- Μην φορτίζετε συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη. Αντικαταστήστε τους συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη.
- Μην φυλάγετε τους συσσωρευτές μαζί με μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Μην πετάτε τους συσσωρευτές στην φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα.
- Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά που διαρρέουν από χαλασμένους συσσωρευτές. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με παρόμοια υγρά, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον τον γιατρό σας.

Στοιχεία συσκευής



- | | |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1 Στηρίγματα αναρρόφησης (εξωτερικά) | 20 Καλώδιο τροφοδοσίας |
| 2 Κλείσιμο του καλύμματος φίλτρου | 21 φίλτρο απαερίων |
| 3 Κάλυμμα φίλτρου | 22 Περίβλημα φίλτρου |
| 4 Σακούλα φίλτρου τύπου fleece | 23 κάλυμμα |
| 5 Καλάθι κύριου φίλτρου | 24 Κύριος διακόπτης |
| 6 Πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα | 25 Άγκιστρο καλωδίου δικτύου (αναδιπλούμενο) |
| 7 Φίλτρο προστασίας κινητήρα | 26 Ρυθμιστής αναρροφητικής ισχύος (χωρίς διαβαθμίσεις) |
| 8 Βραχίονας ανακούφισης έλξης καλωδίου τροφοδοσίας | 27 Γωνία σωλήνα |
| 9 Χειρολαβή | |
| 10 Φορέας ώμων με ενδιάμεσα και τελικά λουριά ασφάλισης | |
| 11 Ζώνη μέσης | |
| 12 Κλειδίμα της θήκης συσσωρευτών | |
| 13 Υποδοχή συσσωρευτή | |
| 14 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης | |
| 15 Επέκδυση ράχης | |
| 16 Συσσωρευτής | |
| 17 Πινακίδα τύπου | |
| 18 Περίβλημα | |
| 19 Υποδοχή καλωδίου ρεύματος | |

Αναγνωριστικό χρώματος

- Τα χειριστήρια για τη διαδικασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα χειριστήρια για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοικτά γκριζα.

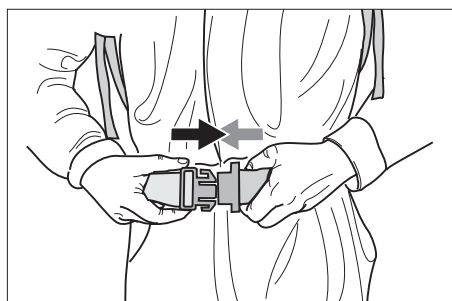
Έναρξη λειτουργίας

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με 2 τρόπους:

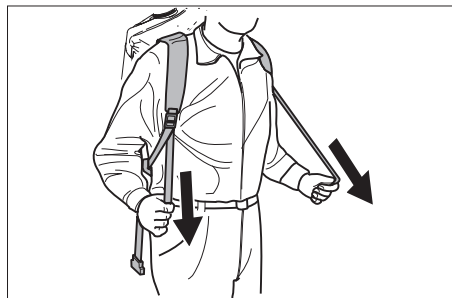
- 1 Λειτουργία με σακούλα φίλτρου τύπου fleese ή με σακούλα χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός)
 - 2 Λειτουργία χωρίς σακούλα φίλτρου
- Έλεγχος, εάν έχει τοποθετηθεί το καλάθι του κύριου φίλτρου στη συσκευή.

Ρύθμιση ιμάντα γοφών και φορέα ώμου

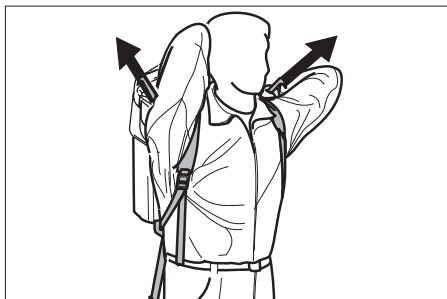
→ Τοποθετήστε τη συσκευή στην πλάτη.



→ Ασφαλίστε το κλείσιμο με κούμπωμα και ρυθμίστε τη ζώνη μέσης.

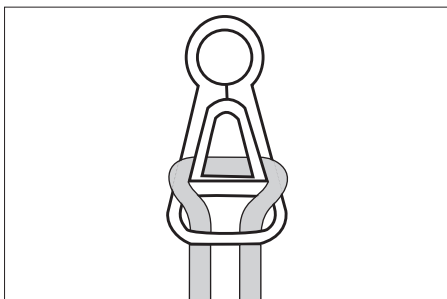


→ Προσαρμόστε τη συσκευή στο σώμα τραβώντας τα ενδιάμεσα λουριά ασφάλισης. Μην τεντώνετε τα λουριά υπερβολικά, το κέντρο βάρους θα πρέπει να βρίσκεται στη ζώνη μέσης.



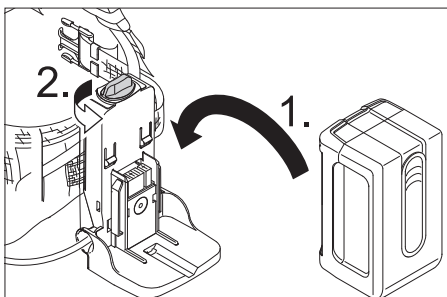
→ Ρυθμίστε τη θέση της συσκευής στην πλάτη τραβώντας τα τελικά λουριά.

Άγκιστρο ανακούφισης έλξης



→ Κρεμάστε το καλώδιο ρεύματος στο άγκιστρο ανακούφισης έλξης.

Τοποθέτηση του συσσωρευτή



→ Τοποθετήστε το συσσωρευτή στη θήκη του.

→ Περιστρέψτε το κλείδωμα της θήκης συσσωρευτή κατά 90°.

Φόρτιση του συσσωρευτή

Υπόδειξη: Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή και λάβετε ιδιαίτερα υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας!

Ο συσσωρευτής είναι εν μέρει φορτισμένος κατά την παράδοση. Εάν είναι απαραίτητο, φορτίστε τον πριν τον χρησιμοποιήσετε.

Υπόδειξη: Η φόρτιση του συσσωρευτή είναι δυνατή μόνο όταν αφαιρεθεί ο συσσωρευτής.

- ➔ Συνδέστε το φορτιστή με μια κατάλληλη πρίζα.
- ➔ Εισάγετε τον συσσωρευτή στον φορτιστή.

Διάρκεια φόρτισης για πλήρως αποφορτισμένο συσσωρευτή (ανά συσσωρευτή)	
Ταχυφορτιστής BC 4/3.0, τετραπλός (για φόρτιση έως 4 συσσωρευτών διαδοχικά)	1:00 h
Ταχυφορτιστής BC 1/1.8, μονός (ειδικός εξοπλισμός)	1:45 h

Χειρισμός

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης! Αν μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης, απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα.

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με 2 τρόπους:

- Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος
- Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή

Υπόδειξη: Όταν η παροχή ρεύματος εξασφαλίζεται και με τους δύο τρόπους, η συσκευή επιλέγει αυτόματα το δίκτυο παροχής ρεύματος.

Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος

Παροχή ρεύματος μέσω του ηλεκτρικού δικτύου.

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή

Παροχή ρεύματος μέσω του συσσωρευτή. Για τη λειτουργία της συσκευής απαιτείται μόνον 1 συσσωρευτής.

Ένας συσσωρευτής είναι εκφορτισμένος

- Η συσκευή αρχίζει να τροφοδοτείται αυτόματα από τον φορτισμένο συσσωρευτή.

Και οι δύο συσσωρευτές είναι αποφορτισμένοι

- Η συσκευή απενεργοποιείται.
- Είναι δυνατή η τροφοδοσία από το δίκτυο.

Λειτουργία καθαρισμού

Υπόδειξη: Για το βαθύ καθαρισμό υφασμάτων επενδύσεων, συνιστάται η χρήση του δικτύου παροχής ρεύματος για καλύτερη καθαριστική απόδοση.

- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής του ακροφυσίου δαπέδου στη θέση για σκληρές επιφάνειες ή μοκέτες.
- ➔ Ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ (χωρίς διαβαθμίσεις).
- ➔ Εκτελέστε τον καθαρισμό.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Εάν είναι αναγκαίο, αποσυνδέστε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Εάν είναι αναγκαίο, αδειάστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Μετά τη χρήση, καθαρίστε τη συσκευή, τα εξαρτήματα και τα καλώδια με ένα νωπό πανί.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

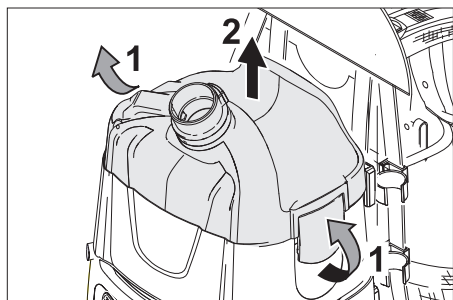
Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

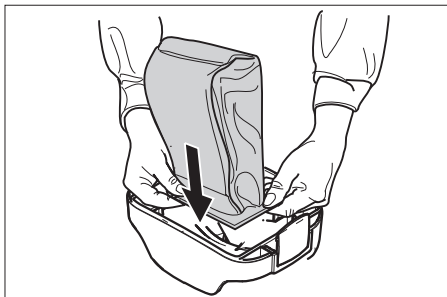
⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη ή τους συσσωρευτές.

Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleecce ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός)



- Απασφαλίστε και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleecce ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).



- Περάστε την καινούργια σακούλα φίλτρου τύπου fleecce ή την καινούργια σακούλα του χάρτινου φίλτρου μέσω μίας λαστιχένιας φλάντζας πάνω από τα στηρίγματα αναρρόφησης (εσωτερικά).
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι το κάλυμμα του φίλτρου.

Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου

- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου (πλενόμενο) με τρεχούμενο νερό.

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης! Μην τοποθετείτε ποτέ το καλάθι του κύριου φίλτρου εάν αυτό είναι βρεγμένο.

Αλλαγή φίλτρου ακάθαρτου αέρα

Φίλτρο ακάθαρτου αέρα: να αλλάζεται 1 φορά ετησίως

- Απομακρύνετε το κάλυμμα.
- Απασφαλίστε και αφαιρέστε το περίβλημα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το φίλτρο εξαγωγής αέρα από το περίβλημά του.
- Τοποθετήστε στο περίβλημα ένα νέο φίλτρο εξαγωγής αέρα.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε το περίβλημα φίλτρου.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα.

Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
- ➔ Αφαιρέστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Πιέστε το πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα προς τα κάτω, στρέψτε το και αφαιρέστε το.
- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Τοποθετήστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι το κάλυμμα του φίλτρου.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ **Κίνδυνος**

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη ή τους συσσωρευτές.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποια βλάβη (π.χ. διάρρηξη φίλτρου), πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως η συσκευή. Η βλάβη πρέπει να αντιμετωπιστεί πριν ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή.

Η συσκευή απενεργοποιείται στη διάρκεια της λειτουργίας της

- Ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης του κινητήρα.
- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα
- ➔ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν βουλώματα.

Επανενεργοποίηση μετά την περίοδο ψύξης του στρόβιλου του κινητήρα, δηλ. μετά από περ. 30-40 λεπτά.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- ➔ Αλλάξτε την ελαττωματική σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή την ελαττωματική σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Ελέγξτε τη θέση της σακούλας φίλτρου τύπου fleece ή τη θέση της σακούλας χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά το κάλυμμα του φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε το άθικτο καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε σωστά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου με τρεχούμενο νερό.
- ➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά το κάλυμμα του φίλτρου.

Ανύπαρκτη ή ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς

- ➔ Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο ακροφύσιο αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης ή στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά το κάλυμμα του φίλτρου.
- ➔ Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου με τρεχούμενο νερό.
- ➔ Τοποθετήστε το άθικτο καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Η συσκευή δεν λειτουργεί

→ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

στη τροφοδοσία από συσσωρευτή

- Υπερφόρτωση πλατίνας
- Είναι δυνατή η τροφοδοσία από το δίκτυο.

Υπόδειξη: Η λειτουργία με συσσωρευτή καθίσταται ξανά δυνατή μετά την ψύξη της πλατίνας.

- Αποφορτισμένοι συσσωρευτές
- Φορτίστε τους συσσωρευτές.
- Δεν υπάρχει τοποθετημένος συσσωρευτής
- Τοποθετήστε τον συσσωρευτή.

τροφοδοσία δικτύου

- Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.
- Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- Βλάβη στο καλώδιο ρεύματος
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως της συσκευής.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Συσσωρευτής, ανταλλακτικό	6.654-183
Ταχυφορτιστής BC 1/1.8, μονός	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Ταχυφορτιστής BC 4/3.0, τετραπλός	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα ξηρών
ρύπων

Τύπος: 1.394-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα


-

5.957-678

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος	Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	25,2 DC
Συχνότητα	Hz	1~ 50/60	--
Μέγ. ισχύς	W	1300	330
Ονομαστική ισχύς	W	1150	300
Χωρητικότητα κάδου	l	5	5
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61	35
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Κατηγορία προστασίας		II	II
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Τυπικό βάρος λειτουργίας (με 2 συσσωρευτές)	kg	9,0	9,0
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	62	56
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
- Ambalajı çıkartırken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.

İçindekiler

Çevre koruma	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım	TR . . . 2
Güvenlik uyarıları	TR . . . 2
Cihaz elemanları	TR . . . 3
İşletime alma	TR . . . 4
Kullanımı	TR . . . 5
Taşıma	TR . . . 5
Depolama	TR . . . 5
Koruma ve Bakım	TR . . . 5
Arızalarda yardım	TR . . . 6
Garanti	TR . . . 7
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR . . . 7
AB uygunluk bildirisi	TR . . . 8
Teknik Bilgiler	TR . . . 9

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Kullanım kılavuzundaki semboller

Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

⚠ Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

Dikkat

Bu cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Güvenlik uyarıları

- Bir kalp pili kullanıyorsanız, cihazı çalıştırmadan önce doktorunuz ya da kalp pili üreticinizin önerdiği tedbir önlemleri hakkında bilgi almanızı öneriyoruz.
- Tüm kalp pili tipleri yüksek frekanslı/elektrikli manyetik alanların yakından gönderdiği ışınlarla karşı dayanıklı değildir ve bu durum cihazın çalışması sırasında sorunlara neden olabilir.
- Doktorunuz herhangi bir şüpheniz olmaması gerektiğini garanti edemezse cihazı kullanmayın!

Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında, yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

⚠ Tehlike

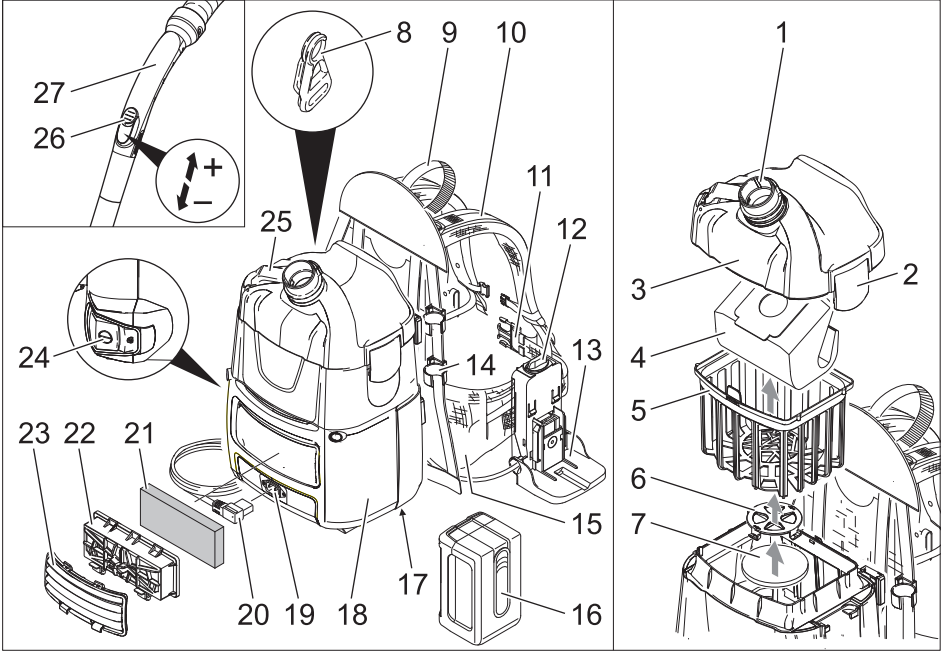
Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm temizlik, bakım ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin ve aküleri çıkartın.

⚠ Akü ve şarj cihazına yönelik uyarılar

- Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış şarj cihazlarıyla akülerin şarj edilmesine izin verilmiştir.
- Her kullanımdan önce şarj cihazı ve akü grubuna hasar kontrolü yapın. Hasarlı cihazları kullanmayın ve hasarlı parçaları sadece teknik personelin onarmasını sağlayın.

- Şarj cihazını kirlı ve ıslak durumda kullanmayın.
- Şebeke gerilimi, şarj cihazının tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.
- Şarj cihazını patlama tehlikesi bulunan ortamlarda çalıştırmayın.
- Adaptörün kontaklarına metal parçalar girmemelidir; kısa devre tehlikesi.
- Şarj cihazını, sadece izin verilen akü gruplarının şarj edilmesi için kullanın.
- Sadece temiz ve kuru akü gruplarını şarj cihazının akü tutucusuna takın.
- Pilleri şarj etmeyin (birincil hücreli); patlama tehlikesi.
- Hasarlı akü gruplarını şarj etmeyin. Hasarlı akü gruplarını değiştirin.
- Akü gruplarını, metal cisimlerle birlikte saklamayın; kısa devre tehlikesi.
- Akü gruplarını ateş ya da ev çöpüne atmayın.
- Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıyla temas etmeniz durumunda, temas eden yerleri suyla yıkayın. Gözlerle temas olması durumunda, ek olarak bir doktora muayene olun.

Cihaz elemanları



- 1 Emme ağız (dış)
- 2 Filtre kapağının kilidi
- 3 Filtre kapağı
- 4 Elyaf filtre torbası
- 5 Ana filtre sepeti
- 6 Motor koruma filtresinin ızgarası
- 7 Motor koruma filtresi
- 8 Elektrik kablosunun çekme desteği kancası
- 9 Tutamak
- 10 Orta gerici ve son gerici omuz taşıyıcısı
- 11 Kalça kayışı
- 12 Akü tutucusunun kilidi
- 13 Akü tutucusu
- 14 Emme borusu tutucusu
- 15 Sırt dolgusu
- 16 Akü
- 17 Tip levhası
- 18 Muhafaza
- 19 Elektrik kablosu fişi
- 20 Elektrik kablosu
- 21 Atık hava filtresi

- 22 Filtre muhafazası
- 23 Kapak
- 24 Ana şalter
- 25 Elektrik kablosu kancası (açılır)
- 26 Süpürme kuvveti ayarlayıcısı (kademesiz)
- 27 Manifold

Renk kodu

- Temizlik prosesinin kullanım elemanları sarıdır.
- Bakım ve servis kullanım elemanları açık gridir.

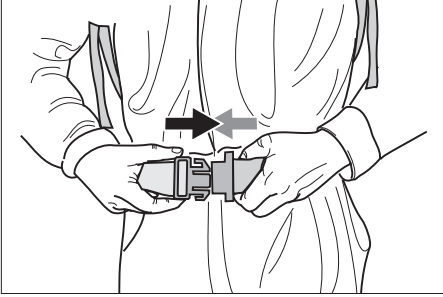
İşletime alma

Cihaz 2 şekilde kullanılabilir:

- 1 Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbası (özel aksesuar) ile çalışma
 - 2 Filtre torbası olmadan çalışma
- Ana filtre sepetinin cihaza yerleştirilmiş olup olmadığının kontrolü.

Kalça kemeri ve omuz taşıyıcısının ayarlanması

→ Cihazı sırtınıza oturtun.



→ Kilidi yerine oturtun ve kalça kemeri ayarlayın.

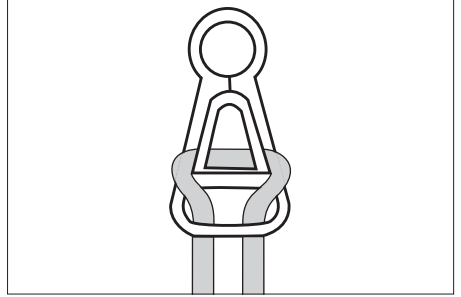


→ Orta gericilerden çekerek cihazı vücudunuza adapte edin. Çok fazla çekmeyin, ana yük kalça kemeri üzerinde durmalıdır.



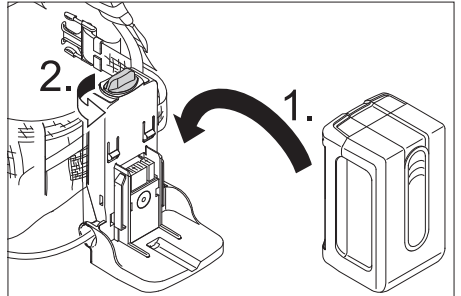
→ Son gericileri çekerek cihazın sırtınızdaki konumunu ayarlayın.

Çekme desteği kancası



→ Elektrik kablosunu çekme desteği kancasına asın.

Akünün yerleştirilmesi



→ Aküyü akü tutucusuna yerleştirin.

→ Akü tutucusunun kilidini 90° döndürün.

Akünün şarj edilmesi

Not: Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin!

Akü, teslimat sırasında kısmen doludur. İşletime almadan önce ve ihtiyaç anında şarj edin.

Not: Aküler, sadece çıkartılmış durumda şarj edilebilir.

- Şarj cihazını kurallara uygun bir prize takın.
- Aküyü şarj cihazına takın.

Akü boşken şarj süresi (her akü için)	
Hızlı şarj cihazı BC 4/3.0, 4'lü (maksimum 4 akü arka arkaya şarj edilir)	1:00 h
Hızlı şarj cihazı BC 1/1.8, 1'li (özel aksesuar)	1:45 h

Kullanımı

Dikkat

Hasar tehlikesi! Emme gücünün azalması durumunda motoru hemen durdurun.

Cihaz 2 şekilde kullanılabilir:

- Şebeke modu
- Akü modu

Not: Akım beslemesi her iki çalışma modu tarafından sağlanmışsa, cihaz otomatik olarak şebeke moduna geçer.

Şebeke modu

Elektrik bağlantısı yoluyla akım beslemesi.

- Şebeke fişini takın.

Akü modu

Akü yoluyla akım beslemesi. Cihazın çalıştırılması için sadece 1 akü kullanılır.

Bir akü boş

- Cihaz otomatik olarak dolu aküye geçer.

Her iki akü de boş

- Cihaz kapanır.
- Şebeke modu mümkündür.

Temizleme modu

Not: Tekstil dolguların ana temizliği için, yüksek temizleme performansı nedeniyle şebeke modu önerilir.

- Cihazı ana şalterden açın.
- Taban memesi değiştiricisini sert yüzey veya halı zemine ayarlayın.
- Süpürme kuvvetini süpürme kuvveti ayarlayıcısından ayarlayın (kademesiz).
- Temizliği yapın.

Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Gerekirse elektrik fişini çekin.

Her çalışmadan sonra

- Gerekirse ana filtre sepetini boşaltın.
- Cihazı, aksesuarları ve kabloyu kullandıktan sonra nemli bir bezle temizleyin.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

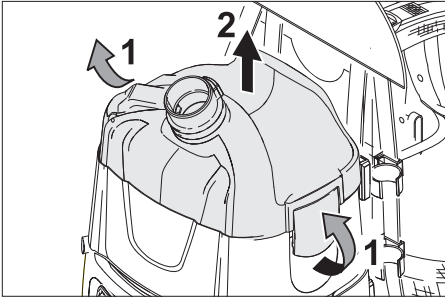
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

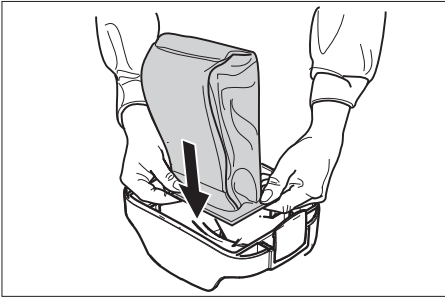
⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin veya aküleri çıkartın.

Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasının (özel aksesuar) değiştirilmesi



- Filtre kapağının kilidini açın ve kapağı çıkartın.
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) çıkartın.



- Yeni elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) lastik flanşla emme ağzının (iç) üzerinden çekin.
- Filtre kapağını yerleştirin ve kilitleyin.

Ana filtre sepetinin temizlenmesi

- Ana filtre sepetini (yıkanebilir) gerekirse akar su altında temizleyin.

Dikkat

Hasar tehlikesi! Ana filtre sepetini kesinlikle ıslak şekilde yerleştirmeyin.

Atık hava filtresinin değiştirilmesi

Atık hava filtresi: Yılda 1 kez değiştirin

- Kapağı çıkartın.
- Filtre muhafazasının kilidini açın ve muhafazayı çıkartın.
- Atık hava filtresini filtre muhafazasından dışarı alın.
- Yeni atık hava filtresini filtre muhafazasına yerleştirin.
- Filtre muhafazasını yerleştirin ve kilitleyin.
- Kapağı yerleştirin.

Motor koruma filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağının kilidini açın ve kapağı çıkartın.
- Ana filtre sepetini çıkartın.
- Motor koruma filtresinin izgarasını aşağı bastırın, döndürün ve dışarı alın.
- Motor koruma filtresini çıkartın.
- Yeni motor koruma filtresini yerleştirin.
- Motor koruma filtresinin izgarasını yerleştirin ve kilitleyin.
- Ana filtre sepetini yerleştirin.
- Filtre kapağını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin veya aküleri çıkartın.

Not: Bir arıza (Örn; filtre kırılması) ortaya çıkarsa, cihaz hemen kapatılmalıdır. Tekrar işleme almadan önce arıza giderilmelidir.

Cihaz çalışma sırasında kapanıyor

- Motor termik korucusu tepki verdi
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Motor koruma filtresini değiştirin.
- Tüm parçalara tıkanma kontrolü yapın. Motor türbini soğuduktan yaklaşık 30-40 dakika sonra tekrar çalıştırın.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Arızalı elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasının (özel aksesuar) oturmasını kontrol edin.
- Filtre kapağını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Hasar görmemiş ana filtre sepetini yerleştirin.
- Motor koruma filtresini doğru şekilde yerleştirin.

Emme gücü dü

- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Ana filtre sepetini akarsu altında temizleyin.
- Filtre kapağını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.

Emme gücü yok ya da yetersiz

- Süpürme memesi, süpürme borusu veya süpürme hortumundaki tıkanmaları giderin.
- Arızalı süpürme hortumunu değiştirin.
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Filtre kapağını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Ana filtre sepetini akarsu altında temizleyin.
- Hasar görmemiş ana filtre sepetini yerleştirin.
- Motor koruma filtresini değiştirin.

Cihaz çalışmıyor

- Cihazı açın.

Akü modunda

- Platin aşırı ısınmış
- Şebeke modu mümkündür.
- Not:** Platinin soğumasından sonra akü modu tekrar mümkündür.
- Aküler boş
- Aküleri şarj edin.
- Hiçbir akü yerleştirilmemiş
- Aküyü yerleştirin.

Şebeke modunda

- Cihaza elektrik gelmiyor.
- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Elektrik kablosu arızalı
- Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Tanımlama	Sipariş No.
Değişim aküsü	6.654-183
Hızlı şarj cihazı BC 1/1.8, 1'li	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Hızlı şarj cihazı BC 4/3.0, 4'li	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makine-
nin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan pi-
yasaya sürülen modeliyle AB
yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili gü-
venlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun ol-
duğunu bildiririz. Onayımız olmadan
cihazda herhangi bir değişiklik yapılması
durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru süpürge

Tip: 1.394-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Kullanılmış ulusal standartlar

-

5.957-678

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına
ve işletme yönetimi tarafından verilen veka-
lete dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Teknik Bilgiler

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Şebeke modu	Akü modu
Şebeke gerilimi	V	220-240	25,2 DC
Frekans	Hz	1~ 50/60	--
Maks. güç	W	1300	330
Nominal güç	W	1150	300
Kap içeriği	l	5	5
Hava miktarı (maks.)	l/s	61	35
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Koruma sınıfı		II	II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Tipik çalışma ağırlığı (2 akü dahil)	kg	9,0	9,0
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler			
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	62	56
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU	... 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU	... 1
Использование по назначению	RU	... 2
Указания по технике безопасности	RU	... 2
Элементы прибора	RU	... 3
Начало работы	RU	... 4
Управление	RU	... 5
Транспортировка	RU	... 6
Хранение	RU	... 6
Уход и техническое обслуживание	RU	... 6
Помощь в случае неполадок	RU	... 7
Гарантия	RU	... 8
Принадлежности и запасные детали	RU	... 9
Заявление о соответствии ЕС	RU	... 9
Технические данные	RU	... 10

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

Внимание!

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

- Этот пылесос предназначен для сухой очистки полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Указания по технике безопасности

- Если вы обладатель кардиостимулятора, то мы рекомендуем перед началом эксплуатации прибора осведомиться у вашего врача или производителя кардиостимулятора о возможных мерах предосторожности.
- Не все типы кардиостимуляторов испускают одинаковое устойчивое излучение по сравнению с высокой частотой излучения/электрическими магнитными полями, расположенными в непосредственной близости, что может привести к возникновению проблем при работе прибора.
- Если ваш врач не сможет гарантировать вам надежность, не используйте прибор!

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

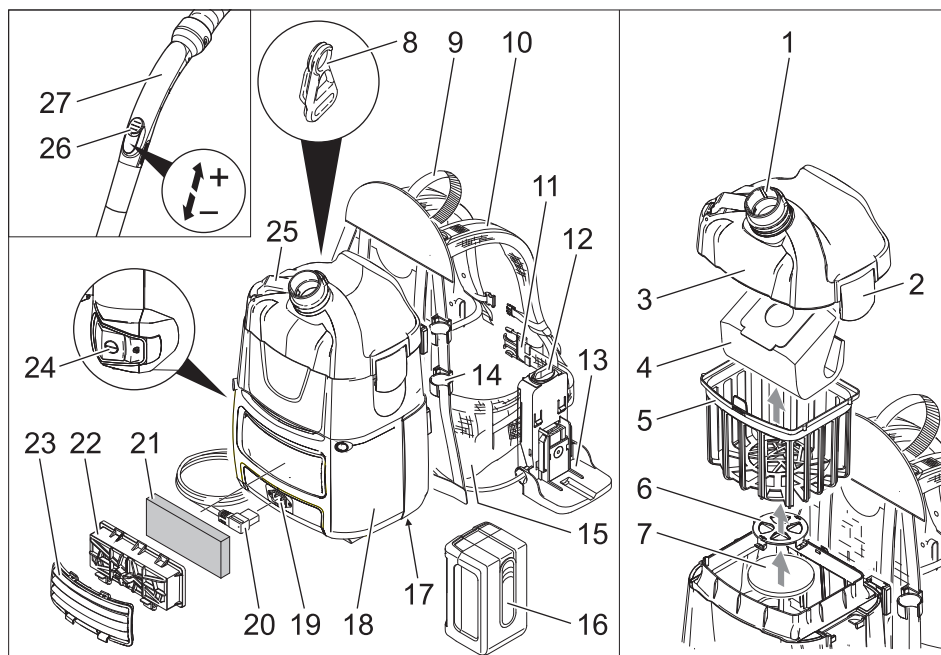
⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по уходу, техническому обслуживанию или ремонту следует вынуть сетевой шнур из розетки и снять аккумуляторы.

⚠ Указания по аккумулятору и зарядному устройству

- Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.
- Перед каждым использованием проверить зарядное устройство и аккумуляторный блок на повреждение. Поврежденные приспособления больше не использовать, а поврежденные части ремонтировать только с помощью специализированного персонала.
- Не использовать зарядное устройство в грязном или мокром состоянии.
- Напряжение, указанное на заводской табличке зарядного устройства, должно соответствовать напряжению сети.
- Не эксплуатировать зарядное устройство во взрывоопасной среде.
- В контакты адаптера не должны попасть металлические предметы, опасность короткого замыкания.
- Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.
- В адаптер зарядного устройства вставлять только сухие и чистые аккумуляторные блоки.
- Не заряжать батареи (одноразовые), взрывоопасность.
- Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменить.
- Аккумуляторные блоки не хранить вместе с металлическими предметами, опасность короткого замыкания.
- Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в бытовые отходы.
- Избегать контакта с жидкостью, которая вытекает из поврежденных аккумуляторов. При случайном контакте смыть жидкость водой. При контакте с глазами дополнительно проконсультироваться с врачом.

Элементы прибора



- | | | | |
|----|---------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------|
| 1 | Всасывающий патрубок (наружный) | 20 | Сетевой шнур |
| 2 | Запор крышки фильтра | 21 | Фильтр для очистки отходящего воздуха |
| 3 | Крышка фильтра | 22 | Корпус фильтра |
| 4 | Фильтровальный пакет из нетканого материала | 23 | Кожух |
| 5 | Фильтрующий элемент. | 24 | Главный выключатель |
| 6 | Решетка фильтра защиты мотора | 25 | Крючки сетевого шнура (откидывающиеся) |
| 7 | Фильтр защиты мотора | 26 | Регулятор мощности всасывания (бесступенчато) |
| 8 | Крючок для разгрузки от натяжения сетевого кабеля | 27 | Колено |
| 9 | рукоятка | | |
| 10 | Поддержка для плеч со средней и конечной натяжкой | | |
| 11 | Поясной ремень | | |
| 12 | Фиксатор держателя аккумулятора | | |
| 13 | держатель аккумулятора | | |
| 14 | Держатель всасывающей трубки | | |
| 15 | Мягкая спинка | | |
| 16 | Аккумулятор | | |
| 17 | Заводская табличка с данными | | |
| 18 | корпус | | |
| 19 | Втулка сетевого кабеля | | |

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

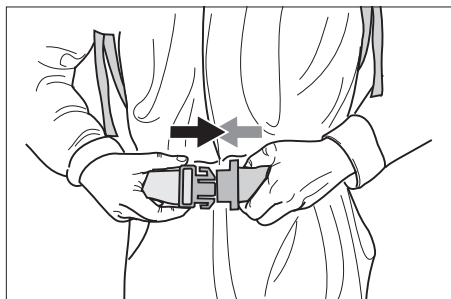
Начало работы

Прибор можно использовать двумя способами:

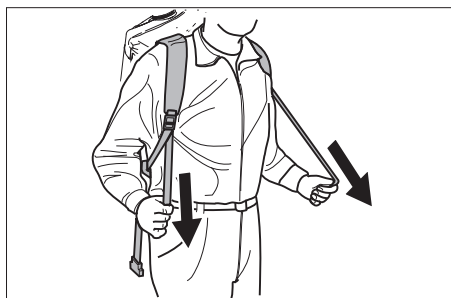
- 1 Работа с фильтровальным пакетом из нетканого материала или бумажным фильтровальным пакетом (специальные принадлежности).
 - 2 Работа без фильтровального пакета
- Проверить, вставлен ли в прибор фильтрующий элемент главного фильтра.

Установить поясной ремень и плечевые ремни

→ Установить на спину прибор.



→ Защелкнуть запор и установить поясной ремень.

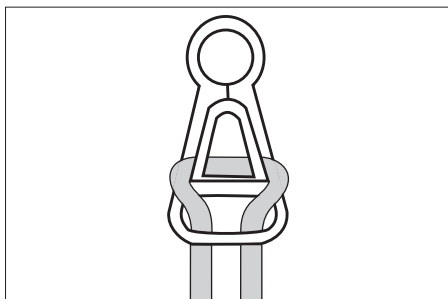


→ Прибор подогнать под размеры тела путем подтягивания до средней натяжки. Не затягивать слишком туго, основная нагрузка должна приходиться на поясной ремень



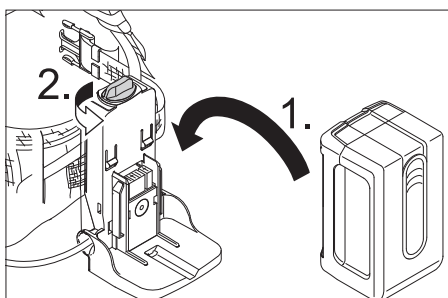
→ Установить прибор на спину, затянув до конечной затяжки.

крюк для кабеля



→ Уложить сетевую кабель в крюк для кабеля.

Установить аккумулятор



→ Установить аккумулятор в держатель аккумулятора.

→ Повернуть фиксатор держателя аккумулятора на 90°.

Зарядить аккумулятор

Указание: Ознакомиться с руководством по эксплуатации производителя прибора, уделяя особое внимание указаниям по технике безопасности.

При поставке аккумулятор частично заряжен. Перед началом эксплуатации и по необходимости зарядить.

Указание: Возможна зарядка только снятого аккумулятора.

- ➔ Зарядное устройство подключить к соответствующей требованиям розетке.
- ➔ Установить аккумулятор в зарядное устройство.

Время зарядки разряженного аккумулятора (для одного аккумулятора)	
Устройство быстрой зарядки BC 4/3.0, для 4-х аккумуляторов (поочередно могут заряжаться до 4-х аккумуляторов).	1:00 h
Устройство быстрой зарядки BC 1/1.8, для 1-го аккумулятора (специальные принадлежности)	1:45 h

Управление

Внимание!

Опасность повреждения! При ослаблении всасывания немедленно остановить мотор.

Прибор можно использовать двумя способами:

- питание от сети
- питание от аккумуляторов

Указание: Если электроснабжение осуществляется в обоих режимах, прибор автоматически переключается на питание от сети.

питание от сети

Подключение электропитания от сети:

- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.

питание от аккумуляторов

Электропитание от аккумулятора: Для работы прибора необходим только один аккумулятор.

Аккумулятор разряжен

- Прибор автоматически переключается на заряженный аккумулятор.

Оба аккумулятора разряжены

- Прибор отключается.
- Возможно питание от сети.

Режим очистки

Указание: Для основательной очистки поверхности рекомендуется использовать режим питания от сети по причине повышенной нагрузки.

- ➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.
- ➔ Установить форсунку для пола на режим твердых поверхностей/ковровых покрытий.
- ➔ Отрегулировать всасывающую мощность пегулятором мощности всасывания (бесступенчато)
- ➔ Произвести очистку.

Выключение прибора

- ➔ Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- ➔ При необходимости вытащить штепсельную вилку из розетки.

После каждой эксплуатации

- ➔ При необходимости опорожнить фильтрующий элемент главного фильтра.
- ➔ Прибор, принадлежности и кабель после применения протирайте влажной тряпкой.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

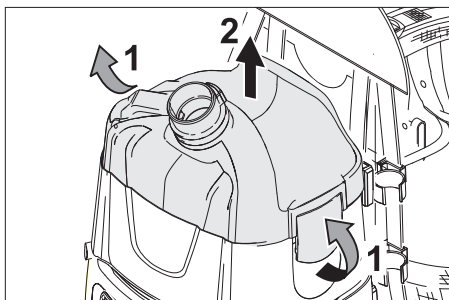
Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

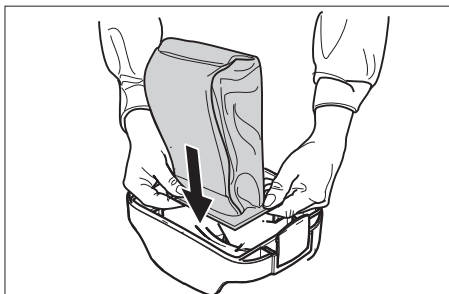
⚠ Опасность

Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора следует выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку, либо снять аккумулятор.

Замена фильтровального пакета из нетканого материала или бумажного фильтровального пакета (специальные принадлежности)



- Разблокировать и снять крышку фильтра.
- Снять фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности)



- Новый фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности) с резиновым фланцем надеть на фильтровальный патрубок (внутренний).
- Надеть и зафиксировать крышку фильтра.

Очистка фильтрующего элемента главного фильтра

→ При необходимости промыть фильтрующий элемент главного фильтра (моющийся изнутри) проточной водой.

Внимание!

Опасность повреждения! Никогда не вставлять мокрый фильтрующий элемент главного фильтра.

Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха

Фильтр для очистки отходящего воздуха: менять раз в год

- Снять кожух.
- Разблокировать и вынуть корпус фильтра.
- Вынуть фильтр для очистки отходящего воздуха из корпуса.
- Вставить новый фильтр для очистки отходящего воздуха в корпус фильтра.
- Установить корпус фильтра и зафиксировать его.
- Установить кожух.

Замена фильтра защиты патрона

- Разблокировать и снять крышку фильтра.
- Вынуть фильтрующий элемент главного фильтра.
- Прижать решетку фильтра защиты мотора вниз, повернуть и вынуть.
- Вынуть фильтр защиты мотора.
- Вставить новый фильтр защиты мотора.
- Вставить новую решетку фильтра защиты мотора и зафиксировать ее.
- Установить фильтрующий элемент главного фильтра.
- Надеть и зафиксировать крышку фильтра.

Помощь в случае неполадок

⚠ **Опасность**

Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора следует выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку, либо снять аккумулятор.

Указание: При появлении сбоя (например, разрыве фильтра) устройство следует немедленно выключить. Перед повторным включением устройства следует устранить неполадку.

Прибор отключается во время эксплуатации

- Сработал термopротектор мотора.
- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Заменить фильтр защиты мотора.
- Проверьте все детали на наличие засора.

Заново включить после охлаждения турбины мотора через 30-40 минут.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Заменить неисправный фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Проверить положение фильтровального пакета из нетканого материала или бумажного фильтровального пакета (специальные принадлежности).
- Правильно надеть/зафиксировать крышку фильтра.
- Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- Правильно установить фильтр защиты мотора.

Мощность всасывания упала

- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Фильтрующий элемент главного фильтра промыть проточной водой.
- Правильно надеть/зафиксировать крышку фильтра.

Отсутствующее или недостаточное всасывание

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки или всасывающего шланга.
- Заменить поврежденный всасывающий шланг.
- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Правильно надеть/зафиксировать крышку фильтра.
- Фильтрующий элемент главного фильтра промыть проточной водой.
- Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- Заменить фильтр защиты мотора.

Прибор не работает

- Включить аппарат.

в режиме питания от аккумуляторов

- Плата перегрета
- Возможно питание от сети.

Указание: После охлаждения платы возможно возобновление режима питания от аккумуляторов.

- Аккумуляторы разряжены
- Зарядить аккумуляторы.
- Аккумулятор не установлен
- Установить аккумулятор.

в режиме питания от сети

- Отсутствует электрическое напряжение.
- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- сетевой шнур поврежден
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Обозначение	№ заказа:
Сменный аккумулятор	6.654-183
Устройство быстрой зарядки BC 1/1.8, для 1-го аккумулятора	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Устройство быстрой зарядки BC 4/3.0, для 4-х аккумуляторов	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт электропылесос для сухой уборки помещений

Тип: 1.394-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

5.957-678

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Технические данные

		BV 5/1 Вр	BV 5/1 Вр
		питание от сети	питание от аккумуляторов
Напряжение сети	V	220-240	25,2 DC
Частота	Hz	1~ 50/60	--
Макс. мощность	W	1300	330
Номинальная мощность	W	1150	300
Емкость бака	l	5	5
Количество воздуха (макс.)	l/s	61	35
Нижнее давление (макс.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Класс защиты		II	II
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Длина x ширина x высота	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Типичный рабочий вес (вкл. 2 аккумулятора)	kg	9,0	9,0
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69			
Уровень шума дБ _а	dB(A)	62	56
Опасность К _{РА}	dB(A)	1	1
Значение вибрации рука-плечо	m/s ²	<2,5	<2,5
Опасность К	m/s ²	0,2	0,2

Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ детали	Длина шнура
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
- Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat	HU . . . 2
Biztonsági tanácsok	HU . . . 2
Készülék elemek	HU . . . 3
Üzembevétele	HU . . . 4
Használat	HU . . . 5
Szállítás	HU . . . 5
Tárolás	HU . . . 5
Ápolás és karbantartás	HU . . . 6
Segítség üzemzavar esetén	HU . . . 6
Garancia	HU . . . 7
Tartozékok és alkatrészek	HU . . . 8
EK konformitási nyilatkozat	HU . . . 8
Műszaki adatok	HU . . . 9

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ **Figyelem!**

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

Vigyázat

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben történő használatra tervezték.

- Ez a porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Biztonsági tanácsok

- Amennyiben Ön szívritmus-szabályozót visel, akkor azt ajánljuk, hogy orvosánál vagy a szívritmus szabályozó gyártójánál érdeklődjön az esetleges óvintézkedésekről, mielőtt a készüléket üzemelteti.
- Nem minden szívritmus szabályozó típus egyformán besugárzás ellenálló a kisugárzott magas frekvenciájú/elektromos mágneses mezők közvetlen közepében, ez a készülék üzemeltetésénél gondokat okozhat.
- Ha az Ön orvosa aggodalomra lát okot, akkor ne használja a készüléket!

Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

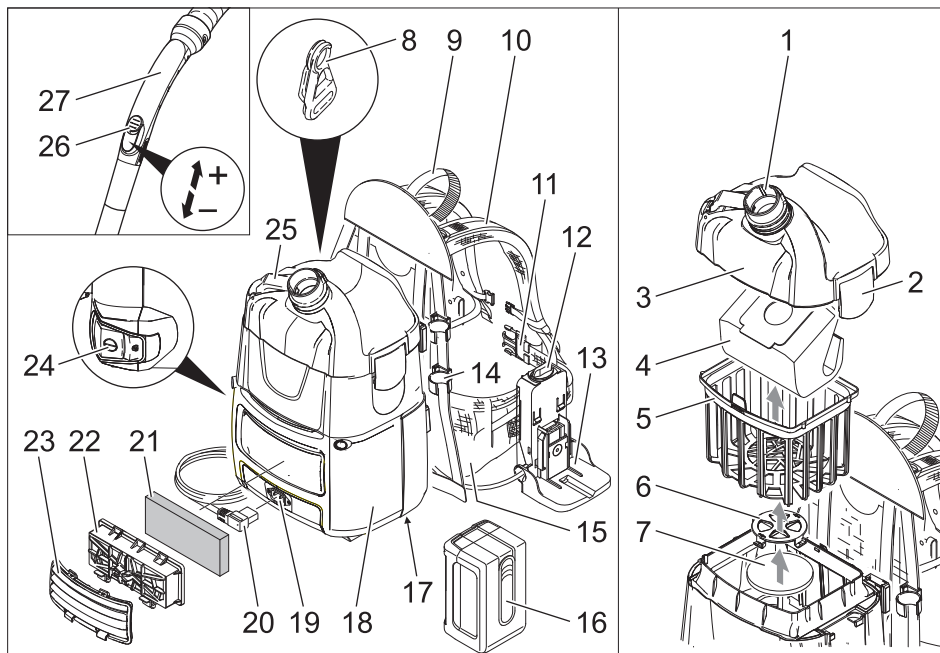
⚠ **Veszély**

Sérülésveszély! Minden tisztítási- és karbantartási munka előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugót és vegye ki az akkumulátort.

⚠ **Megjegyzések az akkuhoz és a töltő készülékhez**

- Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad.
- Minden használat előtt ellenőrizze a töltő készüléket és az akku csomagot esetleges sérülésekre. Sérült készülékeket ne használjon tovább és a sérült részeket csak szakember által hozassa rendbe.
- A töltő készüléket ne használja piszkos vagy nedves állapotban.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a töltő készülék típus tábláján megadott feszültséggel.
- A töltő készüléket ne üzemeltesse robbanásveszélyes környezetben.
- Az adapter érintkezéseire nem kerülhet fém darab, rövidzárlat veszély.
- A töltő készüléket csak az engedélyezett akku csomagok töltésére használja.
- Csak tiszta és száraz akku csomagot toljon rá a töltő készülék akku tartójára.
- Ne töltsön fel elemet (primer elemek), robbanásveszély.
- Ne töltsön fel sérült akku csomagot. A sérült akku csomagot cserélje ki.
- Az akku csomagot ne tárolja együtt fém tárgyakkal, rövidzárlat veszély.
- Az akku csomagot ne dobja tűzbe vagy a házi szemébe.
- Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kifolyó folyadékkal. A folyadékkal való véletlen érintkezés esetén vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén ezen felül konzultáljon orvossal.

Készülék elemek



- | | |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Szívócsonk (külső) | 22 Szűrőház |
| 2 Szűrőfedél zárja | 23 Borítás |
| 3 Szűrőfedél | 24 Főkapcsoló |
| 4 Textil porzsák | 25 Hálózati kábel kampója (kinyitható) |
| 5 Fő szűrőkosár | 26 Szívásereőség szabályozója (fokozatmentes) |
| 6 Motorvédelem szűrő rácsa | 27 Könyökcső |
| 7 Motorvédő szűrő | |
| 8 Feszülésmentesítő kampó a hálózati kábelhez | |
| 9 Markolat | |
| 10 Vállpánt középső és vég-feszítővel | |
| 11 Derékvő | |
| 12 Az akku tartó zárja | |
| 13 Akku tartó | |
| 14 Szívócső tartó | |
| 15 Háttámasz | |
| 16 Akkumulátor | |
| 17 Típus tábla | |
| 18 Ház | |
| 19 Hálózati kábel kapcsolóhévely | |
| 20 Hálózati kábel | |
| 21 Használtlevegő szűrő | |

Szín megjelölés

- A tisztítási folyamat kezelő elemei sárgák.
- A karbantartás és szerviz kezelő elemei világos szürkék.

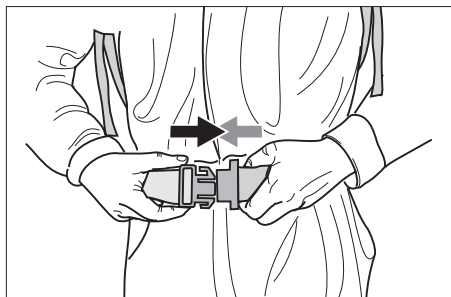
Üzembevétel

A készüléket 2 módon szabad üzemeltetni:

- 1 Üzem textil porzsákkal vagy papír porzsákkal (különleges tartozék)
 - 2 Porzsák nélküli üzem
- Kontroll, hogy a fő szűrőkosár a készülékbe be van-e helyezve.

Deréköv és vállpánt beállítása

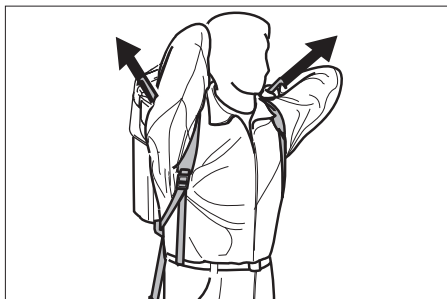
→ Készüléket a hátra venni.



→ Zárát bekattintani és a derékövet beállítani.

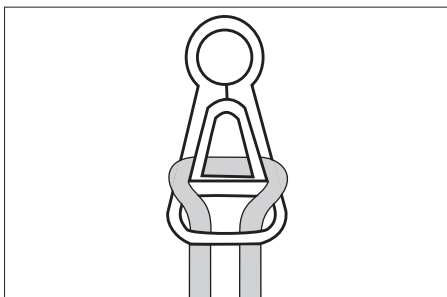


→ A készüléket a középső feszítő meghúzásával a testhez állítani. Ne húzza meg túl erősen, a legnagyobb terhelésnek a derékövön kell lenni.



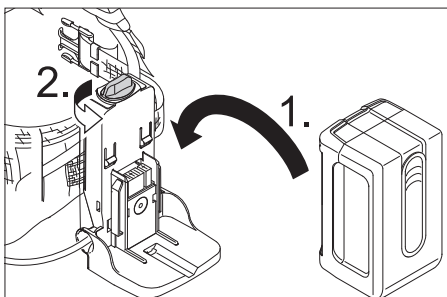
→ A készülék helyzetét a háton a vég-feszítő meghúzásával beállítani.

Feszülésmentesítő kampó



→ A hálózati kábelt a feszülésmentesítő kampóba beakasztani.

Akku behelyezése



→ Akkut az akku tartóba behelyezni.

→ Az akku tartó zárját 90°-al elfordítani.

Akku feltöltése

Megjegyzés: Olvassa el a töltő készülék gyártójának üzemeltetési útmutatóját és fordítson különös figyelmet a biztonsági tanácsokra!

Az akku szállításkor részben van feltöltve. Üzembe helyezés előtt és igény szerint töltse fel.

Megjegyzés: Az akku feltöltése csak kivett állapotban történhet.

→ A töltő készüléket dugja be egy rendeltetésszerű konnektorba.

→ Helyezze az akkut a töltő készülékbe.

Töltési idő üres akkunál (akkunként)	
Gyors-töltő készülék BC 4/3.0, 4-szer (max. 4 akku tölthető fel egymás után)	1:00 h
Gyors-töltő készülék BC 1/1.8, 1-szer (különleges tartozék)	1:45 h

Használat

Vigyázat

Sérülésveszély! Ha a szívóteljesítmény lecsökken, azonnal kapcsolja ki a motort.

A készüléket 2 módon szabad üzemeltetni:

- Hálózati üzem
- Akku üzem

Megjegyzés: Ha az áramellátás mindkét üzemmód számára biztosított, akkor a készülék automatikusan hálózati üzemmódra kapcsol.

Hálózati üzem

Áramellátás elektromos csatlakozás által.

→ Dugja be a hálózati csatlakozót.

Akku üzem

Áramellátás akku által. A készülék üzemeltetéséhez csupán 1 akku szükséges.

Egy akku lemerült

- A készülék automatikusan a feltöltött akkura kapcsol át.

Mindkét akku üres

- A készülék kikapcsol.
- Hálózati üzem lehetséges.

Tisztítási üzemmód

Megjegyzés: Textil padlózatok alaptisztításához a magasabb tisztítási teljesítmény miatt a hálózati üzemet ajánljuk.

- A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.
- A szívófej átkapcsolóját kemény felületre vagy szőnyegpadlóra állítani.
- A szívóerőt a szívásszabályozón keresztül beállítani (fokozatmentes).
- Tisztítás elvégzése.

A készülék kikapcsolása

- A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozót.

Minden üzem után

- Szükség esetén ürítse ki a fő szűrőkosarat.
- Használat után tisztítsa meg a készüléket, tartozékokat és kábelt nedves ruhával.

Szállítás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

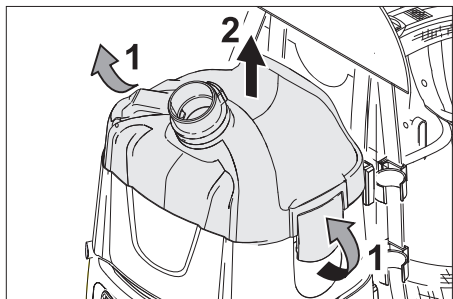
Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

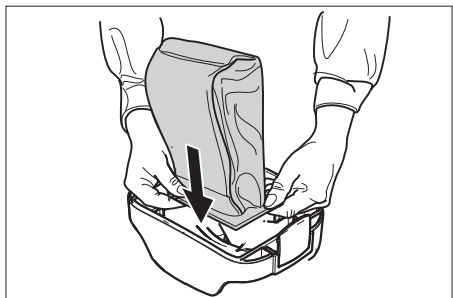
⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót ill. vegye ki az akkumulátort.

A textil porzsák vagy a papír porzsák (különleges tartozék) cseréje



- Oldja ki és vegye le a szűrőfedelelet.
- Vegye ki a textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék).



- Húzzon rá új textil vagy papír porzsákat (különleges tartozék) gumi karimával a szívócsonkra (belül).
- Helyezze vissza és biztosítsa a szűrőfedelelet.

Fő szűrőkosár tisztítása

- A fő szűrőkosarat (mosható) szükség esetén folyóvíz alatt tisztítani.

Vigyázat

Sérülésveszély! A fő szűrőkosarat soha ne helyezze be nedvesen.

Használtlevegő szűrő cseréje

Használtlevegő szűrő: évente 1x cserélje

- Vegye le a fedelet.
- Oldja ki és vegye ki a szűrőházat.
- Vegye ki a távozó levegő szűrőt a szűrőházból.
- Helyezze be az új távozó levegő szűrőt a szűrőházba.
- Helyezze és kattintsa be a szűrőházba.
- Helyezze vissza a fedelet.

Motorvédő szűrő cseréje

- Oldja ki és vegye le a szűrőfedelelet.
- Vegye ki a fő szűrőkosarat.
- Nyomja hátra a motorvédő szűrőjének rácsát, forgassa el és vegye ki.
- Vegye ki a motorvédő szűrőjét.
- Az új motorvédő szűrő behelyezése.
- Helyezze be és kattintsa be a motorvédő rácsát.
- Helyezze be a fő szűrőkosarat.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szűrőfedelelet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót ill. vegye ki az akkumulátort.

Megjegyzés: Ha üzemzavar (pl. szűrőátzakadás) lép fel, a készüléket azonnal le kell kapcsolni. Mielőtt a készüléket újból üzembe vennénk, meg kell szüntetni az üzemzavart.

Készülék üzemelés alatt lekapcsol

- A motor hővédő eleme működésbe lépett.
- A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- Motorvédő szűrőt kicserélni.
- Ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem dugultak-e el.

Újra bekapcsolás a motorturbina kihűlése után kb. 30-40 perc múlva.

Porszívózásnál por áramlik ki

- Cserélje ki a hibás textil porzsákat vagy papír porzsákat (különleges tartozék).
- Ellenőrizze a textil porzsák vagy papír porzsák (különleges tartozék) helyes illeszkedését.
- A szűrő fedelét helyesen helyezze fel/lezární.
- Helyezze be a nem rongálódott fő szűrőkosarat.
- Helyezze be megfelelően a motorvédő szűrőt.

Szívóerő alábbhagy

- A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- A fő szűrőkosarat folyóvíz alatt megtisztítani.
- A szűrő fedelét helyesen helyezze fel/lezární.

Nincs vagy elégtelen a szívóteljesítmény

- Távolítsa el a dugulásokat a szívófejből, a szívócsőből, vagy a szívótömlőből.
- Cserélje ki a hibás szívótömlőt.
- A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- A szűrő fedelét helyesen helyezze fel/lezární.
- A fő szűrőkosarat folyóvíz alatt megtisztítani.
- Helyezze be a nem rongálódott fő szűrőkosarat.
- Motorvédő szűrőt kicserélni.

A készülék nem megy

- Kapcsolja be a készüléket.

akku üzemben

- a platina túlmelegedett
- Hálózati üzem lehetséges.

Megjegyzés: Akku üzem a platina lehülése után ismét lehetséges.

- Akkuk üresek
- Akkukat feltölteni.
- Akku nincs behelyezve
- Helyezze be az akkut.

hálózati üzemben

- Nincs elektromos feszültség.
- A dugaljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
- Hálózati kábel hibás
- A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.

Szerviz

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Megnevezés	Megrendelési szám
Csere akku	6.654-183
Gyors-töltő készülék BC 1/1.8, 1-szer	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Gyors-töltő készülék BC 4/3.0, 4-szer	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Száraz porszívó

Típus: 1.394-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-678

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Műszaki adatok

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Hálózati üzem	Akku üzem
Hálózati feszültség	V	220-240	25,2 DC
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	--
Max. teljesítmény	W	1300	330
Névleges teljesítmény	W	1150	300
Tartály úrtartalom	l	5	5
Légmennyiség (max.)	l/s	61	35
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Védelmi osztály		II	II
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	32	32
hosszúság x szélesség x magasság	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Típusos üzemi súly (2 akkumulátorral együtt)	kg	9,0	9,0
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek			
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	62	56
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	0,2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.
- Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symbyly použité v návodu k obsluze	CS	... 1
Používání v souladu s určením	CS	... 2
Bezpečnostní pokyny	CS	... 2
Prvky přístroje	CS	... 3
Uvedení do provozu	CS	... 4
Obsluha	CS	... 5
Přeprava	CS	... 5
Ukládání	CS	... 5
Ošetřování a údržba	CS	... 5
Pomoc při poruchách	CS	... 6
Záruka	CS	... 7
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 7
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 8
Technické údaje	CS	... 9

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Symbyly použité v návodu k obsluze

⚠ Nebezpečí!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

⚠ **Upozornění**

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

Pozor

Tento přístroj je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.

- Tento vysavač je určen k suchému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Bezpečnostní pokyny

- Nosíte-li kardiostimulátor, doporučujeme informovat se před provozováním zařízení buď u svého lékaře nebo u výrobce kardiostimulátoru o případné potřebě preventivních bezpečnostních opatření.
- Ne všechny kardiostimulátory jsou stejně odolné vůči prozáření vyzařovanou vysokou frekvencí / elektrickými magnetickými poli v bezprostřední blízkosti a to může při provozu tohoto zařízení vyvolávat problémy.
- Jestliže vám lékař nemůže zaručit nezávadnost, zařízení nepoužívejte!

Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

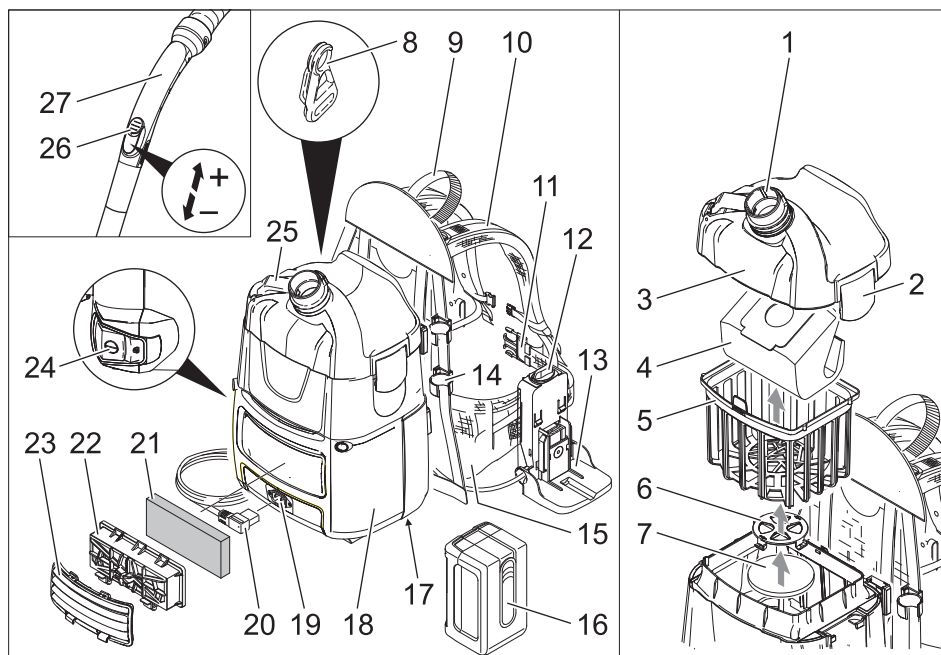
⚠ **Pozor**

Nebezpečí poranění Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce nebo opravy na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě a odeberte akumulátor.

⚠ **Pokyny k akumulátoru a nabíječce**

- Akumulátor se smí nabíjet pouze příloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou společností KÄRCHER.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou akumulátory a nabíječka poškozené. Poškozená zařízení dále nepoužívejte a poškozené součásti nechte opravovat jen odborníkům.
- Nabíječku nepoužívejte znečištěnou ani mokrou.
- Napětí sítě musí odpovídat napětí uvedenému na identifikačním štítku nabíječky.
- Nabíječku nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Ke kontaktům adaptéru se nesmějí dostat kovové předměty, jinak hrozí zkrat.
- Nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorů.
- Na adaptér nabíječky dávejte jen čisté a suché akumulátory.
- Nenabíjejte baterie (primární články), jinak hrozí výbuch.
- Nenabíjejte poškozené akumulátory. Poškozené akumulátory vyměňte.
- Akumulátory neskladujte společně s kovovými předměty, jinak hrozí zkrat.
- Akumulátory nevhazujte do ohně ani do domovního odpadu.
- Zamezte styk s tekutinou vytékající z poškozených akumulátorů. Při náhodném styku s touto tekutinou příslušné místo opláchněte vodou. Při zasažení očí ještě vyhledejte lékařskou pomoc.

Prvky přístroje



- | | |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1 Sací hrdlo (venku) | 22 Těleso filtru |
| 2 Uzávěr krytu filtru | 23 Kryt |
| 3 Kryt filtru | 24 Hlavní spínač |
| 4 Filtrační sáček z netkané textilie | 25 Hák na síťový kabel (výklopný) |
| 5 Hlavní filtrační koš | 26 Regulátor sací síly (plynule regulovatelné) |
| 6 Mřížka ochranného filtru motoru | 27 Násadka |
| 7 Ochranný filtr motoru | |
| 8 Háček na odlehčení tahu pro síťový kabel | |
| 9 Rukojeť | |
| 10 Ramenní nosič se středovým a koncovým napínákem | |
| 11 Bederní úvaz | |
| 12 Zajištění nádrže | |
| 13 Držák akumulátorů | |
| 14 Držák sací trubky | |
| 15 Opěradlové čalounění | |
| 16 Akumulátor | |
| 17 typový štítek | |
| 18 Plášť | |
| 19 Zástrčka síťového kabelu | |
| 20 Síťový kabel | |
| 21 Filtr odváděného vzduchu | |

Barevné označení

- Obslužné prvky čistícího procesu jsou žluté.
- Obslužné prvky údržby a servisních oprav jsou světle šedé.

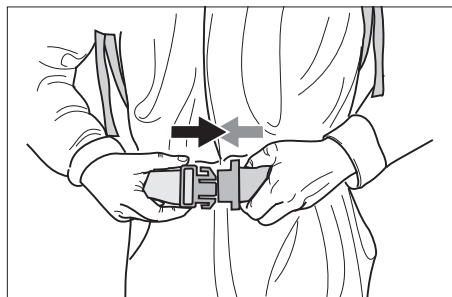
Uvedení do provozu

Přístroj může fungovat 2 způsoby:

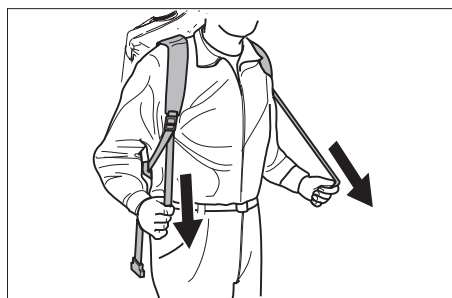
- 1 Provoz s filtračním sáčkem z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství)
 - 2 Provoz bez filtračního sáčku
- Zkontrolujte, zda je hlavní filtrační koš nasazen v zařízení.

Nastavení bederního úvazu a ramenního nosiče

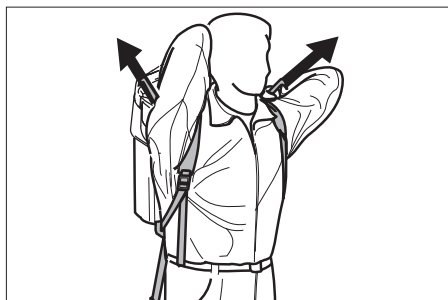
→ Zařízení si nasadíte na záda.



→ Zaaretujte uzávěr a nastavte bederní úvaz.

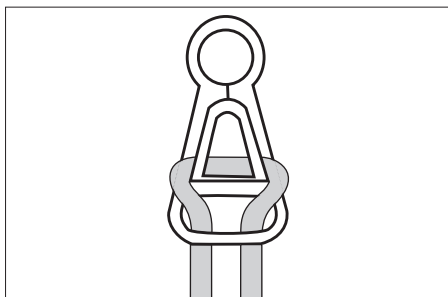


→ Polohu zařízení přizpůsobte tělu přitahováním středových napínáků. Nenapínejte příliš, hlavní zátěž by měla spočívat na bederním úvazu.



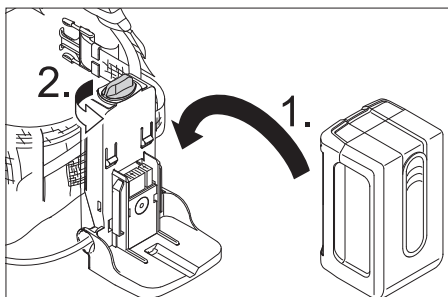
→ Polohu zařízení na zádech nastavíte přitahováním koncových napínáků.

Hák na odlehčení tahu



→ Síťový kabel zavěste do háku na odlehčení tahu.

Nasazení akumulátoru



→ Akumulátor vložte do držáku akumulátoru.

→ Zajištění držáku akumulátoru otočte o 90°.

Nabíjení akumulátoru

Upozornění: Čtete návod k obsluze od výrobce přístroje, především bezpečnostní pokyny!

Dodaný akumulátor je pouze částečně nabíjí. Před uvedením do provozu a podle potřeby ho dobijte.

Upozornění: Akumulátor lze nabíjet jen vyjmутý.

- Nabíječku zapojte do vhodné zásuvky.
- Akumulátor zapojte do nabíječky.

Doba nabíjení vybitého akumulátoru (pro akumulátor)	
Rychlonabíječka BC 4/3.0, čtyřnásobná (lze nabít max. 4 akumulátory po sobě)	1:00 h
Rychlonabíječka BC 1/1.8, jednonásobná (zvláštní příslušenství)	1:45 h

Obsluha

Pozor

Nebezpečí poškození! Když sací výkon zeslábné, ihned odstavte motor.

Přístroj může fungovat 2 způsoby:

- Síťový provoz
- Provoz s akumulátorem

Upozornění: Pokud je zajištěno zásobování proudem v obou provozních režimech, přechází zařízení automaticky na síťový provoz.

Síťový provoz

Zásobování proudem z elektrické přípojky.

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Provoz s akumulátorem

Zásobování proudem z akumulátoru.

K provozu přístroje je potřeba pouze 1 akumulátor.

Akumulátor je vybitý

- Přístroj se automaticky přepne na nabíjí akumulátor.

Oba akumulátory jsou prázdné.

- Přístroj se vypne.
- Síťový provoz je možný.

Čistící provoz

Upozornění: Pro základní čištění textilních obkladů se za účelem zvýšeného výkonu při čištění doporučuje síťový provoz.

- Zapněte přístroj hlavním spínačem.
- Přepínání podlahové hubice nastavte na pevnou podlahu nebo koberec.
- Regulujte sací sílu pomocí příslušného regulátoru (plynule nastavitelného)
- Provést čištění.

Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Případně vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- Popřípadě vyprázdněte hlavní filtrační koš.
- Zařízení, příslušenství a kabely očistěte po použití vlhkým hadrem.

Přeprava

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

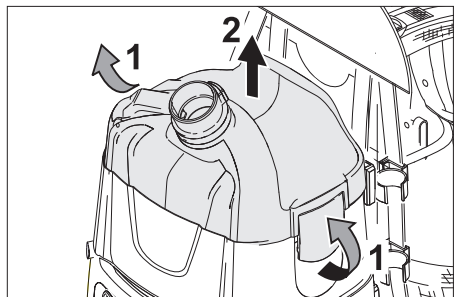
Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

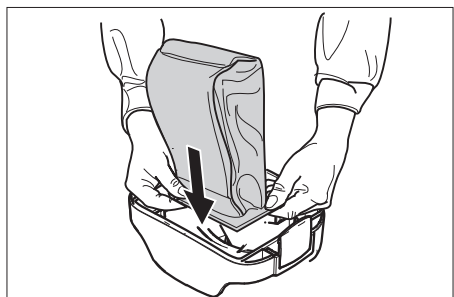
⚠ Nebezpečí!

Před každou prací na zařízení vždy, zařízení vypněte a síťovou zástrčku resp. vytáhněte akumulátory.

Výměna filtračního sáčku z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství)



- Odjistíte kryt filtru a sejměte jej.
- Odstraňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).



- Natáhněte na sací hrdlo (uvnitř) nový filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství) s gumovou přírubou.
- Nasadte kryt filtru a zajistěte jej.

Čištění hlavního filtračního koše

- Hlavní filtrační koš (omyvatelný) dle potřeby očistěte pod tekoucí vodou.

Pozor

Nebezpečí poškození! Hlavní filtrační koš nenasazujte nikdy mokry.

Vyměňte filtr odváděného vzduchu

Filtr odváděného vzduchu: vyměňujte 1x ročně

- Odejměte kryt.
- Pouzdro filtru odaretujte a vyjměte.
- Filtr odváděného vzduchu vyjměte z pouzdra filtru.
- Do pouzdra filtru nasadte nový filtr odváděného vzduchu.
- Nasadte a zaaretujte pouzdro filtru.
- Nasadte kryt.

Výměna ochranného filtru motoru

- Odjistěte kryt filtru a sejměte jej.
- Vyjměte hlavní filtrační koš.
- Zatlačte mřížku ochranného filtru motoru dolů, otočte a vyjměte.
- Vyjměte ochranný filtr motoru.
- Vložte nový ochranný filtr motoru.
- Nasadte novou mřížku ochranného filtru motoru a zaaretujte ji.
- Nasadte hlavní filtrační koš.
- Nasadte kryt filtru a zajistěte jej.

Pomoc při poruchách

⚠ **Nebezpečí!**

Před každou prací na zařízení vždy, zařízení vypněte a síťovou zástrčku resp. vytáhněte akumulátory.

Upozornění: Dojde-li k poruše (např. praskne filtr), je nutné přístroj okamžitě vypnout. Před opakovaným uvedením do provozu musí být porucha odstraněna.

Zařízení vypíná za provozu

- Sepnula tepelná pojistka motoru.
- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Vyměňte ochranný filtr motoru.
- Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou zanesené.

Opakované zapnutí po vychladnutí turbíny motoru po cca 30-40 minutách.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- Vyměňte vadný filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Zkontrolujte usazení filtračního sáčku z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Správně nasadte/zajistěte zakrytí filtru.
- Nasadte nepoškozený hlavní filtrační koš.
- Nasadte ochranný filtr motoru správně.

Sací síla slábně

- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Vyčistěte hlavní filtrační koš pod tekoucí vodou.
- Správně nasadte/zajistěte zakrytí filtru.

Žádný nebo nedostatečný sací výkon

- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky nebo sací hadice.
- Vyměňte poškozenou sací hadici.
- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Správně nasadte/zajistěte zakrytí filtru.
- Vyčistěte hlavní filtrační koš pod tekoucí vodou.
- Nasadte nepoškozený hlavní filtrační koš.
- Vyměňte ochranný filtr motoru.

Přístroj neběží

- Přístroj zapněte.

V akumulátorovém provozu

- Přehřátá deska

- Síťový provoz je možný.

Upozornění: Provoz akumulátoru je po zchlazení platiny zase možný

- Prázdné akumulátory

- Nabijte akumulátory.

- Není použitý žádný akumulátor

- Nasadte akumulátor.

v síťovém provozu

- Bez elektrického napětí
- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- vadný síťový kabel
- Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.

oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Označení	Objednací č.
Náhradní akumulátor	6.654-183
Rychlonabíječka BC 1/1.8, jednonásobná	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Rychlonabíječka BC 4/3.0, čtyřnásobná	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi od-souhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysávání za sucha

Typ: 1.394-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

5.957-678

Podepsaní jednají v pověření a s plnou
mocí jednatelství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením doku-
mentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Technické údaje

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Síťový provoz	Provoz s akumulátorem
Napětí sítě	V	220-240	25,2 DC
Frekvence	Hz	1~ 50/60	--
Max. výkon	W	1300	330
Jmenovitý výkon	W	1150	300
Obsah nádoby	l	5	5
Množství vzduchu (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Ochranná třída		II	II
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Délka x Šířka x Výška	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typická provozní hmotnost (vč. 2 akumulátorů)	kg	9,0	9,0
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	62	56
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,2	0,2

Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
- Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL . . . 1
Simboli v navodilu za uporabo	SL . . . 1
Namenska uporaba	SL . . . 2
Varnostna navodila	SL . . . 2
Elementi naprave	SL . . . 3
Zagon	SL . . . 4
Uporaba	SL . . . 5
Transport	SL . . . 5
Skladiščenje	SL . . . 5
Nega in vzdrževanje	SL . . . 5
Pomoč pri motnjah	SL . . . 6
Garancija	SL . . . 7
Pribor in nadomestni deli	SL . . . 7
ES-izjava o skladnosti	SL . . . 8
Tehnični podatki	SL . . . 9

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavržite v ustrezne zbirne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Simboli v navodilu za uporabo

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

⚠ **Opozorilo**

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

Pozor

Ta naprava je namenjena le za uporabo v notranjih prostorih.

- Ta sesalnik je namenjen suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

Varnostna navodila

- Če imate srčni spodbujevalnik priporočamo, da se pri Vašem zdravniku ali proizvajalcu srčnega spodbujevalnika informirate o eventualnih previdnostnih ukrepih, preden napravo uporabljate.
- Nekateri srčni spodbujevalniki niso odporni na sevanja visoko frekvenčnih/električnih magnetnih polj, kar bi ob uporabi naprave lahko povzročilo težave.
- Če vam Vaš zdravnik ne more zagotoviti popolne neoporečnosti, naprave ne uporabljajte!

Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.

⚠ **Nevarnost**

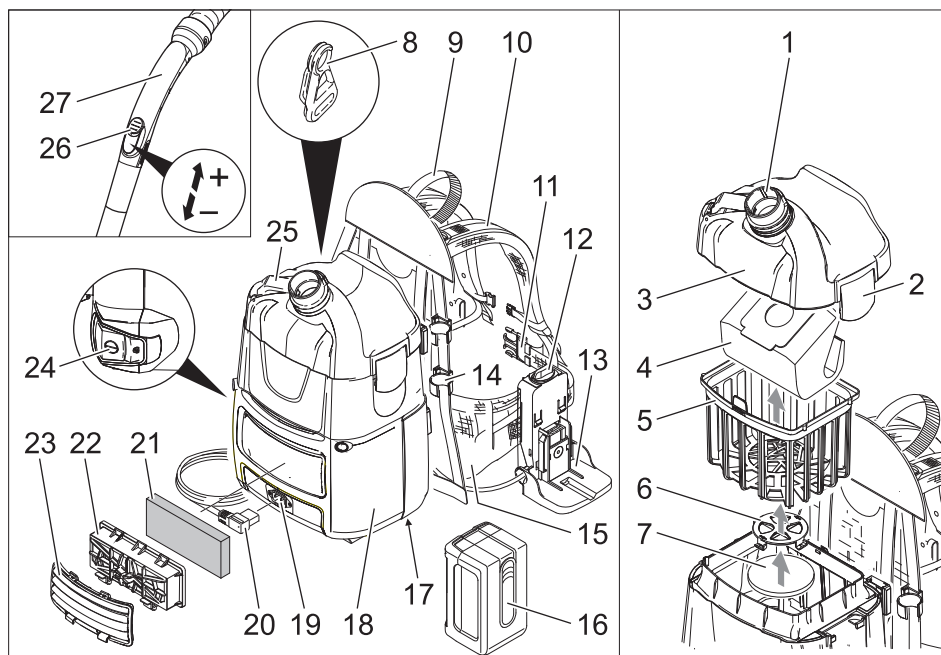
Nevarnost poškodb! Pred vsakim negovanjem, vzdrževanjem in popravilom naprave izvlecite omrežni vtič in odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠ **Opozorila glede akumulatorske baterije in polnilnika**

- Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.

- Polnilnik in akumulatorsko baterijo pred vsako uporabo preverite glede poškodb. Ne uporabljajte poškodovanih priprav, poškodovane dele pa sme popraviti le strokovnjak.
- Umazanega ali vlažnega polnilnika ne uporabljajte.
- Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski tablici polnilnika.
- Polnilnika ne smete uporabljati v eksplozivno ogroženem okolju.
- Kontakti adapterja ne smejo priti v stik s kovinskimi deli, nevarnost kratkega stika.
- Polnilnik uporabljajte le za polnjenje atestiranih akumulatorskih baterij.
- V adapter polnilnika vstavljajte le čiste in suhe akumulatorske baterije.
- Ne polnite navadnih baterij (primarnih celic), nevarnost eksplozije.
- Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij. Poškodovane akumulatorske baterije zamenjajte.
- Akumulatorskih baterij ne smete shranjevati v bližini kovinskih predmetov, nevarnost kratkega stika.
- Akumulatorskih baterij ne smete metati v ogenj ali med gospodinske odpadke.
- Izogibajte se stiku s tekočino, ki izstopa iz defektnih akumulatorskih baterij. Pri nehotenem stiku tekočino sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, se posvetujte z zdravnikom.

Elementi naprave



- | | | | |
|----|----------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|
| 1 | Sesalni nastavek (zunaj) | 21 | Odstračevalni filter |
| 2 | Zapiralo pokrova filtra | 22 | Ohišje filtra |
| 3 | Pokrov filtra | 23 | Pokrov |
| 4 | Filtrska vrečka iz koprene | 24 | Glavno stikalo |
| 5 | Glavni filtrirni koš | 25 | Kavelj za omrežni kabel (zložljiv) |
| 6 | Rešetke motorskega zaščitnega filtra | 26 | Regulator sesalne moči (brezstopenjski) |
| 7 | Zaščitni filter motorja | 27 | Koleno |
| 8 | Kljuka za vlečno razbremenitev za omrežni kabel | | |
| 9 | Ročaj | | |
| 10 | Ramenski pas s srednjim napenjalnikom in končnim napenjalnikom | | |
| 11 | Kolčni pas | | |
| 12 | Blokada nosilca baterije | | |
| 13 | Nosilec baterije | | |
| 14 | Držalo sesalne cevi | | |
| 15 | Hrbtina blazina | | |
| 16 | Akumulatorska baterija | | |
| 17 | Tipška tablica | | |
| 18 | Ohišje | | |
| 19 | Doza omrežnega kabla | | |
| 20 | Omrežni kabel | | |

Barvan oznaka

- Upravljalni elementi za proces čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servisiranje so svetlo sivi.

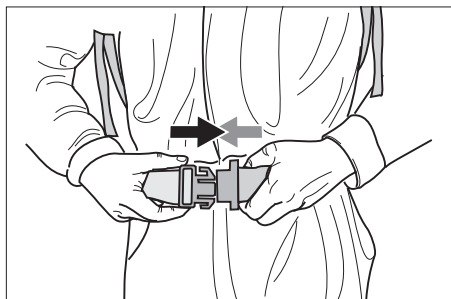
Zagon

Naprava lahko obratuje na 2 načina:

- 1 Obratovanje s filtrsko vrečko iz koprane ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor)
 - 2 Obratovanje brez filtrske vrečke
- Preverjanje, ali je v napravo vstavljen glavni filtrirni koš.

Nastavite pas za boke in naramni nosilec

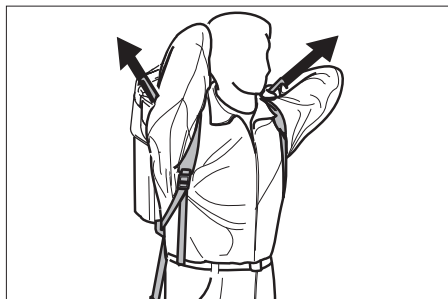
→ Napravo namestite na hrbet.



→ Zaskočite zapiralo in nastavite kolčni pas.

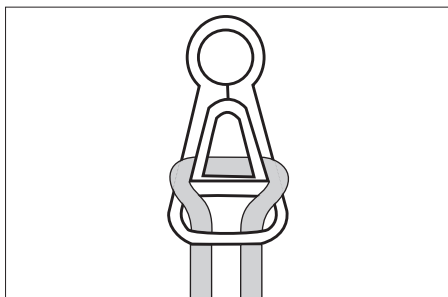


→ Napravo z vlečenjem na srednjem napenjalniku prilagodite na telo. Na napnite preveč, glavna obremenitev naj bi bila na kolčnem pasu.



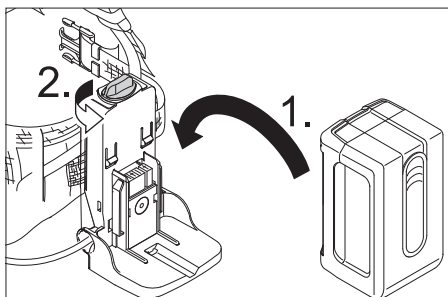
→ Nastavite položaj naprave na hrbtu z vlečenjem končnih napenjalnikov.

Kljuka za vlečno razbremenitev



→ Omrežni kabel obesite na kljuko za vlečno razbremenitev.

Vstavljanje akumulatorske baterije



→ Vstavite baterijo v nosilec baterij.

→ Blokado nosilca baterije obrnite za 90°.

Polnjenje akumulatorske baterije

Opozorilo: Preberite navodilo za obratovanje proizvajalca polnilnika in še posebej upoštevajte varnostna navodila!

Aku baterija je pri dobavi delno napolnjena. Pred zagonom in ob potrebi jo napolnite.

Opozorilo: Polnjenje aku baterije se lahko izvaja le, če je slednja odstranjena.

- Polnilnik vključite v ustrezno vtičnico.
- Akumulatorsko baterijo vstavite v polnilnik.

Čas polnjenja prazne aku baterije (na baterijo)	
Hitri polnilnik BC 4/3.0, 4-kratni (max. 4 akumulatorji se lahko polnijo zaporedoma)	1:00 h
Hitri polnilnik BC 1/1.8, enojen (posebni pribor)	1:45 h

Uporaba

Pozor

Nevarnost poškodb! Ob popuščanju moči sesanja, motor nemudoma izključite.

Naprava lahko obratuje na 2 načina:

- Omrežno obratovanje
- Obratovanje na baterije

Opozorilo: Če je zagotovljena oskrba z električno energijo na oba načina, se naprava avtomatsko napaja iz omrežja.

Omrežno obratovanje

Napajanje preko električnega priključka.

- Vtaknite omrežni vtič.

Obratovanje na baterije

Napajanje preko aku baterije. Za obratovanje naprave zadostuje le 1 baterija.

Baterija je prazna

- Naprava se avtomatsko preklopi na napolnjeno baterijo.

Obe bateriji sta prazni

- Naprava se izklopi.
- Možno je omrežno obratovanje.

Čiščenje

Opozorilo: Za osnovno čiščenje tekstilnih oblog je zaradi večje čistilne zmogljivosti priporočljivo omrežno obratovanje.

- Vključite napravo na glavnem stikalu.
- Preklopnik talne šobe nastavite na trdo površino ali tekstilne talne obloge.
- Regulirajte sesalno moč z regulatorjem sesalne moči (brezstopenjski).
- Opravite čiščenje.

Izklop stroja

- Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- Po potrebi izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

- Po potrebi izpraznite košarico glavnega filtra.
- Napravo, pribor in kabel po uporabi očistite z vlažno krpo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

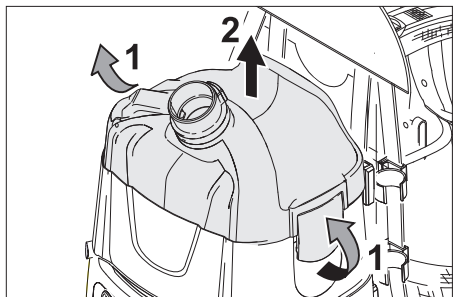
Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

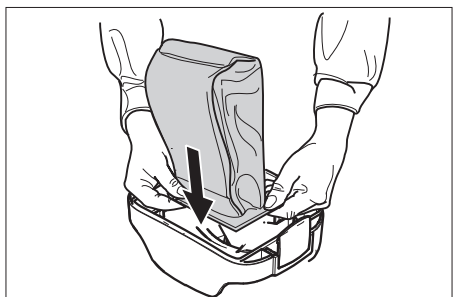
⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič oz. odstranite aku baterijo.

Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor)



- Deblokirate in snemite pokrov filtra.
- Odstranite filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).



- Preko sesalnega nastavka (znotraj) potegnite novo filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor) z gumijasto prirobnico.
- Namestite pokrov filtra in ga blokirajte.

Čiščenje glavnega filtrirnega koša

- Košarico glavnega filtra (pralna) po potrebi očistite pod tekočo vodo.

Pozor

Nevarnost poškodb! Glavnega filtrirnega koša nikoli ne vstavite mokrega.

Menjava odzračevalnega filtra

Odzračevalni filter: 1x letno zamenjajte

- Snemite pokrov.
- Deblokirate ohišje filtra in ga izvlomite.
- Odzračevalni filter izvlomite iz ohišja filtra.
- Vstavite nov odzračevalni filter v ohišje filtra.
- Ohišje filtra vstavite in zaskočite.
- Pritrdite pokrov.

Zamenjava motorskega zaščitnega filtra

- Deblokirate in snemite pokrov filtra.
- Odstranite glavni filtrirni koš.
- Rešetko motorskega zaščitnega filtra pritisnite navzdol, obrnite in odstranite.
- Odstranite motorski zaščitni filter.
- Vstavite nov motorski zaščitni filter.
- Vstavite in zaskočite rešetke motorskega zaščitnega filtra.
- Vstavite glavi filtrirni koš.
- Namestite pokrov filtra in ga blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlomite omrežni vtič oz. odstranite aku baterijo.

Opozorilo: V primeru motnje (npr. zloma filtra) se mora naprava takoj izklopiti. Pred vnovičnim zagonom je treba motnjo odpraviti.

Naprava se med obratovanjem izključi

- Sprožil se je termo protektor motorja.
 - Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
 - Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.
 - Vse dele preglejte zaradi zamašitve.
- Ponoven vklop po ohlajanju turbine motorja po približno 30-40 minutah.

Izstopanje prahu med sesanjem

- Zamenjajte okvarjeno filtrsko vrečko iz koprane ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Preverite naleganje filtrske vrečke iz koprane ali papirnate filtrske vrečke (posebni pribor).
- Pravilno namestite/blokirajte pokrov filtra.
- Vstavite nepoškodovan glavni filtrirni koš.
- Pravilno vstavite motorski zaščitni filter.

Sesalna moč upada

- Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprane ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Košarico glavnega filtra očistite pod tekočo vodo.
- Pravilno namestite/blokirajte pokrov filtra.

Sesalne moči ni ali je nezadostna

- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi ali gibke sesalne cevi.
- Zamenjajte poškodovano gibko sesalno cev.
- Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprane ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Pravilno namestite/blokirajte pokrov filtra.
- Košarico glavnega filtra očistite pod tekočo vodo.
- Vstavite nepoškodovan glavni filtrirni koš.
- Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.

Naprava ne deluje

- Vključite napravo.

pri obratovanju na baterijo

- Pregreto tiskano vezje
 - Možno je omrežno obratovanje.
- Opozorilo:** Obratovanje na baterijo je spet možno po ohladitvi tiskanega vezja.
- Baterije so prazne
 - Napolnite akumulatorske baterije.
 - Baterija ni vstavljena
 - Vstavite baterijo.

pri omrežnem obratovanju

- Ni električne napetosti.
- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Okvarjen omrežni kabel
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.

Uporabniški servis

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Poimenovanje	Naroč. št.
Nadomestna aku baterija	6.654-183
Hitri polnilnik BC 1/1.8, enojen	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Hitri polnilnik BC 4/3.0, 4-kratni	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo naravno spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Suh sesalnik

Tip: 1.394-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-678

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tehnični podatki

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Omrežno obra- tovanje	Obratovanje na baterije
Omrežna napetost	V	220-240	25,2 DC
Frekvenca	Hz	1~ 50/60	--
Max. moč	W	1300	330
Nazivna moč	W	1150	300
Vsebina zbiralnika	l	5	5
Količina zraka (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Razred zaščite		II	II
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dolžina x širina x višina	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Tipična delovna teža (vklj. 2 baterijami)	kg	9,0	9,0
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69			
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	62	56
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s^2	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2	0,2

Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Št. delov	Dolžina kabla
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL . . . 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL . . . 2
Wskazówki bezpieczeństwa	PL . . . 2
Elementy urządzenia	PL . . . 3
Uruchamianie	PL . . . 4
Obsługa	PL . . . 5
Transport	PL . . . 5
Przechowywanie	PL . . . 6
Czyszczenie i konserwacja	PL . . . 6
Usuwanie usterek	PL . . . 6
Gwarancja	PL . . . 7
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL . . . 8
Deklaracja zgodności UE	PL . . . 8
Dane techniczne	PL . . . 9

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ Ostrzeżenie

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ **Ostrzeżenie**

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Uwaga

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Ten odkurzacz przeznaczony jest do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Jeżeli użytkownik używa stymulatora pracy serca, zaleca się, należy przed użyciem urządzenia poinformować się u swojego lekarza wzgl. producenta stymulatora pracy serca nt. ewent. środków zapobiegawczych.
- Nie wszystkie typy stymulatorów praca serca są w równym stopniu zabezpieczone przed napromieniowaniem odbitymi w najbliższej odległości polami magnetycznymi o wysokiej częstotliwości/elektrycznymi, co mogłoby prowadzić do problemów przy obsłudze urządzenia.
- Jeżeli lekarz nie jest w stanie wykluczyć zastrzeżeń, wówczas nie należy używać urządzenia!

Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

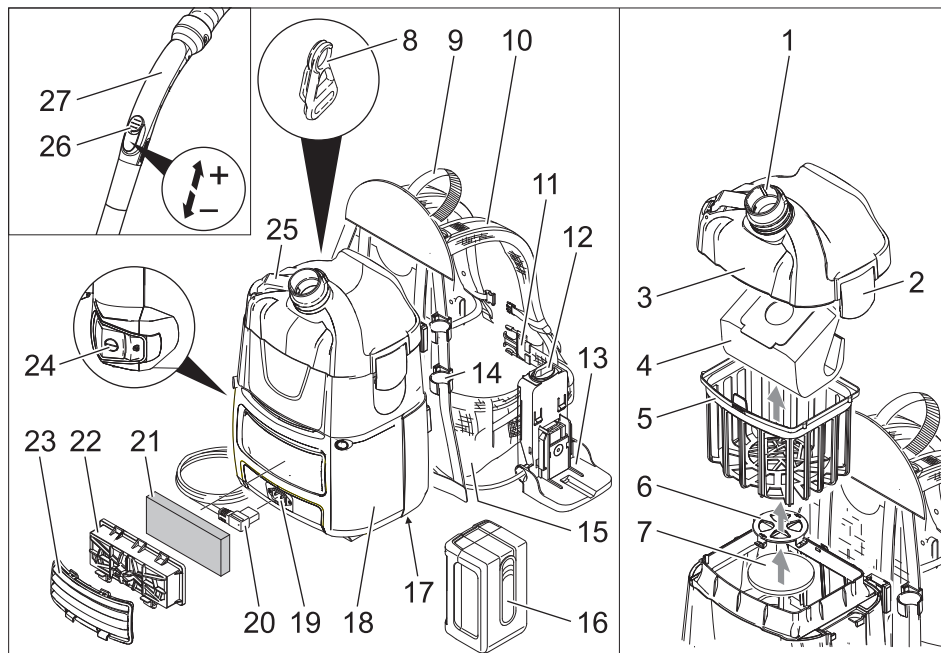
⚠ **Niebezpieczeństwo**

Ryzyko obrażeń! Przed wszystkimi pracami pielęgnacyjnymi, konserwacyjnymi i naprawczymi w obrębie urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę i wyjąć akumulator.

⚠ **Wskazówki dotyczące akumulatora i ładowarki**

- Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarek dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.
- Ładowarkę i akumulatory należy sprawdzać pod względem uszkodzeń przed każdym ładowaniem. Nie używać uszkodzonych urządzeń a naprawę uszkodzonych części zlecić wyszkolonemu personelowi
- Nie używać ładowarki, gdy jest brudna lub mokra.
- Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nie używać urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Kontaktów adaptera nie mogą dotyczyć żadne elementy metalowe z uwagi na niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego.
- Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów.
- Do adaptera ładowarki wkładać tylko czyste i suche akumulatory.
- Nie ładować baterii (ogniwa pierwotne) - niebezpieczeństwo wybuchu.
- Nie ładować uszkodzonych akumulatorów. Wymienić uszkodzone akumulatory.
- Nie przechowywać akumulatorów razem z przedmiotami metalowymi - niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego.
- Nie wrzucać akumulatorów do ognia lub odpadów z gospodarstw domowych.
- Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W przypadku przypadkowego kontaktu z płynem - spłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.

Elementy urządzenia



- | | | | |
|----|----------------------------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Króciec zasysający (zewnątrzny) | 21 | Filtr wywiewny |
| 2 | Zamknięcie pokrywy filtra | 22 | Obudowa filtra |
| 3 | Pokrywa filtra | 23 | Ostona |
| 4 | Filtr włókninowy | 24 | Wyłącznik główny |
| 5 | Koszyk filtra głównego | 25 | Hak kabla sieciowego (rozkładany) |
| 6 | Kratka filtra ochronnego silnika | 26 | Regulator siły ssania (bezstopniowy) |
| 7 | Filtr ochronny silnika | 27 | Krzywak |
| 8 | Hak linki odciążającej do przewodu sieciowego | | |
| 9 | Uchwyt | | |
| 10 | Naramiennik z ogranicznikiem środkowym i krańcowym | | |
| 11 | Pas biodrowy | | |
| 12 | Blokada uchwytu akumulatora | | |
| 13 | Uchwyt akumulatora | | |
| 14 | Uchwyt rury ssącej | | |
| 15 | Tapicerka grzbietowa | | |
| 16 | Akumulator | | |
| 17 | Tabliczka identyfikacyjna | | |
| 18 | Obudowa | | |
| 19 | Gniazdko kabla sieciowego | | |
| 20 | Kabel sieciowy | | |

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługi procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługi konserwacji i serwisu są jasnoszare.

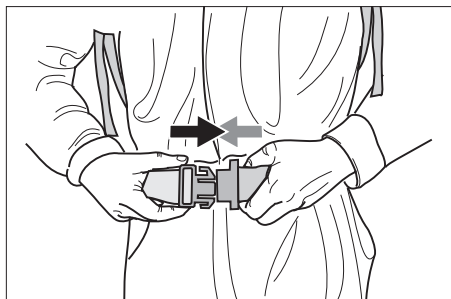
Uruchamianie

Urządzenie można zasilać na dwa sposoby:

- 1 Praca z filtrem włókninowym lub papierowym (wyposażenie specjalne)
 - 2 Praca bez filtra
- Kontrola zastosowania koszyka filtru głównego w urządzeniu.

Ustawianie pasa biodrowego i szelek

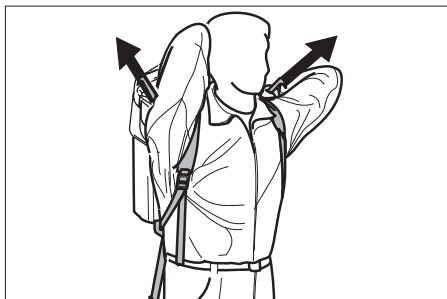
- Umieścić urządzenie na grzbiecie.



- Zakleszczyć zamknięcie i ustawić pas biodrowy.

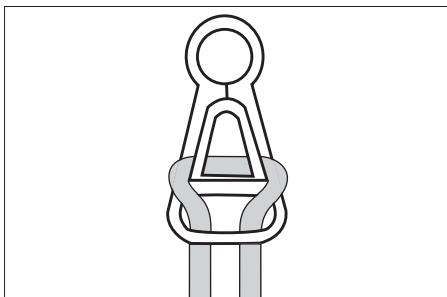


- Dopasować urządzenie przez pociągnięcie ogranicznika środkowego w kierunku ciała. Nie zaciągać zbyt mocno; główny ciężar powinien spoczywać na pasie biodrowym.



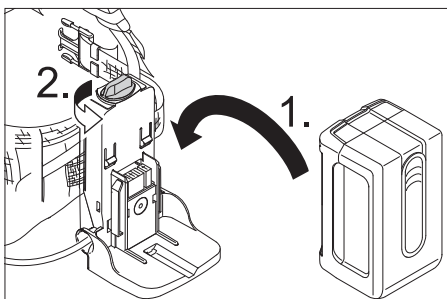
- Ustawić położenie urządzenia na grzbiecie przez pociągnięcie ograniczników krańcowych.

Hak linki odciążającej



- Kabel sieciowy zawiesić na haku linki odciążającej.

Włożyć akumulator



- Włożyć akumulator do schowka.
→ Przekręcić blokadę akumulatora o 90°.

Ładowanie akumulatora

Wskazówka: Należy przeczytać instrukcję obsługi i w szczególności przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!

Akumulator podczas dostawy jest częściowo naładowany. Naładować przed uruchomieniem oraz jeśli zajdzie taka potrzeba.

Wskazówka: Akumulator można ładować tylko po jego wyciągnięciu z urządzenia.

→ Podłączyć ładowarkę do właściwego gniazda zasilania.

→ Umieścić akumulator w ładowarce.

Czas ładowania wyladowanego akumulatora (na każdy akumulator)	
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 4/3.0, poczwórna (w kolejności ładowane są maks. 4 akumulatory)	1:00 h
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 1/1.8, pojedyncza (wyposażenie dodatkowe)	1:45 h

Obsługa

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Przy pogorszeniu się jakości ssania, natychmiast wyłączyć silnik.

Urządzenie można zasilac na dwa sposoby:

- Zasilanie sieciowe
- Zasilanie akumulatorowe

Wskazówka: Jeżeli zapewnione jest zasilanie w obu trybach, urządzenie przechodzi automatycznie na zasilanie sieciowe.

Zasilanie sieciowe

Zasilanie za pomocą przyłącza elektrycznego.

→ Podłączyć urządzenie do zasilania.

Zasilanie akumulatorowe

Zasilanie za pomocą akumulatora. Do pracy urządzenia konieczny jest tylko 1 akumulator.

Jeden akumulator jest pusty

- Urządzenie przełącza się automatycznie na naładowany akumulator.

Oba akumulatory są puste

- Urządzenie wyłącza się.
- Możliwe jest zasilanie sieciowe.

Tryb czyszczenia

Wskazówka: Do czyszczenia podstawowego wykładzin tekstylnych zaleca się zasilanie sieciowe w celu zwiększenia wydajności czyszczenia.

- Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.
- Przełącznik dyszy do podłóg ustawić na twardą powierzchnię lub wykładzinę dywanową.
- Ustawić moc ssania w regulatorze siły ssania (bezstopniowo).
- Rozpocząć czyszczenie.

Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- W razie potrzeby odłączyć urządzenie od zasilania.

Po każdym użyciu

- W razie potrzeby opróżnić główny kosz filtracyjny.
- Po użyciu wyczyścić urządzenie, akcesoria i kabel za pomocą wilgotnej chustki.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

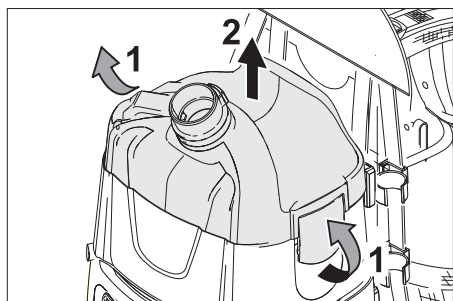
Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

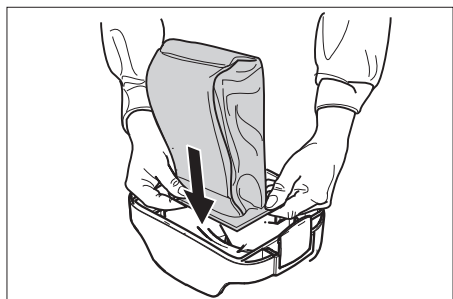
⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania wzgl. wyjąć akumulatory.

Wymiana filtra włókninowego lub papierowego (wyposażenie specjalne)



- Odblokować i zdjąć pokrywę filtra.
- Usunąć filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)



- Wciągnąć nowy filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne) z kołnierzem gumowym przez króciec ssący.
- Nałożyć i zablokować pokrywę filtra.

Czyszczenie koszyka filtra głównego

- W razie potrzeby wyczyścić główny kosz filtracyjny pod wodą bieżącą.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nigdy nie zakładać mokrego koszyka filtra głównego.

Wymiana filtra wywiewnego

Filtr wywiewny: wymieniać raz w roku

- Zdjąć osłonę.
- Odblokować i wyjąć obudowę filtra.
- Wyjąć filtr wywiewny z obudowy filtra.
- Włożyć nowy filtr wywiewny do obudowy filtra.
- Założyć i zatrasnąć obudowę filtra.
- Zamocować osłonę.

Wymiana filtra ochronnego silnika

- Odblokować i zdjąć pokrywę filtra.
- Wyjąć koszyk filtra głównego.
- Nacisnąć kratkę filtra ochronnego silnika ku dołowi, przekręcić i wyjąć.
- Wyjąć filtr ochronny silnika.
- Włożyć nowy filtr ochronny silnika.
- Włożyć i zablokować kratkę filtra ochronnego silnika.
- Włożyć koszyk filtra głównego.
- Nałożyć i zablokować pokrywę filtra.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania wzgl. wyjąć akumulatory.

Wskazówka: W przypadku wystąpienia usterki (np. pęknięcia filtra) należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć usterkę.

Urządzenie wyłącza się w czasie pracy

- Zadziałał bezpiecznik termiczny silnika.
- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Wymienić filtr ochronny silnika.
- Skontrolować wszystkie części pod kątem zatorów.

Ponowne włączenie po ostudzeniu turbiny silnika po ok. 30-40 min.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- Wymienić uszkodzony filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne).
- Skontrolować osadzenie filtra włókninowego lub papierowego (wyposażenie specjalne).
- Właściwie założyć/zaryglować pokrywę filtra.
- Włożyć nieuszkodzony koszyk filtra głównego.
- Właściwie założyć filtr ochronny silnika.

Moc ssania słabnie

- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Wyczyścić główny kosz filtracyjny pod bieżącą wodą.
- Właściwie założyć/zaryglować pokrywę filtra.

Brak lub niewystarczająca wydajność ssania

- Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej lub wężyka do zasysania.
- Wymienić uszkodzony wąż do zasysania.
- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Właściwie założyć/zaryglować pokrywę filtra.
- Wyczyścić główny kosz filtracyjny pod bieżącą wodą.
- Włożyć nieuszkodzony koszyk filtra głównego.
- Wymienić filtr ochronny silnika.

Urządzenie nie działa

→ Włączyć urządzenie.

w trybie akumulatorowym

- Płytką przegrzana
- Możliwe jest zasilanie sieciowe.

Wskazówka: Tryb akumulatorowy jest ponownie możliwy po ostygnięciu.

- Akumulatory puste
- Naładować akumulatory.
- Akumulator nie włożony
- Włożyć akumulator.

w trybie sieciowym

- Brak napięcia elektrycznego.
- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Uszkodzony kabel sieciowy
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Nazwa	Nr katalogowy
Akumulator wymienny	6.654-183
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 1/1.8, pojedyncza	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 4/3.0, poczwórna	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacze na sucho

Typ: 1.394-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-678

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Dane techniczne

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Zasilanie sieciowe	Zasilanie akumulatorowe
Napięcie zasilające	V	220-240	25,2 DC
Częstotliwość	Hz	1~ 50/60	--
Moc maksymalna	W	1300	330
Moc znamionowa	W	1150	300
Pojemność zbiornika	l	5	5
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61	35
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Klasa ochronności		II	II
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dług. x szer. x wys.	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typowy ciężar roboczy (wraz z 2 akumulatorami)	kg	9,0	9,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69			
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	62	56
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr części	Długość kabla
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.
- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO ... 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO ... 1
Utilizarea corectă	RO ... 2
Măsuri de siguranță	RO ... 2
Elementele aparatului	RO ... 3
Punerea în funcțiune	RO ... 4
Utilizarea	RO ... 5
Transport	RO ... 5
Depozitarea	RO ... 5
Îngrijirea și întreținerea	RO ... 6
Remediarea defectiunilor	RO ... 6
Garanție	RO ... 7
Accesorii și piese de schimb	RO ... 8
Declarație de conformitate CE	RO ... 8
Date tehnice	RO ... 9

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ **Avertisment**

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

Atenție

Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în spațiile interioare.

- Acest aspirator este proiectat pentru curățarea uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

Măsuri de siguranță

- Dacă sunteți purtător de stimulator cardiac, vă recomandăm să vă informați la medicul dvs. sau la producătorul stimulatorului cardiac despre eventualele măsuri de siguranță, înainte de a utiliza acest aparat.
- Tipurile de stimulator cardiac sunt diferite în ceea ce privește rezistența lor la radiațiile de înaltă frecvență/câmpurile electromagnetice în apropierea lor imediată, ceea ce poate cauza apariția unor probleme la utilizarea aparatului.
- Dacă medicul dvs. nu vă poate garanta siguranța, nu utilizați aparatul!

În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

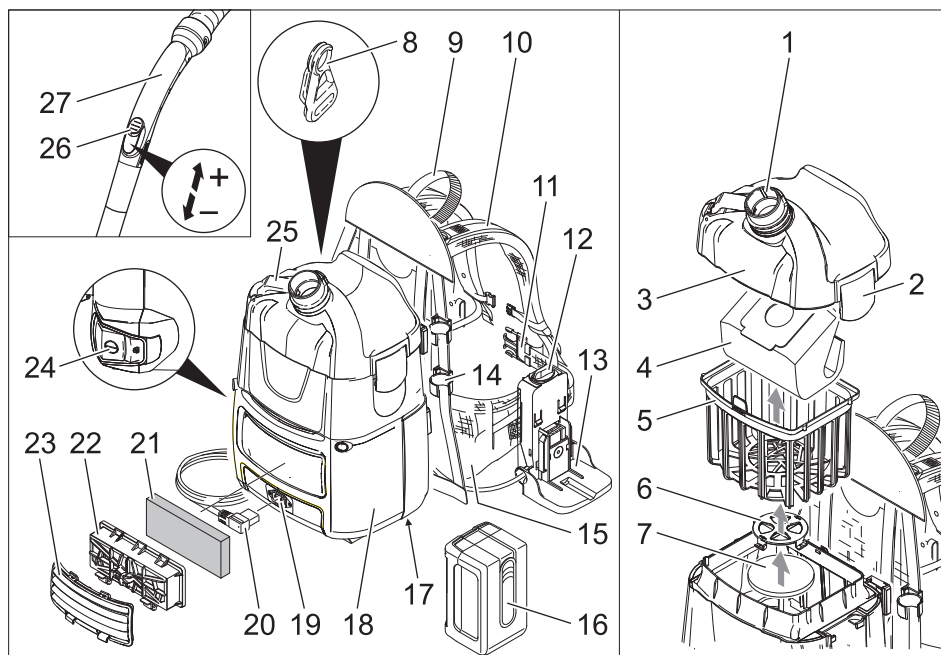
⚠ **Pericol**

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrări de îngrijire, întreținere și reparație a aparatului scoateți fișa cablului de rețea din priză și scoateți acumulatorii.

⚠ **Informații despre acumulator și încărcător**

- Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.
- Înaintea fiecărei utilizări, controlați încărcătorul și acumulatorii pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare. Nu folosiți aparatele deteriorate; componentele deteriorate vor fi reparate doar pe personal specializat.
- Nu folosiți încărcătorul dacă este murdar sau umez.
- Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii indicate pe plăcuța de tip a încărcătorului.
- Nu folosiți încărcătorul în medii în care există pericolul de explozie.
- Contactele adaptorului nu trebuie să se atingă de obiecte din metal; pericol de scurtcircuit.
- Folosiți încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatorilor aprobați.
- Introduceți în adaptorul încărcătorului numai acumulatori curați și uscați.
- Nu încărcați baterii, pericol de explozie.
- Nu încărcați acumulatori deteriorați. Înlocuiți acumulatorii deteriorați.
- Nu depozitați acumulatorii împreună cu obiecte din metal, pericol de scurtcircuit.
- Nu aruncați acumulatorii în foc sau în gunoiul menajer.
- Evitați contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecti. În cazul unui contact accidental, spălați lichidul cu apă. În cazul în care lichidul vine în contact cu ochii, mergeți la un medic.

Elementele aparatului



- | | |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 Ștuț de aspirare (exterior) | 21 Filtru de aer uzat |
| 2 Încizătoarea capacului de filtru | 22 Suportul filtrului |
| 3 Capacul filtrului | 23 Capac |
| 4 Sac filtrant din material textil | 24 Înterupător principal |
| 5 Sac principal de filtrare | 25 Cârlig la cablu de alimentare (poate fi desprins) |
| 6 Grilaj la filtrul pentru protecția motorului | 26 Regulator putere de aspirare (fără trepte) |
| 7 Filtru pentru protecția motorului | 27 Cot |
| 8 Cârlig pentru detensionarea cablului de alimentare | |
| 9 Mâner | |
| 10 Bretele de umăr cu cataramă la mijloc și la capăt | |
| 11 Centură | |
| 12 Încuietoearea suportului de acumulator | |
| 13 Suport acumulator | |
| 14 Suport tub de aspirare | |
| 15 Căptușeală de la spate | |
| 16 Acumulator | |
| 17 Plăcuța de tip | |
| 18 Carcasă | |
| 19 Fișă cablu de rețea | |
| 20 Cablu de rețea | |

Cod de culori

- Elementele de comandă pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de comandă pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

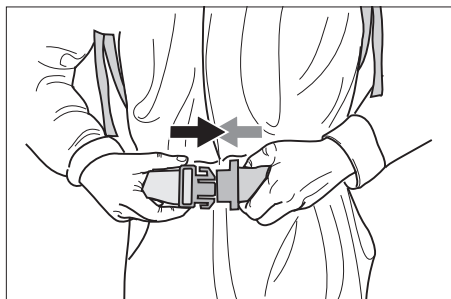
Punerea în funcțiune

Aparatul poate fi utilizat în 2 moduri:

- 1 Utilizare cu sac filtrant din material textil sau sac filtrant din hârtie (accesoriu special)
 - 2 Utilizare fără sac filtrant
- Verificați dacă sacul principal de filtrare este montat în aparat.

Reglarea centurii și a bretelelor de umăr

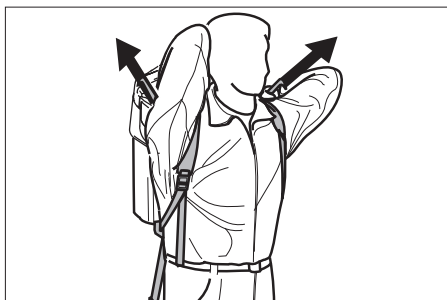
→ Așezați aparatul pe spate.



→ Blocați închizătoarea și reglați centura.

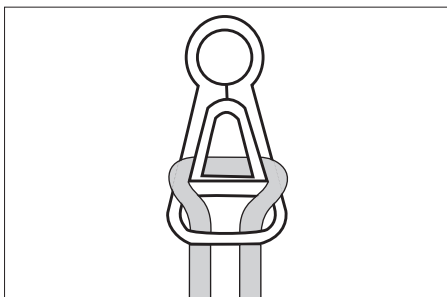


→ Adaptați aparatul la corpul dvs. prin tragerea cataramelor de la mijloc. Nu strângeți prea tare, sarcina de bază trebuie suportată de centură.



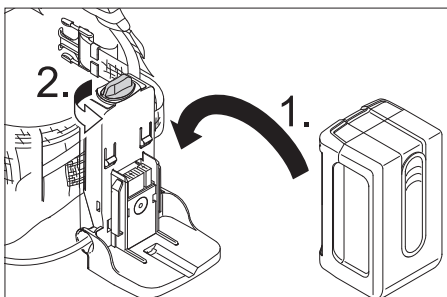
→ Reglați poziția aparatului pe spate prin tragerea cataramelor de la capăt.

Cârlig pentru detensionarea cablului



→ Atârnați cablul de rețea pe cârligul de detensionare.

Introducerea acumulatorului



→ Introduceți acumulatorul în suport.

→ Rotiți încuietoarea suportului de acumulator cu 90°.

Încărcarea acumulatorului

Indicație: Citiți manualul de utilizare al producătorului încărcătorului, acordând atenție specială măsurilor de siguranță!

Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Înainte de utilizare și când este necesar, el trebuie încărcat.

Indicație: Acumulatorul poate fi încărcat numai când este scos din aparat.

- ➔ Conectați încărcătorul la rețeaua de curent.
- ➔ Introduceți acumulatorul în încărcător.

Durata de încărcare a acumulatorului gol (pentru fiecare acumulator în parte)	
Încărcător rapid BC 4/3.0, 4 compartimente (max. 4 acumulatori sunt încărcăți succesiv)	1:00 h
Încărcător rapid BC 1/1.8, un compartiment (accesoriu opțional)	1:45 h

Utilizarea

Atenție

Pericol de deteriorare! La scăderea capacității de aspirare opriți imediat motorul.

Aparatul poate fi utilizat în 2 moduri:

- alimentat de la rețea
- alimentat de acumulatori

Indicație: Dacă sunt disponibile ambele surse de alimentare, aparatul trece automat pe alimentarea de la rețeaua de curent electric.

Alimentare de la rețea

Alimentare cu curent prin conexiune electrică.

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.

Alimentare de la acumulatori

Alimentare cu curent de la acumulator. Pentru utilizarea aparatului este nevoie de un singur acumulator.

Unul dintre acumuloarele este gol

- Aparatul comută automat la acumulatorul încărcat.

Ambii acumulatori sunt goi

- Aparatul se oprește.
- Alimentarea de la rețeaua de curent este posibilă.

Regim de curățare

Indicație: Pentru curățarea temeinică a unor suprafețe textile, se recomandă alimentarea de la rețeaua de curent, pentru a asigura o putere de curățare mai mare.

- ➔ Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.
- ➔ Reglați comutatorul duzei de podea pe suprafață dură sau mochetă.
- ➔ Reglați puterea de aspirare cu ajutorul regulatorului (fără trepte).
- ➔ Efectuați curățarea.

Oprirea aparatului

- ➔ Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză, dacă este nevoie.

După fiecare utilizare

- ➔ Goliți coșul de filtrare principal dacă este nevoie.
- ➔ După utilizare curățați aparatul, accesoriile și cablurile cu o cârpă umedă.

Transport

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- ➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

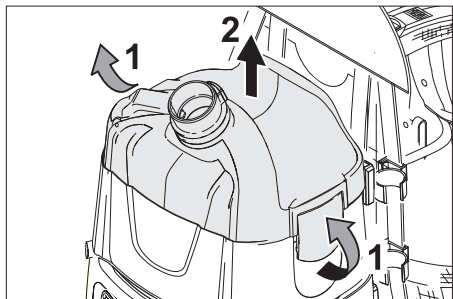
Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

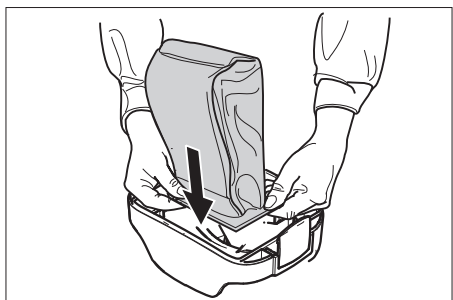
⚠ Pericol

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză sau scoateți acumulatorii.

Schimbarea sacului filtrant din material textil sau a sacului filtrant din hârtie (accesoriu special)



- Deblocați capacul filtrului și îndepărtați-l.
- Îndepărtați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).



- Trageți sacul filtrant din material textil sau cel din hârtie (accesoriu special) peste ștuțul de aspirare (interior) cu o flanșă de cauciuc.
- Puneți capacul filtrului la loc și blocați-l.

Curățarea sacului principal de filtrare

- Curățați, dacă este necesar, sacul principal de filtrare (lavabil) sub apă curentă.

Atenție

Pericol de deteriorare! Nu introduceți niciodată sacul principal de filtrare umed.

Scimbarea filtrului de aer uzat

Filtrul de aer uzat trebuie înlocuit o dată pe an.

- Îndepărtați capacul.
- Deblocați suportul filtrului și scoateți-l afară.
- Scoateți filtrul de aer uzat din suport.
- Introduceți un nou filtru în suport.
- Introduceți suportul de filtru și fixați-l.
- Puneți capacul la loc.

Înlocuirea filtrului pentru protecția motorului

- Deblocați capacul filtrului și îndepărtați-l.
- Îndepărtați sacul principal de filtrare.
- Apăsăți în jos grilajul de la filtrul pentru protecția motorului, rotiți-l, apoi scoateți-l.
- Îndepărtați filtrul pentru protecția motorului.
- Introduceți noul filtru pentru protecția motorului.
- Introduceți și fixați grilajul de la filtrul pentru protecția motorului.
- Introduceți sacul principal de filtrare.
- Puneți capacul filtrului la loc și blocați-l.

Remedierea defecțiunilor

⚠ Pericol

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză sau scoateți acumulatorii.

Indicație: Dacă apare o problemă (ex. deteriorarea filtrului), aparatul trebuie oprit imediat. Înainte de repunerea în funcțiune, trebuie remediată.

Aparatul se oprește în timpul funcționării

- S-a declanșat protecția termică a motorului.
 - Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
 - Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.
 - Verificați toate părțile, să nu fie înfundate.
- Puneți aparatul din nou în funcțiune numai după răcirea turbinei de motor, după cca. 30-40 de minute.

În timpul aspirării iese praf

- Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special) deteriorat.
- Verificați poziția sacului filtrant din material textil sau a sacului filtrant din hârtie (accesoriu special).
- Aplicați/blocați corect capacul filtrului.
- Introduceți sacul principal de filtrare nou.
- Montați corect filtrul pentru protecția motorului.

Puterea de aspirare scade

- Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
- Curățați sacul principal de filtrare sub apă curentă.
- Aplicați/blocați corect capacul filtrului.

Fără sau insuficientă putere de aspirare

- Desfundați duza, tubul sau furtunul de aspirare.
- Schimbați furtunul de aspirare defect.
- Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
- Aplicați/blocați corect capacul filtrului.
- Curățați sacul principal de filtrare sub apă curentă.
- Introduceți sacul principal de filtrare nou.
- Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.

Aparatul nu funcționează

- Porniți aparatul.

funcționare cu acumulator

- Contact supraîncălzit
- Alimentarea de la rețeaua de curent este posibilă.

Indicație: Funcționarea cu acumulator este posibilă din nou după răcirea contactului.

- Acumulatorii sunt descărcați
- Încărcați acumulatorii.
- Nu a fost introdus acumulatorul
- Introduceți acumulatorul.

alimentare de la rețeaua de curent

- Lipsă tensiune electrică.
- Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- Cablul de alimentare este defect.
- Verificați cablul de alimentare de la rețea și conectorul aparatului.

Service autorizat

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Denumire	Nr. de comandă
Acumulator de schimb	6.654-183
Încărcător rapid BC 1/1.8, un compartiment	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Încărcător rapid BC 4/3.0, 4 compartimente	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator cu funcționare uscată

Tip: 1.394-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme de aplicare naționale:

-

5.957-678

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner
CEO




S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Date tehnice

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		alimentat de la rețea	alimentat de acumulatori
Tensiunea de alimentare	V	220-240	25,2 DC
Frecvența	Hz	1~ 50/60	--
Putere max.	W	1300	330
Putere nominală	W	1150	300
Capacitatea rezervorului	l	5	5
Cantitate aer (max.)	l/s	61	35
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Clasă de protecție		II	II
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lungime x lățime x înălțime	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Greutate tipică de operare (incl. 2 acumulatori)	kg	9,0	9,0
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69			
Nivel de zgomot L _{DA}	dB(A)	62	56
Nesiguranță K _{DA}	dB(A)	1	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s ²	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	0,2	0,2

Cablul de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



  Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	...1
Symbyly v návode na obsluhu	SK	...1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	...2
Bezpečnostné pokyny	SK	...2
Prvky prístroja	SK	...3
Uvedenie do prevádzky	SK	...4
Obsluha	SK	...5
Transport	SK	...5
Uskladnenie	SK	...5
Starostlivosť a údržba	SK	...6
Pomoc pri poruchách	SK	...6
Záruka	SK	...7
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	...8
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ	SK	...8
Technické údaje	SK	...9

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Symboly v návode na obsluhu

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ **Pozor**

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

Pozor

Toto zariadenie je určené len na používanie vo vnútorných priestoroch.

- Tento vysávač je určený na suché čistenie podlah a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

Bezpečnostné pokyny

- V prípade, že nosíte kardiostimulátor, odporúčame, aby ste sa pred začatím prevádzky zariadenia poradili s vaším lekárom alebo výrobcom kardiostimulátora o prípadných bezpečnostných opatreniach.
- Nie všetky druhy kardiostimulátorov sú rovnako odolné voči žiareniu elektrických magnetických polí alebo magnetických polí vysokej frekvencie v bezprostrednej blízkosti, čo by počas prevádzky zariadenia mohlo spôsobiť problémy.
- Pokiaľ by vám váš lekár nemohol zaručiť spoľahlivosť, zariadenie nepoužívajte!

Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

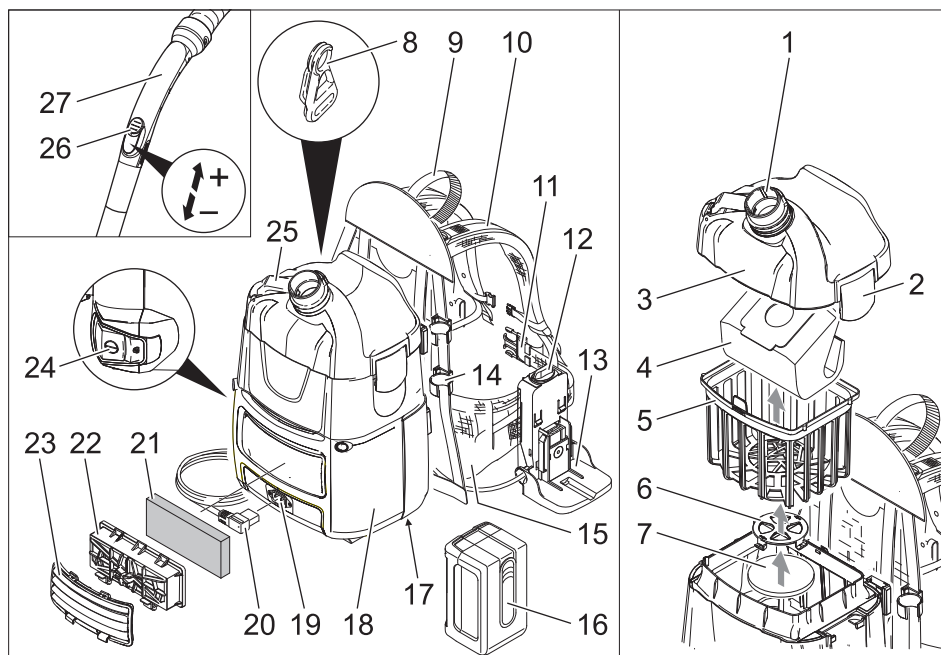
⚠ **Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím servisných, údržbárskych a opravárskych prác na prístroji vyťahnite sieťovú elektrickú zástrčku a vyberte akumulátory.

⚠ **Pokyny pre batériu a nabíjačku**

- Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabíjačke alebo v nabíjačkách schválených spoločnosťou KÄRCHER.
- Pred každým použitím nabíjačky a batérie ich skontrolujte, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje už viac nepoužívajte a poškodené diely nechajte opraviť len u odborníka.
- Nabíjačku nepoužívajte v znečistenom alebo vlhkom stave.
- Sieťové napätie musí byť v súlade s napätím uvedeným na výrobnom štítku nabíjačky.
- Nabíjačku neprevádzkujte vo výbušnom prostredí.
- Na kontakty adaptéra sa nesmú dostať žiadne kovové diely, lebo vzniká nebezpečie skratu.
- Nabíjačku používajte len na nabíjanie schválených batérií.
- Do adaptéra nabíjačky zasúvajte len čisté a suché batérie.
- Nenabíjajte batérie (primárne články), vzniká nebezpečie výbuchu.
- Nenabíjajte poškodené batérie. Poškodené batérie vymeňte.
- Batérie neukladajte spolu s kovovými predmetmi, lebo vzniká nebezpečie skratu.
- Batérie nehádzte do ohňa alebo domového odpadu.
- Zabráňte kontaktu s unikajúcou kvapalinou poškodenej batérie. Pri náhodnom kontakte opláchnite kvapalinu vodou. Ak sa dostane do očí, poraďte sa s lekárom.

Prvky prístroja



- | | | | |
|----|---------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------|
| 1 | Sacie hrdlo (vonkajšie) | 22 | Teleso filtra |
| 2 | Uzáver krytu filtra | 23 | Kryt |
| 3 | Kryt filtra | 24 | Hlavný vypínač |
| 4 | Tkaninová filtračná vložka | 25 | Hák na zavesenie sieťového kábla (výklopný) |
| 5 | Hlavný filtračný kôš | 26 | Regulátor sily vysávania (plynulé nastavenie) |
| 6 | Mriežka ochranného filtra motora | 27 | Koleno |
| 7 | Ochranný filter motora | | |
| 8 | Hák uvoľnenia ťahu pre sieťový kábel | | |
| 9 | Rukoväť | | |
| 10 | Nosič na plecia so stredovým a koncovým napínačom | | |
| 11 | Bederný pás | | |
| 12 | Uzáver držiaka batérie | | |
| 13 | Držiak akumulátora | | |
| 14 | Držiak sacieho potrubia | | |
| 15 | Čalúnenie opierky | | |
| 16 | Batéria | | |
| 17 | Výrobný štítok | | |
| 18 | Skriňa | | |
| 19 | Zásuvka elektrickej siete | | |
| 20 | Sieťový kábel | | |
| 21 | Filter odvádzaného vzduchu | | |

Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

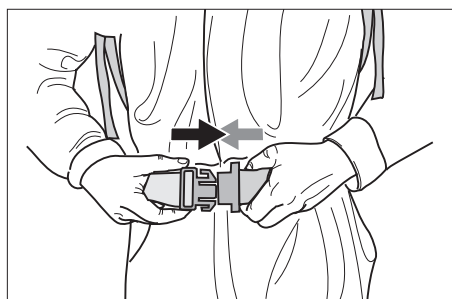
Uvedenie do prevádzky

Prístroj sa môže prevádzkovať v 2 režimoch:

- 1 Prevádzka s tkaninovú alebo papierovou filtračnou vložkou (špeciálne príslušenstvo)
 - 2 Prevádzka bez filtračnej vložky
- Skontrolujte, či je hlavný filtračný kôš vložený do zariadenia.

Nastavenie bederného pásu a plečného popruhu

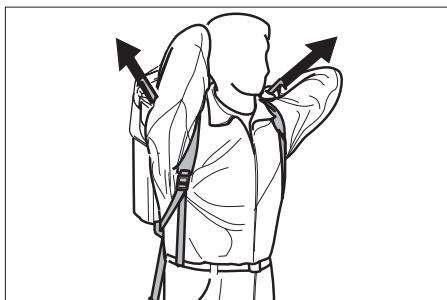
→ Zariadenie si dajte na chrbát.



→ Zacvaknite uzáver a upravte si bederný pás.

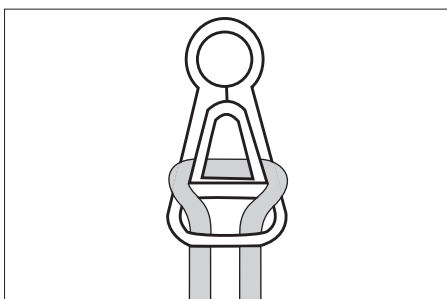


→ Zariadenie si na tele upravte potiahnutím za stredový napínač. Príliš nezaťažujte, lebo hlavná záťaž má spočívať na bedernom páse.



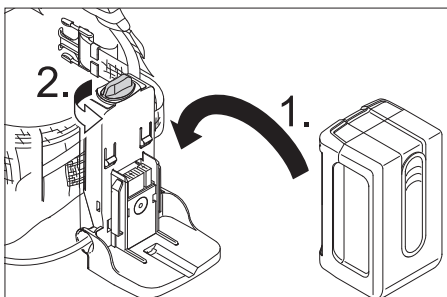
→ Polohu zariadenia na chrbte si upravte potiahnutím za koncový napínač.

Háky na uvoľnenie ťahu



→ Kábel elektrickej siete zaveste na hák uvoľnenia ťahu.

Vloženie batérie



→ Do priestoru pre batériu vložte akumulátor.

→ Uzáver držiaka batérie otočte o 90°.

Nabíjanie batérie

Upozornenie: Prečítajte si návod na prevádzku od výrobcu nabíjačky a hlavne dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

Akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý. Pred uvedením do prevádzky a v prípade potreby ho nabíte.

Upozornenie: Nabíjanie batérie sa môže uskutočniť len vo vybratom stave.

- Nabíjačku zasuňte do vhodnej zásuvky.
- Akumulátor zasuňte do nabíjačky.

Doba nabíjania pri vybitom akumulátore (jeden akumulátor)	
Rýchlonabíjačka BC 4/3.0, pre 4 kusy (max. 4 batérie sa nabíjajú za sebou)	1:00 h
Rýchlonabíjačka BC 1/1.8, pre 1 kus (špeciálne príslušenstvo)	1:45 h

Obsluha

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia! Pri poklese sacieho výkonu motor okamžite vypnite.

Prístroj sa môže prevádzkovať v 2 režimoch:

- Sieťová prevádzka
- Prevádzka s akumulátormi

Upozornenie: Ak je zaistené elektrické napájanie oboma spôsobmi prevádzky, prechádza prístroj automaticky na sieťovú prevádzku.

Sieťová prevádzka

Elektrické napájanie z elektrickej prípojky.

- Zastrčte sieťovú zástrčku.

Prevádzka s akumulátormi

Elektrické napájanie z akumulátorov. Na prevádzku prístroja je potrebný len 1 akumulátor.

Batéria je vybitá

- Prístroj sa automaticky prepína na nabitý akumulátor.

Obidva akumulátory sú vybité

- Prístroj sa vypína.
- Možná je sieťová prevádzka.

Režim prevádzky Čistenie

Upozornenie: Pre základné čistenie textilných povrchov za účelom zvýšeného čistiacieho výkonu sa odporúča sieťová prevádzka.

- Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.
- Prepínač trysky na podlahu nastavte na tvrdú plochu alebo koberec.
- Na regulátore sily vysávania nastavte silu vysávania (plynulé nastavenie).
- Preveďte čistenie.

Vypnutie prístroja

- Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Vytiahnite v prípade potreby sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- V prípade potreby vyprázdňte kôš hlavného filtra.
- Zariadenie, príslušenstvo a kábel po použití vyčistite vlhkou handričkou

Transport

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!

Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

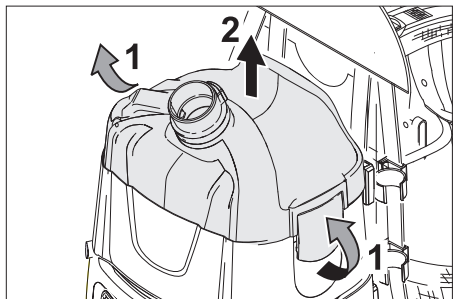
Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

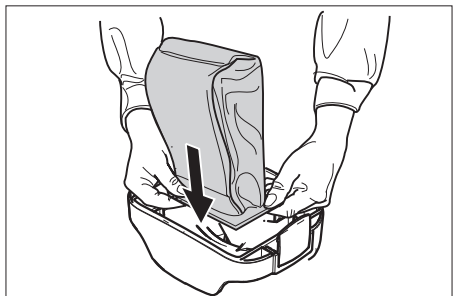
⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami na prístroji musíte prístroj vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo akumulátory.

Výmena tkaninovej alebo papierovej filtračnej vložky (špeciálne príslušenstvo)



- Uvoľnite kryt filtra a odoberte ho.
- Vyberte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).



- Novú tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo) s gumovým tesnením nasadíte na sacie hrdlo (vnútorne).
- Nasadíte kryt filtra a zaistíte ho.

Čistenie hlavného filtračného koša

- Hlavný koš filtra (umývateľný) v prípade potreby vyčistíte pod tečúcou vodou.

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia! Hlavný filtračný koš nenasadzujte vlhký.

Výmena filtra odvádzaného vzduchu

Filter odvádzaného vzduchu: výmena 1x ročne

- Kryt odoberte.
- Uvoľnite a vyberte teleso filtra.
- Z telesa filtra vyberte filter odvádzaného vzduchu.
- Do telesa filtra vložte nový filter odvádzaného vzduchu.
- Nasadíte teleso filtra a nechajte ho zapadnúť na svoje miesto.
- Nasadíte kryt.

Výmena ochranného filtra motora

- Uvoľnite kryt filtra a odoberte ho.
- Odoberte hlavný filtračný koš.
- Mriežku ochranného filtra motora zatlačte smerom dole, otočte ju a vyberte.
- Vyberte ochranný filter motora.
- Vložte nový ochranný filter motora.
- Nasadíte mriežku ochranného filtra motora a nechajte ju zapadnúť na svoje miesto.
- Nasadíte hlavný filtračný koš.
- Nasadíte kryt filtra a zaistíte ho.

Pomoc pri poruchách

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami na prístroji musíte prístroj vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo akumulátory.

Upozornenie: Pokiaľ sa vyskytne porucha (napr. trhlina na filtre), musí sa prístroj okamžite vypnúť. Porucha sa musí odstrániť skôr, než bude prístroj opäť uvedený do prevádzky.

Zariadenie sa počas prevádzky vypne

- Spustila sa tepelná ochrana motora.
- Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Vymeňte ochranný filter motora.
- Skontrolujte všetky diely, či nie sú upchaté.

Zariadenie zapnite znova asi 30-40 minút po vychladení turbíny motora.

Pri vysávaní vychádza von prach

- Vymeňte chybnú tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Skontrolujte umiestnenie tkaninovej alebo papierovej filtračnej vložky (špeciálne príslušenstvo).
- Nasadte/zablokujte správne kryt filtra.
- Nasadte nepoškodený hlavný filtračný koš.
- Ochranný filter motora nasadte správne.

Sila vysávania klesá

- Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Hlavný kôš vyčistíte pod tečúcou vodou.
- Nasadte/zablokujte správne kryt filtra.

Žiadny alebo nedostačujúci sací výkon

- Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúru alebo vysávaciu hadicu.
- Vymeňte chybnú vysávaciu hadicu.
- Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Nasadte/zablokujte správne kryt filtra.
- Hlavný kôš vyčistíte pod tečúcou vodou.
- Nasadte nepoškodený hlavný filtračný koš.
- Vymeňte ochranný filter motora.

Spotrebič sa nezapína

→ Zapnite spotrebič.

v prevádzke s akumulátorom

- Doska je prehriata
- Možná je sieťová prevádzka.
- Upozornenie:** Prevádzka s akumulátorom je opäť možná po ochladení dosky.
- Akumulátory sú vybité
- Akumulátory nabite.
- Nie je vložený žiadny akumulátor
- Vložte akumulátor.

v sieťovej prevádzke

- Nie je zapnuté elektrické napájanie.
- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Chybný sieťový kábel
- Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.

Servisná služba

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákaznickeho servisu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Označenie	Objednávacie číslo
Výmenná batéria	6.654-183
Rýchlonabíjačka BC 1/1.8, pre 1 kus	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Rýchlonabíjačka BC 4/3.0, pre 4 kusy	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Suchý vysávač

Typ: 1.394-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

5.957-678

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Technické údaje

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Sieťová pre- vádzka	Prevádzka s akumulátormi
Sieťové napätie	V	220-240	25,2 DC
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	--
Max. výkon	W	1300	330
Menovitý výkon	W	1150	300
Objem nádoby	l	5	5
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Krytie		II	II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Typická prevádzková hmotnosť (vrát. 2 akumulátorov)	kg	9,0	9,0
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69			
Hlučnosť L _{pA}	dB(A)	62	56
Nebezpečnosť K _{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s ²	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s ²	0,2	0,2

Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



  Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.
- Provjerite prilikom raspakiranja nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR . . . 1
Simboli u uputama za rad	HR . . . 1
Namjensko korištenje	HR . . . 2
Sigurnosni napuci	HR . . . 2
Sastavni dijelovi uređaja	HR . . . 3
Stavljanje u pogon	HR . . . 4
Rukovanje	HR . . . 5
Transport	HR . . . 5
Skladištenje	HR . . . 5
Njega i održavanje	HR . . . 5
Otklanjanje smetnji	HR . . . 6
Jamstvo	HR . . . 7
Pribor i pričuvni dijelovi	HR . . . 7
EZ izjava o usklađenosti	HR . . . 8
Tehnički podaci	HR . . . 9

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputama za rad

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

Oprez

Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

- Usisavač je namijenjen za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Sigurnosni napuci

- Ako vam je ugrađen elektrostimulator srca (pacemaker) preporučamo da se prije upotrebe uređaja s vašim liječnikom ili proizvođačem elektrostimulatora posavjetujete o eventualnim mjerama predostrožnosti.
- Svi tipovi elektrostimulatora srca nisu jednako postojani na zračenje emitirane visoke frekvencije / električnih magnetnih polja u neposrednoj blizini, što bi moglo uzrokovati probleme pri korištenju uređaja.
- Ako vam liječnik ne može jamčiti neškodljivost, nemojte koristiti uređaj!

Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.

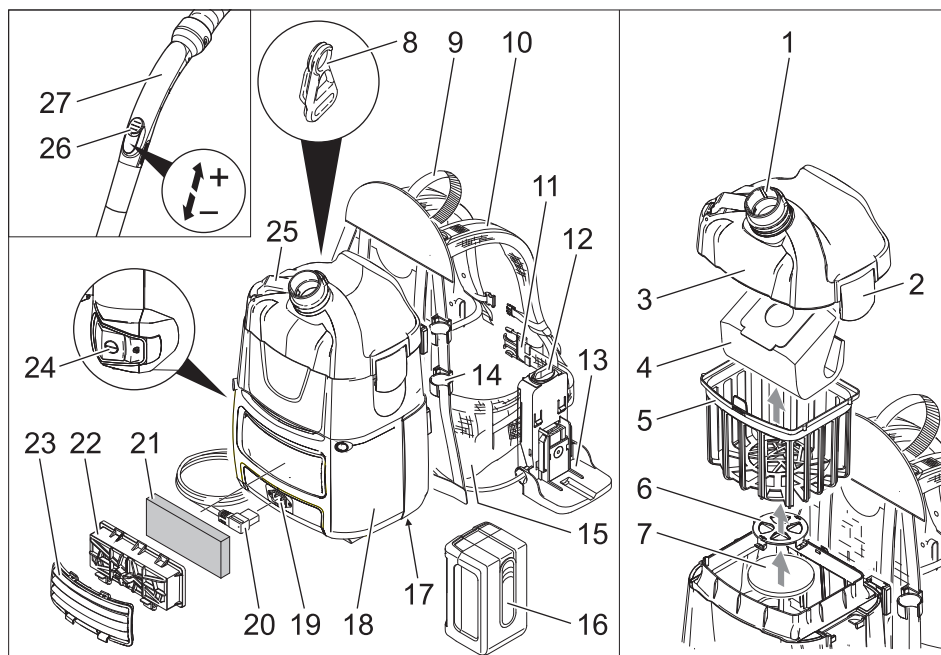
⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na nezi, održavanju i servisiranju uređaja izvadite strujni utikač iz utičnice i izvadite baterije.

⚠ Napomene o bateriji i punjaču

- Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHER.
- Provjerite prije svakog korištenja da punjač i komplet baterija nisu oštećeni. Oštećene aparate nemojte koristiti, a popravak oštećenih dijelova prepustite isključivo stručnom osoblju.
- Punjač se ne smije koristiti ako je zaprljan ili mokar.
- Napon strujne mreže mora biti jednak naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.
- Punjač ne smije raditi na mjestima gdje postoji opasnost od eksplozija.
- Na kontakte adaptera ne smije dospijeti metal, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Punjač se smije koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.
- Na adapter se smiju postavljati samo čisti i suhi kompleti baterija.
- Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamijenite oštećene komplete baterija.
- Komplete baterija nemojte čuvati zajedno s metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Nemojte ih bacati u vatru ni u kućanski otpad.
- Izbjegavajte kontakt s tekućinom koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mjesta isperite vodom. Ukoliko tekućina dođe u kontakt s očima obratite se osim toga u liječniku.

Sastavni dijelovi uređaja



- | | | | |
|----|---------------------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Nastavak za usis (vanjski) | 21 | Filtar ispušnog zraka |
| 2 | Zatvarač poklopca filtra | 22 | Kućište filtra |
| 3 | Poklopac filtra | 23 | Poklopac |
| 4 | Vunena filtarska vrećica | 24 | Glavna sklopka |
| 5 | Košara glavnog filtra | 25 | Kuka za strujni kabel (rasklopiva) |
| 6 | Rešetka filtra za zaštitu motora | 26 | Regulator usisne sile (nestupnjevano) |
| 7 | Filtar za zaštitu motora | 27 | Koljenati nastavak |
| 8 | Kuka za vlačno rasterećenje strujnog kabela | | |
| 9 | Rukohvat | | |
| 10 | Naramenice sa srednjim i krajnjim zatezačem | | |
| 11 | Pojas oko kukova | | |
| 12 | Zapor držača baterije | | |
| 13 | Držać baterija | | |
| 14 | Držać usisne cijevi | | |
| 15 | Podložak za leđa | | |
| 16 | Baterija | | |
| 17 | Natpisna pločica | | |
| 18 | kućište | | |
| 19 | Utičnica strujnog kabela | | |
| 20 | Strujni kabel | | |

Oznaka u boji

- Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svijetlo sivi.

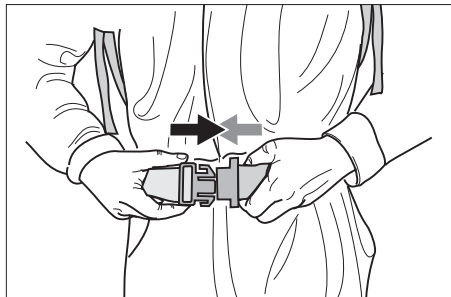
Stavljanje u pogon

Uređaj može raditi na dva načina:

- 1 Rad s vunenom ili papirnatom filter-skom vrećicom (poseban pribor)
 - 2 Rad bez filter-ske vrećice
- Provjera je li košara glavnog filtra umetnuta u uređaj.

Namještanje pojasa i naramenica

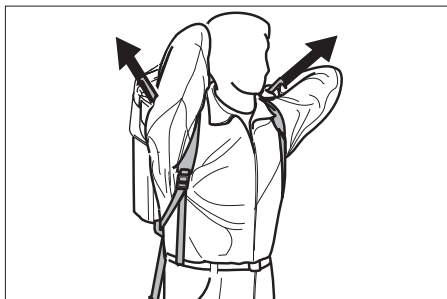
→ Uređaj stavite na leđa.



→ Blokirate zatvarač i namjestite pojas oko kukova.

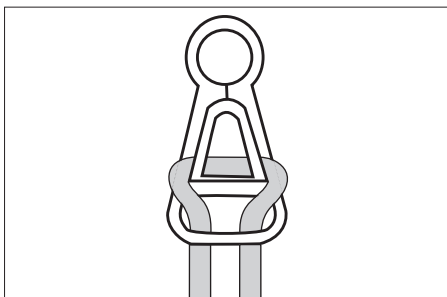


→ Uređaj prilagodite tijelu potezanjem srednjih zatezača. Nemojte ih previše stegnuti jer bi glavnina tereta trebala biti na pojasu oko kukova.



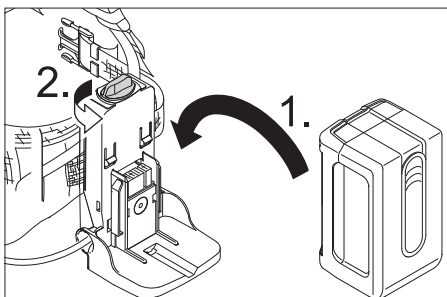
→ Položaj uređaja na leđima prilagodite potezanjem krajnjih zatezača.

Kuka za vlačno rasterećenje



→ Objesite strujni kabel na kuku za vlačno rasterećenje.

Umetanje baterije



- Umetnite bateriju u držač.
→ Zakrenite zapor držača baterije za 90°.

Punjenje baterije

Napomena: Pročitajte i slijedite upute za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne naputke!

Baterija je pri isporuci djelomično napunjena. Napunite je prije puštanja u rad i prema potrebi.

Napomena: Baterija se može puniti samo van aparata.

- Punjač utaknite u odgovarajuću utičnicu.
- Umetnite bateriju u punjač.

Trajanje punjenja prazne baterije (po bateriji)	
Punjač za brzo punjenje BC 4/ 3.0, 4-struki (najviše 4 baterije se pune jedna za drugom)	1:00 h
Punjač za brzo punjenje BC 1/ 1.8, 1-struki (poseban pribor)	1:45 h

Rukovanje

Oprez

Opasnost od oštećenja! Pri popuštanju učinka usisavanja odmah isključite motor.

Uređaj može raditi na dva načina:

- Mrežni pogon
- Baterijski pogon

Napomena: Ako su uspostavljena oba načina opskrbe energijom, uređaj će automatski raditi s pogonom iz električne mreže.

Mrežni pogon

Napajanje strujom iz električne mreže.

- Utaknite strujni utikač.

Baterijski pogon

Napajanje strujom iz baterije. Za rad uređaja potrebna je samo jedna baterija.

Jedna od postojećih baterija je prazna

- Uređaj automatski prelazi na snabdijevanje iz napunjene baterije.

Obje baterije su prazne.

- Uređaj se isključuje.
- Mrežni pogon je moguć.

Čišćenje

Napomena: Za temeljito čišćenje tekstilnih podova u svrhu povećanja učinka čišćenja preporučamo rad na električnoj mreži.

- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Prebacite preklopnik podnog nastavka na usisavanje tvrdih površina ili sagova.
- Prilagođavajte usisnu silu na regulatoru (nestupnjevano).
- Obavite čišćenje.

Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Eventualno izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- Prema potrebi ispraznite košaru glavnog filtra.
- Nakon korištenja prebrišite uređaj, pribor i kabel vlažnom krpom.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

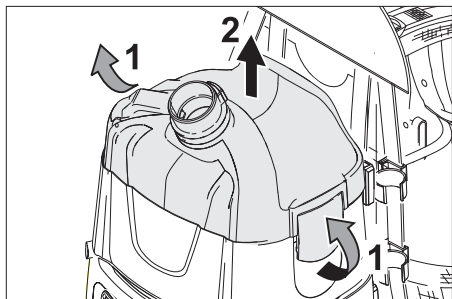
Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

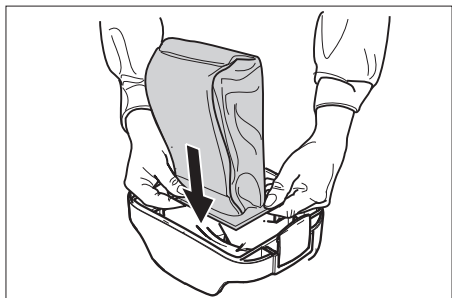
⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice odnosno izvadite baterije.

Zamjena vunene ili papirnate filtarske vrećice (poseban pribor)



- Otkvačite i skinite poklopac filtra.
- Izvadite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).



- Novu vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor) s gumenom prirubnicom uvucite (unutra) preko nastavka za usis.
- Postavite i pričvrstite poklopac filtra.

Čišćenje košare glavnog filtra

- Košaru glavnog filtra (može se prati) po potrebi operite u tekućoj vodi.

Oprez

Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtra.

Zamjena filtra ispušnog zraka

Filtar ispušnog zraka treba mijenjati jednom godišnje

- Uklonite poklopac.
- Deblokirajte i izvadite kućište filtra.
- Izvadite filtár ispušnog zraka iz kućišta filtra.
- Umetnite novi filtár ispušnog zraka u kućište filtra.
- Namjestite kućište filtra da dosjedne.
- Vratite poklopac.

Zamjena filtra za zaštitu motora

- Otkvačite i skinite poklopac filtra.
- Izvadite košaru glavnog filtra.
- Pritisnite rešetku filtra za zaštitu motora prema dolje, okrenite je i izvadite.
- Izvadite filtár za zaštitu motora.
- Uložite novi filtár za zaštitu motora.
- Umetnite rešetku filtra za zaštitu motora tako da dosjedne.
- Umetnite košaru glavnog filtra.
- Postavite i pričvrstite poklopac filtra.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvučite strujni utikač iz utičnice odnosno izvadite baterije.

Napomena: U slučaju smetnje (npr. trganja filtra) morate odmah isključiti uređaj. Prije ponovnog puštanja u rad treba otkloniti smetnju.

Aparat se isključuje tijekom rada

- Aktivirala se toplinska zaštita motora.
- Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
- Zamijenite filtár za zaštitu motora.
- Provjerite nema li začepljenja u svim dijelovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamijenite neispravnu vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
- Provjerite dosjed vunene ili papirnate filtarske vrećice (poseban pribor).
- Ispravno postavite i pričvrstite poklopac filtra.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtra.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

Usisna snaga se smanjuje

- Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
- Operite košaru glavnog filtera u tekućoj vodi.
- Ispravno postavite i pričvrstite poklopac filtra.

Nikakav ili nedovoljan učinak usisavanja

- Odstranite začepjenja iz sisaljke, usisne cijevi ili usisnog crijeva.
- Zamijenite neispravno usisno crijevo.
- Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
- Ispravno postavite i pričvrstite poklopac filtra.
- Operite košaru glavnog filtera u tekućoj vodi.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtra.
- Zamijenite filter za zaštitu motora.

Stroj ne radi

- Uključite uređaj.

Pri baterijskom pogonu

- Platina je pregrijana
- Mrežni pogon je moguć.

Napomena: Baterijski pogon je ponovo moguć nakon hlađenja platine.

- Baterije su prazne.
- Napunite baterije.
- Nije umetnuta baterija.
- Umetnite bateriju.

Pri mrežnom pogonu

- Nema električnog napona.
- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- Strujni kabel je neispravan.
- Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Oznaka	Kataloški br.
Zamjenska baterija	6.654-183
Punjač za brzo punjenje BC 1/1.8, 1-struki	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Punjač za brzo punjenje BC 4/3.0, 4-struki	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: usisavač za suho usisavanje

Tip: 1.394-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-678

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tehnički podaci

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Mrežni pogon	Baterijski pogon
Napon el. mreže	V	220-240	25,2 DC
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	--
Maks. snaga	W	1300	330
Nazivna snaga	W	1150	300
Zapremnina spremnika	l	5	5
Maks. protok zraka	l/s	61	35
Maks. podtlak	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Klasa zaštite		II	II
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Duljina x širina x visina	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Tipična radna težina (s 2 baterije)	kg	9,0	9,0
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69			
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	62	56
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.
- Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad . . .	SR . . . 1
Namensko korišćenje	SR . . . 2
Sigurnosne napomene	SR . . . 2
Sastavni delovi uređaja	SR . . . 3
Stavljanje u pogon	SR . . . 4
Rukovanje	SR . . . 5
Transport	SR . . . 5
Skladištenje	SR . . . 5
Nega i održavanje	SR . . . 5
Otklanjanje smetnji	SR . . . 6
Garancija	SR . . . 7
Pribor i rezervni delovi	SR . . . 7
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR . . . 8
Tehnički podaci	SR . . . 9

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

⚠ Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

Oprez

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.

- Ovaj usisivač je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

Sigurnosne napomene

- Ako vam je ugrađen pejsmejker preporučujemo da se pre upotrebe uređaja posavetujete s vašim lekarom ili proizvođačem pejsmejкера o eventualnim merama predostrožnosti.
- Svi tipovi pejsmejкера nisu podjednako otporni na zračenje emitovane visoke frekvencije / električnih magnetnih polja koja su u neposrednoj blizini, što bi moglo da prouzrokuje probleme pri korišćenju uređaja.
- Ako vam doktor ne može garantovati neškodljivost, nemojte koristiti uređaj!

Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

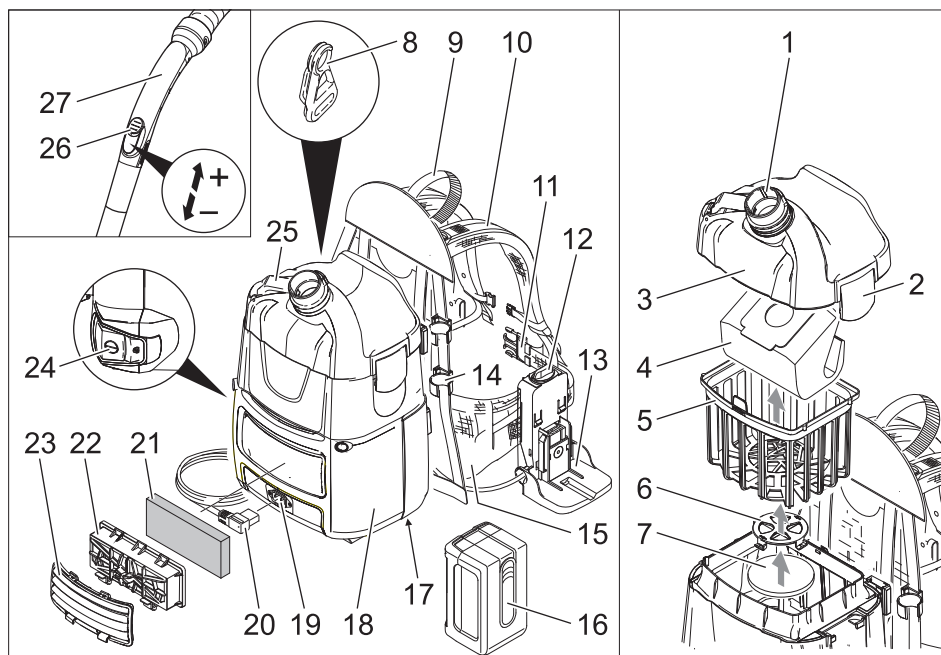
⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih radova na nezi, održavanju i servisiranju uređaja izvucite strujni utikač iz utičnice i izvadite baterije.

⚠ Napomene o bateriji i punjaču

- Za punjenje baterije u aparatu smeju da se koriste samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHERA.
- Proverite pre svakog korišćenja da punjač i komplet baterija nisu oštećeni. Oštećene aparate nemojte koristiti, a popravku oštećenih delova prepustite isključivo stručnom osoblju.
- Punjač ne sme da se koristi ako je zaprljan ili mokar.
- Napon strujne mreže mora biti jednak naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.
- Punjač ne sme raditi na mestima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Na kontakte adaptera ne sme dospeti metal, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Punjač se sme koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.
- Na adapter se smeju postavljati samo čisti i suvi kompleti baterija.
- Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamenite oštećene komplete baterija.
- Komplete baterija nemojte čuvati zajedno sa metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Nemojte ih bacati u vatru ni u kućni otpad.
- Izbegavajte kontakt sa tečnošću koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mesta isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima obratite se osim toga i lekaru.

Sastavni delovi uređaja



- | | | | |
|----|---------------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Nastavak za usisavanje (spoljni) | 21 | Filter izduvnog vazduha |
| 2 | Zatvarač poklopca filtera | 22 | Kućište filtera |
| 3 | Poklopac filtera | 23 | Oplata |
| 4 | Vunena filterska vrećica | 24 | Glavni prekidač |
| 5 | Košara glavnog filtera | 25 | Kuka za napojni kabl (rasklopiva) |
| 6 | Rešetka filtera za zaštitu motora | 26 | Regulator usisne sile (kontinualno) |
| 7 | Filter za zaštitu motora | 27 | Zakrivljeni nastavak |
| 8 | Kuka za vučno rasterećenje strujnog kabla | | |
| 9 | Drška | | |
| 10 | Naramenice sa srednjim i krajnjim zatezačem | | |
| 11 | Kaiš oko struka | | |
| 12 | Bravica držača baterije | | |
| 13 | Držač baterija | | |
| 14 | Držač usisne cevi | | |
| 15 | Podloška za leđa | | |
| 16 | Baterija | | |
| 17 | Natpisna pločica | | |
| 18 | kućište | | |
| 19 | Utičnica strujnog kabla | | |
| 20 | Strujni kabal | | |

Oznaka u boji

- Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

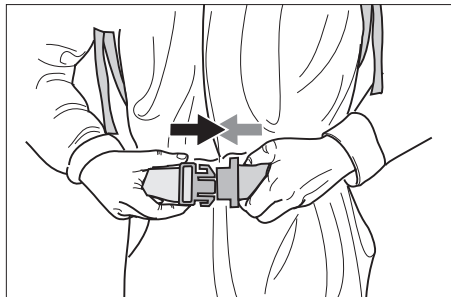
Stavljanje u pogon

Uređaj može raditi na dva načina:

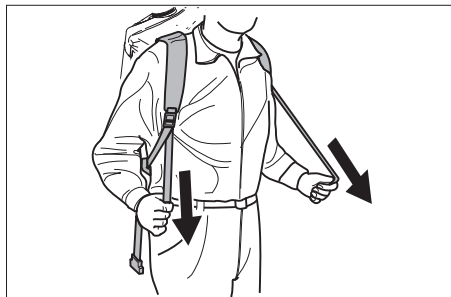
- 1 Rad s vunenom ili papirnatom filterskom vrećicom (poseban pribor)
 - 2 Rad bez filterske vrećice
- Provera da li je košara glavnog filtera umetnuta u uređaj.

Podešavanje opasača i naramenica

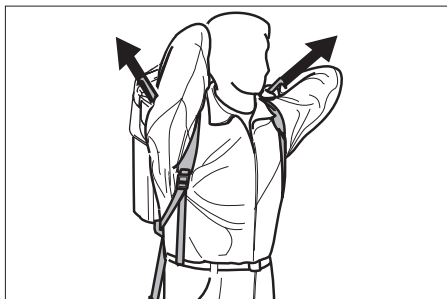
→ Uređaj stavite na leđa.



→ Blokirate zatvarač i namestite kaiš oko struka.

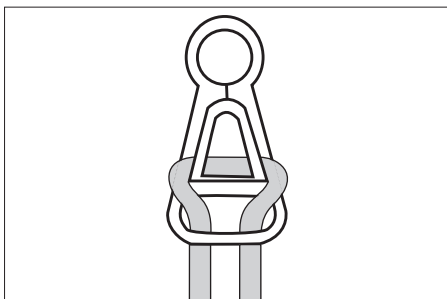


→ Uređaj prilagodite telu potezanjem srednjih zatezača. Nemojte ih previše stegnuti jer bi glavnina tereta trebalo da bude na kaišu oko struka.



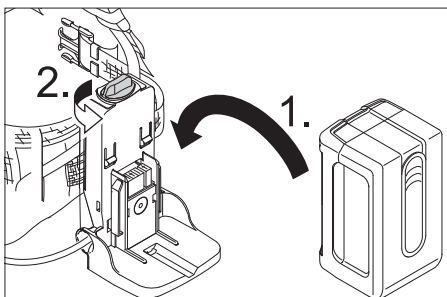
→ Položaj uređaja na leđima prilagodite potezanjem krajnjih zatezača.

Kuka za vučno rasterećenje



→ Zakačite strujni kabl o kuku za vučno rasterećenje.

Postavljanje baterije



- Umetnite bateriju u držač.
- Okrenite bravicu držača baterije za 90°.

Punjenje baterije

Napomena: Pročitajte i sledite uputstvo za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne napomene! Baterija je pri isporuci delimično napunjena. Napunite je pre puštanja u rad i po potrebi.

Napomena: Baterija se može puniti samo van aparata.

- Punjač utaknite u odgovarajuću utičnicu.
- Stavite bateriju u punjač.

Trajanje punjenja prazne baterije (po bateriji)	
Punjač za brzo punjenje BC 4/ 3.0, 4-struki (mogu se puniti najviše 4 baterije jedna za drugom)	1:00 h
Punjač za brzo punjenje BC 1/ 1.8, 1-struki (poseban pribor)	1:45 h

Rukovanje

Oprez

Opasnost od oštećenja! Pri popuštanju učinka usisavanja odmah isključite motor.

Uređaj može raditi na dva načina:

- Mrežni pogon
- Baterijski pogon

Napomena: Ako su obezbeđena oba načina snabevanja energijom, uređaj će automatski raditi sa pogonom iz električne mreže.

Mrežni pogon

Napajanje strujom iz električne mreže.

- Utaknite strujni utikač.

Baterijski pogon

Napajanje strujom iz baterije. Za rad uređaja je potrebna samo jedna baterija.

Jedna od postojećih baterija je prazna

- Uređaj automatski prelazi na snabdevanje iz napunjene baterije.

Obe baterije su prazne.

- Uređaj se isključuje.
- Mrežni pogon je moguć.

Čišćenje

Napomena: Za temeljno čišćenje tekstilnih podova u svrhu povećanja učinka čišćenja preporučujemo mrežno napajanje.

- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Prebacite prekidač podnog nastavka na usisavanje tvrde površine ili tepiha.
- Regulišite usisnu silu na regulatoru (kontinualno).
- Obavite čišćenje.

Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Eventualno izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Nakon svake primene

- Ako je potrebno, ispraznite košaru glavnog filtera.
- Nakon korišćenja prebrišite uređaj, pribor i kabal vlažnom krpom.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

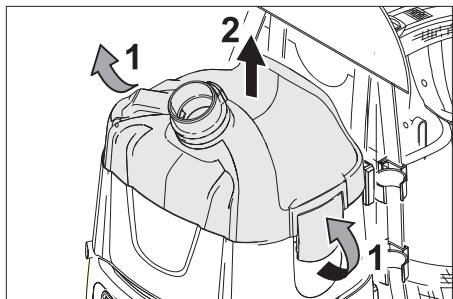
Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

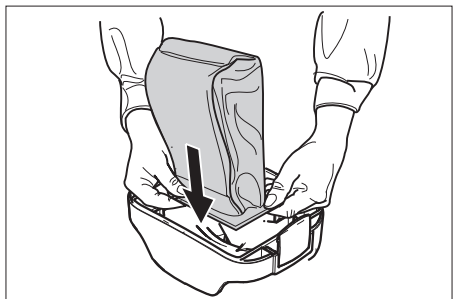
⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite utikač odnosno izvadite baterije.

Zamena vunene ili papirnate filterske vrećice (poseban pribor)



- Otkočite i skinite poklopac filtera.
- Izvadite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).



- Novu vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor) s gumenom prirubnicom uvucite (unutra) preko nastavka za usisavanje.
- Postavite i pričvrstite poklopac filtera.

Čišćenje košare glavnog filtera

- Košaru glavnog filtera (može se prati) po potrebi operite pod mlazom vode.

Oprez

Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtera.

Zamena filtera izduvnog vazduha

Filter izduvnog vazduha menjajte jednom godišnje.

- Uklonite poklopac.
- Deblokirajte i izvadite kućište filtera.
- Izvadite filter izduvnog vazduha iz kućišta filtera.
- Postavite novi filter izduvnog vazduha u kućište filtera.
- Namestite kućište filtera da dosedne.
- Vratite poklopac.

Zamena filtera za zaštitu motora

- Otkočite i skinite poklopac filtera.
- Izvadite košaru glavnog filtera.
- Pritisnite rešetku filtera za zaštitu motora prema dole, okrenite je i izvadite.
- Izvadite filter za zaštitu motora.
- Uložite novi filter za zaštitu motora.
- Umetnite rešetku filtera za zaštitu motora tako da dosedne.
- Umetnite košaru glavnog filtera.
- Postavite i pričvrstite poklopac filtera.

Otklanjanje smetnji

⚠ **Opasnost**

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite utikač odnosno izvadite baterije.

Napomena: U slučaju smetnje (npr. kidanja filtera) morate odmah isključiti uređaj. Pre ponovnog puštanja u rad treba otkloniti smetnju.

Aparat se isključuje za vreme rada

- Aktivirala se toplotna zaštita motora.
- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Zamenite filter za zaštitu motora.
- Proverite da nema začepjenja u svim delovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamenite neispravnu vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Proverite sedište vunene ili papirnatu filterske vrećice (poseban pribor).
- Ispravno postavite i pričvrstite poklopac filtera.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtera.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

Usisna snaga se smanjuje

- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Operite košaru glavnog filtera pod mlazom vode.
- Ispravno postavite i pričvrstite poklopac filtera.

Nikakav ili nedovoljan učinak usisavanja

- Odstranite začepjenja iz usisnog nastavka, usisne cevi ili usisnog creva.
- Zamenite neispravno usisno crevo.
- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Ispravno postavite i pričvrstite poklopac filtera.
- Operite košaru glavnog filtera pod mlazom vode.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtera.
- Zamenite filter za zaštitu motora.

Uređaj ne radi

- Uključite uređaj.

Pri baterijskom pogonu

- Platina je pregrejana
- Mrežni pogon je moguć.

Napomena: Baterijski pogon je ponovo moguć nakon hlađenja integralnog kola.

- Baterije su prazne.
- Napunite baterije.
- Nije umetnuta baterija.
- Umetnite bateriju.

Pri mrežnom pogonu

- Nema električnog napona.
- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Strujni kabl je neispravan.
- Proverite strujni kabl i utikač uređaja.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Oznaka	Kataloški br.
Rezervna baterija	6.654-183
Punjač za brzo punjenje BC 1/1.8, 1-struki	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Punjač za brzo punjenje BC 4/3.0, 4-struki	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisavač za suvo
usisavanje

Tip: 1.394-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-678

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tehnički podaci

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Mrežni pogon	Baterijski pogon
Napon el. mreže	V	220-240	25,2 DC
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	--
Maks. snaga	W	1300	330
Nominalna snaga	W	1150	300
Zapremina posude	l	5	5
Maks. protok vazduha	l/s	61	35
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Klasa zaštite		II	II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dužina x širina x visina	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Tipična radna težina (zajedno sa 2 baterije)	kg	9,0	9,0
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	62	56
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Br. dela	Dužina kabla
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG ... 1
Символи в Упътването за работа	BG ... 1
Употреба по предназначение	BG ... 2
Указания за безопасност	BG ... 2
Елементи на уреда	BG ... 3
Пускане в експлоатация	BG ... 4
Обслужване	BG ... 5
Транспорт	BG ... 6
Съхранение	BG ... 6
Грижи и поддръжка	BG ... 6
Помощ при неизправности	BG ... 7
Гаранция	BG ... 8
Принадлежности и резервни части	BG ... 8
Декларация за съответствие на ЕО	BG ... 9
Технически данни	BG ... 10

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Символи в Упътването за работа

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ Предупреждение

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

Внимание

Този уред е предназначен само за използване във вътрешни помещения.

- Този всмукател е предназначен за сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Указания за безопасност

- В случай, че носите кардиостимулатор, Ви препоръчваме, преди да използвате уреда, да се информирате от Вашия лекар или от производителя на кардиостимулатора за евентуални мерки за сигурност.
- Не всички типове кардиостимулатори са еднакво устойчиви на облъчване към излъчваната висока честота/електрически магнитни полета в непосредствена близост, което би могло да доведе до проблеми при използване на уреда.
- Ако Вашият лекар не може да Ви гарантира, че това е безопасно, не използвайте уреда!

Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват и общите нормативни предписания за безопасност и предпазване от злополуки.

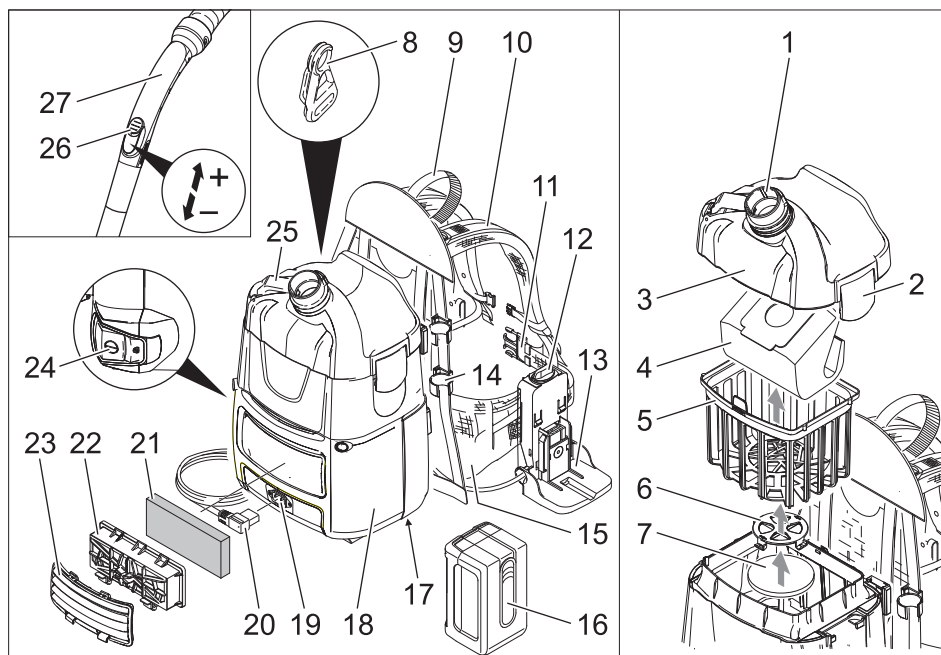
⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички дейности по грижата, поддръжката и поправката на уреда, извадете щепсела и свалете акумулаторната батерия.

⚠ Указания за батерията и зарядното устройство

- Зареждането на батерията е позволено само с приложеното оригинално зарядно устройство или с позволените от KARCHER зарядни устройства.
- Преди всяка употреба зарядното устройство и акумулаторната батерия да се проверят за увреждания. Повредените уреди да не се използват повече и повредените части да се поправят от специализиран персонал.
- Зарядното устройство да не се използва в замърсено или мокро състояние.
- Напрежението от мрежата трябва да съвпада със зададеното напрежение на типовата табелка на зарядното устройство.
- Зарядното устройство да не се използва във взривоопасна среда.
- До контактите на адаптера да не попадат метални части, опасност от късо съединение.
- Зарядното устройство да се използва само за зареждане на позволената акумулаторна батерия.
- На адаптера на зарядното устройство да се поставят само чисти и сухи акумулаторни батерии.
- Да не се зареждат акумулатори (първични клетки), опасност от експлозия.
- Да не се зареждат повредени акумулаторни батерии. Повредените акумулаторни батерии да се сменят.
- Акумулаторните батерии да не се съхраняват заедно с метални предмети, опасност от късо съединение.
- Акумулаторните батерии да не се хвърлят в огъня или при домашните отпадъци.
- Да се избягва контакт с излизащите от дефектните батерии течности. При случаен контакт течността да се изплакне с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.

Елементи на уреда



- | | |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 Всмукателен накрайник (отвън) | 21 Филтър отработен въздух |
| 2 Закопчалка на капака на филтъра | 22 Корпус на филтъра |
| 3 Капак на филтъра | 23 Капак |
| 4 Филтърна торбичка от кече | 24 Главен ключ |
| 5 Кошница на главния филтър | 25 Кука за мрежовия кабел (сгъваема) |
| 6 Решетка на защитния филтър за мотора | 26 Регулатор на изсмукващата сила (безстепенен) |
| 7 Филтър за защита на мотора | 27 Коляно |
| 8 Кука за кабела за мрежови кабел | |
| 9 Ръкохватка | |
| 10 Носач за рамо със средни и крайни обтегачи. | |
| 11 Колан за хълбок | |
| 12 Блокировка на носача на батерията | |
| 13 Носач на батерията | |
| 14 Носач на всмукателната тръба | |
| 15 Подложка за гърба | |
| 16 Акумулаторна батерия | |
| 17 Типова табелка | |
| 18 Корпус | |
| 19 Букса на мрежовия кабел | |
| 20 Захранващ кабел | |

Цветно обозначение

- Обслужващите елементи за процеса на обслужване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервиз са светлосиви.

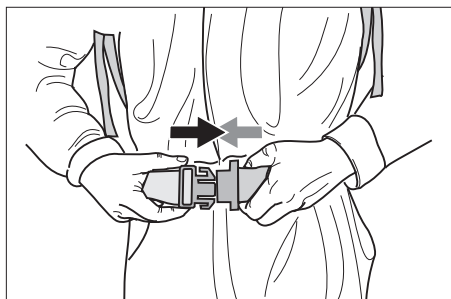
Пускане в експлоатация

Уредът може да се задейства по два начина:

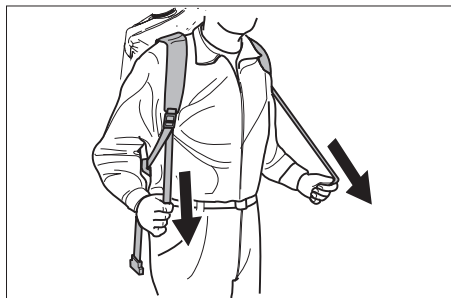
- 1 Работа с филтърната торбичка от кече или хартиена филтърна торбичка (специални принадлежности)
 - 2 Работа без филтърна торбичка
- Проверка, дали кошницата на главния филтър е поставена в уреда.

Поставяне на носач за хълбока и на носач за рамо

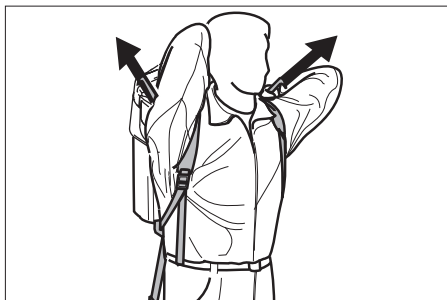
→ Поставяне на уреда на гърба.



→ Фиксиране на закопчалката и настройка на колана за хълбока.

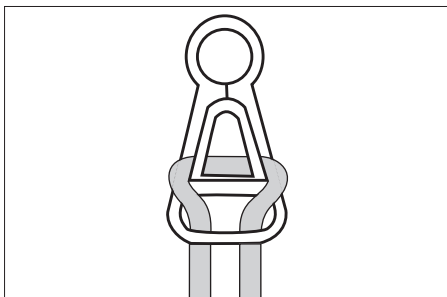


→ Адаптирайте уреда към тялото като издърпате средните обтегачи към тялото. Не притягайте твърде стегнато, главният товар трябва да се намира на колана за хълбока.



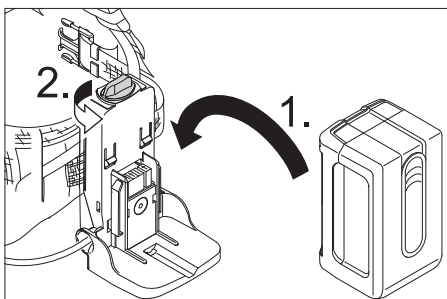
→ Настройте положението на уреда на гърба с издърпване на крайните обтегачи.

Кука за кабела



→ Закачете мрежовия кабел в кука за закачане.

Да се постави батерията



→ Поставете носача на батерията в отделението за батерията.

→ Завъртете блокировката на носача на батерията на 90°.

Заредете батерията

Указание: Прочетете упътването за употреба на производителя на зарядното устройство и спазвайте специално предписанията за сигурност!

При доставката акумулаторната батерия е частично заредена. Да се зареди преди пускане в експлоатация и при необходимост.

Указание: Зареждането на акумулаторните батерии може да се извършва само в свалено състояние.

- ➔ Зарядното устройство да се постави в отговарящ на изискванията контакт.
- ➔ Акумулаторната батерия да се постави в зарядното устройство.

Време за зареждане при празна акумулаторна батерия (за батерия)	
Бързозарядното устройство BC 4/3.0, четворно (макс. 4 акумулаторни батерии се зареждат последователно)	1:00 h
Бързо зарядно устройство BC 1/1.8, единично (специална принадлежност)	1:45 h

Обслужване

Внимание

Опасност от увреждане! При спадане на мощността на всмукване веднага изключете мотора.

Уредът може да се задейства по два начина:

- Задействане в мрежата
- Задействане с акумулатор

Указание: Ако е осигурено захранването с ток на двата режима на работа, уредът автоматично преминава на режим в мрежата.

Задействане в мрежата

Захранване с ток посредством електрически извод.

- ➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.

Задействане с акумулатор

Захранване с ток посредством акумулаторна батерия. За задействане на уреда е необходима само една акумулаторна батерия.

Една от акумулаторните батерии е празна

- Уредът превключва автоматично на заредената акумулаторна батерия.

Двете акумулаторни батерии са празни

- Уредът изключва.
- Възможно е задействане в мрежа.

Режим почистване

Указание: За основно почистване на текстилни покрития поради повишената мощност на почистване се препоръчва режим в мрежата.

- ➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.
- ➔ Поставете превключвателя на подовата дюза върху на твърда повърхност или под с килим.
- ➔ Регулирайте силата на изсмукване от регулатора на изсмукващата сила (безстепенен).
- ➔ Извършете почистването.

Изключете уреда

- ➔ Изключете уреда от главния прекъсвач.
- ➔ Евентуално издърпайте щепсела.

След всяка употреба

- ➔ Евентуално изпразнете кошницата на главния филтър.
- ➔ Почистете с влажна кърпа уреда, принадлежностите и кабела след употреба.

Транспорт

Внимание

Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

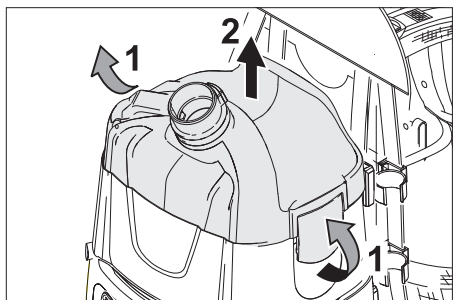
Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

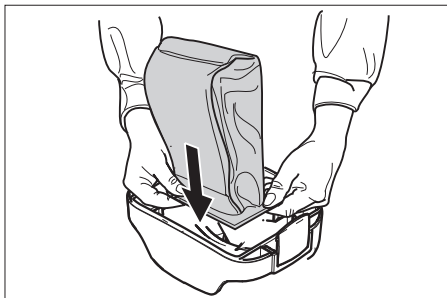
⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той трябва да се изключи и да се извади щепсела или да се свали акумулаторната батерия.

Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности)



- Деблокирайте и свалете капака на филтъра.
- Отстранете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).



- Издърпайте новата филтърна торбичка от кече или хартиената торбичка (специални принадлежности) с гумения фланец над всмукателния крайник (вътре).
- Поставете и блокирайте капака на филтъра.

Почистване на кошницата на главния филтър

- При нужда почистете кошницата на главния филтър (миеща се) под течаща вода.

Внимание

Опасност от увреждане! Никога не поставяйте мокра кошницата на главния филтър.

Смяна на филтъра за отработен въздух

Филтър отработен въздух: да се сменя 1х годишно

- Да се свали капака.
- Деблокирайте корпуса на филтъра и го свалете.
- Извадете филтъра за отработен въздух от корпуса на филтъра.
- Поставете нов филтър за отработен въздух в корпуса на филтъра.
- Поставете корпуса на филтъра и го фиксирайте.
- Да се постави капака.

Да се смени защитния филтър на мотора

- Деблокирайте и свалете капака на филтъра.
- Свалете кошницата на главния филтър.
- Натиснете надолу решетката на защитния филтър на мотора, завъртете я и я свалете.
- Свалете защитния филтър на мотора.
- Поставете новия защитен филтър на мотора.
- Поставете решетката на защитния филтър на мотора и я фиксирайте.
- Поставете кошницата на главния филтър.
- Поставете и блокирайте капака на филтъра.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той трябва да се изключи и да се извади щепсела или да се свали акумулаторната батерия.

Указание: Ако възникне неизправност (напр. счупване на филтъра), уредът веднага трябва да се изключи. Преди повторно пускане в действие трябва да се отстрани неизправността.

Уредът се изключва по време на работа

- Задействал се е термопротекторът на мотора.
- Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Сменете защитния филтър на мотора.
- Проверете всички части за запушване.

Включване отново след охлаждане на турбината на мотора след припл. 30-40 минути.

Излизане на прах при изсмукване

- Сменете дефектната филтърна торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Проверете положението на филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Поставете правилно капака на филтъра.
- Поставете не повредената кошница на главния филтър.
- Поставете правилно защитния филтър на мотора.

Смукателната сила намалява

- Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Почистете кошницата на главния филтър под течаща вода.
- Поставете правилно капака на филтъра.

Няма мощност на всмукване или тя не е достатъчна

- Отстранете запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба или всмукателния маркуч.
- Сменете дефектния всмукателен маркуч.
- Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Поставете правилно капака на филтъра.
- Почистете кошницата на главния филтър под течаща вода.
- Поставете не повредената кошница на главния филтър.
- Сменете защитния филтър на мотора.

Уредът не работи

→ Да се включи уредът.

в режим акумулаторна батерия

– Планката прегрята

→ Възможно е задействане в мрежа.

Указание: Режим акумулаторна батерия е възможен отново след охлаждане на планката.

– Акумулаторните батерии са празни

→ Да се заредят акумулаторните батерии.

– Не е поставена акумулаторна батерия

→ Поставете акумулаторна батерия.

при задействане в мрежата

– Липса на електрическо захранване.

→ Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.

– Дефектен мрежови кабел

→ Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Обозначение	№ за поръчка
Сменяема батерия	6.654-183
Бързо зарядно устройство BC 1/1.8, единично	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Бързо зарядно устройство BC 4/3.0, четворно	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за работа
на сухо

Тип: 1.394-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти


-

5.957-678

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Технически данни

		BV 5/1 Вр	BV 5/1 Вр
		Задействане в мрежата	Задействане с акумулатор
Напрежение от мрежата	V	220-240	25,2 DC
Честота	Hz	1~ 50/60	--
Макс. мощност	W	1300	330
Номинална мощност	W	1150	300
Съдържание на резервоара	l	5	5
Количество въздух (макс.)	l/s	61	35
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Клас защита		II	II
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Дължина x широчина x височина	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Типично собствено тегло (вкл. 2 акумулиращи батерии)	kg	9,0	9,0
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69			
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	62	56
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	m/s ²	<2,5	<2,5
Несигурност K	m/s ²	0,2	0,2

Захранващ кабел	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Част №	Дължина на кабела
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi alupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.
- Pakendi lahtipakkimisel kontrollige, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET . . . 1
Kasutusjuhendis olevad sümbolid	ET . . . 1
Sihipärane kasutamine.	ET . . . 2
Ohutusalsed märkused	ET . . . 2
Seadme elemendid	ET . . . 3
Kasutuselevõtt	ET . . . 4
Käsitsemine	ET . . . 5
Transport	ET . . . 5
Hoiulepanek	ET . . . 5
Korrashoid ja tehnohooldus	ET . . . 5
Abi häirete korral	ET . . . 6
Garantii.	ET . . . 7
Lisavarustus ja varuosad	ET . . . 7
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET . . . 8
Tehnilised andmed	ET . . . 9

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

Hoiaatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ Hoiatus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

Ettevaatust

Seade on mõeldud ainult kasutamiseks si-
seruumides.

- Imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade kuivpuhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalselt kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

Ohutusalased märkused

- Kui kasutate südame stimulaatorit, soovitage konsulteerida arstiga või südame stimulaatori tootjaga võimalike ettevaatusabinõude üle, enne kui seadet kasutate.
- Mitte kõik südamestimulaatori tüübid ei ole võrdselt kiirguskindlad vahetus läheduses olevate kõrgsagedus-/elektriliste magnetväljade suhtes ning see võib põhjustada seadme kasutamisel probleeme.
- Kui arst ei saa teile kinnitada, et seadme kasutamine on ohutu, ei tohi seadet kasutada!

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

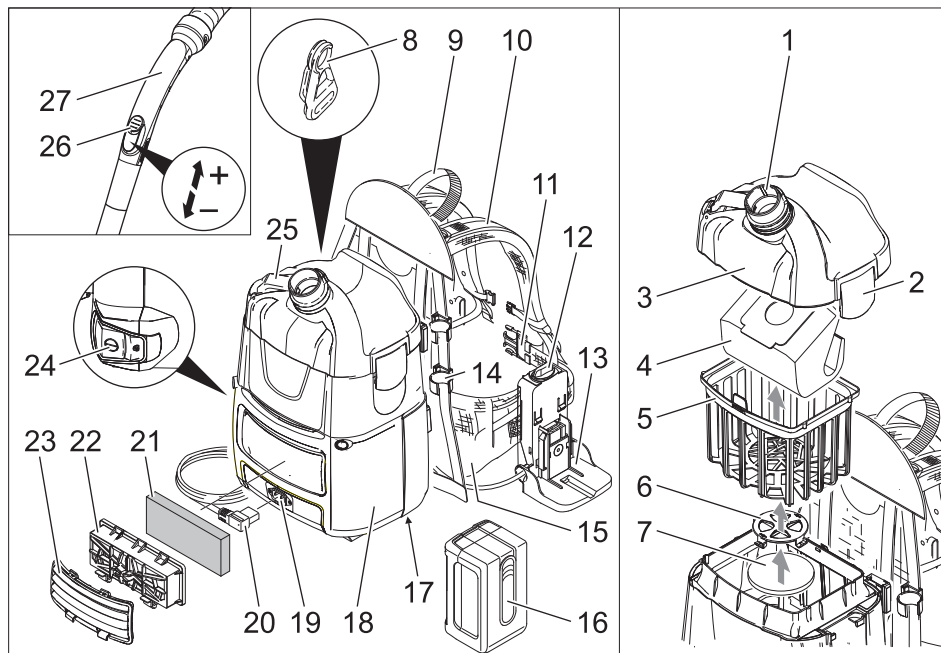
⚠ Oht

Vigastusoht! Enne kõiki hooldus- ja remonttöid seadme juures tuleb võrgupistik välja tõmmata ja aku eemaldada.

⚠ Märkusi aku ja laadimisseadme kohta

- Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadimisseadmega.
- Kontrollige enne igakordset kasutamist laadimisseadet ja akupakki vigastuste osas. Lõpetage vigastatud seadmete kasutamine ning laske defektseid osi parandada ainult spetsialistidel.
- Ärge kasutage laadimisseadet, kui see on must või niiske.
- Võrgupinge peab vastama laadimisseadme tüübisildile märgitud pingele.
- Ärge käitage laadimisseadet plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Adapteri kontaktid ei tohi metallosadega kokku puutuda, lühiseoht.
- Kasutage laadimisseadet ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks.
- Ühendage laadimisseadme adapterisse ainult puhtad ja kuivad akupakid.
- Ärge laadige patareisid (primaarelemente), plahvatusoht.
- Ärge laadige vigaseid akupakke. Vahtage rikkis akupakid kohe välja.
- Ärge hoidke akupakke koos metallist esemetega, lühiseoht.
- Ärge visake akupakke tulle ega majapidamisprahi hulka.
- Vältige kokkupuutumist katkistest akudest väljavoolanud vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui akuveelikku sattub silma, tuleb liiksaks pöörduda arsti poole.

Seadme elemendid



- | | | | |
|----|-----------------------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Imituts (väline) | 22 | Filtrikorpus |
| 2 | Filtrikatte lukk | 23 | Kate |
| 3 | Filtrikate | 24 | Pealüliti |
| 4 | Fliisist filtrikott | 25 | Toitekaabli konks (kokkupandav) |
| 5 | Peafiltri korv | 26 | Imijõu regulaator (sujuv) |
| 6 | Mootorkaitsefiltri võre | 27 | Põlv |
| 7 | Mootori kaitsefilter | | |
| 8 | Toitekaabli tõmbekoormusest vabastamise konks | | |
| 9 | Käepide | | |
| 10 | Õlakandur kesk- ja lõpp-pingutiga | | |
| 11 | Vöörihm | | |
| 12 | Akuhoidiku lukustus | | |
| 13 | Akuhoidik | | |
| 14 | Imitoru hoidik | | |
| 15 | Seljapolster | | |
| 16 | Aku | | |
| 17 | Tüübisilt | | |
| 18 | Korpus | | |
| 19 | Toitekaabli pesa | | |
| 20 | Võrgukaabel | | |
| 21 | Heitõhu filter | | |

Värvitde tähendus

- Puhastusprotsessi juhtelemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse juhtelemendid on helehallid.

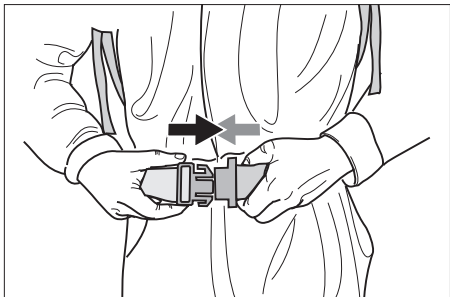
Kasutuselevõtt

Masinat saab kasutada kahel viisil:

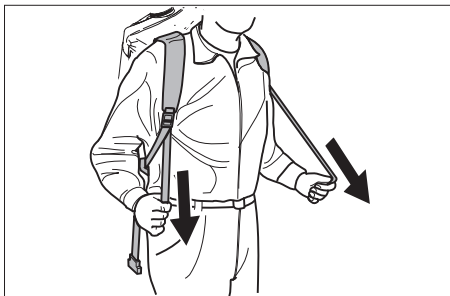
- 1 Kasutamine fliisist filtrikotiga või paberist filtrikotiga (lisavarustus)
 - 2 Kasutamine ilma filtrikotita
- Kontroll, kas peafiltri korv on masinasse paigaldatud.

Vöörihma ja õlarihma reguleerimine

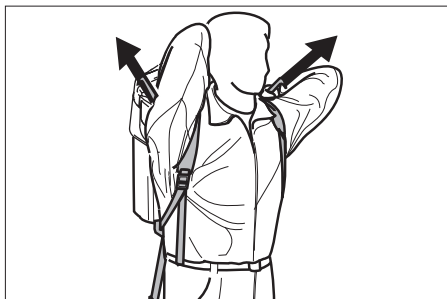
→ Pange masin selili.



→ Laske lukul asendisse fikseeruda ja reguleerige vöörihma.

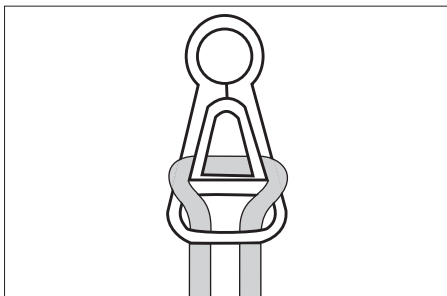


→ Tõmmake keskpinguteid ja seadke masin keha järgi parajaks. Ärge tõmmake rihma liiga pinguli, põhikoormus peaks olema vöörihmal.



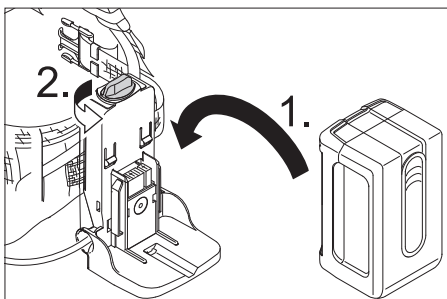
→ Reguleerige masina asendit seljal, tõmmates lõpp-pingutitest.

Tõmbekoormuse vähendamise konks



→ Riputage toitekaabel tõmbekoormuse vähendamise konksu otsa.

Aku paigaldamine



- Pange aku akuhoidikusse.
→ Keerake akuhoidiku lukustusmehhanismi 90°.

Aku laadimine

Märkus: Lugege läbi laadimiseseadme tootja kasutusjuhend ja järgige eriti ohutusnõudeid!

Kui seade tarnitakse, on aku osaliselt laetud. Enne kasutuselevõttu ja vajadusel tuleb akut laadida.

Märkus: Aku laadimiseks tuleb see maha võtta.

- Ühendage laadimiseseade nõuetekohasusse pistikupessa.
- Pange aku laadimiseseadmesse.

Laadimisaeg tühja aku korral (pro aku)	
Kiirlaadur BC 4/3.0, 4-kordne (maks. 4 akut laetakse üksteise järel)	1:00 h
Kiirlaadur BC 1/1.8, ühekordne (lisatarvikud)	1:45 h

Käsitsemine

Ettevaatust

Vigastusoh! Kui imivõimsus langeb, lülitage mootor koheselt välja.

Masinat saab kasutada kahel viisil:

- vooluvõrgu toitel
- akutoitel

Märkus: Kui on tagatud vooluvarustus mõlemalt vooluallikalt, läheb seade automaatselt üle võrgutoitele.

Võrgutoide

Vooluvarustus elektriühenduse kaudu.

- Ühendadage võrgupistik.

Akutoide

Vooluvarustus akult. Seadme käitamiseks on vaja vaid 1 akut.

Üks aku on tühi

- Seade lülitub automaatselt ümber laetud akule.

Mõlemad akud on tühjad

- Seade lülitub välja.
- Võrgutoide on võimalik.

Puhastamine

Märkus: Tekstiilpindade põhipuhastuseks soovime suurema puhastusvõimsuse tõttu võrgutoidet.

- Lülitage seade pealülitist sisse.
- Seadke pörandaotsaku ümberlülitit vastavalt kõvale pinnale või vaipkattele.
- Seadke imijõu (sujuv) regulaator sobivale tugevusele.
- Viige läbi puhastus.

Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake vajadusel pistik pistikupeast välja.

Pärast iga kasutamist

- Vajadusel tühjendage peafiltri korv.
- Puhastage masinat, tarvikuid ja kaablit pärast kasutamist niiske lapiga.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

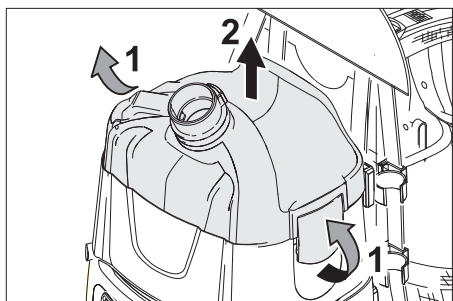
Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

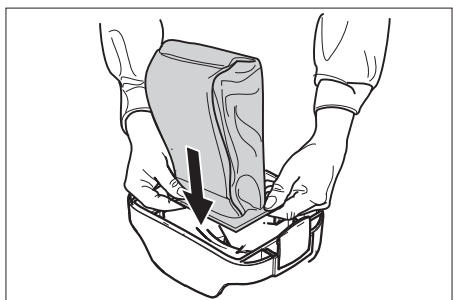
⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata või akud välja võtta.

Fliisist filtrikoti või paberist filtrikoti (lisavarustus) vahetamine



- Avage filtrikatte lukk ja võtke see ära.
- Eemaldage flüüsist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).



- Tõmmake uus flüüsist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus) kummiäärega üle imitutsi (seest).
- Pange filtrikate peale ja lukustage see.

Peafiltri korvi puhastamine

- Vajadusel puhastage peafiltri korvi (pestav) voolava vee all.

Ettevaatus

Vigastusoh! Ärge kunagi pange märga peafiltri korvi tagasi.

Heitõhu filtri vahetamine

Heitõhu filter: 1x aastas vahetada

- Võtke kate ära.
- Vabastage filtrikorpus lukustusest ja võtke välja.
- Võtke heitõhu filter filtrikorpusest välja.
- Pange filtrikorpusse uus heitõhu filter.
- Pange filtrikorpus kohale ja laske asendisse fikseeruda.
- Pange kate kohale.

Mootori kaitsefiltri väljavahetamine

- Avage filtrikatte lukk ja võtke see ära.
- Võtke peafiltri korv välja.
- Suruge mootorikaitsefiltri võre alla, keerate ja võtke välja.
- Võtke mootorikaitsefilter ära.
- Pange sisse uus mootorikaitsefilter.
- Pange kohale mootorikaitsefiltri võre ja laske asendisse fikseeruda.
- Pange kohale peafiltri korv.
- Pange filtrikate peale ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata või akud välja võtta.

Märkus: Rikke (nt filtri purunemine) ilmnelisel tuleb seade kohe välja lülitada. Rike tuleb enne seadme uuesti kasutusele võtmist kõrvaldada.

Masin lülitub töö ajal välja

- Mootori termokaitse lülitus sisse.
- Vahetage flüüsist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Vahetage välja mootori kaitsefilter.
- Kontrollige kõiki detaile võimalike ummistuste osas.

Uuesti sisselülitamine pärast mootori turbini jahtumist u. 30-40 minuti pärast.

Tolm pääseb imemisel välja

- Vahetage defektnete flüüsist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Kontrollige flüüsist filtrikoti või paberist filtrikoti (lisavarustus) asendit.
- Pange filtrikate õigesti kohale ja lukustage.
- Pange kohale vigastamata peafiltri korv.
- Paigaldage mootorikaitsefilter õigesti.

Imemisjõud väheneb

- Vahetage filtiisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Puhastage peafiltri korvi voolava vee all.
- Pange filtrikate õigesti kohale ja lukustage.

Puuduv või ebapiisav imivõimsus

- Eemaldage imidüüsi, imitoru või imivooliku ummistused.
- Vahetage defektne imivoolik välja.
- Vahetage filtiisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Pange filtrikate õigesti kohale ja lukustage.
- Puhastage peafiltri korvi voolava vee all.
- Pange kohale vigastamata peafiltri korv.
- Vahetage välja mootori kaitsefilter.

Seade ei tööta

- Lülitage seade sisse.

akutoitel

- Juhtplaat üle kuumenenud
- Võrgutoide on võimalik.
- Märkus:** Akutoide on jälle võimalik, kui juhtplaat on jahtunud.
- Akud tühjad
- Laadige akusid.
- Akut ei ole paigaldatud
- Paigaldage aku.

võrgutoitel

- Puudub elektripinge.
- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesaja kaitset.
- Toitekaabel defektne
- Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.

Klienditeenindus

Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Nimetus	Tellimisnr.
Vahetusaku	6.654-183
Kiirlaadur BC 1/1.8, ühekordne	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Kiirlaadur BC 4/3.0, 4-kordne	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kuivimur

Tüüp: 1.394-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-678

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tehnilised andmed

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		vooluvõrgu toitel	akutoitel
Võrgupinge	V	220-240	25,2 DC
Sagedus	Hz	1~ 50/60	--
Maksimaalne võimsus	W	1300	330
Nominaalvõimsus	W	1150	300
Paagi maht	l	5	5
Õhukogus (maks.)	l/s	61	35
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektrihoitusklass		II	II
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	32	32
pikkus x laius x kõrgus	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Tüüpiline töökaal (sh 2 akut)	kg	9,0	9,0
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69			
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	62	56
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s ²	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s ²	0,2	0,2

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.
- Izsaiņojot, pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV . . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV . . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana LV . . . 2	
Drošības norādījumi	LV . . . 2
Aparāta elementi	LV . . . 3
Ekspluatācijas uzsākšana	LV . . . 4
Apkalpošana	LV . . . 5
Transportēšana	LV . . . 5
Glabāšana	LV . . . 5
Kopšana un tehniskā apkope LV . . . 5	
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV . . . 6
Garantija	LV . . . 7
Piederumi un rezerves daļas LV . . . 8	
EK Atbilstības deklarācija	LV . . . 8
Tehniskie dati	LV . . . 9

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmēģiniet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

Bridinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ **Brīdinājums**

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

Uzmanību

Šis aparāts ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.

- Šis putekļu sūcējs ir paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

Drošības norādījumi

- Ja Jums ir kardiostimulators, mēs pirms aparāta izmantošanas iesakām no Jūsu ārsta vai kardiostimulatora ražotāja iegūt informāciju par iespējamiem piesardzības pasākumiem.
 - Ne visi kardiostimulatoru veidi ir vienādi droši pret augstas frekvences/elektriski magnētisko lauku starojumu, atrodoties tā tiešā tuvumā, kas, izmantojot aparātu, varētu radīt problēmas.
 - Ja Jūsu ārsts Jums nevar garantēt absolūtu drošību, neizmantojiet aparātu!
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

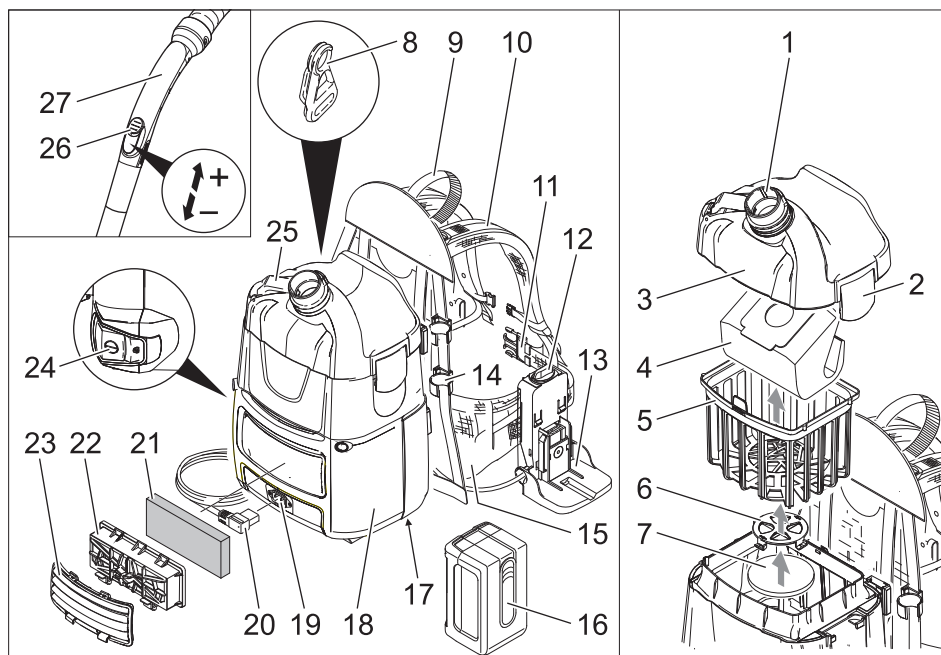
⚠ **Bīstami**

Savainojumu gūšanas risks! Pirms visiem ierīces kopšanas, tehniskās apkopes un labošanas darbiem atvienojiet ierīci no strāvas padeves un izņemiet no tās akumulatoru.

⚠ **Norādījumi par akumulatoru un lādētāju**

- Akumulatora lādēšana atļauta tikai ar piegādājamo oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER apstiprinātajiem lādētājiem.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt lādētāju un akumulatora bloku uz bojājumiem. Bojātās ierīces vairs nelietot un bojātās daļas mainīt tikai ar specializēta personāla palīdzību.
- Nelietot netīru vai slapju lādētāju.
- Aparāta datu plāksnītē norādītajam spriegumam jāatbilst tīkla spriegumam.
- Neekspluatēt lādētāju sprādzienbīstamā vidē.
- Uz adaptera kontaktiem nedrīkst nokļūt metāla daļas, īssavienojuma bīstamība.
- Lādētāju izmantot tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai.
- Lādētāja adapteri ievietot tikai tīrus un sausus akumulatoru blokus.
- Nelādēt baterijas (ar primāro šūnu), sprādziena bīstamība.
- Nelādēt bojātus akumulatorus. Bojātus akumulatoru blokus nomainīt.
- Neglabāt akumulatorus kopā ar metāla priekšmetiem, īssavienojuma bīstamība.
- Nemest akumulatorus ugunī vai sadzīves atkritumos.
- Izvairīties no kontakta ar šķidrumu, kurš izplūst ārā no bojātiem akumulatoriem. Nejauša kontakta gadījumā noskalot šķidrumu ar ūdeni. Kontakta ar acīm gadījumā papildu konsultēties ar ārstu.

Aparāta elementi



- 1 Sūkšanas uzgalis (ārpusē)
- 2 Filtra pārsega fiksators
- 3 Filtra pārsegs
- 4 Filta maisiņš
- 5 Galvenais filtrelements
- 6 Motora aizsargfiltra restes
- 7 Motora aizsargfiltrs
- 8 Elektrības vada atslogošanas āķis
- 9 Rokturis
- 10 Plecu turētājs ar vidējo un galējo spriegotāju
- 11 Gurnu josta
- 12 Akumulatora turētāja fiksators
- 13 Akumulatora turētājs
- 14 Sūcējcaurules turētājs
- 15 Muguras polsterējums
- 16 Akumulators
- 17 Datu plāksnīte
- 18 Korpuss
- 19 Tīkla kabeļa kontaktligzda
- 20 Tīkla kabelis
- 21 Gaisa izplūdes filtrs

- 22 Filtra korpuss
- 23 Pārsegs
- 24 Galvenais slēdzis
- 25 Elektrības vada āķis (salokāms)
- 26 Sūkšanas jaudas regulators (bezpakāpju)
- 27 Līkums

Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzeltenī.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

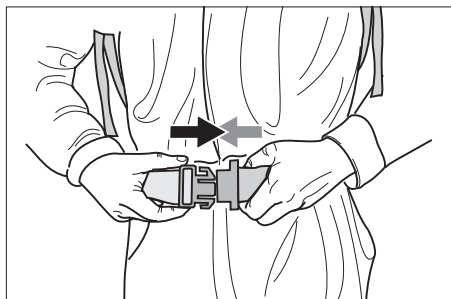
Ekspluatācijas uzsākšana

Aparātu var darbināt divējādi:

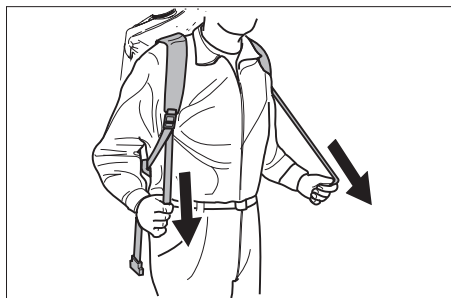
- 1 Izmantošana ar flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi)
 - 2 Izmantošana bez filtra maisiņa
- ➔ Pārbaudiet, vai aparātā ir ievietots galvenais filtrlements.

Gurnu jostas un plecu turētāja noregulēšana

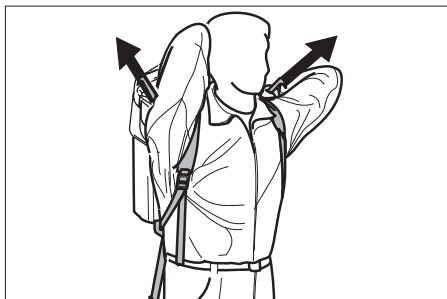
➔ Uzlieciet aparātu uz muguras.



➔ Nofiksējiet fiksatoru un noregulējiet gurnu jostu.

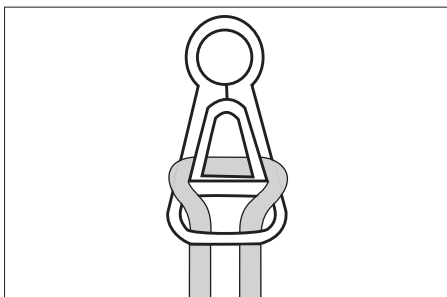


➔ Pielāgojiet aparātu ķermenim, pavelkot vidējo spriegotāju. Nesavelciet par daudz, pamatslodzei jābūt uz gurnu jostas.



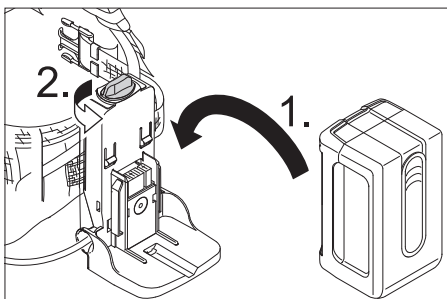
➔ Noregulējiet aparāta stāvokli uz muguras, pavelkot galējo spriegotāju.

Vada nostiepuma atslogošanas āķis



➔ Iekabiniet tīkla kabeli nostiepuma atslogošanas āķī.

Uzstādīt akumulatoru



- ➔ Ievietojiet akumulatoru turētājā.
- ➔ Pagrieziet akumulatora turētāja fiksatoru par 90°.

Uzlādēt akumulatoru

Norāde: Izlasiet lādētāja izgatavotāja sa-
stādīto lietošanas pamācību un īpašu uz-
manību pievērsiet drošības norādījumiem!
Nododot ierīci lietotājam, akumulators da-
ļēji ir uzlādēts. Pirms ekspluatācijas uzsāk-
šanas, kā arī gadījumos, kad tas ir
nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.

Norāde: Akumulatoru var lādēt tikai izņē-
mā stāvoklī.

→ Lādētāju iespraudiet atbilstošā kontakt-
ligzdā.

→ Iespraudiet akumulatoru lādētājā.

Tukša akumulatora uzlādes laiks (katram akumulatoram)	
Ātrā režīma lādētājs BC 4/3.0, 4-kāršs (viens pēc otra tiek uz- lādēti maks. 4 akumulatori)	1:00 h
Ātrā režīma lādētājs BC 1/1.8, 1-kāršs (speciālais piederums)	1:45 h

Apkalpošana

Uzmanību

*Bojājumu risks! Ja samazinās sūkšanas
jauda, nekavējoties izslēdziet motoru.*

Aparātu var darbināt divējādi:

- tīkla režīmā
- akumulatora režīmā

Norāde: Ja strāvas padeve ir nodrošināta
abos režīmos, aparāts automātiski pārslē-
dzas uz darbību tīkla režīmā.

Tīkla režīms

Strāvas padeve, izmantojot elektrisko pie-
slēgumu.

→ Pievienojiet kontaktspraudni kontakt-
ligzdai.

Akumulatora režīms

Strāvas padeve, izmantojot akumulatoru.
Ierīces darbināšanai ir nepieciešams tikai 1
akumulators.

Tukšs akumulators

- Ierīce automātiski pārslēdzas uz uzlā-
dēto akumulatoru.

Abi akumulatori ir izlādējušies

- Ierīce izslēdzas.
- Ir iespējams darbināt ierīci tīkla režīmā.

Tīrīšana

Norāde: Veicot tekstilizstrādājumu virsmu
pamattīrīšanu, aparātu ieteicams darbināt
tīkla režīmā, tādējādi paaugstinot tīrīšanas
efektivitāti.

- Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Pārslēdziet grīdas sprauslas pārslēgu
uz cietu virsmu vai uz paklāju.
- Ar sūkšanas jaudas regulatoru noregu-
lējiet sūkšanas jaudu (bezpakāpju).
- Veiciet tīrīšanu.

Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Atvienojiet kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

- Vajadzības gadījumā iztukšojiet galve-
no filtrelementu.
- Notīriet aparātu, piederumus un kabeli
pēc lietošanas ar mitru lupatiņu.

Transportēšana

Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Trans-
portējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

- Transportējot automašīnā, saskaņā ar
spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet
aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabā-
jot ņemiet vērā aparāta svaru.*

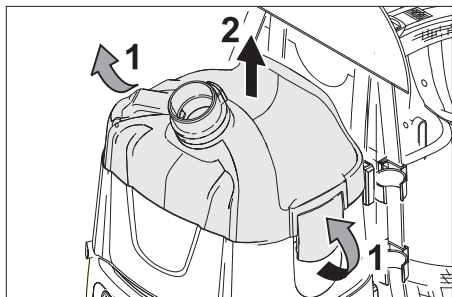
Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

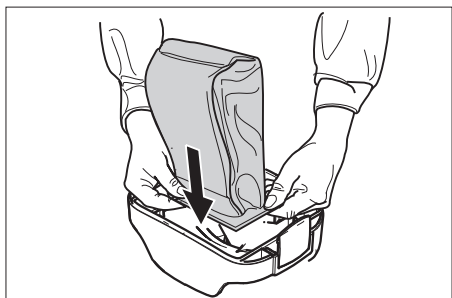
⚠ Bīstami

*Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem
izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kon-
taktdakšu vai izņemiet akumulatorus.*

Flīsa filtra maisiņa vai papīra filtra maisiņa (speciālie piederumi) nomaīņa



- Atbloķējiet un noņemiet filtra pārsegu.
- Izņemiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).



- Uzvelciet jaunu flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi) ar gumijas atloku uz sūkšanas uzgaļa (iekšpusē).
- Uzlieciet un nofiksējiet filtra pārsegu.

Galvenā filtrimenta tīrīšana

- Vajadzības gadījumā galveno filtrimentu (mazgājams) izskalojiet zem ūdens strūkļas.

Uzmanību

Bojājumu risks! Neievietojiet galveno filtrimentu, kad tas ir slapjš.

Gaisa izplūdes filtra nomaīņa

Gaisa izplūdes filtrs: jāmaina vienreiz gadā

- Noņemiet pārsegu.
- Atbrīvojiet filtra korpusu un izņemiet ārā.
- Izņemiet gaisa izplūdes filtru no filtra korpusa.
- Ievietojiet filtra korpusā jaunu gaisa izplūdes filtru.
- Ievietojiet un nofiksējiet filtra korpusu.
- Uzlieciet pārsegu.

Motora aizsargfiltra nomaīņa

- Atbloķējiet un noņemiet filtra pārsegu.
- Izņemiet galveno filtrimentu.
- Paspiediet motora aizsargfiltra restes uz leju, pagrieziet un izņemiet ārā.
- Izņemiet motora aizsargfiltru.
- Ielieciet jaunu motora aizsargfiltru.
- Ievietojiet un nofiksējiet motora aizsargfiltra restes.
- Ievietojiet galveno filtrimentu.
- Uzlieciet un nofiksējiet filtra pārsegu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ **Bīstami**

Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktakšu vai izņemiet akumulatorus.

Norāde: Ja parādās traucējums (piem., filtra plūsums), aparāts nekavējoties jāizslēdz. Pirms atkārtotas ekspluatācijas uzsākšanas traucējums ir jānovērš.

Aparāts darbības laikā izslēdzas

- Reaģējis motora termoprotektors.
- Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- Nomainiet motora aizsargfiltru.
- Pārbaudiet, vai nav nosprostotas daļas. Ieslēdziet no jauna pēc motora turbīnas atdzišanas - pēc apm. 30-40 minūtēm.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- Nomainiet bojāto flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- Pārbaudiet flīsa filtra maisiņa vai papīra filtra maisiņa (speciālie piederumi) stāvokli.
- Pareizi uzlieciet/nofiksējiet filtra pārsegu.
- Ievietojiet nebojātu galveno filtramentu.
- Ievietojiet motora aizsargfiltru pareizi.

Iesūkšanas spēks samazinās

- Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- Iztīriet galveno filtramentu zem tekoša ūdens.
- Pareizi uzlieciet/nofiksējiet filtra pārsegu.

Nav sūkšanas jaudas vai tā ir nepietiekama

- Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē.
- Bojātu sūkšanas šļūteni nomainiet.
- Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- Pareizi uzlieciet/nofiksējiet filtra pārsegu.
- Iztīriet galveno filtramentu zem tekoša ūdens.
- Ievietojiet nebojātu galveno filtramentu.
- Nomainiet motora aizsargfiltru.

Aparāts nestrādā

- Ieslēdziet ierīci.

akumulatora režīmā

- Pārkarsusi sistēmplāte
- Ir iespējams darbināt ierīci tīkla režīmā.

Norāde: Pēc sistēmplātes atdzišanas ierīci atkal ir iespējams darbināt akumulatora režīmā.

- Akumulatori izlādējušies
- Uzlādējiet akumulatorus.
- Ierīcē nav ievietots akumulators
- Ievietojiet ierīcē akumulatoru.

tīkla režīmā.

- Nav elektriskā sprieguma.
- Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- Bojāts tīkla kabelis
- Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktdakšu.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja darbības traucējumu nav iespējams novērst, ierīce ir jānodod pārbaudei klientu apkalpošanas centrā.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbilstīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējums mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Apzīmējums	Pasūtījuma nr.
Maināms akumulators	6.654-183
Ātrā režīma lādētājs BC 1/1.8, 1-kāršs	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Ātrā režīma lādētājs BC 4/3.0, 4-kāršs	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai

Tips: 1.394-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-678

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO




S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Tehniskie dati

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		tīkla režīmā	akumulatora režīmā
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	25,2 DC
Frekvence	Hz	1~ 50/60	--
Maks. jauda	W	1300	330
Nominālā jauda	W	1150	300
Tvertnes tilpums	l	5	5
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61	35
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Aizsardzības klase		II	II
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Garums x platums x augstums	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Tipiskā darba masa (ar 2 akumulatoriem)	kg	9,0	9,0
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.			
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	62	56
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2	0,2

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
- Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT	. . . 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT	. . . 1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	. . . 2
Saugos reikalavimai	LT	. . . 2
Prietaiso dalys	LT	. . . 3
Naudojimo pradžia	LT	. . . 4
Valdymas	LT	. . . 5
Transportavimas	LT	. . . 5
Laikymas	LT	. . . 5
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	. . . 5
Pagalba gedimų atveju	LT	. . . 6
Garantija	LT	. . . 7
Priedai ir atsarginės dalys	LT	. . . 7
EB atitikties deklaracija	LT	. . . 8
Techniniai duomenys	LT	. . . 9

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

△ Įspėjimas

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.

Atsargiai

Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.

- Šis siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Saugos reikalavimai

- Jei naudojate širdies stimulatorius, prieš naudojant prietaisą, patariame kreiptis į gydytoją arba širdies stimulatoriaus gamintoją dėl galimų saugos priemonių.
- Ne visų tipų širdies stimulatoriai yra atsparūs netoli jų esančių aukšto dažnio ir elektrinių magnetinių laukų sklaidžiamiesiems spinduliams, todėl naudojant prietaisą gali kilti problemų.
- Jei gydytojas negarantuoja visiško saugumo, nenaudokite prietaiso!

Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

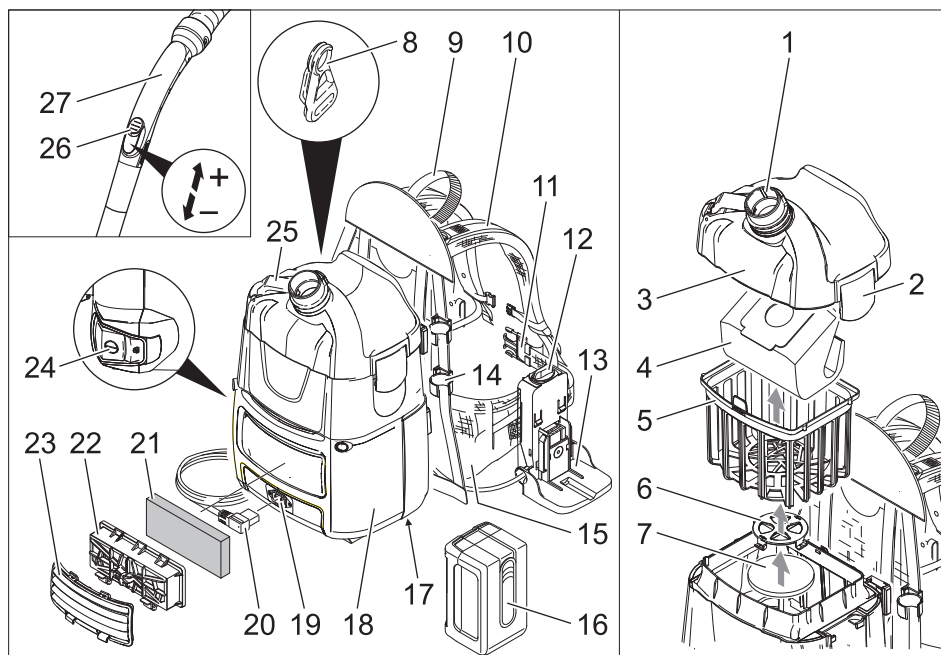
△ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Prieš vykdydami prietaiso priežiūrą, remontą ar techninę priežiūrą, ištraukite tinklo kištuką ir išimkite akumuliatorius.

△ Pastabos dėl akumuliatoriaus ir įkroviklio naudojimo

- Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik kartu patiektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įkroviklį, patikrinkite tinklo kabelį, įkroviklį ir akumuliatorių, ar nėra pažeidimų. Nenaudokite sugedusių prietaisų, o pažeistas dalis perduokite remontuoti kvalifikuotiems specialistams.
- Nenaudokite užteršto arba sudrėkusio įkroviklio.
- Tinklo įtampa turi sutapti su įkroviklio duomenų lentelėje pateikta įtampa.
- Nenaudokite įkroviklio sprogioje aplinkoje.
- Adapterio kontaktus saugokite nuo sąlyčio su metaliniais daiktai, nes gali įvykti trumpasis jungimas.
- Įkroviklį naudokite tik aprobuotiems akumuliatoriams įkrauti.
- Į adapterį dėkite tik švarius ir sausus akumuliatorius.
- Nekraukite baterijų (pirminių elementų), nes kyla sproginimo pavojus.
- Neįkrovinėkite pažeistų akumuliatorių. Pažeistus akumuliatorius pakeiskite.
- Nelaikykite akumuliatorių kartu su metaliniais daiktai, nes kyla trumpojo jungimo pavojus.
- Nemeskite akumuliatorių į ugnį ir nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.
- Venkite sąlyčio su iš pažeistų akumuliatorių ištekėjusiu skysčiu. Atsitiktinai susilietus su skysčiu, nuplaukite jį vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.

Prietaiso dalys



- | | |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1 Siurbimo antvamzdis (išorinis) | 22 Filto korpusas |
| 2 Filto dangtelio uždanga | 23 Dangtis |
| 3 Filto dangtelis | 24 Pagrindinis jungiklis |
| 4 Plako filtro maišelis | 25 Kabelys elektros laidui (atverčiamas) |
| 5 Pagrindinė filtro talpykla | 26 Siurbimo galios reguliatorius (be pakopų) |
| 6 Apsauginio variklio filtro grotelės | 27 Jungė |
| 7 Apsauginis variklio filtras | |
| 8 Įtemptumo atleidimo kablys maitinimo laidui | |
| 9 Rankena | |
| 10 Petnešos su tempikliais viduryje ir gale | |
| 11 Klubų diržas | |
| 12 Akumulatoriaus dėklo užfiksavimas | |
| 13 Akumulatoriaus dėklas | |
| 14 Siurbimo vamzdžio laikiklis | |
| 15 Nugaros pagalvėlė | |
| 16 Akumulatorius | |
| 17 Duomenų lentelė | |
| 18 Korpusas | |
| 19 Maitinimo kabelio lizdas | |
| 20 Elektros laidas | |
| 21 Išmetamojo oro filtras | |

Spalvinis ženklinimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltonos spalvos.
- Techninės priežiūros valdymo elementai yra šviesiai pilkos spalvos.

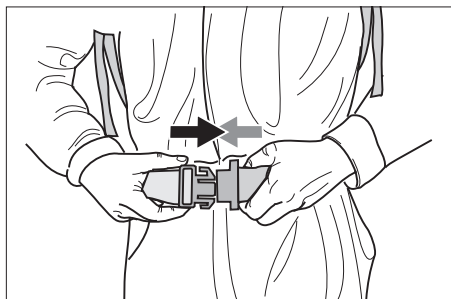
Naudojimo pradžia

Prietaisą galima naudoti dviem būdais:

- 1 Naudojimas su plako filtro maišeliu arba popieriaus filtro maišeliu (specialieji priedai)
 - 2 Naudojimas be filtro maišelio
- ➔ Patikrinkite, ar į prietaisą įdėta pagrindinio filtro talpykla.

Klubų diržo ir petnešų nustatymas

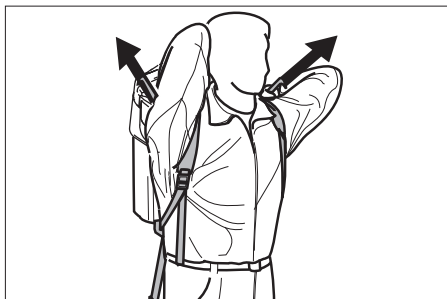
➔ Uždėkite prietaisą ant nugaros.



➔ Užfiksukite dangtį ir sureguliuokite klubų diržą.

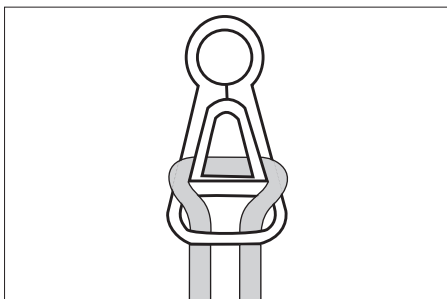


➔ Tempdami vidurinius laikiklius, pritaikykite prietaiso padėtį prie kūno. Neįtempkite per stipriai, nes pagrindinė apkrova turi tekti klubų diržui.



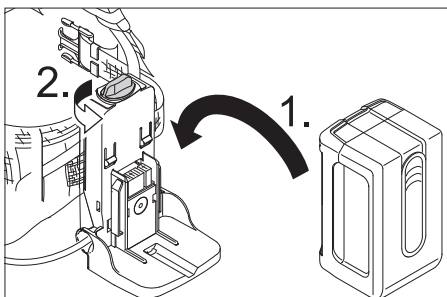
➔ Prietaiso padėtį ant nugaros nustatykite tempdami galinius tempiklius.

Įtempumo atleidimo kablys



➔ Maitinimo kabelį įkabinkite į įtempumo sumažinimo kablią.

Akumuliatoriaus įdėjimas



➔ Akumuliatorių įstatykite į akumuliatoriaus dėklą.

➔ Akumuliatoriaus dėklo fiksatorių pasukite 90°.

Įkraukite akumuliatorių

Pastaba: Perskaitykite įkroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir ypač laikykitės saugos reikalavimų!

Akumulatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Prieš naudodami prietaisą ir, kai reikia, įkraukite akumuliatorių.

Pastaba: Akumuliatorių galima įkrauti tik išėmus iš prietaiso.

- Įjunkite kartu su prietaisu patiektą įkroviklį į įprastą elektros tinklo lizdą.
- Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį.

Visiškai išsikrovusių akumuliatorių įkrovimo laikas (vienam akumuliatoriui)	
Spartusis įkroviklis BC 4/3.0, x4 (vieną po kito galima įkrauti iki 4 akumuliatorių)	1:00 h
Spartusis įkroviklis BC 1/1.8, x1 (specialusis priedas)	1:45 h

Valdymas

Atsargiai

Pažeidimo pavojus! Sumažėjus siurbimo galiai, nedelsdami išjunkite variklį.

Prietaisą galima naudoti dviem būdais:

- Maitinti iš elektros tinklo
- Maitinti akumuliatoriumi

Pastaba: Abiem prietaiso veikimo atvejais užtikrinus pakankamą elektros srovę, prietaisas pradeda veikti automatiškai.

Maitinimas iš elektros tinklo

Elektros energija tiekiamas iš elektros tinklo.

- Įkiškite elektros laido kištuką.

Maitinimas akumuliatoriumi

Elektros energija tiekiamas iš akumuliatoriaus. Prietaisui maitinti pakanka 1 akumuliatoriaus.

Akumulatorius tuščias

- Prietaisas automatiškai perjungia maitinimo iš įkrauto akumuliatoriaus.

Išsikrovę abu akumuliatoriai

- Prietaisas išsijungia.
- Prietaisą galima maitinti iš elektros tinklo.

Valymo režimas

Pastaba: Baziniam tekstilės paviršių valymui patariama maitinti prietaisą elektros tinklo. nes šiame režime suvartojama daugiau energijos.

- Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.
- Grindų antgalio perjungiklį nustatykite į kietųjų paviršių arba kiliminės dangos valymo režimo padėtį.
- Siurbimo galios reguliatoriumi (be pakuopų) nustatykite siurbimo galią.
- Išvalykite.

Prietaiso išjungimas

- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- Jei reikia, ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- Jei reikia, ištuštinkite pagrindinio filtro talpyklą.
- Po darbo prietaisą, priedus ir kabelius nuvalykite drėgna šluoste.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

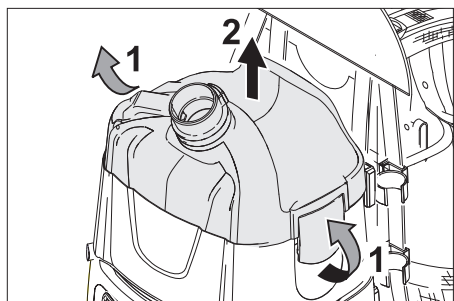
Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

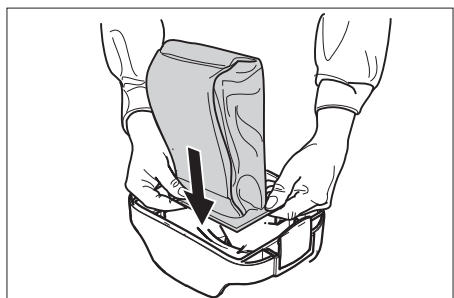
⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą, ištraukite elektros laido kištuką ir išimkite baterijas.

Plako arba popierinio filtro maišelio (specialieji priedai) keitimas



- Atsklęskite ir nuimkite filtro dangtelį.
- Išimkite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).



- Naują plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai) įtempkite virš siurbimo antvamzdžio (vidinio).
- Uždėkite ir užsklęskite filtro dangtelį.

Pagrindinio filtro talpyklos valymas

- Jei reikia, tekančiu vandeniu nuplaukite pagrindinio filtro talpyklą (plaunamą).

Atsargiai

Pažeidimo pavojus! Jokiu būdu nedėkite į prietaisą šlapios pagrindinio filtro talpyklos.

Išmetamojo oro filtro keitimas

Išmetamojo oro filtras: keiskite 1x kasmet

- Nuimkite dangtį.
- Atblokuokite ir išimkite filtro korpusą.
- Iš filtro korpuso išimkite išmetamojo oro filtrą.
- Į filtro korpusą įstatykite naują išmetamojo oro filtrą.
- Įdėkite ir užfiksuokite filtro korpusą.
- Pritvirtinkite dangtelį.

Apsauginio variklio filtro keitimas

- Atsklęskite ir nuimkite filtro dangtelį.
- Išimkite pagrindinio filtro talpyklą.
- Paspauskite žemyn, pasukite ir išimkite apsauginį variklio filtrą.
- Išimkite apsauginį variklio filtrą.
- Įdėkite naują apsauginį variklio filtrą.
- Uždėkite ir užsklęskite apsauginio variklio filtro groteles.
- Įdėkite pagrindinio filtro talpyklą.
- Uždėkite ir užsklęskite filtro dangtelį.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą, ištraukite elektros laido kištuką ir išimkite baterijas.

Pastaba: jei kas nors sugedo (pavyzdžiui, įtrūko filtras), nedelsdami išjunkite prietaisą. Prieš vėl pradėdami naudoti prietaisą, gedimą pašalinkite.

Naudojamas prietaisas išsijungia

- Suveikė variklio terminis jutiklis.
 - Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
 - Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.
 - Patikrinkite visas dalis, ar jos neužsikimšę.
- Vėl po 30-40 minučių, atvėsinę variklio turbiną.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- Pakeiskite pažeistą plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
- Patikrinkite plako arba popierinio filtro maišelio padėtį (specialieji priedai).
- Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite filtro uždangą.
- Įdėkite nepažeistą pagrindinio filtro talpyklą.
- Tinkamai įdėkite apsauginį variklio filtrą.

Sumažėjo siurbimo jėga

- Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
- Pagrindinio filtro talpyklą nuplaukite po tenkančiu vandeniu.
- Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite filtro uždangą.

Per maža siurbimo galia arba jos visiškai nėra

- Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio ar siurbimo žarnos.
- Pakeiskite pažeistą siurbimo žarną.
- Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
- Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite filtro uždangą.
- Pagrindinio filtro talpyklą nuplaukite po tenkančiu vandeniu.
- Įdėkite nepažeistą pagrindinio filtro talpyklą.
- Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.

Prietaisais neveikia

- Įjunkite prietaisą.

Maitinant akumuliatoriumi

- Perkaitusi plokštelė
- Prietaisą galima maitinti iš elektros tinklo.

Pastaba: Atvėsus plokštelei, galite toliau maitinti prietaisą akumuliatoriumi.

- Išsikrovę akumuliatoriai
- Įkraukite akumuliatorius.
- Neįdėtas akumuliatorius
- Įdėkite akumuliatorių.

Maitinant iš elektros tinklo

- Nėra elektros įtampos.
- Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- Pažeistas elektros laidas
- Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimos prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Keičiamas akumuliatorius	6.654-183
Spartusis įkroviklis BC 1/1.8, x1	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Spartusis įkroviklis BC 4/3.0, x4	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Sauso valymo siurblys

Tipas: 1.394-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-678

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduvė vadovybės.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

Techniniai duomenys

		BV 5/1 Bp	BV 5/1 Bp
		Maitinti iš elektros tinklo	Maitinti akumuliatoriumi
Tinklo įtampa	V	220-240	25,2 DC
Dažnis	Hz	1~ 50/60	--
Maks. galia	W	1300	330
Nominalioji galia	W	1150	300
Kameros talpa	l	5	5
Oro kiekis (maks.)	l/s	61	35
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Apsaugos klasė		II	II
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Ilgis x plotis x aukštis	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Tipinė eksploatacinė masė (su 2 baterijomis)	kg	9,0	9,0
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69			
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	62	56
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2	0,2

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.
- При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень.

Перелік

Захист навколишнього середовища.	UK . . . 1
Знаки у посібнику	UK . . . 1
Правильне застосування	UK . . . 2
Правила безпеки.	UK . . . 2
Елементи приладу	UK . . . 3
Введення в експлуатацію.	UK . . . 4
Експлуатація	UK . . . 5
Транспортування	UK . . . 6
Зберігання.	UK . . . 6
Догляд та технічне обслуговування.	UK . . . 6
Допомога у випадку неполадок	UK . . . 7
Гарантія	UK . . . 8
Приладдя й запасні деталі	UK . . . 8
Заява при відповідності Європейського співтовариства	UK . . . 9
Технічні характеристики	UK . . . 10

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: www.kaercher.com/REACH

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ Попередження

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

Увага!

Цей пристрій призначений тільки для використання усередині приміщень.

- Цей пиросос призначений для сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

Правила безпеки

- Якщо ви власник кардіостимулятора ми рекомендуємо перед початком експлуатації приладу довідатися у вашого лікаря або виробника кардіостимулятора про можливі заповідні заходи.
- Не всі типи кардіостимуляторів випускають однаково стійке випромінювання в порівнянні з високою частотою випромінювання/електричними магнітними полям, розташованими в безпосередній близькості, що може привести до виникнення проблем при роботі пристрою.
- Якщо ваш лікар не зможе гарантувати вам надійність, не використовуйте пристрій!

Окрім вказівок інструкції з експлуатації слід дотримуватися загальних правил безпеки та запобігання нещасним випадкам, встановлених законодавством.

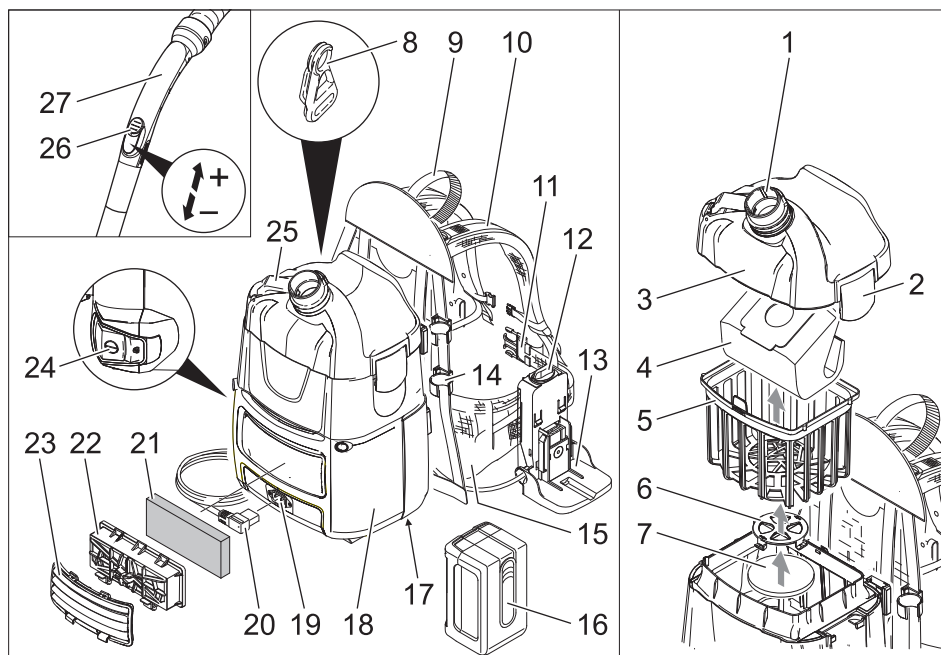
⚠ **Обережно!**

Небезпека травмування! Перед проведеньням будь-яких робіт з догляду, технічного обслуговування або ремонту слід вийняти мережний шнур з розетки та зняти акумулятори.

⚠ **Вказівки щодо акумулятора та зарядного пристрою**

- Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою KARCHER.
- Перед кожним використанням перевірте зарядний пристрій та акумуляторний блок та предмет пошкодження. Не користуйтеся пошкодженими пристроями, пошкоджені деталі повинні ремонтувати лише спеціалісти.
- Не користуйтеся забрудненим чи мокрим зарядним пристроєм.
- Напряга мережі повинна відповідати вказаній на фірмовій табличці зарядного пристрою.
- Не експлуатуйте зарядний пристрій у вибухонебезпечному середовищі.
- На контакти адаптера не повинні потрапляти металеві деталі, це загрожує коротким замиканням.
- Використовуйте зарядний пристрій лише для зарядки допущених акумуляторних блоків.
- До адаптера зарядного пристрою під'єднуйте лише чисті та сухі акумуляторні блоки.
- Не заряджайте батарейок (первинних гальванічних елементів), це загрожує вибухом.
- Не заряджайте пошкоджених акумуляторних блоків. Пошкоджені акумуляторні блоки замініть.
- Не зберігайте акумуляторні блоки разом з металевими предметами, це загрожує коротким замиканням.
- Не викидайте акумуляторні блоки у вогонь чи побутове сміття.
- Уникайте контакту з рідиною, що виступає з пошкодженого акумулятора. При випадковому контакті змийте цю рідину водою. При контакті з очима, зверніться також до лікаря.

Елементи приладу



- | | |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1 Усмоктувальний патрубков (зовнішній) | 19 Втулка мережного кабелю |
| 2 Запор кришки фільтра | 20 Мережевий кабель |
| 3 Кришка фільтра | 21 Фільтр для очищення повітря, що відходить |
| 4 Фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу | 22 Корпус фільтра |
| 5 Фільтруючий елемент | 23 Кожух |
| 6 Ґрати фільтра захисту мотора | 24 Головний вимикач |
| 7 Фільтр захисту двигуна | 25 Гачки мережного шнура (що відкидається) |
| 8 Гак для розвантаження від натягу мережного кабелю | 26 Регулятор сили всмоктування (безступінчато) |
| 9 Ручка | 27 Всмоктувальне коліно |
| 10 Підтримка для плечей із середньою й кінцевою натяжкою | |
| 11 Поясний ремінь | |
| 12 Фіксатор тримача акумулятора | |
| 13 Тримач акумуляторів | |
| 14 Утримувач усмоктувальної трубки | |
| 15 М'яка спинка | |
| 16 Акумулятор | |
| 17 Заводська табличка | |
| 18 Кожух | |

Кольорове маркування

- Органи управління для процесу чищення є жовтими.
- Органи управління для технічного обслуговування та сервісу є світло-сірими.

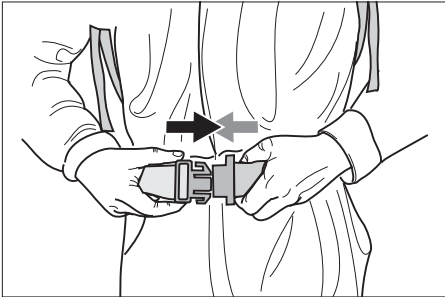
Введення в експлуатацію

Прилад можна використовувати двома способами:

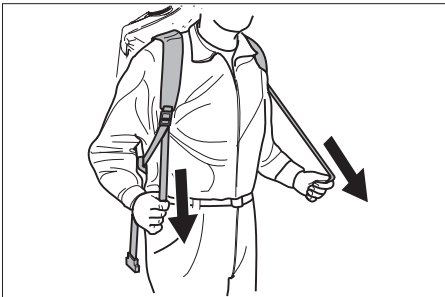
- 1 Робота з фільтрувальним пакетом з нетканого матеріалу або паперовим фільтрувальним пакетом (додаткове обладнання).
 - 2 Робота без фільтрувального пакета
- Перевірити, чи вставлений у прилад фільтруючий елемент головного фільтра.

Установити поясний ремінь та плечові реміні

→ Установити на спину прилад.



→ Заклацнути запор і встановити поясний ремінь.

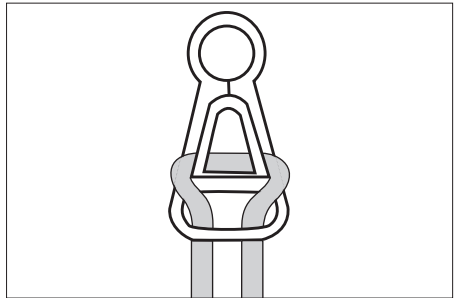


→ Прилад підігнати під розміри тіла шляхом підтягування до середньої натяжки. Не затягувати занадто туго, основне навантаження повинно приходиться на поясний ремінь.



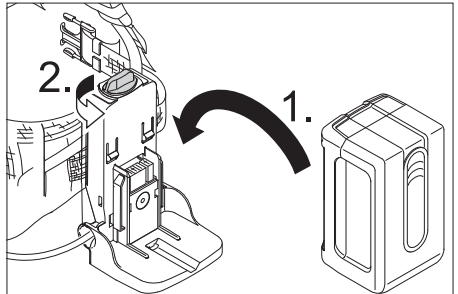
→ Установити прилад на спину з'ятивши до кінцевого затягування.

Гак для кабелю



→ Укласти мережний кабель у гак для кабелю.

Застосування акумулятора



→ Установити акумулятор у тримач акумулятора.

→ Повернути фіксатор тримача акумулятора на 90°

Зарядка акумулятора

Вказівка: Ознайомиться з посібником з експлуатації виробника пристрою і особливо прийняти до уваги вказівки щодо техніки безпеки.

При поставці акумулятор частково заряджений. Заряджайте акумулятор перед введенням пристрою в експлуатацію та при потребі.

Вказівка: Заряджати акумулятор можна лише вийнявши його з пристрою.

- Під'єднайте зарядний пристрій до відповідної розетки.
- Установити акумулятор в зарядний пристрій.

Час зарядки розрядженого акумулятора (для одного акумулятора)	
Пристрій швидкої зарядки BC 4/3.0, для 4-х акумуляторів (по черзі можуть заряджатися до 4-х акумуляторів).	1:00 h
Пристрій швидкої зарядки BC 1/1.8, для 1-го акумулятора (спеціальні приналежності)	1:45 h

Експлуатація

Увага!

Небезпека ушкодження! При ослабленні усмоктування негайно зупинити мотор.

Прилад можна використовувати двома способами:

- живлення від мережі
- живлення від акумуляторів

Вказівка: Якщо електропостачання здійснюється в обох режимах, пристрій автоматично перемикається на живлення від мережі.

живлення від мережі

Підключення електроживлення від мережі.

- Вставте штепсельну вилку.

живлення від акумуляторів

Живлення від акумулятора. Для роботи приладу необхідний тільки один акумулятор.

Акумулятор розряджений

- Прилад автоматично перемикається на заряджений акумулятор.

Обидва акумулятори розряджені

- Прилад вимикається.
- Можливе живлення від мережі.

Режим очищення

Вказівка: Через підвищене навантаження для ґрунтового очищення поверхні рекомендується використовувати режим живлення від мережі.

- Увімкнути пристрій через головний вмикач.
- Установити перемикач насадки для підлоги у режим твердих поверхонь або килимових покриттів.
- Відрегулювати силу всмоктування регулятором сили всмоктування (безступінчасто)
- Провести мийку.

Вимкнути пристрій

- Вимкнути пристрій через головний вмикач.
- При необхідності витягнути мережевий штекер з розетки.

Після кожного використання

- При необхідності спорожнити фільтруючий елемент головного фільтра.
- Прилад, приналежності й кабелі після застосування протирайте вологою ганчіркою.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

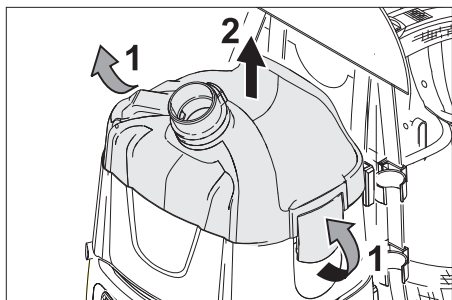
Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

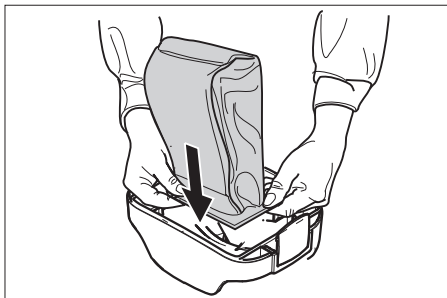
⚠ Обережно!

Перед проведенням будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер, або зняти акумулятор.

Заміна фільтрувального пакета з нетканого матеріалу або паперового фільтрувального пакета (додаткове обладнання)



- Розблокувати й зняти кришку фільтра.
- Зняти фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).



- Новий фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання) з гумовим фланцем надягти на фільтрувальний патрубков (внутрішній).
- Встановити та зафіксувати кришку фільтра.

Почистити фільтруючий елемент головного фільтра

- При необхідності промити фільтруючий елемент головного фільтра (що промивається) проточною водою.

Увага!

Небезпека ушкодження! Ніколи не вставляти мокрий фільтруючий елемент головного фільтра.

Замінити фільтр для очищення повітря, що відходить

Фільтр для очищення повітря, що відходить: замінити один раз на рік.

- Зняти кожух.
- Розблокувати та вийняти корпус фільтра.
- Вийняти з корпусу фільтр для очищення відхідного повітря.
- Вставити в корпус фільтра новий фільтр для очищення відхідного повітря.
- Установити корпус фільтра та зафіксувати його.
- Установити кожух.

Замінити фільтр для захисту мотора

- Розблокувати й зняти кришку фільтра.
- Зняти фільтруючий елемент головного фільтра.
- Пригорнути ґрати фільтра захисту мотора долілиць, повернути й вийняти.
- Вийняти фільтр захисту мотора.
- Вставити новий фільтр захисту мотора.
- Вставити нові ґрати фільтра захисту мотора й зафіксувати її.
- Установити фільтруючий елемент головного фільтра.
- Встановіть та зафіксуйте кришку фільтра.

Допомога у випадку неполадок

⚠ **Обережно!**

Перед проведенням будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер, або зняти акумулятор.

Вказівка: В разі виникнення неполадки (напр., розрив фільтра) пристрій слід негайно вимкнути. Перед повторним використанням неполадки повинні бути усунуті.

Пристрій відключається під час експлуатації

- Спрацював термopротектор мотора.
 - Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
 - Замінити фільтр захисту мотора.
 - Перевірте всі деталі на наявність забруднення.
- Заново включити після охолодження турбіни мотора через 30-40 хвилин.

При всмоктуванні виходить пил

- Замінити несправний фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
- Перевірити положення фільтрувального пакета з нетканого матеріалу або паперового фільтрувального пакета (додаткове обладнання).
- Правильно встановити/зафіксувати кришку фільтра.
- Установити цілий фільтруючий елемент головного фільтра.
- Правильно встановити фільтр захисту мотора.

Знизилась сила всмоктування

- Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
- Фільтруючий елемент головного фільтру промити проточною водою.
- Правильно встановити/зафіксувати кришку фільтра.

Відсутнє або недостатнє усмоктування

- Видалити забруднення з сопла, труби або шлангу всмоктування.
- Замінити пошкоджений усмоктувальний шланг.
- Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
- Правильно встановити/зафіксувати кришку фільтра.
- Фільтруючий елемент головного фільтру промити проточною водою.
- Установити цілий фільтруючий елемент головного фільтра.
- Замінити фільтр захисту мотора.

Пристрій не працює

→ Включіть пристрій.

у режимі живлення від акумуляторів

– Плата перегріта

→ Можливе живлення від мережі.

Вказівка: Після охолодження плати можливе відновлення режиму живлення від акумуляторів.

– Акумулятори розряджені

→ Зарядіть акумулятори.

– Акумулятор не встановлений

→ Установити акумулятор.

у режимі живлення від мережі

– Немає напруги

→ Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.

– мережний шнур пошкоджений

→ Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.

Служба підтримки користувачів

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Назва	№ замовлення
Запасний акумулятор	6.654-183
Пристрій швидкої зарядки BC 1/1.8, для 1-го акумулятора	
EU	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Пристрій швидкої зарядки BC 4/3.0, для 4-х акумуляторів	
EU	6.654-204
GB	6.654-216

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: пилосос для сухого
прибирання

Тип: 1.394-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Запропоновані національні норми

-

5.957-678

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner
CEO




S. Reiser
Head of Approval

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

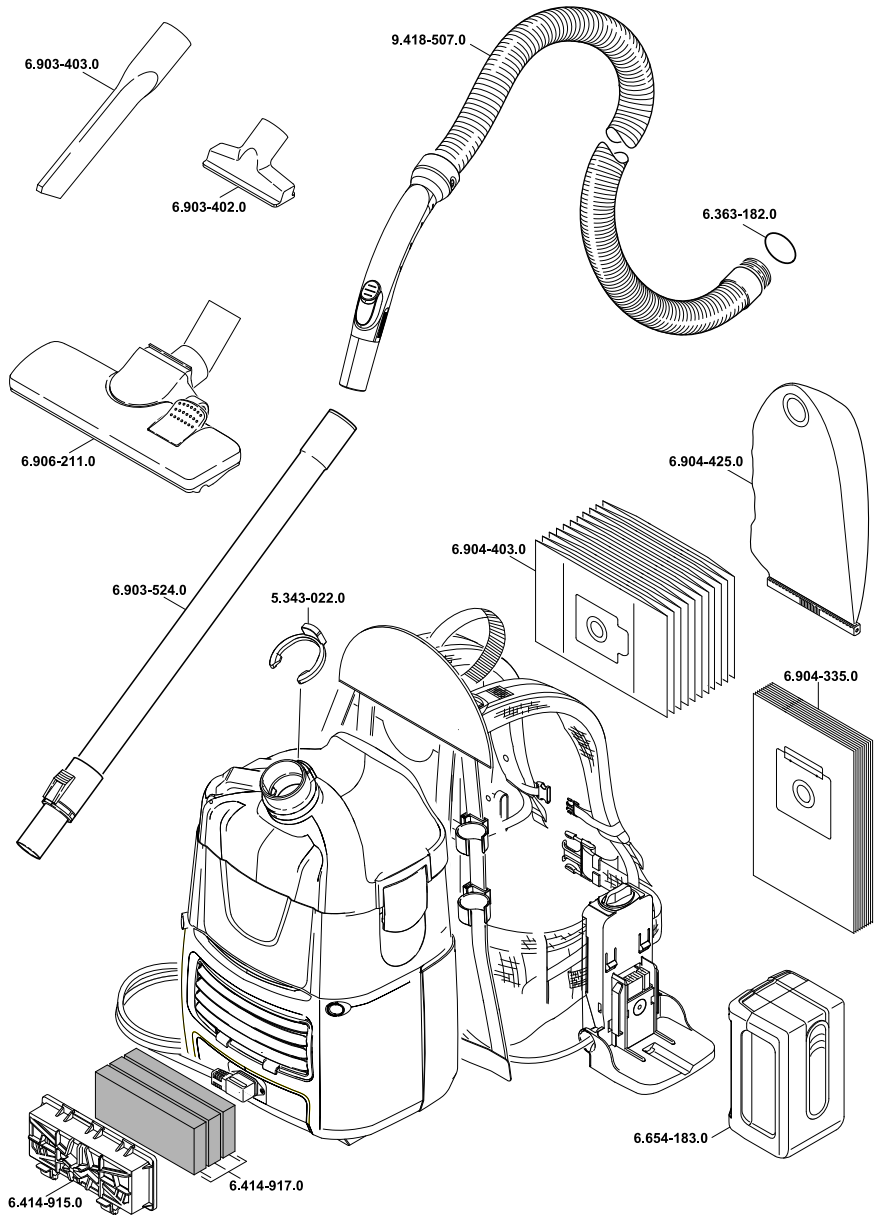
Winnenden, 2013/05/01

Технічні характеристики

		BV 5/1 Вр	BV 5/1 Вр
		живлення від мережі	живлення від акумуляторів
Номінальна напруга	V	220-240	25,2 DC
Частота	Hz	1~ 50/60	--
Макс. потужність	W	1300	330
Номінальна потужність	W	1150	300
Місткість резервуару	l	5	5
Кількість повітря (макс.)	l/s	61	35
Нижній тиск (макс.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Клас захисту		II	II
Гніздо під'єднання шлангу (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Довжина x ширина x висота	mm	470 x 470 x 540	470 x 470 x 540
Типова робоча вага (вкл. 2 акумулятори)	kg	9,0	9,0
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69			
Рівень шуму L_{pA}	dB(A)	62	56
Небезпека K_{pA}	dB(A)	1	1
Значення вібрації рука-плече	m/s ²	<2,5	<2,5
Небезпека K	m/s ²	0,2	0,2

Мережний кабель	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ деталі	Довжина кабелю
EU	9.438-547.0	15 m
GB	9.438-549.0	15 m

BV 5/1 Bp



5.966-132.0 21.02.2013



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

